PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

———

Integraal verslag

Compte rendu intégral

———

Plenaire vergadering van

VRIJDAG 21 OKTOBER 2016

(Namiddagvergadering)

Séance plénière du

VENDREDI 21 OCTOBRE 2016

(Séance de l'après-midi)

———

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op http://www.parlbruparl.irisnet.be/

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse http://www.parlbruparl.irisnet.be/

INHOUD

VERONTSCHULDIGD 12

ACTUALITEITSVRAGEN 12

Actualiteitsvraag van de heer Emmanuel De Bock 12

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

betreffende "de problemen met het nieuwe gebouw van Leefmilieu Brussel".

Toegevoegde actualiteitsvraag van de heer Boris Dilliès, 13

betreffende "de staat van de nieuwe zetel van Leefmilieu Brussel".

Actualiteitsvraag van mevrouw Caroline Persoons 17

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

betreffende "het einde van de administratieve tolerantie voor de overschrijdingen van de geluidsnormen inzake het luchtverkeer".

Toegevoegde actualiteitsvraag van mevrouw Mahinur Ozdemir, 18

betreffende "de gevolgen van het arrest van de Raad van State inzake het einde van de tolerantie voor de overschrijding van de geluidsnormen door vliegtuigen".

SOMMAIRE

EXCUSÉS 12

QUESTIONS D'ACTUALITÉ 12

Question d'actualité de M. Emmanuel De Bock 12

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

concernant "les problèmes au nouveau bâtiment de Bruxelles Environnement".

Question d'actualité jointe de M. Boris Dilliès, 13

concernant "l'état du nouveau siège de Bruxelles Environnement".

Question d'actualité de Mme Caroline Persoons 17

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

concernant "la fin de la tolérance administrative envers les dépassements des normes de bruit en matière de trafic aérien".

Question d'actualité jointe de Mme Mahinur Ozdemir, 18

concernant "les conséquences de l'arrêt du Conseil d'État relatif à la fin de la tolérance pour les nuisances sonores des avions".

Toegevoegde actualiteitsvraag van de heer Benoît Cerexhe, 18

betreffende "het recent arrest van de Raad van State dat het door luchtvaartmaatschappijen ingediende beroep tegen de instructies van de minister inzake het respect van de geluidsnormen onontvankelijk verklaart".

Toegevoegde actualiteitsvraag van de heer Marc-Jean Ghyssels, 18

betreffende "de boetes aan luchtvaarmaatschappijen wegens overtreding van de geluidsnormen".

Actualiteitsvraag van mevrouw Jacqueline Rousseaux 23

aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

betreffende "de snelheidsbeperking in de Stefaniatunnel".

Actualiteitsvraag van mevrouw Hannelore Goeman 25

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de reactie van de regering op de aankondiging van het verlies van de Vlaamse DAC-subsidies gekregen door de Molenbeekse vzw 'Atelier Groot Eiland'".

Actualiteitsvraag van mevrouw Nadia El Yousfi 26

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

Question d'actualité jointe de M. Benoît Cerexhe, 18

concernant "le récent arrêt du Conseil d'État déclarant irrecevable le recours de compagnies aériennes contre les instructions de la ministre relatives au respect des normes de bruit".

Question d'actualité jointe de M. Marc-Jean Ghyssels, 18

concernant "les amendes infligées aux compagnies aériennes pour dépassement des normes de bruit".

Question d'actualité de Mme Jacqueline Rousseaux 23

à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "la limitation de vitesse dans le tunnel Stéphanie".

Question d'actualité de Mme Hannelore Goeman 25

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la réaction du gouvernement à l'annonce de la perte des subsides flamands relatifs au troisième circuit de travail dont bénéficiait l'asbl molenbeekoise 'Atelier Groot Eiland'".

Question d'actualité de Mme Nadia El Yousfi 26

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

betreffende "de stand van zaken van de uitzettingen van huurders in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het wintermoratorium".

concernant "le point sur les expulsions de locataires en Région de Bruxelles-Capitale à l'approche du moratoire hivernal".

Actualiteitsvraag van de heer André du Bus de Warnaffe 29

Question d'actualité de M. André du Bus de Warnaffe 29

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studenten-aangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

en aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamen-werking,

et à M. Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au développement,

betreffende "de nieuwe elementen met betrekking tot CETA".

concernant "les nouveaux éléments relatifs au CETA".

Toegevoegde actualiteitsvraag van de heer Johan Van den Driessche, 29

Question d'actualité jointe de M. Johan Van den Driessche, 29

betreffende "de houding van de regering in het CETA-dossier".

concernant "la position du gouvernement dans le dossier du CETA".

Toegevoegde actualiteitsvraag van de heer Dominiek Lootens-Stael, 29

Question d'actualité jointe de M. Dominiek Lootens-Stael, 29

betreffende "de bespreking van CETA op het Brusselse niveau".

concernant "la discussion du CETA au niveau bruxellois".

Toegevoegde actualiteitsvraag van mevrouw Zoé Genot, 29

Question d'actualité jointe de Mme Zoé Genot, 29

betreffende "het huidige standpunt van de regering over CETA".

concernant "la position actuelle du gouvernement sur le CETA".

Toegevoegde actualiteitsvraag van de heer Bruno De Lille, 29

Question d'actualité jointe de M. Bruno De Lille, 29

betreffende "het Brusselse standpunt ten opzichte van CETA".

concernant "la position bruxelloise relative au CETA".

Actualiteitsvraag van mevrouw Annemie Maes 38

Question d'actualité de Mme Annemie Maes 38

aan mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Netheid, Vuilnisophaling en -verwerking, Wetenschappelijk Onderzoek, Gemeentelijke Sportinfrastructuur en Openbaar Ambt,

betreffende "het negatieve advies van de vakbonden over de hervorming van de ophaling van afval".

à Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Propreté publique et de la Collecte et du Traitement des déchets, de la Recherche scientifique, des Infrastructures sportives communales et de la Fonction publique,

concernant "l'avis négatif des syndicats sur la réforme de la collecte des déchets".

Actualiteitsvraag van de heer Paul Delva 40

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de toekomstige locatie van het festival Couleur Café".

Question d'actualité de M. Paul Delva 40

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "le futur site du festival Couleur Café".

Actualiteitsvraag van de heer Arnaud Pinxteren 42

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

en aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

betreffende "de opening van het winkelcentrum Docks Bruxsel".

Question d'actualité de M. Arnaud Pinxteren 42

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

et à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "l'ouverture du centre commercial Docks Bruxsel".

Toegevoegde actualiteitsvraag van mevrouw Cieltje Van Achter, 43

betreffende "de naleving van de vergunningen door Docks Bruxsel en de mobiliteitsimpact van dit winkelcentrum".

Question d'actualité jointe de Mme Cieltje Van Achter, 43

concernant "le respect des permis par Docks Bruxsel et l'impact de ce centre commercial en termes de mobilité".

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN 49

VOORTZETTING VAN DE BESPREKING VAN DE ALGEMENE BELEIDSVERKLARING VAN DE REGERING EN VAN HET VERENIGD COLLEGE 60

Sprekers:

De heer Emmanuel De Bock (DéFI)
Mevrouw Zoé Genot (Ecolo)
De heer Benoît Cerexhe (cdH)
De heer Alain Maron (Ecolo)
Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo)
Mevrouw Céline Fremault, minister en lid van het Verenigd College
De heer Michel Colson (DéFI)
De heer Johan Van den Driessche (N-VA)
Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA)
Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA)
De heer Pascal Smet, minister en lid van het Verenigd College
De heer Guy Vanhengel, minister en lid van het Verenigd College
De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)
De heer André du Bus de Warnaffe (cdH)
Mevrouw Joëlle Milquet (cdH)
De heer Paul Delva (CD&V)
Mevrouw Brigitte Grouwels (CD&V)
De heer Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!)
De heer Philippe Close (PS)
Mevrouw Claire Geraets (PTB*PVDA-GO!)
De heer Rudi Vervoort, minister-president van de Regering en voorzitter van het Verenigd College
De heer Vincent De Wolf (MR)
Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR)

MONDELINGE VRAGEN 150

Mondelinge vraag van de heer Alain Destexhe

ORDRE DES TRAVAUX 49

POURSUITE DE LA DISCUSSION DE LA DÉCLARATION DE POLITIQUE GÉNÉRALE DU GOUVERNEMENT ET DU COLLÈGE RÉUNI 60

Orateurs :

M. Emmanuel De Bock (DéFI)
Mme Zoé Genot (Ecolo)
M. Benoît Cerexhe (cdH)
M. Alain Maron (Ecolo)
Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo)
Mme Céline Fremault, ministre et membre du Collège réuni
M. Michel Colson (DéFI)
M. Johan Van den Driessche (N-VA)
Mme Cieltje Van Achter (N-VA)
Mme Liesbet Dhaene (N-VA)
M. Pascal Smet, ministre et membre du Collège réuni
M. Guy Vanhengel, ministre et membre du Collège réuni
M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)
M. André du Bus de Warnaffe (cdH)
Mme Joëlle Milquet (cdH)
M. Paul Delva (CD&V)
Mme Brigitte Grouwels (CD&V)
M. Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!)
M. Philippe Close (PS)
Mme Claire Geraets (PTB*PVDA-GO!)

M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement et président du Collège réuni

M. Vincent De Wolf (MR)
Mme Viviane Teitelbaum (MR)

QUESTION ORALES 150

Question orale de M. Alain Destexhe

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studenten-aangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de dracht van de burkini".

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "le port du burkini".

Mondelinge vraag van de heer Johan Van den Driessche

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studenten-aangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het toezicht op de gemeentelijke jaarrekeningen".

Question orale de M. Johan Van den Driessche

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "le rôle de la Région de Bruxelles-Capitale en matière de tutelle sur les comptes annuels communaux".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studenten-aangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de verkiezingsperiode".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la période électorale".

Mondelinge vraag van de heer Bruno De Lille

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

Question orale de M. Bruno De Lille

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

betreffende "de noodmaatregelen van het Gewest ten gunste van de Brusselse economie".

concernant "les mesures d'urgence de la Région en faveur de l'économie bruxelloise".

Mondelinge vraag van de heer Bruno De Lille

Question orale de M. Bruno De Lille

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

betreffende "het jaarverslag van het Brussels Waarborgfonds".

concernant "le rapport annuel du Fonds bruxellois de garantie".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

Question orale de M. Vincent De Wolf

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

betreffende "de verplichte terugname van versleten fotovoltaïsche panelen".

concernant "l'obligation de reprise des panneaux photovoltaïques usagés".

Mondelinge vraag van mevrouw Carla Dejonghe

Question orale de Mme Carla Dejonghe

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

betreffende "de plannen voor woningbouw op de site "Witte Dames" in Sint-Pieters-Woluwe".

concernant "les projets de construction de logements sur le site des "Dames Blanches" à Woluwe-Saint-Pierre".

Mondelinge vraag van de heer Pierre Kompany

Question orale de M. Pierre Kompany

aan mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Netheid, Vuilnisophaling en -verwerking, Wetenschappelijk Onderzoek, Gemeentelijke Sportinfrastructuur en Openbaar Ambt,

à Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Propreté publique et de la Collecte et du Traitement des déchets, de la Recherche scientifique, des Infrastructures sportives communales et de la Fonction publique,

betreffende "de plaatsing van stadsasbakken".

Mondelinge vraag van de heer Marc Loewenstein

aan mevrouw Bianca Debaets, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ontwikkelingssamenwerking, Verkeersveiligheidsbeleid, Gewestelijke en Gemeentelijke Informatica en Digitalisering, Gelijkekansenbeleid en Dierenwelzijn,

betreffende "de evolutie van de kosten van de diensten van het CIBG aan de lokale besturen".

Mondelinge vraag van mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz

aan mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de balans van de nieuwe regeling voor dierenhulp in Brussel".

NAAMSTEMMINGEN 151

over het besluit van de commissie tot verwerping van het voorstel van resolutie van de heer Olivier de Clippele, de heer Vincent De Wolf en de heer Alain Courtois betreffende het Justitiepaleis van Brussel (nrs. A-307/1 en 2 - 2015/2016) - (Toepassing van artikel 91.4 van het reglement). 151

over het besluit van de commissie tot verwerping van het voorstel van ordonnantie van de heer Vincent De Wolf, mevrouw Dominique Dufourny, de heer Gaëtan Van Goidsenhoven en de heer Armand De Decker tot oprichting van de Adviesraad voor Toerisme van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs. A-320/1 en 2 - 152

concernant "l'installation de cendriers urbains".

Question orale de M. Marc Loewenstein

à Mme Bianca Debaets, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Coopération au développement, de la Sécurité routière, de l'Informatique régionale et communale et de la Transition numérique, de l'Égalité des chances et du Bien-être animal,

concernant "l'évolution des coûts des services fournis par le CIRB aux pouvoirs locaux".

Question orale de Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz

à Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le bilan du nouveau dispositif de secours animalier à Bruxelles".

VOTES NOMINATIFS 151

sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition de résolution de MM. Olivier de Clippele, Vincent De Wolf et Alain Courtois relative au Palais de justice de Bruxelles (nos A-307/1 et 2 – 2015/2016) – (Application de l'article 91.4 du règlement). 151

sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition d'ordonnance de M. Vincent De Wolf, Mme Dominique Dufourny, MM. Gaëtan Van Goidsenhoven et Armand De Decker portant création du Conseil consultatif du tourisme de la Région de Bruxelles-Capitale (nos A-320/1 et 2 – 2015/2016) – (Application de l'article 91.4 152

2015/2016) - (Toepassing van artikel 91.4 van het reglement).

over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 18 januari 2001 houdende organisatie en werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling met het oog op de verwezenlijking van de zesde staatshervorming en de wijziging van de naam van deze dienst (nrs. A-394/1 en 2 - 2015/2016). 152

over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 4 september 2008 ter bevordering van diversiteit en ter bestrijding van discriminatie in het Brussels gewestelijk openbaar ambt (nrs. A-335/1 en 2 - 2015/2016). 153

sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant sur l'intégration de la dimension du handicap dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale (nos A-385/1 et 2 – 2015/2016). 153

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN 155

du règlement).

sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'Emploi en vue de mettre en œuvre la sixième réforme de l'État et de modifier la dénomination de cet office (nos A-394/1 et 2 – 2015/2016). 152

sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 4 septembre 2008 visant à promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans la fonction publique régionale bruxelloise (nos A-335/1 et 2 – 2015/2016). 153

sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant sur l'intégration de la dimension du handicap dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale (nos A-385/1 et 2 – 2015/2016). 153

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS 155

VOORZITTERSCHAP: **DE HEER FOUAD AHIDAR,** EERSTE ONDERVOORZITTER.
PRÉSIDENCE : **M. FOUAD AHIDAR,** PREMIER VICE-PRÉSIDENT.

———

- De vergadering wordt geopend om 14.01 uur.

- La séance est ouverte à 14h01.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Bianca Debaets, staatssecretaris;
- mevrouw Françoise Bertieaux, op missie met de Assemblée parlementaire de la francophonie;
- mevrouw Mathilde El Bakri;
- mevrouw Corinne De Permentier;
- de heer Eric Bott;
- mevrouw Véronique Jamoulle.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Bianca Debaets, secrétaire d'État ;
- Mme Françoise Bertieaux, en mission avec l'Assemblée parlementaire de la francophonie ;
- Mme Mathilde El Bakri ;
- Mme Corinne De Permentier ;
- M. Eric Bott ;
- Mme Véronique Jamoulle.

ACTUALITEITSVRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de actualiteitsvragen.

ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER EMMANUEL DE BOCK

AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET HUISVESTING, LEVENSKWALITEIT, LEEFMILIEU EN ENERGIE,

betreffende "de problemen met het nieuwe gebouw van Leefmilieu Brussel".

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. EMMANUEL DE BOCK

À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT, DE LA QUALITÉ DE VIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'ÉNERGIE,

concernant "les problèmes au nouveau bâtiment de Bruxelles Environnement".

TOEGEVOEGDE ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER BORIS DILLIÈS,

betreffende "de staat van de nieuwe zetel van Leefmilieu Brussel".

De voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) *(in het Frans).- In de media vernamen we dat het nieuwe kantoor van Leefmilieu Brussel zo lek is als een zeef. Voor een prijzig passiefgebouw roept dat vragen op.*

Meerdere anonieme getuigen hebben het over opeenvolgende problemen die niet opgelost geraken. Er is ook sprake van voortijdige slijtage: zonnepanelen zouden losgekomen zijn en het zou binnenregenen in het gebouw. Ook in de parkeergarage zou er geregeld regenwater binnensijpelen. In de winter zou het er erg koud zijn en in de zomer heel warm, wat vreemd is voor een passiefgebouw.

De prijs van het nieuwe gebouw zou 3,6 miljoen euro bedragen. De oude gebouwen in Sint-Lambrechts-Woluwe kostten slechts 1,3 miljoen euro. Het nieuwe passiefgebouw zou echter een energiebesparing ten belope van 600.000 euro opleveren, wat nog steeds neerkomt op een aankoopprijs van 240 euro/m². Bovendien zou het personeel in een dienstnota de opdracht gekregen hebben om in contacten met de pers te beweren dat de prijs ongeveer 180 euro/m² bedroeg, zowat het gemiddelde voor kantoren in die buurt.

Wie de prijs per oppervlakte berekent, komt echter uit op een bedrag van 230 à 240 euro/m² of 30% meer dan het oude gebouw. Bovendien zei u onlangs dat de prijs voor het nieuwe kantoor veel hoger ligt dan 3,6 miljoen euro.

Wat is er aan de hand met het gebouw? Hoeveel kost het nu eigenlijk? Worden de constructiefouten aan de kaak gesteld? Levert dat een schadeloosstelling op? Treft u maatregelen om de toestand zo snel mogelijk recht te trekken?

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. BORIS DILLIÈS,

concernant "l'état du nouveau siège de Bruxelles Environnement".

M. le président.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- Nous avons appris dans la presse que le nouveau siège de Bruxelles Environnement fuit littéralement de partout. Certains disent que c'est une maladie de jeunesse, courante dans la construction. Pour de tels bâtiments, il y a toujours de petites imperfections qui sont dénoncées et une garantie décennale joue. Cependant, pour un bâtiment passif de cette qualité et qu'on nous a vendu assez cher, cela vaut la peine de s'interroger.

En effet, sous couvert d'anonymat, plusieurs témoins font entendre un tout autre son de cloche et évoquent des problèmes qui se sont succédé et qui n'ont connu que peu d'amélioration. Est également pointée une usure prématurée du bâtiment. Ainsi, des panneaux solaires se seraient décrochés, et il pleuvrait à l'intérieur du bâtiment. L'eau ruisselle d'ailleurs à un point tel qu'on aurait étendu des bâches sur certains ordinateurs. J'ignore si tout est vrai et s'il n'y a pas un peu d'exagération. Le parking subit, lui aussi, d'énormes infiltrations régulières d'eau de pluie.

Enfin, concernant la passivité du bâtiment, on nous explique qu'en hiver, il y fait très froid et, en été, très chaud. En l'occurrence, le système n'est pas du tout régulé, ce qui pose un certain nombre de problèmes.

On payerait plus de 3,6 millions d'euros pour ce nouveau bâtiment. Pour rappel, on ne payait que 1,3 million d'euros pour les bâtiments de Woluwe-Saint-Lambert. Certes, ils n'étaient pas passifs. On nous avait donc dit qu'on ferait une économie de 600.000 euros grâce à la passivité énergétique du nouveau bâtiment, ce qui laisse tout de même un montant très élevé à payer. De mémoire, on parlait de 17.000m², ce qui n'est pas rien ! Cela fait quand même environ 240 euros/m². Or, une note interne aurait conseillé au personnel, au cas où il serait interrogé ou aurait un contact avec la presse, de dire que le bâtiment coûtait aux alentours de 180 euros/m² et que c'était tout à fait conforme à la moyenne des bureaux dans le quartier.

Or, si vous faites vous-même le ratio des 17.000m² par 3,6 millions d'euros, vous arrivez au moins à 230, voire 240 euros/m², c'est-à-dire 30% plus cher que l'ancien siège. En plus, vous venez de me dire que le prix de la nouvelle implantation est beaucoup plus élevé que 3,6 millions d'euros.

Madame la ministre, que se passe-t-il dans ce bâtiment ? Quel est le montant que nous payons finalement ? Les défauts constatés par les uns et les autres sont-ils dénoncés ? Une indemnité est-elle prévue ? Des mesures ont-elles été prises pour remédier le plus rapidement possible à cette situation ?

De voorzitter.- De heer Dilliès heeft het woord voor zijn toegevoegde actualiteitsvraag.

M. le président.- La parole est à M. Dilliès pour sa question d'actualité jointe.

De heer Boris Dilliès (MR) *(in het Frans).- Ik sluit me aan bij de vragen van de heer De Bock. Het gebouw heeft veel overheidsgeld gekost. Hoe staat het er nu voor?*

Het is een deugdelijk principe dat de instellingen het goede voorbeeld geven inzake passiefbouw. Bent u voorstander van passiefbouw voor al onze instellingen?

Kent u de conclusies van het onderzoek naar het welzijn op het werk in het gebouw?

M. Boris Dilliès (MR).- Je me joins aux questions posées par mon collègue. Ce bâtiment a mobilisé beaucoup d'argent public. Pourriez-vous nous en communiquer l'état des lieux ?

Sur le principe, il est sain et normal que les institutions montrent l'exemple en matière de bâtiment passif. Qu'en est-il en l'espèce ? Quelle est votre vision en matière de bâtiments passifs pour l'ensemble de nos institutions ?

Une enquête sur le bien-être au travail aurait été réalisée auprès du personnel occupant ledit bâtiment. Disposez-vous de ses conclusions ?

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mevrouw Céline Fremault, minister *(in het Frans).- Dit is de lijst met de problemen:*

- de werking van een aantal deuren;

- een lek in het dak in de westelijke vleugel;

- twee defecte zonneschermen;

- de bevestiging van 6 van de 366 zonnepanelen;

- de relatief lage vochtigheidsgraad bij zwaar winterweer;

- vastlopende liften;

Mme Céline Fremault, ministre.- J'ai dressé la liste des problèmes constatés :

- fonctionnement de certaines portes : porte du local de changement, porte d'accès à la cage d'escalier entre le rez-de-chaussée et l'étage supérieur, porte d'entrée à double ouvrant en façade principale ;

- fuite sous le toit dans l'aile ouest ;

- deux stores défectueux dans l'atrium ;

- fixation de six panneaux solaires sur les 366 ;

- taux d'humidité relativement faible en cas de

- twee scheuren in de plankenvloer op de derde en vierde verdieping van de westelijke vleugel.

Het is inderdaad een recent gebouw. Een aantal van de problemen kunnen als kinderziekten bestempeld worden. Dat is niet vreemd voor een gebouw met een oppervlakte van 17.000 m². De problemen brengen de werking van de administratie niet in het gedrang. We zijn dus nog niet toe aan een schadeclaim.

Het is nog niet duidelijk welke invloed de problemen op de energieprestaties hebben. Ik heb gevraagd om dat zo snel mogelijk te meten. Mocht er sprake zijn van ondermaatse prestaties, dan kunnen we een vermindering op de huurprijs proberen te bedingen.

Dat is echter niet vanzelfsprekend, aangezien we huren van een bedrijf dat Building Green One heet en een dochteronderneming is van de verzekeringsmaatschappij die eigenaar van het gebouw is. De eigenaar heeft banden met Extensa, de bouwpromotor en de definitieve oplevering van het gebouw heeft nog niet plaatsgevonden. Juridisch is dat een belangrijk gegeven. De promotor heeft op zijn beurt banden met Algemene Aannemingen Van Laere en een heleboel andere onderaannemers en blijft voorlopig rechtstreeks verantwoordelijk voor het verhelpen van de problemen.

Leefmilieu Brussel is de huurder van het gebouw en heeft in die hoedanigheid geen rechtstreekse inspraak in de initiatieven om de problemen op te lossen, maar volgt de situatie op de voet.

Alle ontwerp- en uitvoeringsfouten zijn aan de verschillende partijen gemeld per mail, aangetekende brief en ingebrekestelling. Een deel van de problemen is intussen opgelost.

Leefmilieu Brussel heeft een advocaat aangesteld en oefent zo veel mogelijk druk uit om de huidige problemen te laten oplossen. Als blijkt dat de problemen aanhouden, sluit ik niet uit dat we naar de rechtbank trekken.

We moeten eerst goed analyseren wie verantwoordelijk is voor welk probleem en welke juridische acties we in de toekomst kunnen ondernemen zonder dat de arbeidsomstandigheden van de medewerkers in het gebouw in het gedrang komen.

conditions intenses hivernales ;

- ascenseurs pouvant se bloquer ponctuellement ;

- deux fissures relevées au niveau des planchers des troisième et quatrième étages de l'aile ouest.

Effectivement, c'est un bâtiment récent. Toute une série de ces problèmes doivent être considérés comme des maladies de jeunesse. Elles ne sont pas anormales par rapport à la surface globale du bâtiment, qui est de 17.000m². Elles trouvent leur origine dans des erreurs de conception ou de réalisation.

Concernant une éventuelle procédure de dédommagement, en l'état actuel, ces problèmes n'entravent pas le bon fonctionnement de l'administration et ne remettent pas en question le bail. Nous n'en sommes donc pas encore au stade d'entamer une procédure pour obtenir des dédommagements.

Concernant une éventuelle remise de loyer, puisque le bâtiment est passif, l'impact des problèmes sur ses performances énergétiques liées à la passivité n'a pas encore été évalué. J'ai demandé qu'une démarche ait lieu dans ce sens. S'il y avait une incidence sur les performances, une demande de réduction de loyer pourrait être envisagée.

Il faut néanmoins savoir que c'est extrêmement compliqué au niveau de la structure juridique, puisque nous avons affaire à une société nommée Building Green One (BGO), qui est la filiale d'un assureur intégral, propriétaire du bâtiment. Le propriétaire est lié au promoteur, Extensa, dès lors que la réception définitive du bâtiment n'a toujours pas eu lieu. Juridiquement, c'est important. Ce promoteur, lui-même lié aux Entreprises générales Van Laere et à une série de sous-traitants, garde donc encore la responsabilité directe des points à corriger.

Bruxelles Environnement est locataire du bâtiment et n'a pas de prise directe sur les événements. Nous suivons cela avec énormément d'attention.

Tous ces manquements au niveau de la conception et de la réalisation ont été signifiés de façon graduelle aux différents interlocuteurs, par mail, par courrier recommandé et par mise en demeure. Une série de problèmes ont déjà pu être réglés,

(Opmerkingen)

Ik stel voor dat u me een schriftelijke vraag over het bedrag van de huur stelt, want het bedrag dat ik in mijn hoofd heb, is wat hoger dan het bedrag waar u het over hebt.

mais d'autres subsistent à l'heure actuelle.

Bruxelles Environnement a engagé un avocat et met la pression maximale pour que l'ensemble de la chaîne des opérateurs responsables puisse remédier aux problèmes actuels. Évidemment, si une pérennisation de l'ensemble des manquements est remarquée, je n'exclus pas d'entamer une action judiciaire.

Il est essentiel de bien identifier ces problèmes, d'analyser de la responsabilité de qui ils relèvent, de voir comment se prémunir juridiquement d'actions, si nécessaire dans le futur, sans nuire à la qualité du travail des collaborateurs présents dans le bâtiment.

(Remarques)

Concernant le loyer, je propose que vous m'adressiez une question écrite, car le montant du loyer dont j'ai connaissance est légèrement supérieur au montant que vous citez.

De voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. De Bock.

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) *(in het Frans).- Ik ben blij dat de problemen aan de eigenaar werden gemeld.*

Het feit dat het om een passiefgebouw gaat, is van groot belang en het is goed dat u daar effectief op toeziet. Het oude gebouw in Sint-Lambrechts-Woluwe. kostte 1,3 miljoen euro. Nu zitten we met een gebouw van 3,6 miljoen euro dat niet passief blijkt te zijn en dus ook geen besparing van 600.000 euro oplevert.

Ik zal hier later op terugkomen in de commissie Leefmilieu.

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- Je vous remercie pour ces réponses. Premier constat, je suis heureux d'apprendre que l'ensemble des manquements ont été signifiés dans le cadre de la responsabilité du propriétaire, puisque nous ne sommes jamais que locataires et que nous n'avons donc pas grand-chose à nous reprocher.

Ce qui est important, c'est que vous ne restiez les bras ballants par rapport à la question de la passivité du bâtiment. On nous a annoncé que l'on réaliserait 600.000 euros d'économie par an par rapport à l'ancien bâtiment de Woluwe-Saint-Lambert, qui coûtait 1,3 million d'euros. Aujourd'hui, le bâtiment coûte 3,6 millions d'euros, nous n'avons pas le caractère passif qui devait nous faire gagner 600.000 euros par an, il y a un trou important et on nous a vendu du vent !

Madame la ministre, je reviendrai donc, puisque vous m'y invitez, vous interpeller sur le sujet en Commission de l'environnement.

De voorzitter.- De heer Dilliès heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Dilliès.

De heer Boris Dilliès (MR) *(in het Frans).- Bent u op de hoogte van de enquête over het welzijn op het*

M. Boris Dilliès (MR).- Êtes-vous au courant de l'existence de l'enquête portant sur le bien-être au

werk bij mensen die in het gebouw werken? Wat was de bedoeling daarvan?

Hebt u informatie over andere gebouwen van dit type waar zich ook problemen kunnen voordoen?

travail des personnes travaillant dans ce bâtiment ?

Cette enquête a-t-elle été commandée ? Si oui, à quelles fins ?

Pouvez-vous nous communiquer des informations à propos d'autres bâtiments de ce type qui pourraient poser problème ?

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mevrouw Céline Fremault, minister *(in het Frans).- Ik heb geen lijst met passiefgebouwen.*

Mme Céline Fremault, ministre.- Je ne dispose pas ici de la liste des bâtiments passifs.

De heer Boris Dilliès (MR) *(in het Frans).- Dat kan ik me voorstellen. Er is ook geen haast bij.*

M. Boris Dilliès (MR).- Je le conçois fort bien. Il n'y aurait donc pas péril en la demeure.

Mevrouw Céline Fremault, minister *(in het Frans).- Ik heb daar geen informatie over. We moeten er niet van uitgaan dat alle gebouwen die nu of eerder opgetrokken werden in het kader van de Batex-programma's, allemaal dezelfde euvels vertonen. Dit gebouw is uitzonderlijk vanwege de oppervlakte van 17.000 m². Het personeel heeft er nog geen twee jaar geleden zijn intrek genomen.*

Mme Céline Fremault, ministre.- Je n'ai pas d'informations allant dans ce sens. Il ne faudrait pas croire que l'ensemble des bâtiments, actuels ou réalisés dans le cadre des anciens programmes Batex, rencontrent tous les mêmes problèmes. Ici, ce qui est spécifique, c'est la superficie du bâtiment (17.000m²). Le personnel y est présent depuis un peu moins de deux ans.

Ik ben niet op de hoogte van een enquête. Ik heb natuurlijk laten nagaan of de arbeidsomstandigheden van de medewerkers niet in het gedrang komen door de moeilijkheden die zich vandaag voordoen. Als ik meer verneem over een enquête, zal ik u die zeker bezorgen.

Je n'ai pas connaissance d'une enquête en tant que telle. J'ai évidemment fait vérifier que la qualité de travail des employés n'était pas mise en péril par les difficultés rencontrées aujourd'hui. Je suis très attentive à cet égard. Si j'étais au courant d'une enquête diligentée par l'un ou l'autre, je ne manquerais pas de vous la transmettre.

De heer Boris Dilliès (MR) *(in het Frans).- Daar heb ik alle vertrouwen in.*

M. Boris Dilliès (MR).- Je n'en doute aucunement.

ACTUALITEITSVRAAG VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS

AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET HUISVESTING, LEVENSKWALITEIT, LEEFMILIEU EN ENERGIE,

betreffende "het einde van de administratieve tolerantie voor de

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CAROLINE PERSOONS

À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT, DE LA QUALITÉ DE VIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'ÉNERGIE,

concernant "la fin de la tolérance administrative envers les dépassements des

overschrijdingen van de geluidsnormen inzake het luchtverkeer".

TOEGEVOEGDE ACTUALITEITSVRAAG VAN MEVROUW MAHINUR OZDEMIR,

betreffende "de gevolgen van het arrest van de Raad van State inzake het einde van de tolerantie voor de overschrijding van de geluidsnormen door vliegtuigen".

TOEGEVOEGDE ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,

betreffende "het recent arrest van de Raad van State dat het door luchtvaartmaatschappijen ingediende beroep tegen de instructies van de minister inzake het respect van de geluidsnormen onontvankelijk verklaart".

TOEGEVOEGDE ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER MARC-JEAN GHYSSELS,

betreffende "de boetes aan luchtvaarmaatschappijen wegens overtreding van de geluidsnormen".

De voorzitter.- Mevrouw Persoons heeft het woord.

Mevrouw Caroline Persoons (DéFI) *(in het Frans).- De Raad van State heeft tot mijn grote tevredenheid de luchtvaartmaatschappijen in het ongelijk gesteld in hun zaak tegen de instructies van de regering om een einde te maken aan de tolerantie voor de overschrijding van de geluidsnormen door vliegtuigen. Sinds 2000 werden overtredingen binnen een bepaalde marge getolereerd.*

Welke zijn de belangrijkste argumenten van de Raad van State? Hebt u nagegaan hoeveel overtredingen er plaatsvonden sinds januari 2017 als die marge wordt geschrapt? Hoe verlopen uw contacten met de federale regering?

De voorzitter.- Mevrouw Ozdemir heeft het woord voor haar toegevoegde actualiteitsvraag.

Mevrouw Mahinur Ozdemir (onafhankelijke) *(in het Frans).- Mevrouw Fremault, ik feliciteer u voor de vastberadenheid waarmee u dit dossier*

normes de bruit en matière de trafic aérien".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME MAHINUR OZDEMIR,

concernant "les conséquences de l'arrêt du Conseil d'État relatif à la fin de la tolérance pour les nuisances sonores des avions".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. BENOÎT CEREXHE,

concernant "le récent arrêt du Conseil d'État déclarant irrecevable le recours de compagnies aériennes contre les instructions de la ministre relatives au respect des normes de bruit".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. MARC-JEAN GHYSSELS,

concernant "les amendes infligées aux compagnies aériennes pour dépassement des normes de bruit".

M. le président.- La parole est à Mme Persoons.

Mme Caroline Persoons (DéFI).- Il y a quelques jours, nous avons appris avec satisfaction que le Conseil d'État avait débouté les compagnies aériennes ayant introduit une action contre l'instruction donnée par le gouvernement de mettre fin à la marge de tolérance. Cette dernière était appliquée depuis 2000.

Nous saluons la décision du gouvernement de ne plus appliquer cette marge de tolérance, ainsi que l'arrêt du Conseil d'État. Quels sont les principaux arguments de cet arrêt ? Avez-vous déjà extrapolé le nombre d'infractions à partir de janvier 2017, avec la fin de la marge de tolérance ? Où en sont les contacts avec le pouvoir fédéral ?

M. le président.- La parole est à Mme Ozdemir pour sa question d'actualité jointe.

Mme Mahinur Ozdemir (indépendante).- Madame la ministre, je voudrais vous féliciter, parce qu'effectivement, vous avez porté ce dossier

aanpakt. Het is erg belangrijk voor veel Brusselaars. De Raad van State is niet ingegaan op de eis van de luchtvaartmaatschappijen om de wetgeving over de geluidsnormen te wijzigen.

Kunt u de 13 miljoen euro recupereren die het Brussels Gewest nog moet ontvangen? Hoe zult u dat aanpakken?

Loopt er een overgangsperiode tot januari? Wat betekent dat precies? Mogen we vanaf januari een nultolerantie voor overtredingen van geluidsnormen verwachten?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord voor zijn toegevoegde actualiteitsvraag.

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans).- De Raad van State is bijzonder scherp. Zo klonk onder meer dat de eis van de luchtvaartmaatschappijen bedoeld is om ongestraft de regels inzake geluidsoverlast te overtreden en bijgevolg niet als legitiem kan worden beschouwd.*

Uw instructies zijn dus perfect. Het is een goede zaak dat de Raad van State ze zo duidelijk bevestigt.

Hoe moet het nu verder? De geluidsdrempels werden destijds niet in het besluit opgenomen. Federaal minister van mobiliteit en vervoer Bellot kondigde in de pers aan dat er voor het einde van het jaar een plan zou zijn. Hij heeft nog hoogstens twee maanden om daarmee voor de dag te komen.

Nam federaal minister Bellot na de uitspraak van de Raad van State contact met u op om de zaak te bespreken?

très important pour de nombreux Bruxellois avec beaucoup de détermination. Le Conseil d'État a donc suspendu la demande des compagnies aériennes visant à détourner la législation sur les normes de bruit.

Est-il encore possible de récupérer les 13 millions d'euros qui nous sont dus ? Le cas échéant, de quelle manière ?

Y aura-t-il une période transitoire jusqu'en janvier ? Concrètement, qu'est-ce que cela implique ? À partir du mois de janvier, peut-on espérer une tolérance zéro par rapport à ce qui se pratique ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe pour sa question d'actualité jointe.

M. Benoît Cerexhe (cdH).- L'arrêt du Conseil d'État que j'ai sous les yeux se révèle particulièrement cinglant. Je vous en lis un extrait : "Considérant que la demande de suspension tend à permettre aux parties requérantes - les compagnies aériennes - d'enfreindre la législation relative à la lutte contre le bruit sans encourir les sanctions qu'elle commine. Que l'intérêt qu'elles ont à obtenir la suspension de l'exécution de l'acte attaqué revient à leur procurer un permis de délinquer impunément. Qu'un tel intérêt n'est pas légitime et ne peut fonder un recours au Conseil d'État."

Vos instructions étaient donc parfaites et il est parfait qu'elles aient été confirmées aussi clairement par le Conseil d'État.

Quelle est la suite à présent ? Ces seuils de tolérance ne faisaient pas partie de l'arrêté de l'époque. Que va-t-il se passer ? M. François Bellot, ministre fédéral de la Mobilité, chargé de Belgocontrol et de la Société nationale des chemins de fer belges, a annoncé dans la presse la sortie d'un plan avant la fin de cette année. Nous sommes le 21 octobre et il lui reste au maximum deux mois.

L'arrêt du Conseil d'État constituant un élément complémentaire au dossier, M. Bellot a-t-il repris contact avec vous pour vous remettre autour de la table et entamer enfin des discussions sérieuses sur ce sujet ?

De voorzitter.- De heer Ghyssels heeft het woord voor zijn toegevoegde actualiteitsvraag.

De heer Marc-Jean Ghyssels (PS) *(in het Frans).- Dit is een mooie overwinning voor Brussel. Hopelijk mogen we nu enige vooruitgang verwachten in dit dossier, want federaal minister van Mobiliteit Bellot lijkt op dat vlak niet veel beter werk te leveren dan zijn voorgangster.*

Welk deel van de boetes kan het Brussels Gewest nog invorderen? Hoe zullen de luchtvaartmaatschappijen daar volgens u op reageren? Overwegen sommige luchtvaartmaatschappijen Brussel te verlaten vanwege de strengere controles op de geluidsnormen?

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister *(in het Frans).- Momenteel tolereren we overtredingen nog binnen een zekere marge. Sinds 2000, toen het besluit over geluidshinder van kracht werd, zijn er 720 boetes opgelegd voor een bedrag van 15,3 miljoen euro, waarvan 2 miljoen euro daadwerkelijk is betaald. In augustus 2015, toen ik minister van Leefmilieu werd, heb ik 279 dwangbevelen laten bezorgen aan luchtvaartmaatschappijen die niet meer in beroep konden gaan. Dat leidde binnen enkele weken tot de inning van 1 miljoen euro.*

Er lopen ook gerechtelijke procedures om de overige 13 miljoen euro te innen. Een aantal luchtvaartmaatschappijen blijven de boetes te vuur en te zwaard bestrijden. Ik kan de afloop van de lopende beroepsprocedures niet voorspellen, maar tot nu toe heeft het gewest altijd gewonnen.

Een jaar geleden gaf ik u een stand van zaken. In het besluit inzake geluidshinder werd nog een zekere marge gehanteerd voor de tolerantie van overtredingen. In april heb ik beslist dat we die marge vanaf 1 januari 2017 niet langer hanteren.

De luchtvaartmaatschappijen hebben de Raad van State gevraagd om die beslissing te schorsen, maar dat heeft niets opgeleverd. De Raad van State moet zich nog uitspreken over de beroepsprocedure, maar die zal wellicht dezelfde afloop krijgen.

M. le président.- La parole est à M. Ghyssels pour sa question d'actualité jointe.

M. Marc-Jean Ghyssels (PS).- Je voudrais d'abord vous féliciter, car il s'agit d'une belle victoire pour les Bruxellois. Peut-être pourra-t-on maintenant faire progresser quelque peu ce dossier. Sans aller jusqu'à regretter Mme Galant, force est de constater que M. Bellot ne semble pas beaucoup plus efficace.

Je voudrais savoir quelle proportion des amendes pourrait être récupérée par la Région bruxelloise. Par ailleurs, quelle sera à votre avis la position des compagnies aériennes ? Vu le durcissement des contrôles de pollution par le bruit, certaines d'entre elles vous paraissent-elles susceptibles de quitter Bruxelles ?

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- La situation actuelle est la tolérance. Depuis 2000, moment où l'arrêté bruit est entré en vigueur, 720 amendes ont été infligées pour un montant de 15.310.562 euros, dont 2 millions ont été payés. Un million a été payé entre 2000 et 2015. En août 2015, quand je suis devenue ministre de l'Environnement, nous avons adressé 279 contraintes fiscales aux compagnies aériennes qui étaient arrivées au bout d'une série de recours. À la suite de ces actions, un million d'euros a été récupéré en quelques semaines.

Les 13 millions d'euros restants font encore l'objet de procédures judiciaires. Une série de compagnies aériennes continuent en effet à contester les amendes par toutes les voies possibles, concernant le recours en tant que tel, la personne qui a délivré les contraintes, etc. Je ne peux pas prédire l'issue de ces procédures, d'autant plus qu'elles sont en cours, mais la Région a toujours tout gagné dans ce dossier-là.

Sur la question de la tolérance, il y a un an, je vous avais fait un état des lieux général de la question du survol à Bruxelles. Je vous avais dit que j'envisageais de supprimer la tolérance qui existait à travers l'arrêté bruit, de 9dB la journée et de 6dB la nuit. Une marge était laissée aux compagnies, qui ne seraient pas pénalisées en cas de dépassement de 4,5 ou 6dB.

Ook Brussels Airport ging in beroep. De procedure wordt in november behandeld door de Nederlandstalige kamer van de Raad van State.

De nieuwe maatregel wordt van kracht op 1 januari 2017. Luchtvaartmaatschappijen die zich niet strikt aan de normen houden, zullen vanaf dan een boete krijgen.

Mevrouw Persoons, er werden 230 waarschuwingen uitgedeeld voor 3.072 overtredingen, en er werden 81 processen-verbaal opgesteld naar aanleiding van 693 overtredingen.

Ik heb geen nieuws van de federale overheid. Ik heb federaal minister van Mobiliteit Bellot nog maar eenmaal ontmoet sinds hij op 25 april jongstleden zijn functie opnam.

J'ai pris la décision, au mois d'avril, d'instaurer la tolérance zéro au 1er janvier 2017. Cela nécessite aussi d'avoir du personnel pour suivre ces dossiers.

Les compagnies aériennes ont attaqué cette décision devant le Conseil d'État pour obtenir sa suspension et ont été déboutées. Elles n'ont pas obtenu le permis de délinquer. Le Conseil d'État doit encore se prononcer sur le recours en annulation. J'imagine que la trame sera identique.

Un autre recours en annulation a été introduit par l'aéroport de Bruxelles National. Il sera plaidé devant des chambres néerlandophones en novembre.

La mesure entrera en vigueur le 1er janvier 2017. Des amendes seront donc infligées à toutes les compagnies qui ne respecteront pas stricto sensu les prescrits de l'arrêté bruit.

Mme Persoons, 230 avertissements ont été adressés pour 3.072 infractions et 81 procès-verbaux ont été dressés sur 693.

Je n'ai reçu aucune nouvelle du pouvoir fédéral dans ce dossier. Je n'ai rencontré M. Bellot qu'une fois depuis sa prise de fonction, le 25 avril dernier.

De voorzitter.- Mevrouw Persoons heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Persoons.

Mevrouw Caroline Persoons (DéFI) *(in het Frans).- Uit de geïnde bedragen blijkt de pertinentie van het besluit-Gosuin. We moeten het been stijf houden, want sommigen willen de bevoegdheid opnieuw federaal maken.*

Een tweede vaststelling is dat de tolerantiemarge de Brusselaars benadeelde. Het schrappen ervan is dus een goede zaak. Ik hoop dat de Raad van State zich in die zin zal uitspreken.

Mme Caroline Persoons (DéFI).- Je pose un premier constat : les montants des amendes déjà engrangées, qui sont sans doute amenés à croître avec l'application au 1er janvier 2017 de la fin de la marge de tolérance, montrent toute la pertinence de l'arrêté Gosuin. Ils démontrent aussi qu'il faut tenir bon, car certains voudraient refédéraliser cette compétence.

Tous les Bruxellois devraient, ensemble, défendre cette compétence de la Région, qui concerne la surveillance des normes de bruit et le respect du bien-être des habitants. Le gouvernement doit faire appliquer l'arrêté de 1999 avec beaucoup de conviction.

Deuxième constat : la marge de tolérance pénalisait les Bruxellois. La disparition de cette marge de tolérance, qui existait depuis plusieurs années, est donc un élément positif. J'espère que l'arrêt du Conseil d'État quant au fond ira dans le même sens.

De voorzitter.- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

Mevrouw Mahinur Ozdemir (onafhankelijke) *(in het Frans).- Het besluit-Gosuin bestaat al enige tijd en nu wordt het ook effectief toegepast. Nogmaals gefeliciteerd, maar we moeten waakzaam blijven.*

Zult u de 13 miljoen euro die het gewest nog moet ontvangen, alsnog innen? Ook mijn vraag over de overgangsperiode hebt u niet beantwoord.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans).- Ik word er wanhopig van. Noch de eerste minister noch de minister van Mobiliteit verwaardigen het zich om ons te raadplegen in een dossier dat ontzettend belangrijk is voor de levenskwaliteit van de Brusselaars.*

Het verbaasde me trouwens dat de heer De Wolf er niets over gezegd heeft toen hij vanochtend het woord nam.

(Opmerkingen van de heer De Wolf)

Uw stilzwijgen in dit dossier verontrust me al net zozeer als dat van uw minister van Mobiliteit. Hij belooft een plan voor het einde van dit jaar, maar vindt het niet nodig om overleg te plegen met het Brussels Gewest. Dat kan niet anders dan mislopen!

(Applaus bij het cdH)

De voorzitter.- De heer Ghyssels heeft het woord.

De heer Marc-Jean Ghyssels (PS) *(in het Frans).- De heer De Wolf durft niets meer te zeggen, want telkens als hij in dit dossier het woord neemt, moet hij zichzelf even later tegenspreken.*

(Gelach en applaus)

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).- Als de minister-president spreekt, wordt er naar hem geluisterd, maar als de oppositie aan het woord is, wordt ze onderbroken. Een gezonde dosis democratie en nederigheid zouden u niet misstaan!*

M. le président.- La parole est à Mme Ozdemir.

Mme Mahinur Ozdemir (indépendante).- Nous avions l'arrêté Gosuin. Nous avons maintenant l'application de cet arrêté. Je vous réitère mes félicitations. Il faut être vigilant pour la suite.

Je n'ai pas eu de réponse à ma question sur les 13 millions d'euros. Pourra-t-on les récupérer ? Il en va de même pour ma question sur la période transitoire.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe (cdH).- Je vous remercie d'avoir répondu à toutes mes questions. Ma conclusion, c'est que c'est désespérant. Le Premier ministre, qui n'arrête pas de plaider pour une coopération entre les entités dans ce pays, et le ministre de la Mobilité, qui est maintenant installé depuis un certain nombre de mois, ne daignent pas nous consulter dans un dossier qui touche autant la qualité de vie des Bruxellois.

J'étais d'ailleurs étonné que M. De Wolf n'en dise pas un mot ce matin dans son intervention.

(Remarques de M. De Wolf)

Votre silence dans ce dossier m'inquiète malheureusement tout autant que celui de votre ministre de la Mobilité. Il promet un plan pour la fin de l'année, sans se concerter avec la Région bruxelloise. Je peux déjà vous dire que nous allons droit dans le mur !

(Applaudissements sur les bancs du cdH)

M. le président.- La parole est à M. Ghyssels.

M. Marc-Jean Ghyssels (PS).- M. De Wolf n'ose plus parler, car quand il prend la parole dans ce dossier, il doit se contredire quelques jours ou quelques heures plus tard !

(Rires et applaudissements)

M. Vincent De Wolf (MR).- Dans cette enceinte, quand le ministre-président parle, on l'écoute, et quand l'opposition parle, on l'interrompt ! Ce n'est pas convenable ! Un peu de démocratie et d'humilité ne vous ferait pas de mal ! Mais il faut encore l'apprendre !

De voorzitter.- Mijnheer Ghyssels, als u iemand bij naam noemt, is het logisch dat hij reageert.

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).- U had zich niet tot mij moeten richten, mevrouw Fremault!*

Mevrouw Céline Fremault, minister *(in het Frans).- Maar ik heb dat niet gedaan!*

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).- Ik heb het over uw kompaan.*

De voorzitter.- De heer Ghyssels heeft het woord.

De heer Marc-Jean Ghyssels (PS) *(in het Frans).- Ik kan de minister alleen maar aanmoedigen om verder te gaan op deze weg. Helaas kan alleen de juridische weg ons redden, want de federale regering bekommert zich niet om het lot van de Brusselaars.*

(Applaus bij de meerderheid)

M. le président.- M. Ghyssels, vous avez demandé la parole, mais si vous citez quelqu'un, il est logique qu'il réponde.

M. Vincent De Wolf (MR).- Il ne fallait pas m'interpeller, Mme Fremault !

Mme Céline Fremault, ministre.- Mais je ne vous ai pas interpellé !

M. Vincent De Wolf (MR).- Je parle de votre condisciple.

M. le président.- La parole est à M. Ghyssels.

M. Marc-Jean Ghyssels (PS).- Je ne peux qu'encourager la ministre à poursuivre dans cette voie et le gouvernement bruxellois à défendre les intérêts de nos citoyens. Malheureusement, devant l'absence totale de prise en compte de cette problématique par le gouvernement fédéral, seul le recours au judiciaire peut, peut-être, nous sauver.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

ACTUALITEITSVRAAG VAN MEVROUW JACQUELINE ROUSSEAUX

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de snelheidsbeperking in de Stefaniatunnel".

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME JACQUELINE ROUSSEAUX

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "la limitation de vitesse dans le tunnel Stéphanie".

De voorzitter.- Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (MR) *(in het Frans).- Sinds enige tijd staan er tegenstrijdige snelheidsborden aan de ingang van de Stefania-tunnel, en dat in beide richtingen.*

Als je van de Louizalaan komt, zie je bij het naderen van de tunnel een bord waarop een maximumsnelheid van 50 km/u wordt aangegeven.

M. le président.- La parole est à Mme Rousseaux.

Mme Jacqueline Rousseaux (MR).- Depuis un certain temps, des signaux contradictoires de limitation de vitesse sont disposés à l'entrée du tunnel Stéphanie, et ceci dans les deux sens de circulation.

En venant de l'avenue Louise et en approchant du tunnel, un premier panneau limite la vitesse à

Zodra je de tunnel binnenrijdt, staan er op de brug evenwel twee borden die de snelheid tot 30 km/u beperken. Wanneer je vroeger de tunnel uitreed en aan het Poelaertplein kwam, zag je een bord dat de zone 30 aankondigde, maar dat is verdwenen. Is de snelheid op die plaats nu beperkt tot 30 km/u of tot 50 km/u?

Als je van het Poelaertplein komt, is de situatie nog verwarrender. Een eerste bord kondigt het einde van de zone 30 aan. Twee meter verder staat een bord dat de snelheid tot 50 km/u beperkt, met juist daaronder een bord dat een snelheidslimiet van 30 km/u aankondigt. In de tunnel staat een ander bord dat herhaalt dat de snelheidslimiet 30 km/u bedraagt.

Bij het uitrijden van de tunnel staan er geen borden meer en weet je dus niet aan welke snelheid je mag rijden. Een beetje verder verschijnt er evenwel een grote glimlach op het lichtbord als je 49 km/u rijdt.

De situatie is dus totaal onduidelijk. Is de snelheid beperkt tot 30 of tot 50 km/u? Waar begint de snelheidsbeperking en waar houdt ze op? Als de snelheid tot 30 km/u beperkt is, waarom is dat dan zo? Tot wanneer zal dat zo blijven?

50km/h. Mais une fois que l'on s'engage dans le tunnel, on voit au-dessus de celui-ci, sur le pont, deux panneaux limitant la vitesse à 30km/h. Première contradiction.

Lorsque l'on sort du tunnel Stéphanie et que l'on se retrouve place Poelaert, un petit panneau annonçait une zone 30, mais il a disparu. La vitesse à cet endroit est-elle limitée à 30km/h ou à 50km/h ?

En sens inverse, lorsque l'on vient de la Place Poelaert, la situation est encore plus déconcertante. Un premier panneau signale une fin de zone 30. Il est suivi, deux mètres plus loin, par un deuxième panneau en hauteur limitant la vitesse à 50km/h et, juste en dessous, par un troisième panneau limitant cette fois la vitesse à 30km/h. Et lorsque l'on circule dans le tunnel, un autre panneau répète cette limitation à 30km/h.

Lorsque l'on quitte ce tunnel, en étant entré par la Place Stéphanie du côté de l'avenue Louise, l'on ne voit plus rien et l'on ignore donc à quelle vitesse l'on peut rouler. Mais un peu plus loin, un panneau lumineux vous fait un large sourire lorsque vous l'approchez à 49km/h.

Le citoyen est donc complètement perdu. La vitesse est-elle limitée à 30km/h ou à 50km/h ? Où cette limitation débute-t-elle et où finit-elle ? Si la vitesse est bien limitée à 30km/h, pourquoi et pour combien de temps ?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).- Ik heb iemand ter plaatse gestuurd om de situatie te controleren. In het Brussels Gewest bedraagt de maximumsnelheid 50 km/u, tenzij anders aangegeven. Als er een bord staat dat er maximaal 30 km/u gereden mag worden, dan kan dat niet anders geïnterpreteerd worden.*

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).- De mobiliteit is gemakkelijk te begrijpen met de heer Smet!*

De voorzitter.- Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (MR) *(in het Frans).- Is het nu 30 of 50 km/u?*

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- J'ai envoyé quelqu'un pour aller se rendre compte de la situation. Cette dernière est assez simple : en Région bruxelloise, la vitesse maximale autorisée est de 50km/h, sauf indication contraire. Quand il y a un panneau de limitation à 30km/h, c'est 30km/h.

M. Vincent De Wolf (MR).- C'est simple à comprendre, la mobilité, avec M. Smet !

M. le président.- La parole est à Mme Rousseaux.

Mme Jacqueline Rousseaux (MR).- Entre 30 et 50, il faut choisir !

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).- Er zijn werken aan de gang in de tunnel, met name 's nachts.*

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (MR) *(in het Frans).- Momenteel gebeurt er niets.*

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).- De snelheidsbeperking van 30 km/u geldt tijdens de werken. Ik heb een inspecteur gevraagd om de situatie te controleren.*

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (MR) *(in het Frans).- Als ik het goed begrijp, kan een automobilist die wordt geflitst terwijl hij meer dan 30 km/u maar minder dan 50 km/u rijdt, de boete aanvechten. Ik veronderstel dat u orde op zaken zult stellen en de borden met 30 km/u zult laten weghalen.*

M. Pascal Smet, ministre.- Des travaux sont en cours dans le tunnel. Il y en a notamment la nuit.

Mme Jacqueline Rousseaux (MR).- Pour le moment, il ne se passe rien du tout.

M. Pascal Smet, ministre.- Les 30km/h sont de mise pendant les travaux. J'ai demandé qu'un inspecteur se rende sur place pour constater ce qui se passe.

Mme Jacqueline Rousseaux (MR).- Si je vous comprends bien, un conducteur flashé à plus de 30km/h, mais qui roule à moins de 50km/h peut donc contester l'amende. Je suppose que vous allez mettre de l'ordre dans tout cela et faire procéder à l'enlèvement des panneaux de limitation à 30km/h.

ACTUALITEITSVRAAG VAN MEVROUW HANNELORE GOEMAN

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de reactie van de regering op de aankondiging van het verlies van de Vlaamse DAC-subsidies gekregen door de Molenbeekse vzw 'Atelier Groot Eiland'".

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME HANNELORE GOEMAN

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la réaction du gouvernement à l'annonce de la perte des subsides flamands relatifs au troisième circuit de travail dont bénéficiait l'asbl molenbeekoise 'Atelier Groot Eiland'".

De voorzitter.- Minister Guy Vanhengel zal de actualiteitsvraag beantwoorden.

Mevrouw Goeman heeft het woord.

Mevrouw Hannelore Goeman (sp.a).- In het begin van het jaar was er enige commotie over het feit dat de vzw Atelier Groot Eiland zijn DAC-middelen dreigde te verliezen. Dat zou jammer zijn. Het gaat over meer dan twintig jobs in een vereniging die ondertussen al dertig jaar bestaat en zorgt voor zeer goede werkgelegenheids-initiatieven.

M. le président.- Le ministre Guy Vanhengel répondra à la question d'actualité.

La parole est à Mme Goeman.

Mme Hannelore Goeman (sp.a) *(en néerlandais).- Nous avons appris en début d'année que l'asbl "Atelier Groot Eiland" risquait de perdre la subvention flamande relative au troisième circuit de travail. Vingt emplois sont en jeu dans une association œuvrant depuis trente ans à l'insertion socioprofessionnelle.*

Une solution a finalement été trouvée pour cette

Na wat pendeldiplomatie werd er een oplossing gevonden, met de belofte dat er zou worden gezocht naar een structurele oplossing. Gisteren antwoordde minister Muyters op een vraag in het Vlaams Parlement echter dat hij geenszins van plan is om de subsidie te verlengen en dat hij geen weet heeft van een andere oplossing.

Wat is de stand van zaken? Is er overleg geweest met Atelier Groot Eiland en met minister Muyters? Is er uitzicht op een oplossing?

année, sous la promesse d'une solution structurelle. Hier, le ministre Muyters a cependant indiqué ne pas avoir l'intention de prolonger la subvention.

Qu'en est-il aujourd'hui ? Une concertation a-t-elle eu lieu entre l'asbl et le ministre Muyters ?

De voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Vanhengel.

De heer Guy Vanhengel, minister.- De beslissing van minister Muyters is wat ze is. Daar kunnen wij weinig aan veranderen. Wij zijn echter wel degelijk van plan om overleg te plegen met Atelier Groot Eiland om na te gaan op welke manier we de werking kunnen helpen verzekeren.

M. Guy Vanhengel, ministre *(en néerlandais).- Nous ne pouvons influencer la décision du ministre Muyters, mais avons l'intention de nous concerter avec "Atelier Groot Eiland" en vue d'étudier notre contribution à son fonctionnement.*

De voorzitter.- Mevrouw Goeman heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Goeman.

Mevrouw Hannelore Goeman (sp.a).- Dat betekent dat u naar een oplossing zult zoeken en die ook zult vinden.

Mme Hannelore Goeman (sp.a) *(en néerlandais).- Vous allez donc chercher et trouver une solution.*

De heer Guy Vanhengel, minister.- Het is alleszins een middelenverbintenis. Ik kan u geen resultaatsverbintenis geven, maar de wil is er in elk geval om tot een resultaat te komen.

M. Guy Vanhengel, ministre *(en néerlandais).- C'est une obligation de moyens et non de résultat. En tout cas, nous avons la volonté de trouver une solution.*

ACTUALITEITSVRAAG VAN MEVROUW NADIA EL YOUSFI

AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET HUISVESTING, LEVENSKWALITEIT, LEEFMILIEU EN ENERGIE,

betreffende "de stand van zaken van de uitzettingen van huurders in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het winter-moratorium".

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME NADIA EL YOUSFI

À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT, DE LA QUALITÉ DE VIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'ÉNERGIE,

concernant "le point sur les expulsions de locataires en Région de Bruxelles-Capitale à l'approche du moratoire hivernal".

De voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi (PS) *(in het Frans).- Volgens de pers worden zeer veel mensen uit hun woning gezet. Weldra gaat het moratorium voor de winterperiode in, dat werd ingevoerd door de circulaire-Hutchinson.*

Hebt u recente cijfers, zowel voor de privé-woningen als voor de woningen in beheer van de overheid? Wordt er nog steeds begeleiding aangeboden aan huurders van sociale woningen die uit hun woning worden gezet? Hoeveel personen hebben een beroep gedaan op die dienst?

Overweegt u om het moratorium op te nemen in de Brusselse Huisvestingscode?

M. le président.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi (PS).- La presse s'est faite l'écho d'un problème d'expulsions du logement extrêmement important. Elle a rappelé les moratoires en vigueur, tant en Wallonie par décret, que dans notre Région via la circulaire Hutchinson, à l'approche de l'hiver.

J'aimerais connaître la situation à cet égard à Bruxelles. Pouvez-vous nous communiquer des chiffres récents concernant les parcs locatifs privé et public ? J'aimerais également savoir si le travail de médiation mené avec les locataires dans les logements sociaux est toujours de mise. Dans l'affirmative, j'aimerais avoir une idée du nombre de personnes qui font appel à ce service.

Enfin, une réflexion est-elle menée afin de pouvoir intégrer ce moratoire, notamment dans le Code du logement, tant pour le parc locatif public que pour le secteur privé ?

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister *(in het Frans).- Ik beschik niet over cijfers voor de privé-sector, omdat er geen officiële en systematische registratie gebeurt van het aantal aanvragen tot uitzetting, het aantal aanvragen dat bij vonnis wordt ingewilligd en het aantal daadwerkelijke uitzettingen. In de privésector geldt er overigens geen moratorium voor de winterperiode.*

Voor de openbare woningen zegt de rechtspraak dat de wettelijke dwangmiddelen met de nodige menselijkheid en omzichtigheid gehanteerd moeten worden, gezien de toch al precaire situatie van de huurders.

Wanneer er uitzettingen plaatsvinden, gebeurt dat volgens de procedures die eigen zijn aan elke openbare vastgoedmaatschappij (OVM). Er is in een bemiddelingsprocedure voorzien. Een uitzetting kan overigens pas plaatsvinden na advies van de sociaal afgevaardigde van de OVM.

Het moratorium voor de winterperiode geldt van november tot eind februari, conform de circulaire van 2000. Enkel om uitzonderlijke redenen mag van dat moratorium afgeweken worden.

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- Vous m'interrogez tant sur le marché privé que sur le marché public. Dans ma réponse, je ferai une distinction entre les deux secteurs. Je ne dispose pas de chiffres pour le marché privé, car il n'y existe pas de recensement officiel, récurrent et systématique, du nombre d'expulsions introduites par le bailleur, des jugements qui y font droit et des expulsions effectivement effectuées. Il n'existe pas non plus de moratoire pour la trêve hivernale dans le secteur privé.

Pour le secteur public, la jurisprudence dit : "Une société de logement de service public doit user des moyens légaux de contrainte avec humanité et retenue, en veillant à ne pas aggraver outre mesure et sans nécessité sérieuse la situation patrimoniale, déjà trop souvent précaire, des usagers". Quand il y a des expulsions, elles sont organisées dans le cadre de procédures propres à chaque société immobilière de service public (SISP) à Bruxelles, impliquant toujours une médiation avec les locataires. Par ailleurs, elles ne peuvent se produire qu'après un avis du délégué social au sein de la SISP.

Mensen met financiële problemen kunnen een beroep doen op de Dienst voor Maatschappelijke Begeleiding van Sociale Huurders (DMBSH), die een schuldbemiddelingsdienst omvat. Er werden 97 aanvragen ingediend in 2014 en 95 in 2015. Wij hebben nog geen cijfers voor 2016.

Volgens de cijfers van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) vonden er in 2015 20 uitzettingen plaats. Tijdens de winterperiode dienden de OVM's twee adviesaanvragen in, waarvan er een tot een uitzetting heeft geleid. Buiten de winterperiode ontving de BGHM 93 adviesaanvragen. Uiteindelijk hebben 21 huurders spontaan hun woning verlaten en werden 19 huurders daartoe verplicht. Het aantal uitzettingen uit openbare woningen blijft dus zeer beperkt.

La trêve hivernale est actée dans une circulaire de 2000, pour la période qui va de novembre à fin février. Cette circulaire prévoit que seuls des cas exceptionnels peuvent, pour des raisons impérieuses, faire exception à la trêve.

Parallèlement, divers outils fondamentaux sont mis en place, à savoir le Service d'accompagnement social des locataires sociaux (SASLS), avec un service de médiation de dettes. Les chiffres font état de 97 demandes d'intervention en 2014 et de 95 demandes en 2015. Nous ne disposons pas encore de chiffres pour 2016.

Les statistiques 2015 de la Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB) nous apprennent que 20 expulsions ont été organisées. Parmi celles-ci, deux demandes d'avis ont été introduites par les SISP en période hivernale, dont une a abouti à une expulsion en tant que telle. Concernant les chiffres de 2015 hors trêve, sur les 93 avis, 21 locataires ont quitté spontanément leur logement et 19 y ont été contraints. Le nombre d'expulsions est donc très réduit dans le logement public bruxellois.

De voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mevrouw Nadia El Yousfi (PS) *(in het Frans).- Het zou nuttig zijn om dergelijke statistieken bij te houden, zodat we een reëel beeld van de situatie krijgen.*

U zegt dat het slechts om een beperkt aantal gevallen gaat, maar door de toenemende verarming van de bevolking is de kans groot dat het aantal uitzettingen in de toekomst zal stijgen. Er moet dus nog meer aandacht gaan naar begeleiding binnen de OVM's.

Mme Nadia El Yousfi (PS).- Madame la ministre, je ne m'attendais pas à un long débat en réponse à ma question d'actualité. Je pense que ce débat aura lieu en commission à l'occasion d'une interpellation. Il serait utile d'avoir de véritables statistiques pour avoir une vision réelle de la situation.

Concernant ce qui se passe dans le logement social, vous faites référence au caractère social de l'organisme, qui prévoit un accompagnement. Nous pourrions en reparler en séance plénière.

Vous parlez de chiffres minimes, mais je pense que la réalité que vivent les citoyens bruxellois, vu l'appauvrissement de la population, risque de s'aggraver. Il faudrait donc revenir sur le travail d'accompagnement qui se fait dans les SISP, même à propos des cas d'expulsion.

ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTEN-AANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

EN AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, EXTERNE BETREKKINGEN EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de nieuwe elementen met betrekking tot CETA".

TOEGEVOEGDE ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER JOHAN VAN DEN DRIESSCHE,

betreffende "de houding van de regering in het CETA-dossier".

TOEGEVOEGDE ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAEL,

betreffende "de bespreking van CETA op het Brusselse niveau".

TOEGEVOEGDE ACTUALITEITSVRAAG VAN MEVROUW ZOÉ GENOT,

betreffende "het huidige standpunt van de regering over CETA".

TOEGEVOEGDE ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER BRUNO DE LILLE,

betreffende "het Brusselse standpunt ten opzichte van CETA".

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

ET À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les nouveaux éléments relatifs au CETA".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. JOHAN VAN DEN DRIESSCHE,

concernant "la position du gouvernement dans le dossier du CETA".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAEL,

concernant "la discussion du CETA au niveau bruxellois".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME ZOÉ GENOT,

concernant "la position actuelle du gouvernement sur le CETA".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. BRUNO DE LILLE,

concernant "la position bruxelloise relative au CETA".

De voorzitter.- Minister Guy Vanhengel zal de actualiteitsvragen beantwoorden.

De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH) *(in het Frans).- Het Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA) staat in het middelpunt van de belangstelling.*

Op 8 juli jongstleden keurde het parlement een resolutie goed met een reeks voorwaarden om de federale minister van Buitenlandse Zaken toestemming te geven om het CETA te ondertekenen.

Sindsdien is er een zekere vooruitgang geboekt. Over een aantal voorwaarden bestaat er echter nog onduidelijkheid. Wel kwam er een interpretatieve verklaring. Gisteren vernam ik dat er op de valreep nog een nieuw 'interpretatief instrument' was ingediend. Welke juridische waarde heeft dat document? Heeft het meer gewicht dan de eerdere interpretatieve verklaring?

De Directie-Generaal Europese Zaken en Coördinatie (DGE) brengt de deelstaten en de federale regering voor elke vergadering van de Europese Raad samen om het Belgische standpunt te bepalen.

Hoe is door de DGE op onze resolutie gereageerd? Hebt u ze kunnen verdedigen bij de federale regering? Zo ja, hoe heeft die erop gereageerd? Welke vooruitgang is er geboekt?

Welk standpunt verdedigde u enkele dagen geleden bij de DGE? Er doen vage geruchten de ronde, maar we weten niet wat er precies besproken is.

(Algemeen applaus)

M. le président.- Le ministre Guy Vanhengel répondra aux questions d'actualité.

La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH).- L'Accord économique et commercial global (CETA) est sous les feux de l'actualité, c'est le moins qu'on puisse dire.

Je souhaite simplement rappeler que, le 8 juillet dernier, notre assemblée a voté une résolution définissant une série de conditions suivant lesquelles nous pourrions vous donner un blanc-seing afin d'octroyer la délégation de signature au ministre fédéral des Affaires étrangères.

Depuis lors, nous savons que certaines avancées ont été obtenues. En revanche, nous ne disposons pas d'éclaircissement sur l'ensemble des conditions que nous avions évoquées, comme la liste positive, entre autres.

Depuis lors également, il y a eu une déclaration interprétative. Depuis hier, j'ai appris le dépôt, très tardivement, d'un nouveau document qui répond au doux vocable d' "instrument interprétatif".

Quelle est la valeur juridique de ce nouvel outil ? Aura-t-il davantage de force que la précédente déclaration interprétative ?

Par ailleurs, vous savez qu'avant chaque réunion du Conseil européen, la Direction générale coordination et affaires européennes (DGE) belge réunit les entités fédérées et le niveau fédéral afin de fixer la position de la Belgique à propos des sujets abordés.

Quel est le suivi qui a été donné par rapport à notre résolution ? Avez-vous eu l'occasion de la défendre auprès du gouvernement fédéral ? Si oui, quelle a été la réaction de ce dernier ? Quelles ont été les avancées que vous pouvez acter dans ce dossier ?

Quelle a été la position défendue au sein de la DGE il y a quelques jours ? Certains éléments très vagues ont circulé, mais on ne sait pas précisément ce qui a été discuté au sein de cette DGE.

(Applaudissements sur tous les bancs)

De voorzitter.- De heer Van den Driessche heeft het woord voor zijn toegevoegde actualiteitsvraag.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Ik weet dat de minister op de hoogte is van de vele voordelen die het verdrag inhoudt inzake eerlijke concurrentie en de vereenvoudiging van de handel. Het verdrag betekent alleszins een stevige economische stimulans voor alle partners.

De regering speelt de hete aardappel echter door naar het Brussels parlement. Waarom neemt ze niet zelf de beslissing, goed wetende wat de negatieve impact kan zijn voor het Brussels Gewest, voor het hele land en voor de EU mocht het verdrag er niet komen?

(Applaus bij de N-VA)

De voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord voor zijn toegevoegde actualiteitsvraag.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- Luister goed, want u hebt het mij nog niet vaak horen zeggen en misschien hoort u het mij nooit meer zeggen, maar de Waalse PS heeft gelijk. Zij heeft gelijk, wanneer zij het CETA tegenhoudt.

(Vrolijkheid)

De houding van nogal wat Vlaamse partijen verwondert mij. De zelfverklaarde confederalistische partij van de heer Van den Driessche bijvoorbeeld zou consequent moeten zijn en er respect voor moeten opbrengen wanneer een van de deelstaten een ander standpunt inneemt in plaats van dat af te doen als domheid.

Ik ga niet in op de grond van de zaak. Daarvoor krijgen wij komende maandag de tijd. Het is echter belangrijk te weten op welke manier het parlement en wij als vertegenwoordigers van de Brusselse bevolking de kans zullen krijgen om ons uit te spreken over een toch wel zeer ingrijpend en belangrijk verdrag. Of misschien krijgen wij daartoe geen kans en zijn de zelfverklaarde democraten van de federale en de Brusselse regering tot in de Europese ivoren torens van oordeel dat de bevolking daar niets over te zeggen heeft en dat de vertegenwoordigers van de bevolking beter worden buitengesloten? Als ik het goed begrepen heb, was het zelfs de bedoeling om het verdrag al in werking te laten treden, nog vóór

M. le président.- La parole est à M. Van den Driessche pour sa question d'actualité jointe.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais).- Le ministre connaît les avantages de ce traité en termes de concurrence loyale et de simplification des échanges, qui profitent à tous les partenaires.*

Le gouvernement refile cependant la patate chaude au parlement bruxellois. Pourquoi ne prend-il pas lui-même la décision, sachant que la non-conclusion du traité aura un impact négatif pour la Région bruxelloise, l'ensemble du pays et l'Union européenne ?

(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)

M. le président.- La parole est à M. Lootens-Stael pour sa question d'actualité jointe.

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais).- Jamais je n'aurais pensé dire cela un jour, mais le PS wallon a raison de s'opposer au CETA !*

(Sourires)

L'attitude de plusieurs partis flamands m'étonne. Le parti confédéraliste autodéclaré de M. Van den Driessche devrait en effet être logique et respecter un État fédéré qui adopte un point de vue différent.

Il nous importe de savoir comment le parlement bruxellois aura l'occasion de s'exprimer sur un traité aux effets pour le moins significatifs. Car les démocrates autodéclarés des gouvernements fédéral et bruxellois ainsi que l'exécutif européen sont peut-être convaincus que la population, au travers de ses représentants, n'a pas son mot à dire. J'ai cru comprendre que l'on envisageait même de faire entrer le traité en vigueur avant que les parlements aient pu s'exprimer à ce sujet.

Monsieur le ministre, je vous remercie pour cette forme de démocratie et espère que vous aussi exprimerez votre réticence.

Nous apprenons aujourd'hui que le gouvernement bruxellois désigne M. Magnette pour représenter Bruxelles dans les discussions avec la Commission européenne. Avez-vous donné mandat à

de parlementen er zich over hadden kunnen uitspreken.

Mijnheer de minister, ik bedank voor die vorm van democratie en hoop dat ook u op de rem zult staan.

Vandaag vernemen wij dat de Brusselse regering de heer Magnette aanduidt om Brussel te vertegenwoordigen in de discussie met de Europese Commissie. Hebt u de heer Magnette daartoe volmacht gegeven? Sta mij toe verbaasd te zijn over een dergelijke gang van zaken. Ik hoop op een duidelijk antwoord. Het heeft geen zin om de kop in het zand te steken, zoals vandaag gebeurt. Het parlement moet inspraak krijgen in zaken die voor de bevolking zo belangrijk zijn.

(De heer Charles Picqué, voorzitter, treedt als voorzitter op)

De voorzitter.- Mevrouw Genot heeft het woord voor haar toegevoegde actualiteitsvraag.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).- Er wordt soms gefluisterd dat mevrouw Onkelinx of de heer Mayeur de touwtjes in handen hebben in Brussel. Inzake buitenlandse handelsverdragen is dat blijkbaar de heer Vanhengel, aangezien de minister-president niet aanwezig is.*

(Opmerkingen van de heer Vanhengel)

Mijn vraag is aan de minister-president gericht! Hij heeft op de vorige vragen geantwoord. Wellicht verschuilt hij zich.

(Opmerkingen)

Wij zijn allemaal heel trots op wat er in Wallonië gebeurt en op het werk dat het Waalse parlement en de heer Magnette verrichten.

Elke dag vragen journalisten en burgers mij wat het Brusselse standpunt is, Steunen wij de Walen of niet? Het is moeilijk om hun een antwoord te geven.

Mijnheer Vanhengel, twee weken geleden zei u dat het gewest nog geen machtiging aan de federale regering had gegeven en dat u dat ook niet zou kunnen doen voor 12 oktober. Gisteren begreep ik uit het betoog van de heer Vervoort dat de machtiging nog niet is gegeven.

M. Magnette ? Je m'étonne d'une telle démarche car le parlement doit pouvoir s'exprimer sur des aspects qui sont importants pour la population bruxelloise.

(M. Charles Picqué, président, prend place au fauteuil présidentiel)

M. le président.- La parole est à Mme Genot pour sa question d'actualité jointe.

Mme Zoé Genot (Ecolo).- En matière de gestion de la Région bruxelloise, il se murmure parfois que c'est Mme Onkelinx ou M. Mayeur qui mène la danse. Manifestement, en matière de traités extérieurs, c'est M. Vanhengel qui la mène, puisque le ministre-président n'est pas là pour répondre à nos questions.

(Remarques de M. Vanhengel)

La question est adressée au ministre-président ! M. Vervoort a déjà répondu à des questions précédentes. Je comprends donc qu'il se mette à l'abri !

(Remarques)

Nous sommes tous très fiers de ce qui se passe en Wallonie, du travail accompli par le parlement et par M. Magnette au niveau de l'examen des textes quant au fond et de l'examen de chacune des nouvelles pièces qui arrivent. À l'heure où je vous parle, le Parlement wallon est encore en train de travailler pendant que se tient le Conseil européen.

Tous les jours, et plus particulièrement ces derniers jours, une multitude de journalistes et de citoyens m'interrogent sur la position bruxelloise, car ils ne la comprennent pas bien. Ils me

Wat zult u doen als er niets verandert? Zult u dan weigeren de machtiging te verlenen? Ja of neen? Wij willen eindelijk weten of het Brussels Gewest de Walen al dan niet steunt.

(Applaus bij Ecolo en Groen)

demandent si nous soutenons ou non les Wallons, et dans quelle mesure. J'ai beaucoup de peine à leur fournir des explications.

M. Vanhengel, voici quinze jours, vous aviez déclaré qu'en l'état actuel du dossier, la Région n'avait pas encore accordé la délégation de signature et ne pourrait pas le faire avant le 12 octobre. Hier, nous avons cru comprendre que M. Vervoort ne l'avait pas encore accordée.

Toute la question est donc de savoir quelle est votre position. Si rien ne change, quelle est votre position aujourd'hui et quelle sera votre position demain ? Refusez-vous la délégation de signature ? La réponse ne peut être que oui ou non. Nous devons enfin savoir si la Région bruxelloise soutient résolument les Wallons ou non.

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo et de Groen)

De voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord voor zijn toegevoegde actualiteitsvraag.

M. le président.- La parole est à M. De Lille pour sa question d'actualité jointe.

De heer Bruno De Lille (Groen).- De grond van de zaak is duidelijk. Het Brussels parlement nam een tijdje geleden de resolutie over het CETA aan.

Intussen heeft de Europese Commissie heel wat interpretatieve nota's bezorgd. Heeft de Brusselse regering die nota's ontvangen? Hoe evalueert ze die?

De heer Magnette is met de Europese Commissie en rechtstreeks met Canada aan het onderhandelen. Is Brussel daarbij betrokken?

Volgens de pers zou de Brusselse regering aan de Waalse minister-president gevraagd hebben om ook het Brusselse standpunt uiteen te zetten. Dat lijkt me heel vreemd. Ik kan dat bijna niet geloven. Klopt dat of niet?

Wat is het standpunt van de Brusselse regering? Wat zal ze aan de federale regering zeggen over het al dan niet goedkeuren van het CETA-verdrag?

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais).- Le parlement a déjà adopté une résolution sur le CETA. Entre-temps, la Commission européenne a fourni de nombreuses notes interprétatives. Le gouvernement bruxellois les a-t-il reçues ? Comment les évalue-t-il ?*

M. Magnette négocie avec la Commission européenne et directement avec le Canada. Bruxelles est-elle associée à ces discussions ? Selon la presse, le gouvernement bruxellois aurait demandé au ministre-président wallon d'exposer également la position bruxelloise. Est-ce exact ?

Quelle est la position du gouvernement bruxellois concernant le CETA et que va-t-il annoncer au gouvernement fédéral ?

De voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Vanhengel.

De heer Guy Vanhengel, minister.- De Waalse regering en de Europese instanties voeren nog

M. Guy Vanhengel, ministre *(en néerlandais).- Le gouvernement wallon et les institutions*

volop overleg over het CETA-verdrag.

(verder in het Frans)

Gisteren zei de minister-president al dat een resolutie van het Brussels parlement in de huidige stand van zaken niet de mogelijkheid biedt om de federale regering te machtigen het CETA te ondertekenen. Als er nieuwe elementen opduiken, moet het Brussels parlement de resolutie opnieuw bekijken.

De laatste versie van de interpretatieve verklaring bevat twee belangrijke toevoegingen. De ene gaat over de bescherming van investeringen en bepaalt dat de staten in geval van een geschil kunnen beslissen om een beroep te doen op hun interne rechtsspraak en niet op het Investment Court System (ICS). De andere bepaalt dat de Europese Unie en Canada zich ertoe verbinden om het verdrag pas toe te passen na de oprichting van het ICS.

(verder in het Nederlands)

Dat zijn versies die de voorbije uren de ronde deden, maar het overleg is dus nog volop aan de gang.

Er hebben de voorbije dagen en uren al heel wat coördinatie- en overlegvergaderingen plaatsgevonden met de Directie-generaal Europese Zaken (DGE). De Brusselse permanente vertegenwoordiger bij de EU volgt daar de zaken in naam van de Brusselse regering.

De gesprekken lopen blijkbaar nog altijd. Hopelijk komen de partners in de loop van de komende dagen tot een vergelijk. Alle elementen van de discussie maken deel uit van de onderhandelingen en daarbij is het uiteindelijke resultaat van tel en niet de stappen die worden gezet om dat resultaat te bereiken. Ik hoop in elk geval dat er resultaat wordt geboekt.

(verder in het Frans)

En ja, we staan aan de kant van de Walen!

(Applaus van de heer Ikazban)

(verder in het Nederlands)

Eén vraag hebt u echter niet gesteld: staat Brussel

européennes sont encore en pleine concertation au sujet du traité CETA.

(poursuivant en français)

Dans l'état actuel, je me référerai à ce qu'a dit notre ministre-président hier, à savoir que le gouvernement bruxellois respecte les règles du jeu démocratique. Une résolution du parlement bruxellois, adoptée dans les formes, ne permet pas, dans l'état actuel, d'octroyer les pleins pouvoirs pour la signature du CETA. Si nécessaire, il reviendra à ce même parlement bruxellois de se pencher à nouveau sur ladite résolution au cas où de nouveaux éléments apparaîtraient, tels que des garanties de protection renforcées ou le caractère juridiquement contraignant de points figurant dans la déclaration interprétative.

La dernière version de ladite déclaration interprétative contient deux ajouts importants. L'un vise la protection des investissements. Il y est dit que les États peuvent choisir, en cas de différend, de faire appel à leurs juridictions internes et ne pas recourir à l'ICS (Investment Court System). L'autre stipule que l'Union européenne et le Canada s'engagent à ne mettre en œuvre le traité qu'une fois l'ICS mis sur pied.

(poursuivant en néerlandais)

De nombreuses réunions de coordination et de concertation ont eu lieu avec la Direction générale coordination et affaires européennes (DGE) ces derniers jours, voire ces dernières heures. Le représentant permanent bruxellois auprès de l'Union européenne suit la situation.

Nous espérons que les partenaires dégageront un compromis au cours des jours à venir. Seul le résultat compte et non les démarches entreprises pour atteindre ce résultat.

(poursuivant en français)

À la question "est-ce que vous êtes à côté des Wallons ?", je vous réponds oui, chère collègue, nous sommes à côté des Wallons.

(Applaudissements de M. Ikazban)

(poursuivant en néerlandais)

Cependant, vous ne m'avez pas demandé si

ook aan de kant van Vlaanderen? Ja, Brussel staat ook aan de kant van de Vlamingen.

(verder in het Frans)

We hebben altijd een middenpositie ingenomen. De rol van verzoener is ons op het lijf geschreven.

(verder in het Nederlands)

Dat hebben wij altijd gedaan en we proberen zo verder te doen. Dat is echter een middelen-verbintenis, geen resultaatsverbintenis.

(verder in het Frans)

De volgende dagen zal duidelijk worden hoe het dossier evolueert. We proberen er het beste van te maken.

(verder in het Nederlands)

Wat de heer Magnette betreft, ligt het heel eenvoudig. De Brusselse belangen in deze onderhandelingen worden door onze permanente vertegenwoordiging bij de Europese Unie verdedigd. Die bestaat uit ambtenaren die wij hebben aangesteld en die gemachtigd zijn om namens de Brusselse regering op te treden.

(Opmerkingen van de heer De Lille)

Het zijn niet echt fabels. Ik ga er hier niet dieper op in, maar het heeft veel te maken met de manier waarop dit land politiek in elkaar zit.

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH) *(in het Frans).- Ik ben blij dat u het bent die ons geantwoord hebt, aangezien u al meer dan een jaar onze gesprekspartner in dit dossier bent.*

De cdH-fractie heeft meermaals gepleit voor een werkgroep waarin de federale overheid en de gewesten zich samen over de twistpunten buigen. U had het zonet over de Directie-Generaal Europese Zaken en Coördinatie. Ik weet niet of er in dat kader een volwaardige discussie over alle twistpunten heeft plaatsgehad. Wij kennen nu de situatie met betrekking tot het CETA, maar er zijn

Bruxelles est à côté des Flamands. C'est pourtant également le cas.

(poursuivant en français)

Nous avons toujours une position intermédiaire. Je crois que l'un des rôles que nous pouvons jouer dans ce pays, c'est d'essayer de concilier et d'arriver à des compromis dans lesquels tout un chacun peut se retrouver.

(poursuivant en néerlandais)

Nous l'avons toujours fait et nous efforcerons de continuer à agir de la sorte. Il s'agit toutefois d'une obligation de moyens et non pas d'une obligation de résultat.

(poursuivant en français)

Nous verrons dans les jours qui viennent comment le dossier évoluera. Nous essayons de faire pour le mieux.

(poursuivant en néerlandais)

S'agissant de M. Magnette, c'est très simple. Notre représentation permanente auprès de l'Union européenne défend nos intérêts dans ces négociations. Elle est habilitée à agir au nom du gouvernement bruxellois.

(Remarques de M. De Lille)

Ce ne sont pas des fables. C'est dû au puzzle politique de notre pays.

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH).- Je vous remercie, Monsieur le ministre, pour votre réponse. De mon côté, je suis content que ce soit vous qui ayez répondu parce que vous êtes finalement notre interlocuteur depuis plus d'un an sur ce dossier. À ce titre, vous ne pourrez pas nous prendre en défaut quand, à plusieurs reprises et depuis plus d'un an, j'ai plaidé, au nom du cdH, pour qu'un groupe de travail entre entité fédérale et entités fédérées soit constitué qui traite de manière approfondie de tous les sujets qui fâchent.

Vous avez évoqué, il y a un instant, le rôle de

nog andere verdragen. Wij moeten de toekomst voorbereiden en volwaardige ontmoetings- en overlegorganen ontwikkelen.

(Applaus bij de meerderheid)

Bruxelles et de la DGE. Je ne sais pas comment cela a évolué. Je ne sais pas s'il y a vraiment eu une rencontre et une discussion sur tous les sujets qui fâchent. Il y a des avancées réelles à mener. On connaît la situation pour le CETA, mais il y aura encore d'autres traités. Que l'on prépare l'avenir et que l'on se dote des instruments de rencontres et de discussions dignes de ce nom !

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter.- De heer Van den Driessche heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Van den Driessche.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Ik roep de Brusselse regering op om niet blindelings haar wagonnetje aan te haken bij dat van de Waalse regering. We weten immers dat die gedomineerd wordt door de communistisch georiënteerde PS.

(Vrolijkheid)

De Waalse regering heeft de bevoegdheid om deze beslissing te nemen, maar zij moet zich er dan wel bewust van zijn dat zij zich door haar standpunt de facto buiten Europa en buiten België zet.

(Opmerkingen van minister Vanhengel)

Ik heb het wel over de Waalse PS. Ik maak een onderscheid tussen de Waalse PS en de Brusselse PS. Ik hoop dat minister Vanhengel zijn verantwoordelijkheid neemt, zoals zijn partijvoorzitter, mevrouw Rutten, al suggereerde. Een negatieve houding van de Brusselse regering zal ook de goede relaties met de in Brussel gevestigde Europese instellingen geen goed doen en daar heeft niemand baat bij.

(Applaus bij de N-VA)

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais).- J'appelle le gouvernement bruxellois à ne pas suivre le gouvernement wallon car nous savons qu'il est dominé par un PS à tendance communiste.*

(Sourires)

Bien qu'il soit compétent pour prendre cette décision, le gouvernement wallon doit se rendre compte que cette position le place en dehors de l'Europe et de la Belgique.

(Remarques du ministre Vanhengel)

Je parle du PS wallon que je distingue du PS bruxellois. J'espère que le ministre Vanhengel prendra ses responsabilités, comme l'a suggéré la présidente de son parti, Mme Rutten. Une attitude négative du gouvernement bruxellois ternira aussi les relations avec les institutions européennes établies à Bruxelles.

(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)

De voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Lootens-Stael.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- Mijnheer de minister, ik meen te begrijpen dat u zegt dat de Brusselse regering in de huidige stand van zaken het CETA niet kan goedkeuren. Dat is een goede zaak. Ik heb echter geen antwoord gekregen op de vraag hoe de evolutie van dit dossier op een democratisch manier gecontroleerd zal worden.

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais).- Monsieur le ministre, le gouvernement bruxellois ne peut donc pas approuver le CETA en l'état. C'est bien. Vous n'avez pas répondu à ma question sur la façon dont l'évolution de ce dossier sera soumise à un contrôle démocratique.*

De heer Guy Vanhengel, minister.- We gaan ervan uit dat een wijziging opnieuw in de commissie en in het parlement zal worden besproken. Dan moet het parlement tot een standpunt komen.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- Dat lijkt me een democratische reflex en dat verbaast me van u. Uw partijvoorzitter vindt immers dat we de wetten en zelfs de Grondwet overboord moeten gooien om door te drukken wat de Europese moloch ons wil opdringen. Ik hoop dat de Brusselse regering voor de democratische optie kiest en dat ze naar de stem van het volk zal luisteren. Ik ben ervan overtuigd dat de Brusselaar niet gebaat is bij een internationaal verdrag dat de soevereiniteit van de lidstaten en van ons volk uitholt en de democratie terzijde schuift. Daarom verwondert het me dat de collega's van de N-VA er zo hevig voorstander van zijn.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- U hebt niet goed geluisterd, mijnheer Lootens-Stael. Ik heb gezegd dat elk gewest het recht heeft om zijn eigen beslissing te nemen.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- Ik hoop dat het Brussels Gewest voor een andere weg kiest.

De voorzitter.- Mevrouw Genot heeft het woord.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).- Het is geen verhaal van Walen tegen Vlamingen, maar van staten die het algemeen belang verdedigen tegen multinationals die winst najagen. Wij moeten een kant kiezen. Tot nu toe hebt u dat gedaan.*

(Opmerkingen van de heer Vanhengel)

Vandaag zijn het de Walen die het algemeen belang verdedigen door te stellen dat het aan de staten is om normen uit te vaardigen om hun burgers te beschermen. Ook Nederlandstaligen uit Vlaanderen en Brussel delen dat standpunt.

De vraag is welke kant wij kiezen. Tot nu toe lijkt u aan de kant te staan van diegenen die het algemeen belang verdedigen, aangezien u weigert de tekst te ondertekenen. Wij mogen niet overhaast te werk gaan en moeten de tijd nemen om een evenwichtige tekst uit te werken.

(Applaus bij Ecolo en Groen)

M. Guy Vanhengel, ministre *(en néerlandais).- Nous supposons qu'une éventuelle modification sera réexaminée au sein de la commission et du parlement. Le parlement adoptera ensuite une position.*

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais).- C'est un réflexe démocratique qui m'étonne de votre part, sachant que la présidente de votre parti estime que nous devons faire fi des lois et de la Constitution pour repousser le moloch européen. J'espère que le gouvernement bruxellois choisira la démocratie et écoutera la voie de sa population qui ne tirera aucun profit d'un traité international privant les États membres et la population de leur souveraineté et bafouant la démocratie. Je m'étonne dès lors que mes collègues de la N-VA soient tant en faveur de ce traité.*

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais).- Vous n'avez pas bien écouté, M. Lootens-Stael. Chaque Région a le droit de prendre sa propre décision.*

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais).- J'espère que la Région bruxelloise empruntera une autre voie.*

M. le président.- La parole est à Mme Genot.

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Il n'y a pas, d'un côté, les Wallons, et, de l'autre, les Flamands : il y a, d'un côté, des États défendant l'intérêt général, et, de l'autre, des multinationales défendant leurs bénéfices. Il faut choisir son côté ! Jusqu'ici, vous l'avez fait.

(Remarques de M. Vanhengel)

Tout à fait. Parce que pour moi, aujourd'hui, ce sont les Wallons qui défendent l'intérêt général et la possibilité pour les États de mettre des normes pour défendre leurs citoyens. Mais tant en Flandre qu'à Bruxelles, des collègues néerlandophones défendent aussi ce point de vue.

La question, c'est de quel côté on choisit d'être. Jusqu'à présent, vu votre analyse, vous êtes aux côtés de ceux qui défendent l'intérêt général et vous n'accordez pas cette signature. Je ne peux que vous enjoindre à ne pas essayer d'aménager cela en quelques jours. Il faut réfléchir le texte posément

pour qu'il soit équilibré, et ce n'est absolument pas le cas à l'heure actuelle.

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo et de Groen)

De voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. De Lille.

De heer Bruno De Lille (Groen).- Het is belangrijk dat de Brusselse regering vandaag in de huidige stand van zaken haar akkoord niet kan geven. Nog belangrijker voor mij is dat de regering niet op eigen houtje zal zeggen dat ze akkoord gaat als de situatie evolueert, maar dat ze eerst terugkeert naar het parlement om te zien of er een meerderheid voor het akkoord bestaat.

Aan de N-VA zou ik nog willen zeggen dat een sterke democratie geen nood heeft aan chantage of dreigingen om haar zin te krijgen. Ik geloof in een ander Europa en hoop dat de meerderheid in dit parlement dat ook doet.

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais).- Le gouvernement bruxellois ne peut donner son accord dans l'état actuel des choses, ni si la situation évolue. Il doit d'abord se présenter devant le parlement pour s'assurer du soutien d'une majorité des députés.*

J'aimerais dire à la N-VA qu'une démocratie forte n'a nul besoin d'user de chantage ou de menaces pour s'imposer. J'ai foi en une Europe différente et espère que c'est le cas de la majorité d'entre nous.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Jullie doen aan chantage.

(Applaus bij Groen en Ecolo)

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais).- C'est vous qui faites du chantage.*

(Applaudissements sur les bancs de Groen et d'Ecolo)

ACTUALITEITSVRAAG VAN MEVROUW ANNEMIE MAES

AAN MEVROUW FADILA LAANAN, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET OPENBARE NETHEID, VUILNISOPHALING EN –VERWERKING, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, GEMEENTELIJKE SPORTINFRASTRUCTUUR EN OPENBAAR AMBT,

betreffende "het negatieve advies van de vakbonden over de hervorming van de ophaling van afval".

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME ANNEMIE MAES

À MME FADILA LAANAN, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COLLECTE ET DU TRAITEMENT DES DÉCHETS, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DES INFRASTRUCTURES SPORTIVES COMMUNALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE,

concernant "l'avis négatif des syndicats sur la réforme de la collecte des déchets".

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mevrouw Annemie Maes (Groen).- De drie vakbonden verwierpen deze week het nieuwe afvalophaalplan van de staatssecretaris. Zij had vorig jaar aangekondigd dat het plan in september 2016 in werking zou treden. Dat werd ondertussen uitgesteld tot 1 januari 2017.

Het plan zou de volgende wijzigingen bevatten: de wekelijkse ophaling van een gele en een blauwe zak in plaats van om de twee weken, de uitbreiding over heel het gewestelijke grondgebied op vrijwillige basis van de oranje zak en de annulering van de avondlijke ophalingen.

Welke argumenten gebruiken de vakbonden om dat plan nu ineens te verwerpen, terwijl de inhoud ervan al langer bekend was? Hoe vaak hebt u met de vakbonden overlegd?

Zal het nieuwe afvalophaalplan op 1 januari 2017 van start gaan?

Mme Annemie Maes (Groen) *(en néerlandais).- Les trois syndicats ont rejeté le nouveau plan de collecte des déchets proposé par la secrétaire d'État. Son entrée en vigueur, prévue en septembre 2016, a été reportée au 1er janvier 2017.*

Le plan aurait été modifié comme suit : collecte d'un sac bleu et d'un sac jaune chaque semaine et non plus toutes les deux semaines, extension à l'ensemble du territoire régional du sac orange sur une base volontaire et suppression des collectes en soirée.

Quels sont les arguments des syndicats pour rejeter ce plan, dont ils connaissaient déjà le contenu ? À quel rythme vous êtes-vous concertée avec eux ?

Le nouveau plan de collecte des déchets sera-t-il appliqué au 1er janvier 2017 ?

De voorzitter.- Mevrouw Laanan heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Laanan.

Mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris.- Volgende maandag ontmoet ik de drie vakbonden. Ik wil ze persoonlijk horen. Het overleg heeft bij het agentschap plaatsgevonden volgens de voorziene procedures. De hervorming zal in elk geval in werking treden op 2 januari 2017. Ik blijf echter waakzaam voor de gevolgen van de hervorming voor de arbeidsvoorwaarden en zal desgevallend maatregelen treffen.

Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État *(en néerlandais).- Je rencontrerai les trois syndicats lundi prochain. La concertation s'est déroulée à l'agence selon les procédures prévues. La réforme entrera en vigueur le 2 janvier 2017. Je suivrai de près les conséquences de la réforme sur les conditions de travail et prendrai des mesures le cas échéant.*

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mevrouw Annemie Maes (Groen).- Meestal geeft u korte antwoorden en soms is dat nuttig, maar in dit geval is het vrij beperkt. Wat u zegt, had ik ook al in de pers gelezen. Ik hoor dat u aan de invoering vanaf januari 2017 vasthoudt. Hoe vaak hebt u overlegd? Was dat eenmalig of is er maandelijks overleg geweest? Door welke nieuwe elementen kunnen de vakbonden het plan plots niet meer aanvaarden?

Mme Annemie Maes (Groen) *(en néerlandais).- Votre réponse est assez sommaire et ne m'apprend rien de plus. À quel rythme avez-vous mené les concertations ? S'agissait-il d'une seule concertation ou de concertations mensuelles ? Quels sont les nouveaux éléments qui incitent les syndicats à ne plus accepter le plan ?*

Mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris *(in het Frans).- Het is niet de taak van de toezichthoudende minister om het overleg te leiden. Er bestaan procedures en de vakbonden zijn geraadpleegd.*

Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État.- Vous savez que les procédures sont menées au sein de l'agence. Il n'appartient même pas au ministre de tutelle de mener les concertations. Il existe des procédures et les syndicats ont été concertés.

Maandag heb ik op verzoek van de vakbonden een ontmoeting met hen. Zolang ik niet met hen gesproken heb, kan ik u niet meer vertellen.

Mevrouw Annemie Maes (Groen).- Dan zal ik een interpellatieverzoek indienen na het overleg met de vakbonden.

Ik vind het alvast jammer dat we daarover zo weinig informatie krijgen.

(Applaus bij Groen)

Je vais les rencontrer lundi à leur demande. Je ne peux en dire davantage tant que je ne les ai pas entendus. La concertation s'est faite dans les règles de l'art, point à la ligne.

Mme Annemie Maes (Groen) *(en néerlandais).- Dans ce cas, j'introduirai une demande d'interpellation après la concertation avec les syndicats.*

Il est regrettable de recevoir aussi peu d'informations à ce sujet.

(Applaudissements sur les bancs de Groen)

ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER PAUL DELVA

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTEN-AANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de toekomstige locatie van het festival Couleur Café".

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. PAUL DELVA

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "le futur site du festival Couleur Café".

De voorzitter.- De heer Delva heeft het woord.

De heer Paul Delva (CD&V).- Een paar weken geleden was er een debat in de commissie voor de Territoriale Ontwikkeling over de toekomst van Couleur Café. U somde toen een aantal mogelijke locaties op, namelijk een site bij de Heizelvlakte, een terrein bij het Weststation en het Ossegempark. De CD&V-fractie waardeert uw inspanningen voor Couleur Café. Dat evenement is bijzonder belangrijk voor het gewest en de inwoners.

Ondertussen hebben we vernomen dat de burgemeester van de stad Brussel, de heer Mayeur, vindt dat het niet zijn verantwoordelijkheid is om een oplossing te vinden voor Couleur Café. Het is

M. le président.- La parole est à M. Delva.

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais).- Lors d'un débat mené récemment en Commission du développement territorial sur l'avenir du festival Couleur Café, vous avez mentionné plusieurs sites situés respectivement près du plateau du Heysel et de la Gare de l'Ouest ainsi que le parc d'Osseghem. Le groupe CD&V apprécie vos efforts pour conserver cet événement important pour la Région et ses habitants.*

Depuis lors, nous avons appris que le bourgmestre de la Ville de Bruxelles, M. Mayeur, juge qu'il ne lui appartient pas de trouver une solution pour ce festival et qu'elle incombe aux deux partenaires

een discussie tussen twee privépartners, waar hij buitenstaat. Die stellingname heeft ons enorm verbaasd en erg ontgoocheld. Ondertussen hebben de organisatoren van Couleur Café gezegd dat het Ossegempark een interessante oplossing kan zijn vanwege de nabijheid van het openbaar vervoer. De heer Mayeur blijkt dat niet te zien zitten en verwijst naar het Jubelpark.

Vindt u ook dat alle partners, ook de stad Brussel, er alles aan moeten doen om Couleur Café een toekomst te bieden in het gewest? Ondertussen lonken een aantal steden aan de rand van het gewest al naar Couleur Café. Het is dus belangrijk om de zaak op te volgen.

Gaat u proberen de burgemeester van de stad Brussel ervan te overtuigen dat het Ossegempark een heel interessante oplossing kan zijn voor dit fantastische festival?

privés. Entre-temps, les organisateurs de Couleur Café opteraient pour le parc d'Osseghem vu la proximité des transports en commun, alors que M. Mayeur préférerait le parc du Cinquantenaire.

Estimez-vous aussi que tous les partenaires, y compris la Ville de Bruxelles, doivent tout faire pour offrir un avenir à Couleur Café dans la Région, surtout que des villes en périphérie le convoitent déjà ?

Tenterez-vous de convaincre le bourgmestre de la Ville de Bruxelles de l'opportunité du parc d'Osseghem pour ce fantastique festival ?

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Net als u ben ik een grote fan van Couleur Café. Wij zijn er elkaar al vaak tegen het lijf gelopen. Ik ben ervan overtuigd dat het festival deel uitmaakt van het DNA van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. We moeten dus alles in het werk stellen om een duurzame oplossing te vinden voor het probleem van de locatie voor de volgende jaren. De organisatoren van Couleur Café wensen trouwens niet het gewest te verlaten.

Mijn diensten zullen helpen om een nieuwe locatie te vinden. Dat moet in overleg gebeuren met de verschillende partijen, zoals de organisatoren, de stad Brussel en het gewest. Ik blijf optimistisch en ik ben ervan overtuigd dat er een oplossing in Brussel uit de bus zal komen en niet in Vilvoorde, onze twintigste gemeente.

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président *(en néerlandais).- Je suis un grand fan de Couleur Café où je vous rencontre souvent d'ailleurs. Ce festival est inscrit dans l'ADN de la Région de Bruxelles-Capitale. Nous devons trouver une solution durable pour sa future localisation que les organisateurs ne conçoivent pas en dehors de la Région.*

Mes services œuvreront à une solution en concertation avec les différentes parties, à savoir les organisateurs, la Ville de Bruxelles et la Région. Je reste optimiste.

De voorzitter.- De heer Delva heeft het woord.

De heer Paul Delva (CD&V).- Zijn er gesprekken gepland met de burgemeester van de stad Brussel om hem ervan te overtuigen dat hij medeverantwoordelijk is? Hij moet meehelpen een oplossing te vinden.

Wij waren, eerlijk gezegd, verbaasd over de stellingname van een aantal overheidsspelers om

M. le président.- La parole est à M. Delva.

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais).- Des entretiens sont-ils prévus avec le bourgmestre de la Ville de Bruxelles pour le convaincre de sa coresponsabilité ?*

Nous avons été étonnés par la décision de plusieurs acteurs publics de confier ce festival à des partenaires privés qui ne s'entendent pas.

zo'n belangrijk festival over te laten aan privépartners die niet overeenkomen.

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Couleur Café kon al jaren terecht in Tour & Taxis, maar iedereen wist dat het geen definitieve locatie voor het festival was. Tour & Taxis is privé-eigendom. Het is altijd moeilijk om een duurzame oplossing met privépartners voor dergelijke evenementen tot stand te brengen.

Ik ben ervan overtuigd - want dat is ook de bedoeling - dat we een oplossing op overheidsniveau moeten vinden.

De heer Paul Delva (CD&V).- Hopelijk zien we elkaar over negen maanden in het Ossegempark.

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Ik stuur u een uitnodiging.

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président *(en néerlandais).- Le site de Tour & Taxis étant une propriété privée, nous savions que le festival ne pourrait pas s'y implanter définitivement. Il est toujours difficile d'élaborer une solution durable avec des partenaires privés concernant de tels événements.*

Je suis convaincu de la nécessité de trouver une solution avec les pouvoirs publics.

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais).- J'espère que nous nous verrons dans neuf mois au parc d'Osseghem.*

M. Rudi Vervoort, ministre-président *(en néerlandais).- Je vous enverrai une invitation.*

ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER ARNAUD PINXTEREN

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTEN-AANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

EN AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de opening van het winkelcentrum Docks Bruxsel".

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. ARNAUD PINXTEREN

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

ET À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "l'ouverture du centre commercial Docks Bruxsel".

TOEGEVOEGDE ACTUALITEITSVRAAG VAN MEVROUW CIELTJE VAN ACHTER,

betreffende "de naleving van de vergunningen door Docks Bruxsel en de mobiliteitsimpact van dit winkelcentrum".

De voorzitter.- Minister-president Rudi Vervoort zal de actualiteitsvragen beantwoorden.

De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren (Ecolo) *(in het Frans).- Docks Bruxsel heeft de wedloop tussen de winkelcentra gewonnen.*

(Rumoer)

In 2011 legde de regering het nieuwe winkelcentrum twee voorwaarden op. De helft van de klanten moest op een andere manier dan met de auto naar het winkelcentrum komen en het handelsaanbod moest complementair zijn aan de bestaande handelscentra.

Gisteren was ik toevallig in de omgeving van het nieuwe winkelcentrum. Het verkeer in de wijk zat volledig vast. Volgens een ambtenaar van Brussel Mobiliteit verliep alles goed en waren er enkel files op een paar privéwegen, maar dat is niet de indruk die ik kreeg. Er is wel degelijk een mobiliteitsprobleem.

In de commissie zei u dat u zou controleren of het project in overeenstemming was met de stedenbouwkundige en sociaaleconomische voorschriften. In welk opzicht is de Zarawinkel in Docks Bruxsel complementair aan de Zarawinkel in de Nieuwstraat?

(Applaus bij Ecolo en Groen)

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME CIELTJE VAN ACHTER,

concernant "le respect des permis par Docks Bruxsel et l'impact de ce centre commercial en termes de mobilité".

M. le président.- Le ministre-président Rudi Vervoort répondra aux questions d'actualité.

La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren (Ecolo).- And the winner is... Docks Bruxsel, qui a gagné la course aux centres commerciaux !

(Rumeurs)

Il nous propose même depuis hier "une expérience commerciale". Celle-ci est cadrée, sur deux aspects, par une décision de 2011 du gouvernement de l'époque.

Le premier aspect porte sur la mobilité. Dans le cadre des réflexions du gouvernement de l'époque, qui ont été confirmées par Mme Fremault en 2015, les autorisations régionales pour l'exploitation de ce centre commercial prévoyaient que 50% de la clientèle de Docks Bruxsel devait se déplacer autrement qu'en voiture. Je vous parlerai dans un instant de mon expérience d'hier soir dans les rues avoisinantes.

L'autre aspect concerne les dimensions urbanistiques et socio-économiques du projet. Je vous ai interpellé à plusieurs reprises concernant les assurances relatives à l'organisation du site et à la concurrence que ce dernier constituerait vis-à-vis des autres centres commerciaux. Docks Bruxsel était en effet censé proposer une offre commerciale complémentaire à ces derniers.

Je me suis baladé hier dans cette zone. Je n'ai pas franchi les portes de Docks Bruxsel, mais je me suis trouvé un peu par hasard dans ce quartier, qui était totalement paralysé. Le problème de mobilité semble donc réel.

Quelle analyse Bruxelles Mobilité fait-elle de la situation ? En effet, selon la fonctionnaire de Bruxelles Mobilité qui s'exprimait à ce sujet, tout se passait bien et seules quelques voiries privées

avaient été embouteillées. Je dois vous avouer que mon impression était assez différente.

L'autre aspect est la complémentarité commerciale et l'absence de concurrence. Vous m'avez dit, en réponse à une question posée en commission, que l'on jugerait sur pièce la conformité du projet avec les prescrits urbanistiques et socio-économiques.

En quoi la boutique Zara de Docks Bruxsel est-elle complémentaire et non concurrente du magasin Zara de la rue Neuve ?

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo et de Groen)

De voorzitter.- Mevrouw Van Achter heeft het woord voor haar toegevoegde actualiteitsvraag.

M. le président.- La parole est à Mme Van Achter pour sa question d'actualité jointe.

Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).- Gisteren is het winkelcomplex Docks officieel geopend. Bij die gelegenheid stuurde Unizo een persbericht de wereld in waarin gesteld wordt dat het winkelcomplex eigenlijk illegaal is, door het niet-naleven van de aan de vergunningen gekoppelde verbintenissen. Dat is toch wel een opvallende uitspraak.

De Raad van State was van meet af aan kritisch over de aanpak van de mobiliteit in dit dossier.

Mme Cieltje Van Achter (N-VA) *(en néerlandais).- Le centre commercial Docks a officiellement ouvert ses portes hier. L'Unie van Zelfstandige Ondernemers (Unizo) dénonce son caractère illégal, en raison du non-respect des engagements liés aux permis.*

Le Conseil d'État avait déjà émis des critiques sur l'approche de la mobilité dans ce dossier.

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans).- Scoort Uplace onder het viaduct van Vilvoorde dan beter op het vlak van mobiliteit? Dat is wat de Vlaamse regering lijkt te verdedigen.*

M. Benoît Cerexhe (cdH).- Et pour le site de Uplace, où l'on se retrouve sous le pont de Vilvorde, au milieu de nulle part, est-ce parfait pour vous en termes de mobilité ? Votre gouvernement flamand le défend pourtant.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Omdat het ergens anders slecht is, moet het dat hier nog niet zijn.

(Rumoer)

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais).- Ce n'est pas parce que la mobilité est mauvaise ailleurs qu'elle doit l'être ici aussi.*

(Rumeurs)

Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).- De Raad van State stelt dat de mobiliteit in de vorige sociaal-economische vergunning niet werd aangepakt. Daar stond inderdaad in dat slechts de helft met de auto mocht komen en de rest met het openbaar vervoer, maar daar werden geen verplichtingen aan verbonden. Er was sprake van een zogenoemde fantoomtunnel naar het station van Schaarbeek, en voor de rest moest iedereen maar met de fiets of de tram komen. Volgens mij staan pendelaars niet te trappelen om op de fiets of de tram te stappen om

Mme Cieltje Van Achter (N-VA) *(en néerlandais).- Selon le Conseil d'État, la question de la mobilité n'a pas été réglée dans le précédent permis socio-économique. Il prévoyait que seule la moitié des visiteurs pourrait se rendre à Docks en voiture et que le public restant devrait emprunter les transports publics, mais sans imposer d'obligations. Il était question d'un tunnel fantôme vers la gare de Schaerbeek. Pour le reste, il aurait fallu s'y rendre à vélo ou en tram.*

tot daar te komen.

De sociaal-economische vergunning werd dus vernietigd. Omdat de milieuvergunning hetzelfde lot dreigde te ondergaan, heeft de regering ze ingetrokken en ze daarna vlug weer ingediend met nagenoeg dezelfde voorwaarden.

Controleert de administratie of de vergunningsvoorwaarden werden nageleefd?

Hoe staat het met de procedures voor de Raad van State?

Hoe beoordeelt u zelf de mobiliteit? Gisteren liet Brussel Mobiliteit horen dat alles rozengeur en maneschijn was, maar wij ontvangen toch andere signalen.

Wat zal er nu gebeuren? Komt de tunnel naar het GEN-station er toch? Het is immers veel te ver wandelen van het station van Schaarbeek tot aan Docks Bruxsel. Bovendien loopt dat traject door een soort braakland. Op die manier trek je geen mensen aan.

(Applaus bij de N-VA)

Ce permis socio-économique a donc été annulé. Comme le permis d'environnement risquait de subir le même sort, le gouvernement l'a retiré avant de le réintroduire, quasiment avec les mêmes conditions.

L'administration contrôle-t-elle le respect des conditions du permis ? Où en sont les procédures devant le Conseil d'État ? Comment évaluez-vous vous-même la mobilité ? Bruxelles Mobilité laisse entendre que tout va bien, mais nous recevons des signaux différents.

Le tunnel rejoignant la gare RER sera-t-il aménagé ? La gare de Schaerbeek est en effet trop éloignée à pied de Docks Bruxsel et l'itinéraire n'a rien d'attrayant.

(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Nauwelijks 48 uur na de opening van Docks Bruxsel voeren we hier een vrij surrealistisch debat. Het cliché dat Brusselaars niet in staat zijn om grootschalige projecten tot een goed einde te brengen, lijkt te kloppen.*

Ik snap dat Docks Bruxsel vragen oproept, maar uit studies is gebleken dat er in Brussel zeker geen sprake is van een overaanbod. Ook in verband met de mobiliteit rijzen er vragen, maar als dat aspect ons telkens zou afschrikken, zouden we niets meer ondernemen.

Ik begrijp dat er een debat ontstaat en uw vragen getuigen van een zekere coherentie, maar zouden we niet beter eerst even afwachten?

Wie Docks Bruxsel ook daadwerkelijk bezocht heeft, heeft geconstateerd dat de architectuur van een grote kwaliteit getuigt en dat er ook aan duurzaamheid en energiebesparing gedacht is. Ik vind het gebouw erg geslaagd. Qua aanbod kun je de voorkeur geven aan andere winkels en ik ben

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Le débat que nous avons maintenant, à peine 48h après l'ouverture de Docks, est un peu surréaliste. Il est à l'image de ce que nous sommes, nous les Bruxellois, dans l'incapacité de porter des projets de grande envergure, qui veulent rayonner au-delà des frontières régionales.

Je comprends que cela puisse déranger, que cela questionne par rapport à l'offre commerciale. Des études ont été réalisées, démontrant que Bruxelles n'est certainement pas en situation d'offre excédentaire en la matière.

Cela pose des questions en termes de mobilité, assurément, mais si on devait s'arrêter à cela, la meilleure manière de gérer la Région serait de mettre la clé sous le paillasson. Ne construisons plus de logements, car ce sont des habitants en plus, ne construisons plus d'écoles, car les enfants font du bruit, ni de crèches ou de homes, car les vieux, ce n'est pas mieux, on n'en veut plus. Même chose pour les hôpitaux...

zelf ook geen fan van grote ketens, maar die maken nu eenmaal deel uit van de hedendaagse economie.

Toch heb ik het gevoel dat Docks Bruxsel een vernieuwend aanbod naar Brussel brengt. Het is 35 jaar geleden dat er nog een winkelcentrum de deuren opende.

We moeten natuurlijk de balans opmaken en het verkeer in de tunnel en de samenwerking met de NMBS verbeteren, maar hoe dan ook hebben Brussel Mobiliteit en de MIVB opmerkelijk werk geleverd.

(verder in het Nederlands)

Ik ben bereid om in de loop van de volgende weken gesprekken te voeren over duurzame oplossingen voor Docks.

(verder in het Frans)

Je kunt het jammer vinden, maar Docks Bruxsel is nu een feit en we kunnen alleen maar respect hebben voor wie erin heeft geïnvesteerd. Naast de bekende merken zijn er een heleboel originele winkels te vinden. De ambitie van de projectontwikkelaars reikte echt wel verder dan een traditioneel winkelcentrum.

Persoonlijk ben ik geen grote liefhebber van zulke centra, maar dat neemt niet weg dat ik blij ben met het project. We moeten aanvaarden dat er verschillende visies op de ontwikkeling van de stad bestaan.

We hebben zulke infrastructuur nodig, want ze draagt bij tot het imago van Brussel. Het is trouwens vreemd dat wat we in het buitenland op prijs stellen niet op bijval kan rekenen als het in Brussel wordt gebouwd.

Wat meer ambitie voor Brussel zou geen kwaad kunnen en ik ben blij dat sommigen nu inzien dat Uplace inderdaad geen goed project is.

Je ne m'inscris pas dans cette vision du développement de la Région. Je comprends que cela crée le débat et il y a une certaine cohérence dans les questions que vous posez. Cependant, ne pourrions-nous pas nous laisser un peu de temps avant de les aborder ? S'agit-il bien d'un grand commerce de détail ou pas ? Je ne dis pas qu'il ne faut pas s'interroger sur la concurrence interne et l'offre, en termes d'enseignes par exemple.

Ceux qui ne se sont pas limités à se promener aux alentours de Docks, mais qui ont fait la démarche d'y rentrer, ont pu constater que la qualité architecturale, les dimensions de durabilité, d'économie d'énergie s'y retrouvent. Je trouve que le bâtiment est réussi. En termes d'enseignes, on peut préférer d'autres types de commerce. Je ne suis pas fan non plus des grandes enseignes commerciales, mais cela fait partie de l'économie d'aujourd'hui.

Toutefois, j'ai vraiment le sentiment qu'il y a là une offre novatrice à Bruxelles. Cela faisait 35 ans que nous n'avions plus connu l'ouverture d'un équipement de ce type-là. Voilà ce que je retiens.

Concernant les questions de mobilité, nous devrons bien sûr faire un bilan et analyser comment améliorer la circulation dans le tunnel, la coopération avec la SNCB. Il y aura sans doute des aménagements à réaliser. En tout cas, tous les services, que ce soient Bruxelles Mobilité ou la STIB, pour les arrêts notamment, ont réalisé un travail remarquable. Mais il est peut-être un peu tôt pour en discuter.

(poursuivant en néerlandais)

Je suis disposé à discuter dans les prochaines semaines de solutions de mobilité durables pour Docks.

(poursuivant en français)

On peut le regretter, mais Docks Bruxsel est aujourd'hui une réalité et nous ne pouvons que tirer notre chapeau à ceux qui y ont investi de l'argent et qui y ont cru dans un contexte difficile. Au-delà des enseignes bien connues, il y a de nombreuses enseignes originales dans ce centre, qui montrent la volonté bien réelle de ceux qui ont porté le projet de voir plus loin qu'un centre commercial traditionnel.

Personnellement, je ne suis pas un grand amateur de centres commerciaux, mais cela ne m'empêche pas de me réjouir de l'aboutissement de ce projet. D'autres sont d'ailleurs tout aussi susceptibles de nous diviser et il faut accepter des visions différentes du développement de la ville.

Cela dit, nous avons besoin de ce type d'équipement, comme nous avons besoin d'autres grands équipements qui contribuent à valoriser l'image de Bruxelles. Il est d'ailleurs paradoxal de constater que ce qui trouve parfois grâce à nos yeux à l'étranger se trouve impitoyablement rejeté lorsque l'on imagine la même chose à Bruxelles. Aux États-Unis, en France, avec les Galeries Lafayette par exemple, ou au Canada, dont vous avez beaucoup parlé ce matin, certaines réalisations sont vues de manière très positive.

Un peu plus d'ambition pour Bruxelles ne ferait donc pas de tort et je rends hommage à la lucidité retrouvée de certains, qui considèrent que Uplace n'est effectivement pas un bon projet.

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

De heer Arnaud Pinxteren (Ecolo) *(in het Frans).- U wilt wat meer ambitie voor Brussel. Wel, wij willen wat meer overheidscontrole. Wat surrealistisch is, is dat u het normaal vindt dat u de naleving van de stedenbouwkundige voorschriften pas achteraf zult controleren, terwijl u heel goed weet dat het huidige aanbod in strijd is met de vergunning.*

Ik wil Docks Bruxsel niet weg, maar de vraag is wat u zult doen aan het aanbod en de mobiliteitsproblemen. Ik kan u alvast een aantal suggesties doen.

Ten eerste zou u een mobiliteitsmonitoring kunnen invoeren. Zo zouden wij kunnen nagaan hoe de mensen naar Docks Bruxsel komen, of er beveiligde fiets- en voetpaden zijn en hoe de milieu- en mobiliteitsvoorschriften nageleefd worden. Ik begrijp uiteraard dat het moeilijk is om 36 uur na de opening van het winkelcentrum een verfijnde analyse van de situatie te maken.

Een ander voorschrift betreft de grote speciaalzaken en de concurrentie met de andere handelskernen, waarvan sommige het heel moeilijk hebben. Ook op dat vlak zou er zo snel mogelijk een

M. Arnaud Pinxteren (Ecolo).- Un peu d'ambition, dites-vous. Moi je dirais un petit peu d'État, un petit peu de contrôle des pouvoirs publics... Ce qui est surréaliste, c'est que vous estimez normal que des contrôles de respect des prescrits urbanistiques clairs ne puissent se faire qu'ex post, alors que vous savez très bien que la présente offre est en contradiction avec les permis octroyés.

Je n'ai pas envie de polémiquer, on ne va pas dynamiter Docks Bruxsel. La question est de savoir ce que vous allez faire par rapport à cela et aux questions de mobilité. J'ai envie de faire une proposition, et même deux.

Tout d'abord, il faut mettre en place un monitoring de la mobilité. Je conçois évidemment que 36 heures seulement après l'ouverture, il soit difficile d'avoir une analyse fine de la situation. Mais je vous invite à le mettre en place pour identifier clairement comment les gens viennent à Docks Bruxsel, comment ils pourraient y venir, si les piétons et cyclistes peuvent bénéficier d'itinéraires sécurisés... et comment respecter le prescrit en matière d'environnement et de mobilité.

monitoring moeten komen om na te gaan hoe de complementariteit tussen de handelskernen bewerkstelligd kan worden.

Ik wil hier geen ideologische discussie over grote winkelcentra of het soort handelszaken voeren. Daar gaat het hier niet om. Dockx Bruxsel beloofde 1.200 jobs. Uiteindelijk zullen dat er maar 600 worden en die zullen ten koste gaan van 600 jobs in het centrum.

L'autre prescrit à respecter concerne les grands commerces spécialisés et la concurrence par rapport à d'autres noyaux commerciaux, dont certains sont en grande difficulté. Là aussi, un monitoring commercial doit être mis en place au plus tôt et au plus vite, pour voir dans quelle mesure une complémentarité entre eux peut être recherchée.

L'idée n'est pas de partir dans une discussion idéologique sur les centres commerciaux ou le type de commerces. On peut avoir cette discussion, mais ce n'est pas le propos ici. Docks Bruxsel promettait, selon les chiffres annoncés, 1.200 emplois. Il n'y en a finalement que 600, et ce sont 600 emplois qui seront détruits dans le centre.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Maar neen.*

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Mais non. Mais non.

De heer Arnaud Pinxteren (Ecolo) *(in het Frans).- Hoeveel netto jobs zijn er gecreëerd?*

M. Arnaud Pinxteren (Ecolo).- Quelle est la création nette de valeur ajoutée en termes d'emploi ?

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans).- Waarop baseert u zich? Hebt u het commercieel ontwikkelingsschema niet gelezen?*

M. Benoît Cerexhe (cdH).- Sur quelle base dites-vous cela ? Vous n'avez pas lu le schéma de développement commercial fait à l'époque ?

De heer Arnaud Pinxteren (Ecolo) *(in het Frans).- Laten we gewoon een monitoring uitvoeren.*

M. Arnaud Pinxteren (Ecolo).- Qu'on fasse un monitoring ! Parlons de votre schéma de développement...

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans).- Hoe weet u dat de 600 jobs ten koste van 600 jobs in het centrum zullen gaan?*

M. Benoît Cerexhe (cdH).- Mais ne dites pas que les 600 emplois créés vont être 600 emplois perdus dans le centre ! Qu'en savez-vous ?

De heer Arnaud Pinxteren (Ecolo) *(in het Frans).- Ik begrijp dat u tevreden bent, maar het project biedt momenteel nog geen waarborgen met betrekking tot de complementariteit van het handelsaanbod, de jobcreatie of een mobiliteit die de 21ste eeuw waardig is. Ik vraag daarom om die drie aspecten in het oog te houden.*

M. Arnaud Pinxteren (Ecolo).- Je comprends que vous soyez contents aujourd'hui, mais à l'heure actuelle, ce projet n'offre pas encore de garantie d'une complémentarité de l'offre commerciale, ni de créations d'emplois ou d'une mobilité digne du 21e siècle. Je demande à la Région de contrôler ces trois aspects.

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Het verheugt mij dat wij in dat deel van Brussel het handelsaanbod hebben kunnen uitbreiden.*

(Applaus bij de meerderheid)

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Moi, je me réjouis d'une chose, c'est qu'on ait pu développer dans cette partie de notre Région une offre commerciale. Si nous ne l'avions pas fait, si nous ne défendions pas ce type de projets, ils se feraient par devers nous.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter.- Mevrouw Van Achter heeft het woord.

Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).- Ik weet maar al te goed dat het niet gemakkelijk is om bij ons grote projecten te realiseren, omdat de regels nu eenmaal zo complex zijn. Om dan te stellen dat we de regels maar niet meer moeten naleven, is echter een brug te ver. Die indruk wordt in dit dossier alvast gewekt. Zijn alle voorwaarden van de vergunning wel nageleefd en werd daarop controle uitgeoefend?

(Opmerkingen van de heer Close)

Na de kritiek van de Raad van State trok de regering de vergunningsaanvraag in, om onmiddellijk daarna dezelfde aanvraag weer in te dienen. Op die manier stelt de minister-president zich eigenlijk boven de wet. Wie niet akkoord gaat met de wet, moet ervoor zorgen dat de wet verandert. Je kan ze niet zomaar naast je neerleggen.

De minister-president zegt dat we de gevolgen voor de mobiliteit moeten afwachten. We weten met zekerheid dat er mobiliteitsproblemen zullen zijn. We moeten dan ook niet langer wachten om ze aan te pakken. Is er bijvoorbeeld een pendelbus naar de stations?

Chaos creëren is alleszins niet de beste manier om dergelijke projecten in de markt te zetten.

(Applaus bij de N-VA)

M. le président.- La parole est à Mme Van Achter.

Mme Cieltje Van Achter (N-VA) *(en néerlandais).- S'il est difficile de réaliser de grands projets chez nous en raison de la complexité des règles, ces dernières doivent néanmoins être respectées. Or, cela ne semble pas être le cas dans ce dossier. Les conditions du permis ont-elles toutes été respectées et contrôlées ?*

(Remarques de M. Close)

Après les critiques émises par le Conseil d'État, le gouvernement a retiré le permis d'environnement pour réintroduire immédiatement la même demande. Le ministre-président se place ainsi au-dessus des lois. Si l'on n'est pas d'accord avec la loi, il faut la faire modifier !

Même si le ministre-président nous dit qu'il est trop tôt pour débattre des conséquences en termes de mobilité, nous savons d'ores et déjà qu'il y aura des problèmes. Une navette de bus vers les gares est-elle prévue par exemple ?

En tout cas, créer le chaos n'est pas la meilleure façon de promouvoir des projets d'une telle envergure.

(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

De voorzitter.- Ik heb van de Groen- en Ecolo-fracties het verzoek gekregen de regeling van de werkzaamheden te wijzigen.

Ik ga ervan uit dat degenen die de resolutie van 8 juli hebben goedgekeurd, die resolutie niet aanvechten.

De voorwaarden die we gesteld hebben voor de eventuele ratificatie van het CETA, zijn niet

ORDRE DES TRAVAUX

M. le président.- Une demande de modification de l'ordre du jour a été introduite par les groupes Ecolo et Groen.

Nous pouvons supposer que la résolution du 8 juillet n'est pas contestée par ceux qui l'on votée.

Les conditions posées à la ratification éventuelle du CETA sont-elles remplies ? Non.

vervuld.

Kan de meerderheid die de resolutie heeft aangenomen, zich vinden in de eisen waarover onderhandeld wordt?

De heer Vanhengel heeft aangegeven het parlement te respecteren, ook al bestaan er verschillende gevoeligheden binnen het parlement en de regering.

Dat betekent dat de goedkeuring of de weigering van de volmachten voor de ondertekening in ieder geval verbonden is aan de grond van de zaak.

Het is dus mogelijk dat we de komende uren of dagen opnieuw zullen moeten vergaderen als de onderhandelingen in een compromis uitmonden.

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).- Ik denk dat dat zal gebeuren.*

De voorzitter.- Dat zal dan misschien ook de reden zijn waarom we niet op weekend kunnen vertrekken, mijnheer De Wolf!

We zullen maandag vergaderen om de interpretatieve verklaring te bespreken, maar ook de uitkomst van de onderhandelingen kan dan aan bod komen.

(Opmerkingen van de heer Smet)

Alvorens te stemmen wil ik daarom mijn mening uiteenzetten. Mijnheer du Bus de Warnaffe, volgens mij bevinden we ons opnieuw in een ongemakkelijke situatie, door het gebrek aan voorafgaand overleg die zo typisch is voor de Belgische staatsstructuur.

Dat leidt onvermijdelijk tot onenigheid binnen dit parlement. Stelt u zich voor hoe het zou verlopen zijn met een voorstel van resolutie over Brussel-Halle-Vilvoorde (BHV). Ik ben er niet van overtuigd dat de Brusselse regering een dergelijke resolutie op vraag van een meerderheid binnen het parlement zou gaan verdedigen bij de federale regering. Dat is nu eenmaal zo.

We moeten de actualiteit op de voet volgen. In elk geval is het standpunt van het parlement duidelijk en zullen we niet op het voorstel van resolutie terugkomen.

Mevrouw Genot heeft het woord.

La majorité qui a voté la résolution peut-elle se reconnaître dans les demandes qui font l'objet d'une négociation ?

M. Vanhengel a dit son respect pour le parlement, sans nier les différences de sensibilité au sein de notre assemblée et du gouvernement.

En d'autres termes, l'approbation ou le refus de la délégation des pleins pouvoirs pour la ratification est liée dans tous les cas au fond du dossier.

Nous serons donc peut-être amenés à nous réunir dans les heures ou les jours qui viennent si jamais une négociation devait déboucher sur un compromis.

M. Vincent De Wolf (MR).- Je le pense !

M. le président.- Peut-être, M. De Wolf. C'est la raison pour laquelle nous ne pouvons pas partir en week-end !

Nous nous verrons lundi pour un échange de vues qui portera surtout sur la déclaration interprétative, mais qui pourra s'étendre également au résultat des négociations.

(Remarques de M. Smet)

Avant de voter, je tiens à donner mon avis. M. du Bus de Warnaffe, cette situation est très révélatrice d'un grand malaise belgo-belge, qui se traduit par l'absence de concertation anticipée sur des dossiers et des problèmes qui s'annonçaient déjà au printemps.

Il ne faut pas s'étonner dès lors qu'à un moment donné, il y ait des différends au sein de cette assemblée. Nous sommes un parlement très spécifique. Imaginez ce qu'aurait donné le dépôt d'une proposition de résolution sur Bruxelles-Hal-Vilvorde (BHV), comme certains ont tenté de le faire. Je ne suis pas certain que le gouvernement bruxellois aurait pu la porter, à la demande d'une majorité du parlement, en concertation au gouvernement fédéral. C'est la réalité et nous ne devons pas nous en cacher.

Il y a donc lieu de suivre l'actualité heure par heure. De toute manière, l'attitude du parlement est claire et nous ne reviendrons plus sur la

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).- De onderhandelingen zijn volop aan de gang en de uitkomst is onzeker. Toch kunnen we een kentering vaststellen. Kijken we maar naar de negentig leden van het Europees Parlement die zich solidair verklaard hebben met het standpunt van Wallonië.*

Voorlopig is ook het standpunt van de Brusselse regering duidelijk, namelijk dat zij de federale regering niet toestaat het verdrag te ondertekenen.

Wij wilden een dringende behandeling van onze tekst om bij het begin van de Europese top een duidelijk standpunt te kunnen innemen. Dat was echter niet mogelijk. Daarom stel ik voor dat we de tekst maandag behandelen. Ondertussen zal de toestand ongetwijfeld evolueren en zal de tekst waarschijnlijk aangepast moeten worden. Ik zou willen dat het parlement maandag in staat is om te stemmen als dat nodig zou zijn.

(Applaus bij de oppositie)

De voorzitter.- Er spelen hier twee elementen. Ten eerste is er uw vraag om een debat te kunnen voeren, maar niet noodzakelijk vandaag. Aangezien we alle fracties ervan op de hoogte hebben gebracht dat we maandag de interpretatieve verklaring bespreken, zal het door u gevraagde debat ook maandag kunnen plaatsvinden. Ik zie niet in waarom we dat niet zouden doen, ongeacht de uitkomst van een eventuele stemming in verband met de wijziging van de werkzaamheden.

Ten tweede is er uw vraag om de werkzaamheden van de plenaire vergadering van vandaag te wijzigen.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).- Wij willen er zeker van zijn dat onze tekst aan de werkzaamheden van maandag toegevoegd wordt,*

proposition de résolution.

La parole est à Mme Genot.

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Comme vous l'avez dit, nous sommes dans une période très incertaine, où les négociations battent leur plein. On constate des évolutions intéressantes. On a ainsi appris ce matin que 90 députés européens se déclarent d'ores et déjà solidaires de la position wallonne et l'encouragent.

Ces 90 députés sont donc à nos côtés et un rapport de forces est en train de se construire.

Nous avons entendu également la position - claire pour l'instant - du gouvernement bruxellois : il ne déléguera pas sa signature. Le rapport de forces est donc en pleine construction.

Nous aurions voulu que ce texte soit examiné en urgence afin d'avoir une position claire dès le début du sommet européen. Cela n'a pas été possible. Je vous propose donc de renvoyer ce texte à lundi. D'ici là, les choses auront certainement évolué, ce qui augure une modification dudit texte. Je voudrais que le parlement soit prêt à émettre un vote lundi si cela s'avère nécessaire.

(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)

M. le président.- Il y a deux aspects. D'une part, la proposition que vous faites maintenant de modifier l'ordre du jour pour donner lieu à un débat, pas nécessairement aujourd'hui. Nous avons prévenu tous les groupes que lundi, nous aurions un échange de vues sur la déclaration interprétative. Je suppose que tout cela sera évoqué.

Maintenons-nous le débat de lundi en commission ? La réponse est oui. Je propose que nous maintenions cet échange de vues, parce qu'on verrait mal pourquoi, quelle que soit l'issue du vote éventuel sur la modification de l'ordre du jour, nous n'aurions pas cette réunion lundi.

D'autre part, il y a la demande de modification de l'ordre du jour de la présente séance.

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Nous voudrions avoir l'assurance que notre texte pourra être joint à l'ordre du jour de lundi, pour qu'en cas de besoin,

zodat we daarover kunnen stemmen indien nodig.

on puisse voter. J'ai fait évoluer ma demande par rapport aux positions exprimées par le gouvernement.

De voorzitter.- Natuurlijk kunt u maandag uw tekst aan bod laten komen. Ik kan dat niet verhinderen.

M. le président.- Madame, vous pourrez évidemment évoquer votre texte lundi. Je ne vais pas vous en empêcher.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).- Als onze tekst niet op de agenda staat en enkel 'aan bod komt', zullen we er niet over kunnen stemmen.*

Mme Zoé Genot (Ecolo).- L'évoquer, s'il n'est pas inscrit à l'ordre du jour, signifie qu'on ne peut pas s'appuyer dessus et avancer.

De voorzitter.- Het zal een gedachtewisseling zijn.

M. le président.- C'est un échange de vues.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).- Daarom moet de vergadering van vandaag de tekst in overweging nemen en naar de commissie van maandag verzenden, die op haar beurt zal beslissen om hem al dan niet te behandelen.*

Mme Zoé Genot (Ecolo).- C'est pour cela que c'est cette plénière qui est compétente pour prendre le texte en considération et le renvoyer en urgence lundi à la commission, qui déterminera si elle l'examine ou pas.

De heer Armand De Decker (MR) *(in het Frans).- Volgens mij is het voor zo'n belangrijk dossier niet aan de commissie om te beslissen of we stemmen of niet, maar aan het Uitgebreid Bureau.*

M. Armand De Decker (MR).- Sur un sujet aussi important, je ne crois pas que ce soit la commission qui va décider si on vote ou pas. Cela devrait être le Bureau élargi, me semble-t-il.

De voorzitter.- Laten we niet vooruitlopen op wat er maandag zal gebeuren, mevrouw Genot. Alles is mogelijk.

M. le président.- N'anticipons pas sur ce qui va se produire lundi, Mme Genot. Tout est possible.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).- Als we de tekst niet dringend in overweging nemen, kunnen we die maandag niet behandelen.*

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Si on ne prend pas en considération l'urgence, on ne pourra pas l'examiner lundi s'il n'est pas mis à l'ordre du jour.

De voorzitter.- Dat klopt niet. Als de actualiteit dat vereist, is er altijd een vergadering mogelijk van de commissie, de plenaire vergadering of het Uitgebreid Bureau.

M. le président.- Ce n'est pas vrai. Si l'actualité nous rattrape, une réunion de la commission, une réunion de la séance plénière ou une réunion du Bureau élargi est toujours envisageable.

De heer Bruno De Lille (Groen).- Mijnheer de voorzitter, volgens mij is het in het verleden nog gebeurd dat het parlement besloten heeft om een voorstel van resolutie versneld naar de commissie te sturen, zonder tussenkomst van het Uitgebreid Bureau. Dat kunnen we ook doen met dit voorstel, aangezien de vergadering maandag al is gepland.

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais).- M. le président, il est arrivé par le passé que le parlement décide du renvoi en urgence d'une proposition de résolution à la commission sans l'avis du Bureau élargi. Nous pouvons aussi le faire pour cette proposition puisqu'une réunion a déjà été programmée ce lundi.*

De voorzitter.- Dat is inderdaad een mogelijkheid.

M. le président.- Ceci est envisageable, en effet.

We zullen stemmen over een wijziging van de agenda.

Nous mettons au vote la modification de l'ordre du jour.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).- Mijnheer de voorzitter, wij trekken onze vraag in verband met een wijziging van de agenda van de*

Mme Zoé Genot (Ecolo).- M. le président, nous retirons la demande d'examen en urgence de la modification de l'ordre du jour de la séance

plenaire vergadering in. We stelden die vraag gisteren omdat toen de Europese top plaatsvond. Vandaag willen we een inoverwegingneming en een dringende verzending naar de commissie van maandag.

De voorzitter.- De agenda moet hoe dan ook worden aangepast.

Mijn redenering geldt ook voor een voorstel van resolutie.

De heer Christos Doulkeridis (Ecolo) *(in het Frans).- Er is een verschil tussen het debat in het begin van de vergadering van gisteren en dat van vandaag. Ondertussen heeft de regering gereageerd op de bedenkingen van de parlementsleden.*

Gisteren vroegen we in het licht van de vergaderingen van de Europese Raad om de tekst dringend te behandelen en erover te stemmen. Vandaag willen we rekening houden met de antwoorden van de regering. Het democratische debat krijgt de nodige ruimte en in die omstandigheden is het niet langer opportuun om vast te houden aan een tekst die het standpunt van het parlement bevestigt.

De regering bepaalt haar standpunt op basis van de resoluties van het parlement. De Brusselse regering heeft de federale regering nog geen mandaat gegeven omdat het Brussels parlement de resoluties nog moest bespreken.

De besprekingen gaan door op Europees niveau. Wijzigingen zijn nog mogelijk en de wens van het parlement om zijn rol te spelen door resoluties aan te nemen, is dan ook legitiem.

Een dringende bespreking is niet langer aan de orde. De tekst moet vandaag in overweging genomen worden en naar een commissie verzonden. Daarna is het afwachten wat de regering ermee zal doen.

Gezien het verloop van de besprekingen op Europees niveau, zal de tekst ongetwijfeld nog wijzigen.

plénière. Nous l'avions adressée hier parce que le sommet européen avait lieu. À présent, nous vous demandons une prise en considération et un renvoi en urgence à la commission de lundi.

M. le président.- Il faut quoi qu'il en soit modifier l'ordre du jour.

Mon raisonnement vaut également pour une proposition de résolution.

M. Christos Doulkeridis (Ecolo).- Il y a tout de même une différence entre le débat d'hier en début de séance et le débat d'aujourd'hui. Entre les deux sont intervenus un échange entre des parlementaires et les réponses du gouvernement. Hier, en début de séance, nous demandions que ce texte soit pris en considération en urgence et réclamions également un vote en urgence, compte tenu du fait que se tenaient et se tiennent encore les réunions du Conseil de l'Europe.

Après nos échanges et les réponses que nous avons reçues du gouvernement, nous modifions notre demande en essayant de tenir compte de ce que la majorité nous dit. Nous n'estimons pas qu'il n'est plus opportun d'avoir un texte qui réaffirme les positions du parlement puisque - vous l'avez répété, le ministre Vanhengel l'a répété, le ministre-président l'a répété - ce qui est essentiel, c'est que le débat démocratique s'exerce dans les meilleures conditions possibles.

C'est un débat qui se déroule dans le parlement et c'est sur la base des résolutions du parlement que le gouvernement prend attitude. Si le gouvernement n'a pas aujourd'hui donné plein mandat au gouvernement fédéral, c'est parce que ces résolutions ont été discutées au niveau du parlement.

Les discussions continuent au niveau européen. Des modifications peuvent intervenir et il est donc légitime que le parlement souhaite continuer à jouer son rôle en adoptant des résolutions.

Nous ne demandons plus l'urgence d'un débat au parlement. Nous demandons que ce texte soit logiquement renvoyé dans une commission.

Il peut donc être pris en considération aujourd'hui et renvoyé en commission. On verra bien le sort qui lui sera alors réservé, puisque de toute façon, il

y a une majorité au sein de ce parlement. Elle pourra donc s'exprimer.

Par ailleurs, ce texte sera peut-être amené à évoluer compte tenu de l'évolution des discussions au niveau européen.

De voorzitter.- Er is overleg nodig. We wijzigen de agenda niet om het onderwerp onmiddellijk te bespreken, maar om een tekst in overweging te nemen die later wordt behandeld. Uw verzoek van gisteren verschilt dan ook sterk van dat van vandaag.

Aangezien de bedoeling van de agendawijziging veranderd is, kunnen we de vergadering beter even schorsen om te overleggen.

De heer De Decker heeft het woord.

M. le président.- Ce n'est pas sans exiger une concertation. On modifie l'ordre du jour, non pas en vue d'évoquer ce sujet immédiatement, mais afin de prendre en considération un texte qui sera traité plus tard. Cela signifie que la demande que vous avez faite hier est forcément différente de celle que vous faites aujourd'hui.

L'intention et la finalité même de la modification de l'ordre du jour ont changé. Dès lors, la sagesse impose que nous fassions une interruption de séance, de manière à ce qu'une concertation puisse avoir lieu sur un autre objet de la modification de l'ordre du jour que celui évoqué hier.

La parole est à M. De Decker.

De heer Armand De Decker (MR) *(in het Frans).- Er is momenteel een vergadering van de Europese Raad aan de gang, waar België zich in een moeilijke positie bevindt.*

Het heeft geen zin om de werkzaamheden van vandaag te wijzigen om het belang van een tekst te bespreken die maandag misschien totaal niet meer up-to-date of zelfs overbodig is. Het is wel erg belangrijk dat we de vergadering van maandag behouden zodat we van gedachte kunnen wisselen over de uitkomst van de vergadering van de Europese Raad.

M. Armand De Decker (MR).- Un Conseil européen réunissant les 28 États membres se tient pour le moment. La position de la Belgique y est assez inconfortable. Il est tout à fait inutile de changer l'ordre du jour de notre séance d'aujourd'hui pour décider de l'opportunité de déposer un texte qui n'aurait peut-être plus de raison d'être demain ou devrait subir des modifications.

Par contre, il est très important de maintenir la réunion de lundi après-midi où nous pourrons procéder à un échange de vues sur les positions de chacun à la suite du Conseil. Toutes les possibilités de débat y seront ouvertes, mais aujourd'hui, je ne vois absolument aucune raison de modifier notre ordre du jour.

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) *(in het Frans).- Deze resolutie is een beetje achterhaald. Ecolo vraagt dat het gewest blijft weigeren om de federale overheid de toestemming te geven het CETA te ondertekenen. Verder vraagt Ecolo dat het gewest er bij de federale overheid op aandringt dat zij de Europese instellingen vraagt om alle rechtsmiddelen in te zetten om aan de eisen van de resolutie van 8 juli 2016 te voldoen.*

Wij hebben slechts één resolutie aangenomen en daarbij heeft Ecolo zich onthouden. Een herkansing

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- Je remercie M. Doulkeridis d'avoir clarifié la position du groupe Ecolo. La présente résolution est un peu caduque par rapport à l'enjeu. Dans son texte, le groupe Ecolo demande :

- de maintenir son refus de délégation des pleins pouvoirs au gouvernement fédéral pour la signature de l'accord CETA entre l'Union européenne et le Canada ;

- d'agir auprès du gouvernement fédéral afin de

is niet mogelijk.

(Applaus bij de meerderheid)

U moet de gevolgen van die onthouding aanvaarden!

(Rumoer)

plaider auprès des institutions européennes afin que soient utilisés tous les moyens de droit permettant de répondre aux exigences exprimées dans la résolution du 8 juillet 2016 (...).

Je rappelle que nous n'avons adopté qu'une seule résolution, laquelle fait foi. Or, le groupe Ecolo s'est abstenu et il ne peut y avoir de séance de rattrapage.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Vous vous êtes abstenus, assumez-le !

(Rumeurs)

De heer Bruno De Lille (Groen).- Mijnheer De Bock, het ging er toen over dat er nog te veel marge werd gelaten. Dat creëert ongerustheid. We wilden weten welk standpunt de regering zou innemen. Dat hebben we vandaag pas te horen gekregen. We vragen dat die marge er niet meer is.

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais).- M. De Bock, le problème était qu'il y avait trop de marge disponible. Nous voulions savoir quelle serait la position du gouvernement, ce que nous avons appris aujourd'hui seulement. Nous demandons dès lors que cette marge soit supprimée.*

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) *(in het Frans).- U verandert voortdurend van mening.*

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- Vous changez de position comme de chemise.

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- Alleen u veranderde van mening over de internationale verdragen. Eerst was u voor en nu bent u tegen. De groenen waren altijd al tegen.*

M. Alain Maron (Ecolo).- Sur les traités internationaux, vous êtes seul à avoir changé de position. Vous y étiez favorable et vous y êtes maintenant opposé. Pour notre part, nous y avons toujours été opposés.

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) *(in het Frans).- DéFI blijft bij zijn oorspronkelijke standpunt en zal het tot het einde toe verdedigen.*

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- Nous avons voté et nous assumons jusqu'au bout notre position.

De voorzitter.- De heer Close heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Close.

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).- We moeten onze kalmte bewaren. Ik denk dat we inderdaad rekening moeten houden met bepaalde gevoeligheden binnen de Brusselse meerderheid, zonder daarbij de procedures te negeren.*

De verklaring van de minister van Buitenlandse Relaties is heel belangrijk. Hij heeft opnieuw het standpunt van de gewestelijke regering duidelijk uitgelegd. De tekst voegt eigenlijk niet veel toe aan de resolutie van juli.

M. Philippe Close (PS).- Nous devons garder notre calme. M. Doulkeridis ouvre une porte qui n'est pas inintéressante. Mais avant cela, vous avez dit qu'il ne fallait pas nier qu'à Bruxelles, nous étions un peu différents. Je juge en effet important que l'on tienne compte de certaines sensibilités dans notre majorité à l'égard de ce dossier, important et fondateur, sur lequel notre parlement a longuement travaillé. Nous avons auditionné des experts et des commissaires. Nous n'en sommes pas à un pugilat de procédures.

La déclaration du ministre des Relations internationales est importante. Il a bien réexpliqué la position défendue par le gouvernement régional.

Le corps du texte du dispositif n'ajoute pas grand-chose par rapport à la résolution de juillet.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).- Het gaat om de tekst van de Franse Gemeenschap.*

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Il s'agit du texte de la Communauté française.

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).- Mevrouw Genot, ik weet dat het niet gemakkelijk is, maar we moeten proberen om het debat op een waardige manier te voeren, te meer daar het zo'n belangrijk thema betreft.*

Maandag vergadert het Uitgebreid Bureau. Als blijkt dat de resolutie van juli aangevuld moet worden, dan zullen mijn collega's en ik dat snel doen.

We moeten een stemming vermijden die verdeeldheid kan zaaien tussen mensen die het eigenlijk eens zijn over de grond van de zaak.

De gedachtewisseling van maandag zal heel interessant zijn omdat de Europese top dan achter de rug is. Laat ons dus het debat van maandag afwachten.

(Applaus bij de meerderheid en van de heer De Decker)

M. Philippe Close (PS).- Mme Genot, je sais que c'est difficile, mais nous devons tenter de mener un débat digne. Ce n'est pas un moment facile pour l'Union européenne et pour la Belgique. Nous savons que l'enjeu est important et nous le connaissons.

Nous avons convoqué en urgence une réunion du Bureau élargi pour lundi. Ce lundi sera donc consacré à un échange de vues global. Si, après cet échange de vues, il faut compléter la résolution de juillet, mes collègues et moi-même le ferons rapidement.

J'aimerais éviter un vote qui diviserait des personnes qui sont fondamentalement d'accord sur le fond. Comme M. Picqué l'a expliqué pour d'autres dossiers, je ne veux pas mettre dans le coin une partie de ma majorité et je n'ai pas envie non plus de me retrouver à voter contre un combat que nous pouvons mener en commun. Je suis franc avec vous.

Je demande donc que nous retrouvions une certaine sérénité dans ce débat. L'échange de vues de lundi sera très intéressant parce que le sommet européen aura eu lieu. Évitons les invectives et les votes d'exclusion. Si nous devons adopter rapidement un texte de résolution, nous le ferons. Attendons donc le débat de lundi, qui nous permettra de réunir les différentes opinions.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité et de M. De Decker)

De voorzitter.- We zullen er maandag de nodige tijd voor uittrekken. Artikel 29 bepaalt immers dat "wanneer de commissies tijdens een bespreking besluiten dat ze wetgevend moeten optreden of het standpunt van het parlement moeten uitdrukken, ze zelf een voorstel van ordonnantie of van resolutie kunnen opstellen, behandelen, in stemming brengen en erover verslag uitbrengen zonder dat het parlement het op voorhand in overweging neemt".

Deze procedure kan alleen worden aangevat als twee derde van de leden van de commissie zich schriftelijk akkoord verklaart en als de voorzitter

M. le président.- D'autant que nous en aurons toute faculté lundi. L'article 29 établit : "Lorsque dans une discussion, les commissions concluent à la nécessité de légiférer ou d'exprimer le point de vue du parlement, elles peuvent rédiger elles-mêmes une proposition d'ordonnance ou de résolution, l'examiner, la mettre aux voix et faire rapport à son sujet sans que le parlement ne la prenne préalablement en considération."

Cette procédure ne peut être engagée qu'avec l'accord écrit des deux tiers des membres de la commission, et moyennant l'assentiment préalable

van het parlement vooraf zijn toestemming heeft gegeven, en "nadat het Bureau in uitgebreide samenstelling zo spoedig mogelijk is geraadpleegd". Dat betekent dus dat we maandag zelf kunnen beslissen over de werkzaamheden. Als iedereen van gezonde wil is, kunnen we concluderen dat het geen zin heeft om deze discussie voort te zetten. Ik zie niet in waarom we de zaken onnodig ingewikkeld zouden maken, zeker nu we het standpunt van een aantal meerheidspartijen hebben gehoord.

Mevrouw Genot heeft het woord.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).- Mijnheer de voorzitter, ik vrees dat de procedure die u voorstelt, de zaken zal doen vastlopen. Als de bespreking over de nieuwe elementen maandag uitloopt op de beslissing om het Brusselse standpunt te bevestigen, is er een tweederdemeerderheid nodig en moet het Uitgebreid Bureau bijeenkomen om dringend over de tekst te stemmen.*

Het volstaat dat onze tekst op de agenda wordt gezet zodat hij maandag geamendeerd kan worden. Het lijkt mij niet verstandig om te kiezen voor een procedure die een bijeenroeping van het Uitgebreid Bureau vereist, dat vergt te veel tijd. De tekst bijwerken en aannemen, gaat veel sneller. Het Uitgebreid Bureau komt voor woensdag niet meer samen.

De voorzitter.- Het Uitgebreid Bureau kan op elk moment worden bijeengeroepen.

De heer Doulkeridis heeft het woord.

De heer Christos Doulkeridis (Ecolo) *(in het Frans).- Ik begrijp de bekommernissen van de regering. Het debat verschilt van dat van gisteren omdat er zich op Europees niveau wijzigingen voltrekken en we van minister Vanhengel en minister-president Vervoort antwoorden gekregen hebben.*

We wensen een inoverwegingneming opdat er akte van genomen wordt dat er een tekst is ingediend en opdat die naar de juiste commissie verzonden wordt, zodat het parlement zijn werk kan doen.

Wij vroegen eerder om de tekst onmiddellijk in de

du président du parlement "après consultation du Bureau élargi, réuni dans les meilleurs délais". Cela signifie que, lundi, nous pourrons être maîtres de tout l'agenda de nos travaux. Il n'y a donc même plus de raison de poursuivre la présente discussion si les intentions sont saines, loyales et pures. Je ne vois pas pourquoi on se compliquerait la vie. A fortiori, nous venons d'entendre le point de vue de quelques partis de la majorité.

La parole est à Mme Genot.

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Monsieur le président, je crains que la procédure que vous proposez ne soit verrouillée d'avance. Si la discussion que nous aurons lundi aboutit, sur la base des nouveaux éléments, à la décision de réaffirmer clairement la position bruxelloise, il faudra réunir une majorité des deux tiers et tenir un Bureau élargi afin de voter un texte dans l'urgence.

Il suffirait pourtant que notre texte soit mis à l'ordre du jour pour qu'on l'amende en fonction des circonstances. Il me paraît peu sage de s'enfermer dans une procédure nécessitant la réunion du Bureau élargi. Connaissant la situation du parlement, nous risquons de perdre un temps considérable. Si notre texte est mis à l'ordre du jour et ensuite adapté, les choses peuvent aller très vite. Souvenons-nous également que le Bureau élargi n'est pas prévu avant mercredi.

M. le président.- Non, il est parfaitement possible de le convoquer à tout moment.

La parole est à M. Doulkeridis.

M. Christos Doulkeridis (Ecolo).- Vous nous demandez d'être loyaux, saints et purs, si j'ai bien compris. Je peux vous garantir la loyauté. Pour les deux autres, la sainteté, c'est finalement très personnel et je n'y aspire pas. Quant à la pureté, je m'en méfie. Je trouve par contre que la loyauté est une valeur importante.

De ce point de vue, j'entends bien les préoccupations de la majorité. Je le dis. Le débat n'est pas le même hier qu'aujourd'hui pour deux raisons. D'une part, les choses évoluent au niveau européen et, d'autre part, des réponses ont été formulées par le ministre des Relations

plenaire vergadering te behandelen, maar trekken die vraag nu in en vragen om hem naar de commissie te verzenden. Ecolo keurt in een regeerperiode honderden inoverwegingnemingen goed, vaak over onderwerpen waar ze het niet mee eens is. Zo werkt een democratie nu eenmaal. We stemmen zelfs voor teksten waarvan we de inhoud afkeuren.

Als deze tekst vandaag in overweging genomen wordt, kan hij maandag in de commissie behandeld worden. Ik zie niet goed met welke argumenten u die inoverwegingneming zou kunnen verhinderen.

internationales et le ministre-président.

De quoi parlons-nous ? Nous ne parlons pas sur le fond. M. De Bock lui est rentré dans le texte. Nous parlons d'une prise en considération qui consiste à prendre acte qu'un texte est déposé et à le renvoyer à l'instance adéquate qui va assurer son suivi parlementaire. Le suivi parlementaire, c'est qu'il aille en commission.

Nous avions demandé qu'il puisse être examiné directement en séance. Nous retirons cette demande. Nous demandons qu'il aille en commission. Des prises en considération, nous en adoptons des centaines sous une législature, la plupart du temps sur des thématiques sur lesquelles nous ne sommes pas d'accord. C'est l'exercice démocratique. On adopte même des textes de partis avec lesquels nous ne sommes absolument pas d'accord sur le contenu.

Ici, il ne s'agit de rien d'autre que de prendre en considération un texte et de lui permettre de faire son cheminement parlementaire normal qui pourra éventuellement l'amener à être examiné lundi en commission. Je ne vois donc pas en quoi les arguments que vous avez développés contreviendraient à la prise en considération de ce texte aujourd'hui.

De voorzitter.- Mijnheer Doulkeridis, ofwel gebeurt er de komende uren niets en blijft het bij het historische voorstel van resolutie van juli, ofwel gebeurt er wel iets. Denkt u dat de tekst die u vandaag wilt indienen, kan voorbijgaan aan wat er de komende uren nog zal gebeuren?

(Applaus bij de meerderheid)

M. le président.- M. Doulkeridis, ou bien il ne se passe rien dans les heures qui viennent et nous en sommes à la proposition de résolution historique de juillet, ou bien il se passe quelque chose et vous croyez que le texte que vous allez déposer aujourd'hui peut ignorer ce qui va se passer dans les heures qui viennent ?

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De heer Christos Doulkeridis (Ecolo) *(in het Frans).- Onze tekst zal ongetwijfeld aangepast moeten worden. Dat is de normale democratische gang van zaken in een parlement!*

M. Christos Doulkeridis (Ecolo).- Il faudra sans doute le modifier. C'est le processus démocratique normal d'un parlement !

De voorzitter.- Het debat zal in elk geval maandag plaatsvinden. Als de onderhandelingen ondertussen gevorderd zijn, zullen we daar rekening mee houden, maar mogelijk is dat zelfs niet nodig.

Als Ecolo en Groen vandaag een stemming wensen over een aanpassing van de agenda, dan hebben ze het recht om die te vragen. Ik ben echter van mening dat sommigen zo de indruk wekken het

M. le président.- Il s'agit d'un débat que je peux entendre. En tout cas, ce débat aura lieu lundi, soit en tenant compte des avancées de la négociation, soit en ne devant même pas en tenir compte parce qu'il n'y aura pas eu de négociations.

Si les groupes Ecolo et Groen veulent un vote sur la modification de l'ordre du jour aujourd'hui, il faut leur accorder le droit de le demander. Mais je

debat van maandag te willen ontlopen. Als u de vergadering wilt schorsen, vind ik dat goed.

pense que cela donnerait l'impression qu'il y a une volonté de certains d'échapper au débat qui est programmé lundi et qui ne mettra pas à mal le mode d'expression du parlement, puisque nous pourrons, sur la base de l'article 29, nous exprimer. Après, si vous voulez interrompre la séance, je suis d'accord.

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- Mijnheer de voorzitter, wij vragen een schorsing van enkele minuten.*

M. Alain Maron (Ecolo).- Nous vous demandons quelques minutes de suspension, si vous le voulez bien, Monsieur le président.

De voorzitter.- Dat is goed.

M. le président.- C'est d'accord.

- De vergadering wordt geschorst om 15.56 uur.

- La séance est suspendue à 15h56.

- De vergadering wordt hervat om 16.07 uur.

- La séance est reprise à 16h07.

De voorzitter.- De fracties die om een schorsing van de vergadering verzochten, hebben het woord.

M. le président.- La parole est aux groupes qui ont demandé une suspension de séance.

Mevrouw Genot heeft het woord.

La parole est à Mme Genot.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).- Tijdens de schorsing van de vergadering bleek dat de Canadese minister aangekondigd had dat de besprekingen met Wallonië mislukt en afgelopen zijn. Daarmee is nog niet alles voorbij, maar het betekent wel het einde van de unilaterale onderhandelingen. De situatie evolueert bijzonder snel.*

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Comme tout le monde l'a vu, pendant la suspension de séance, la situation a évolué. La ministre canadienne a annoncé la fin et l'échec des discussions avec la Wallonie. Cela ne veut pas dire que tout est terminé, mais que les négociations unilatérales sont terminées et que l'on passe à d'autres modes de négociations. La situation évolue donc très rapidement.

Daarom hebben we een tekst nodig die snel handelen mogelijk maakt. U stelt een andere procedure voor, via artikel 29, waarbij een tweederdemeerderheid en een bijeenroeping van het Uitgebreid Bureau nodig zijn om de tekst goed te keuren.

C'est la raison pour laquelle avoir un texte permettait d'aller très vite. Vous proposez une autre procédure via l'article 29, qui consiste à exiger une majorité des deux tiers et la tenue d'un Bureau élargi si l'on souhaite adopter un texte.

Wie snel wil handelen, moet op loyauteit kunnen rekenen. Binnen de commissie is er een tweederde-meerderheid nodig om snel een tekst te kunnen behandelen. Daarnaast moet u de leden van het Uitgebreid Bureau vragen om binnen het uur beschikbaar te zijn, zodat er indien nodig snel een tekst opgesteld kan worden.

Nous avons parlé de loyauté tout à l'heure. Il en faut pour pouvoir aller très vite. Il faut qu'il y ait une majorité des deux tiers au sein de la commission pour pouvoir rapidement se saisir d'un texte, et il faut que vous appeliez les membres du Bureau élargi à être disponibles dans l'heure pour que l'on puisse rapidement rédiger un texte si nécessaire.

Alleen zo kan onze assemblee flexibel en snel optreden. Tot nu toe was dat niet het geval.

Ce n'est qu'à cette condition que nous pourrons être flexibles et rapides. Jusqu'ici, le parlement ne

Daarom verkies ik om de tekst op de agenda te laten plaatsen.

Als u denkt dat het mogelijk is om snel te werken met een tweederdemeerderheid en een Uitgebreid Bureau dat binnen het uur bijeenkomt, dan moeten we die manier van werken maar eens uitproberen.

m'a pas toujours habituée à cela. C'est pour cette raison que je préférais travailler de manière plus classique, en ayant un texte inscrit à l'ordre du jour.

Si vous pensez être capables de travailler rapidement, avec une majorité des deux tiers, un Bureau élargi qui se réunit dans l'heure et une adoption de texte si nécessaire, testons la formule et nous verrons.

De voorzitter.- De heer Close heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Close.

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).- Het verheugt mij dat Ecolo en Groen begrepen hebben dat kibbelen over de manier van werken geen zin heeft. Dit complexe dossier wijzigt voortdurend en het Brussels parlement moet het debat gaande houden, zoals het de voorbije twee jaar heeft gedaan. Op maandag wordt het debat voortgezet.*

(Applaus bij de meerderheid)

M. Philippe Close (PS).- Il était inutile que nous nous divisions sur un vote de procédure et je remercie Ecolo et Groen de l'avoir compris. Il s'agit d'un dossier complexe qui évolue d'heure en heure. Notre parlement doit continuer à en débattre comme il le fait depuis près de deux ans. Nous nous reverrons lundi pour en discuter.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

VOORTZETTING VAN DE BESPREKING VAN DE ALGEMENE BELEIDS-VERKLARING VAN DE REGERING EN VAN HET VERENIGD COLLEGE

POURSUITE DE LA DISCUSSION DE LA DÉCLARATION DE POLITIQUE GÉNÉRALE DU GOUVERNEMENT ET DU COLLÈGE RÉUNI

De voorzitter.- We hervatten de bespreking van de algemene beleidsverklaring van de Regering en van het Verenigd College.

De heer De Bock heeft het woord.

M. le président.- Nous poursuivons la discussion de la déclaration de politique générale du Gouvernement et du Collège réuni.

La parole est à M. De Bock.

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) *(in het Frans).- Laat ik beginnen met wat geschiedenis. Duizend jaar geleden bleef de handel ...*

(Vrolijkheid)

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- Je commencerai mon intervention par un peu d'histoire. Il y a 1.000 ans, le commerce...

(Sourires)

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).- U praat wel vaker over het verleden, maar zo ver gaat u zelden terug!*

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Nous avons l'habitude de vous voir dans le passé, mais pas à ce point !

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) *(in het Frans).- Wie niet weet waar hij naartoe wil, en dat is bij u wel wat het geval, kijkt best eens achterom!*

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- Quand on ne sait pas où on veut aller, ce qui est un peu votre cas, il vaut mieux regarder en arrière !

Duizend jaar geleden bleef de handel beperkt tot luxeproducten voor een kleine groep grootgrondbezitters. Drie eeuwen later werden er grondstoffen, voedingswaren en ambachtelijke producten verhandeld. Ze werden al snel onmisbaar voor steeds grotere groepen mensen. Dat noemen we de commerciële revolutie. Er kwamen steeds meer tussenpersonen en de honger naar winst, sociale vooruitgang en vrijheid dreef steeds meer landbouwers naar de stad.

Onder de oude en nieuwe stadsbewoners ontstonden er al snel solidariteitsnetwerken, die tot de ontwikkeling van een stadscultuur leidden.

Stadsvrijheden zijn gewoonlijk het resultaat van onderhandelingen. Tegen de jaarlijkse betaling van een belasting ontsnappen de inwoners aan de vele heffingen en diensten die van hen geëist werden. Daardoor konden de stadsbewoners hun beroep in veiligheid uitoefenen.

Duizend jaar later is de Brusselse regering de eerste om haar inwoners een aantrekkelijk kader te bieden opdat ze in het Brussels Gewest blijven wonen. Om te beginnen is er de belastinghervorming. Wie een gezonde, veilige stad wil voor zowel inwoners als handelaars, heeft gezonde belastingen en een gezond overheidskader nodig.

De belastinghervorming is rechtvaardig en gunstig. Ze leidt tot lagere belastingen op arbeid en hogere belastingen voor handelaars die niet in Brussel wonen, maar wel gebruik willen maken van de diensten die de stad haar inwoners biedt.

Wie met de pers praat over de belastinghervorming, moet de moed hebben om niet alleen te zeggen dat de onroerende voorheffing met 100 euro is gestegen, maar ook dat de belasting voor gezinshoofden is afgeschaft, dat er een premie van 120 euro is toegekend en dat de personenbelasting dit jaar met 1% en vanaf 2017 met 1,5% wordt verlaagd.

Jammer genoeg kunnen die hervormingen niet allemaal tegelijk worden doorgevoerd. De bijkomende taks van 1% wordt immers ingehouden op de inkomsten van 2016, maar kan pas worden teruggevraagd in 2017. De belasting valt onder de bevoegdheid van de federale regering, die een deel ervan aan Brussel terugstort.

Hetzelfde geldt voor de onroerende voorheffing.

Il y a 1.000 ans, le commerce se limitait aux produits de luxe réservés à une minorité de puissants, l'aristocratie foncière. En trois siècles, il s'est ouvert aux matières premières, aux denrées alimentaires et aux produits fabriqués par des artisans, des produits devenus indispensables à des groupes sociaux de plus en plus larges. C'est ce que l'on appela la révolution commerciale. Les intermédiaires se multiplièrent et les agents commerciaux se diversifièrent. C'est ainsi que des paysans quittèrent leur village pour s'installer petit à petit en ville, poussés par un désir de profit, d'ascension sociale et de liberté.

Un proverbe allemand du 15e siècle traduit l'attrait que la ville exerce sur les paysans et les artisans dans ce nouveau cadre urbain : "L'air de la ville rend libre". À la fois parce que l'on payait l'impôt à l'entrée des villes, comme la gabelle sur le sel, mais aussi parce que les habitants, les nouveaux corps de métier, les artisans et les nouveaux bourgeois se créèrent de nouveaux réseaux de solidarité qui s'entremêlèrent.

Une véritable culture urbaine voit ainsi le jour, où la fierté citadine s'affiche au travers de symboles et édifices des institutions de la ville : beffrois, palais communaux, cathédrales.

Les libertés urbaines sont obtenues le plus souvent par la négociation. Contre le paiement annuel d'un cens, les habitants échappent ainsi aux multiples redevances et services qu'on exigeait auparavant d'eux. Ce sont ces fameuses "franchises urbaines" qui ont permis aux habitants et aux marchands d'échapper aux tracasseries féodales et d'exercer leur métier en toute sécurité.

Le parallèle me semble assez parlant. Mille ans plus tard, ce gouvernement est le premier à offrir un cadre attractif à ses habitants, à leur donner enfin des raisons de ne plus partir et de ne plus déménager. La première de ces raisons est cette fameuse réforme fiscale. Pour avoir une ville saine, un cadre sain, une sécurité pour les habitants comme pour les commerçants, il faut pouvoir avoir des finances saines et pouvoir offrir un cadre sain.

La réforme fiscale est juste et favorable. Elle est juste, parce qu'elle baisse la fiscalité sur le travail et parce qu'elle hausse la fiscalité pour les non-résidents. Ceux qui choisissent la liberté de ne pas habiter Bruxelles doivent payer à Bruxelles le droit

Die ontvangen we steeds later, zodat we verplicht zijn om een jaar vooraf een schatting te maken van het bedrag dat de federale overheid zal storten.

Ik dank minister Vanhengel omdat hij de schenkingsrechten, de successierechten en de registratierechten verlaagde, net als de schoolabonnementen voor gezinnen die ervoor kiezen om in Brussel te wonen. Brussel biedt haar inwoners voortaan een zeer aantrekkelijk fiscaal kader.

De Brusselaars zelf horen we daar trouwens zelden over klagen. Het zijn vooral eigenaars van Brussels vastgoed die niet in het gewest wonen, die hun beklag doen over de Brusselse belastingen. Zij zullen inderdaad wat meer betalen. Als een Brusselaar kan aantonen dat hij voortaan meer zal moeten betalen, ben ik bereid hem het verschil terug te geven. Volgend jaar zal echter blijken dat hij beter af is na de belastinghervorming.

Uiteraard had het nog beter gekund. De betaling van de onroerende voorheffing en de terugstorting van de premie van 120 euro hadden in de loop van dezelfde maand kunnen gebeuren. Oorspronkelijk was het de bedoeling om die 120 euro alleen aan de armsten toe te kennen, die eerder al van de gewestbelasting waren vrijgesteld. Minister Vanhengel besliste drie weken geleden echter dat alle Brusselse eigenaars de premie zullen ontvangen. Elke eigenaar krijgt voor zijn eigen woning begin volgend jaar de premies voor de jaren 2016 en 2017 samen. Gemiddeld zullen de Brusselaars 200 tot 300 euro terugkrijgen.

De federale regering ontneemt het Brussels Gewest 40 miljoen euro inkomsten. Voor de gemeenten wordt er 100 miljoen euro uitgetrokken voor de demografische groei en 30 miljoen voor de algemene dotatie aan de gemeenten (ADG). Dat had ook anders gekund, als je ziet hoeveel geld er naar de aanpak van de gevolgen van de aanslagen gaat. Brussel trekt ongeveer 200 miljoen euro uit voor een beleid dat eigenlijk niet gewestelijk is en vooral in het voordeel zal zijn van de gemeenten, de grootste slachtoffers van de federale taxshift.

Het Brussels Gewest had zijn middelen kunnen houden en de belastingen verlagen. De inkomsten uit de personenbelasting bedraagt voor alle Brusselse gemeenten samen 200 miljoen euro. We hadden die belasting tot 0% kunnen verlagen, maar we kozen ervoor de gemeenten te ondersteunen. Geen enkel gewest heeft sinds de oprichting van het de commercer et de profiter des services que la ville rend à ses citoyens. On est libre d'habiter en dehors de Bruxelles, mais ce sera dorénavant un choix qui aura aussi une implication financière.

Concernant la taxe régionale à charge des chefs de ménage, j'aimerais que ceux qui écoutent dans leurs oreillettes aient le courage de tout dire quand ils s'expriment dans la presse. Nous avons vu certains se plaindre dans la presse du fait que le précompte immobilier avait augmenté pour certains de 100 euros, sans rappeler la baisse de la taxe régionale à charge des chefs de ménage à 89 euros, ni que la fameuse prime de 120 euros avait été accordée aux mêmes personnes, que l'on avait accordé 1% et que, l'année prochaine, on passerait à 1,5% au niveau de l'impôt des personnes physiques (IPP).

Malheureusement, il n'est pas possible de tout faire au même moment. Pourquoi ? Parce qu'en réalité, la fameuse taxe additionnelle d'1% à l'IPP est prélevée sur les revenus de 2016, mais vous ne pourrez la déclarer, ou en recevoir le bénéfice de retour, qu'en 2017. En effet, c'est le niveau fédéral qui prélève cet impôt. Il s'agit d'une matière fédérale, même si une partie nous est rétrocédée.

Il en va de même pour le précompte immobilier. Comme vous le savez au niveau des communes, le précompte immobilier est perçu par l'administration fédérale et celle-ci nous le rétrocède, de plus en plus tardivement, d'ailleurs. Nous sommes donc obligés de prévoir un an à l'avance ce que le niveau fédéral nous rétrocédera l'année suivante.

Je remercie le ministre Vanhengel d'avoir diminué les droits de donation, de succession, d'enregistrement ainsi que les abonnements scolaires pour les familles qui ont choisi de vivre à Bruxelles. La Région bruxelloise souffre à présent la comparaison avec la Flandre et offre même les meilleures conditions dans la situation concurrentielle précédemment en vigueur. Les notaires eux-mêmes sont aujourd'hui les meilleurs avocats du merveilleux cadre fiscal que nous offrons à nos citoyens.

Une analyse plus précise révèle d'ailleurs que nos détracteurs ne sont pas des Bruxellois. Si vous étudiez la situation de ceux qui se plaignent, vous constaterez qu'ils sont peut-être propriétaires d'un bien à Bruxelles, mais qu'ils n'y habitent pas. Peut-

Brussels Gewest zo'n grote inspanning geleverd voor de gemeenten.

De gemeenten moet wel duidelijk gemaakt worden dat het niet de bedoeling is dat zij hun belastingen verhogen.

être s'agit-il même de personnes qui, tout en n'habitant pas à Bruxelles, travaillent pour des organismes s'exprimant au nom de Bruxelles. Celles-là, effectivement, paieront un peu plus cher leur taxe, alors que celles qui habitent notre ville paieront moins. Je mets au défi une personne habitant Bruxelles et assujettie à l'IPP de prouver qu'elle est perdante avec la réforme fiscale. Je suis même disposé à payer la différence et j'attends de pied ferme son avertissement-extrait de rôle de l'année prochaine qui me prouvera son déficit.

Certes, nous aurions effectivement pu faire mieux. Nous aurions pu faire en sorte que le paiement du précompte immobilier et la rétrocession de la prime de 120 euros coïncident au cours du même mois. Mme Genot a parlé tout à l'heure de la linéarité, mais elle a oublié de préciser que nous avions initialement songé à n'accorder cette prime de 120 euros qu'aux personnes les plus précarisées qui étaient déjà dispensées de la taxe régionale de 89 euros. C'est M. Vanhengel qui, il y a trois semaines à peine, a annoncé en commission que le gouvernement avait décidé de la généraliser à tous les propriétaires occupants.

Ce qui n'était même pas prévu l'année passée a donc été étudié et il a été décidé de faire bénéficier de la prime l'ensemble des propriétaires occupants. Au début de l'année prochaine, les propriétaires occupants recevront donc les primes correspondant aux années 2016 et 2017, soit 240 euros. En moyenne, les Bruxellois devraient récupérer 200 ou 300 euros sur l'année.

Nous pourrions faire mieux encore, disais-je. Et c'est vrai que lorsqu'on regarde les masses budgétaires dont vous avez parlé hier, le niveau fédéral nous ampute de 40 millions d'euros de recettes. On prévoit 100 millions d'euros de recettes pour les communes pour l'essor démographique, et 30 millions pour la dotation générale aux communes (DGC). Nous aurions pu faire autrement, quand on regarde les masses globales qu'on mobilise pour lutter notamment contre les effets catastrophiques des attentats. En effet, on a affecté plus ou moins 200 millions d'euros à des politiques qui ne sont pas vraiment des politiques régionales, mais qui vont profiter avant tout aux communes, qui sont aussi les premières victimes de la politique fédérale par rapport au shift fiscal.

Cet argent, nous aurions pu le garder, et diminuer

l'impôt : 200 millions d'euros, ça représente l'ensemble des recettes de l'IPP de toutes les communes bruxelloises. Nous aurions pu mettre l'impôt à 0%, mais avons préféré aider les communes. Aucune Région n'a fait autant d'effort pour les communes depuis la création de la Région bruxelloise, ou au moins n'a ajouté une telle couche supplémentaire à cette politique. Nous aurions pu être beaucoup plus égoïstes, et nous ne l'avons pas fait.

Une responsabilisation est nécessaire. Il faut que ces nouveaux moyens qui vont vers les communes ne permettent pas, par ailleurs, à ceux qui nous font la leçon sur nos politiques d'augmenter leurs impôts. Si on diminue les impôts à la Région, ce n'est pas pour que les communes les augmentent à due concurrence. Il faudra donc veiller à ce que les recettes que nous escomptions deviennent structurelles et non conjoncturelles.

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans).- In Ukkel, mijnheer De Bock ...*

M. Benoît Cerexhe (cdH).- À Uccle, M. De Bock, à Uccle...

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) *(in het Frans).- Ja, maar in andere gemeenten natuurlijk ook.*

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- Mais dans d'autres communes aussi, bien entendu.

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans).- De heer Dilliès verhoogde de onroerende voorheffing in Ukkel.*

(Samenspraak)

M. Benoît Cerexhe (cdH).- M. Dilliès a augmenté le précompte immobilier à Uccle.

(Colloques)

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) *(in het Frans).- We moeten zelf zorgen voor onze financiële onafhankelijkheid zodat we niet langer van de federale goodwill afhankelijk zijn. Het budgettaire kader dat in de beleidsverklaring is opgenomen, is zowel liberaal als sociaal, want het beklemtoont niet alleen arbeid maar ook een rechtvaardig en proportioneel belastingstelsel.*

Werkgelegenheid is een absolute prioriteit. In Brussel zijn er nog steeds 100.000 werkzoekenden. Dat zijn er 100.000 te veel, ook al waren het er vroeger 120.000. Sinds bijna tweeënhalf jaar daalt het aantal werkzoekenden. Voor het eerst hebben we de drempel van 50% werkende Brusselaars overschreden. We moeten ons ervoor blijven inzetten om elke Brusselaar aan een baan te helpen en er tegelijk voor zorgen dat de Brusselaars met

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- Nous devons donc créer les conditions de notre indépendance financière. Nous ne pouvons plus continuer à être dépendants à ce point du bon vouloir du niveau fédéral. C'est une leçon que nous devons tirer de ce qui nous arrive : "Aide-toi, et le ciel t'aidera", dit le proverbe.

C'est le cadre budgétaire qui nous est donné, à la fois libéral (en privilégiant le travail) et social (en mettant l'accent sur une fiscalité juste et proportionnée).

J'en viens à l'emploi. L'emploi est la première des priorités. Sur les 1.200.000 habitants de Bruxelles, la population active représente à peine 600.000 personnes. Or, il y a 700.000 emplois à pourvoir, et il nous reste 100.000 demandeurs

een baan het gewest niet verlaten.

Daarbij zijn verschillende beleidsdomeinen betrokken, want om mensen in staat te stellen zich binnen het gewest te ontplooien, moeten we hun onder meer degelijke woningen, infrastructuur en levenskwaliteit bieden.

We kunnen dat alleen maar bereiken als we samen hetzelfde doel voor ogen houden, namelijk om elke twee jaar het aantal werkende Brusselaars met 1 procentpunt te doen stijgen, om over tien jaar 60% te behalen. Op die manier zouden we de werkloosheid met de helft verminderen. In tien jaar tijd moet dat lukken.

We moeten mensen uit het gewest aan een job helpen en alles in het werk stellen om een stimulerende leefomgeving te scheppen. Dat is geen Brussels protectionisme, maar Brussels patriottisme!

Door meer Brusselaars aan een baan te helpen, verhoog je ook hun kansen om zich te ontplooien.

Er zijn een hele reeks maatregelen getroffen om de werkgelegenheid een boost te geven. Zo is het hervormde doelgroepenbeleid ambitieuzer dan ooit tevoren. Daarbij is deze regering erin geslaagd om 216 miljoen euro een nieuwe bestemming te geven en te gebruiken voor Brusselse werkzoekenden.

d'emploi. Ce sont 100.000 demandeurs d'emploi de trop, même si l'on vient de 120.000.

Bien sûr, il y a aujourd'hui moins de demandeurs d'emploi qu'hier. Cela fait presque deux ans et demi que ce chiffre est en diminution constante. Ce n'est pas uniquement le fait de la Région bruxelloise, mais c'est surtout son fait. Comme on l'a dit ici il y a moins de quinze jours, nous avons pour la première fois dépassé le seuil de 50% de Bruxellois mis à l'emploi. C'est un seuil symbolique important qui montre la différence de paradigme dans ce qu'il faut privilégier : il faut à la fois pouvoir offrir un emploi à chaque Bruxellois et éviter de voir partir les Bruxellois qui ont un emploi en dehors de notre Région.

Toutes les politiques sont donc imbriquées : il s'agit d'offrir un logement, un cadre de vie, des infrastructures qui permettent aux uns et aux autres de s'épanouir pour vivre dans notre Région.

C'est un pari que l'on ne réussira qu'ensemble. L'objectif est de gagner 1% tous les deux ans et d'atteindre un jour 60% de Bruxellois à l'emploi. Nous aurons alors fait diminuer le chômage de moitié. En dix ans, on peut y arriver.

Il faut engager localement. Il faut tout faire pour offrir un cadre de vie stimulant, pour que les travailleurs restent vivre à Bruxelles. Notre défi, notre revendication, ce n'est pas le protectionnisme bruxellois. C'est, en revanche, bien du patriotisme bruxellois qui vise à protéger le cadre de vie de nos habitants.

Il s'agit de ne pas passer à côté de la richesse des Bruxellois. Leur richesse, c'est le multilinguisme, la mixité, la diversité, la flexibilité et la volonté. Redonner l'envie de se battre pour son quartier, sa ville, sa Région. Augmenter l'emploi, c'est augmenter les capacités de liberté de chacun.

Je voudrais prendre le temps d'énumérer une série de mesures en matière d'emploi. La réforme des groupes cibles n'a jamais été aussi ambitieuse. Je remercie M. Cornelis et d'autres ici, qui ont pris le temps de souligner que ce que l'on a réalisé en matière d'emploi est historique, qu'on a pris le soin d'évaluer la position fédérale dans les compétences transférées, que trop de moyens financiers échappent aux Bruxellois pour profiter aux Flamands et aux Wallons sans toucher le cœur de cible des nombreuses personnes qui n'ont pas la

chance d'avoir un emploi et qui souffrent de discriminations sur le marché du travail.

Concernant les groupes cibles, ce gouvernement a défini les orientations permettant de recentrer 216 millions d'euros sur les demandeurs d'emploi bruxellois.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).- Als het u uitkomt, is de zesde staatshervorming dus toch nog ergens goed voor!*

Mme Zoé Genot (Ecolo).- La sixième réforme de l'État a tout de même du bon ! Sans elle, vous n'auriez pas pu le faire. Pour le coup, elle devient soudain un bon outil.

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) *(in het Frans).- De herbestemming van de middelen is het resultaat van een grondige samenwerking met de sociale partners, Actiris en Brussel Economie en Werkgelegenheid (BEW). Op die manier hebben we het kluwen van gewestelijke tewerkstellingssteun, dat we met de zesde staatshervorming overgeërfd hadden, radicaal vereenvoudigd.*

Ook al evolueert de Brusselse werkloosheid in dalende lijn sinds het begin van de regeerperiode, toch er zijn bij de werkzoekenden nog bepaalde doelgroepen die bijzondere aandacht vereisen, met name de jongeren, de laaggeschoolden, de langdurig werklozen en de oudere werknemers.

Het hervormde doelgroepenbeleid omvat een heleboel maatregelen die de toegang tot of het behoud van werk bevorderen voor die specifieke doelgroepen die ingeschreven zijn bij Actiris en voor de Brusselse werknemers die in Brussel gedomicilieerd zijn.

De hervorming berust op drie doelstellingen: vereenvoudiging, 'verbrusseling' en een vlotte overgang. We hebben een aantal steunmaatregelen geschrapt en de middelen geconcentreerd op de maatregelen die we behouden of verder ontwikkelen. Daardoor is de situatie transparanter voor zowel werkzoekenden alle werkgevers en verschaffen we de Brusselse doelgroepen een werkelijk concurrentievoordeel.

We hebben de gewestelijke middelen toegespitst op de Brusselaars en de specifieke context van de Brusselse arbeidsmarkt, zonder daarbij de begroting uit de hand te laten lopen.

Verder zijn er de alternerende opleidingen die de toegang tot werk bevorderen en die gericht zijn op

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- Cette restructuration inédite est le fruit d'un travail approfondi, mené en priorité partagée avec les partenaires sociaux, en collaboration avec Actiris et Bruxelles Économie et Emploi. C'est une simplification radicale du paysage des aides régionales à l'emploi, hérité de la sixième réforme de l'État.

Même si le chômage n'a cessé de diminuer à Bruxelles depuis le début de la législature, certains publics cibles de demandeurs d'emploi continuent de requérir une attention particulière en matière de politique d'emploi : les jeunes de moins de trente ans, les infraqualifiés, les demandeurs d'emploi de longue durée et les travailleurs âgés.

On l'a dit ces cinq dernières années, on oublie trop souvent les travailleurs âgés qui sont malheureusement aussi - on l'a vu avec les dernières fermetures et les derniers plans de licenciement - les premiers à trinquer, dans les trois Régions. La réforme de la politique dite des groupes cibles renvoie à l'ensemble des dispositifs visant l'accès ou le maintien à l'emploi de ces groupes spécifiques parmi les demandeurs d'emploi inscrits auprès d'Actiris et les travailleurs bruxellois domiciliés en Région bruxelloise, répondant aux spécificités et aux besoins du marché du travail.

Trois objectifs-clés ont guidé l'élaboration de la réforme des aides à l'emploi : la simplification, la bruxellisation et la transition. On a diminué et simplifié le nombre de dispositifs hérités et concentré les moyens sur des dispositifs maintenus ou développés. Il existe aujourd'hui une plus grande lisibilité des dispositifs, pour les demandeurs d'emploi comme pour les employeurs, ainsi qu'une concentration des moyens pour

het verwerven van vaardigheden.

Om de meest kwetsbare doelgroepen te verzekeren van duurzaam en degelijk werk, hebben we de steunmaatregelen voor opleiding en tewerkstelling voorrang gegeven. Tevens werden de bevoegdheden inzake economie, werkgelegenheid en opleiding in een globale beleidsvisie verwerkt.

Op 1 juli ging het inschakelingscontract van start. Daardoor konden er na een projectoproep maar liefst 655 betrekkingen worden geselecteerd en toegekend aan OCMW's, instellingen van openbaar nut (ION's) en vzw's. Deze regering mag fier zijn op een dergelijke verwezenlijking!

Sinds 1 januari 2015 bestaat ook de jongerengarantie. Verder werden er in de sociale economie voor 500.000 euro subsidies toegekend aan veertien projecten.

Sinds het begin van de regeerperiode hebben we ook maatregelen getroffen om de tewerkstelling te bevorderen van doelgroepen die het slachtoffer zijn van discriminatie bij aanwerving. We hebben deskundigen gehoord om na te gaan hoe we de bedrijven kunnen aanpakken die zich daaraan schuldig maken, met name door praktijktesten te laten uitvoeren door de gewestelijke inspectie. Het is niet de bedoeling dat een Ecoloparlementslid zelf even zijn oordeel kan geven over een van de bedrijven, maar wel dat personen die strijden tegen discriminatie hun opdracht ten volle kunnen vervullen.

donner un véritable avantage compétitif aux publics cibles bruxellois.

Enfin, notons un recentrage des moyens régionaux vers les Bruxellois et la réalité de l'emploi dans notre Région, avec un effet de levier plus fort dans un cadre budgétaire maîtrisé. Ainsi, davantage de moyens sont affectés aux demandeurs d'emploi.

La formation en alternance renforce la logique de parcours vers l'emploi et favorise l'acquisition de compétences.

Afin de garantir un emploi durable et de qualité aux demandeurs les plus fragilisés, priorité a été accordée à la transition pour les aides spécifiques à la formation et à l'emploi. Le nouveau cadre fixé par la réforme des aides à l'emploi permettra de mieux répondre au défi social bruxellois par une mise en œuvre intégrée des compétences de l'économie, de l'emploi et de la formation.

Le mécanisme de contrat d'insertion a été lancé le 1er juillet. Après un appel à projets, pas moins de 655 postes ont été sélectionnés et attribués à des CPAS, des OIP et des asbl. Ce sont les résultats concrets de ce gouvernement !

La garantie jeunes a débuté le 1er janvier 2015. Les premiers contrats d'insertion ont été signés à la mi-juillet 2016, comme prévu. En matière d'économie sociale, quatorze projets ont bénéficié de 500.000 euros de subsides, et il ne s'agit pas de projets destinés à des amis qui ouvrent un café durable... Vous souvenez-vous des fameux chèques éco-iris qui ont été donnés à des petits amis ? Nous pourrions aussi dresser le bilan de ces politiques. C'était votre vision de l'économie sociale !

Depuis le début de la législature, nous avons pris des mesures visant à favoriser la mise à l'emploi des publics concernés par la discrimination à l'embauche. Nous avons pris la décision d'évaluer les outils de diversité de la Région et lancé un appel à projets pour la lutte contre les discriminations. La sélection se clôturera le mois prochain.

Toutefois, nous ne devons pas nous limiter à ces dispositifs de promotion de la diversité. Nous devons aussi lutter contre les entreprises qui pratiquent la discrimination. Dans ce cadre, nous avons procédé, au parlement bruxellois, à

l'audition de constitutionnalistes et de spécialistes en la matière. L'objectif était de définir le cadre précis de nos compétences en matière de contrôle, par l'inspection régionale, des entreprises présumées discriminatrices, notamment par le recours à des tests de situation.

Le débat n'est pas clos, mais avec le gouvernement, nous prendrons prochainement les mesures nécessaires dans ce domaine. Le but n'est pas de faire n'importe quoi. Il ne s'agit pas de permettre à un membre du groupe Ecolo passant par là d'émettre son propre jugement, mais bien de conférer un réel pouvoir à des personnes qui lutteront contre les discriminations.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).- U moet de geschiedenis niet herschrijven, mijnheer De Bock. Juridische experts weerlegden dat het niet mogelijk zou zijn. Zegt u toch niet om het even wat!*

(Rumoer)

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Ne réécrivez pas l'histoire, M. De Bock, nous étions là et nous avions demandé que ce soit fait. Les professeurs de droit que nous avions entendus ont dit que c'était possible. Ne dites pas n'importe quoi !

(Rumeurs)

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) *(in het Frans).- De regering stelde de Small Business Act voor Europa (SBA) op, die 77 maatregelen omvat ten gunste van kmo's en zelfstandigen.*

Ter ondersteuning van de economische expansie kent het Brussels Gewest jaarlijks 3.000 subsidies toe aan zeer kleine ondernemingen (zko's) en kmo's. Daarnaast heeft de regering het commercieel ontwikkelingsschema opgesteld.

Mijnheer de minister-president, u koestert een grote territoriale ambitie voor Brussel. Wie terug greep wil krijgen op het Brussels Gewest, moet het heruitvinden. Dat doet deze regering aan de hand van de duurzame wijkcontracten en contracten voor stadsvernieuwing. Ze gaat de uitdaging aan om de stad te verdichten, een goede mix van de verschillende stedelijke functies en bevolkings-groepen te verkrijgen, de kloof tussen arm en rijk te dichten en te streven naar een evenwicht in alle wijken.

Daarnaast blijft Brussel ook de hoofdstad van Europa en de grootste universiteitsstad van België, die nieuwe plekken voor culturele uitwisseling nodig heeft. De symbolen en iconische gebouwen van deze tijd zijn van glas en staal, zoals het museum voor moderne kunst op de Citroënsite.

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- En matière de rationalisation des outils économiques, nous avons lancé le Small Business Act pour l'Europe, avec 77 mesures concrètes pour les PME et les indépendants.

Au chapitre de la réforme des aides à l'expansion économique, la Région bruxelloise octroie chaque année 3.000 subsides à des très petites entreprises et des petites et moyennes entreprises. Je citerais également la réalisation du schéma de développement commercial régional, et je pourrais continuer pendant des heures, rien qu'à propos de la politique de l'économie et de l'emploi.

Monsieur le ministre-président, je ne voudrais pas oublier l'ambition territoriale que vous avez pour Bruxelles. Regagner Bruxelles, c'est redessiner Bruxelles. Ce sont les contrats de quartier durable, les contrats de rénovation urbaine. C'est relever le défi, difficile, de la densification. Ce sera un défi de la mixité des fonctions dans notre ville, de la mixité des habitants. Il faudra lutter contre la dualisation. Un subtil équilibre devra être trouvé dans chacun des quartiers. Et nous devrons avoir beaucoup de courage ensemble pour le relever.

Relever le défi de la capitale européenne, de la capitale universitaire et étudiante que nous sommes. Relever de nouveaux défis pour créer de

Ook op het vlak van huisvesting wacht deze regering een enorme uitdaging. Taboes moeten worden aangepakt. De aanpak moet creatiever dan de voorbije twintig jaar. Het beleid mag niet langer achter de feiten aanhollen.

Inzake sociale huisvesting moet u de moed hebben om op te treden. Te veel kamers staan leeg en te weinig huurders verhuizen.

Ook voor de koop- en huurwoningen voor middeninkomens bestaan er wachtlijsten. Die moeten weggewerkt worden en er moeten meer openbare woningen komen, ook in Ukkel! In die gemeente is er in 25 jaar tijd geen enkele woning voor middeninkomens gebouwd. We moeten durven kritisch naar onszelf te kijken.

Een nieuwe woonvorm zijn de deelwoningen. Veel alleenstaande steuntrekkers besteden bijna 70% van hun inkomen aan hun woning. Dat is het probleem waar de armen van vandaag mee worstelen.

nouveaux lieux communs de partage des cultures. Nos symboles, nos édifices de ce millénaire, ce sont d'autres cathédrales, de verre et d'acier, comme le musée d'art moderne sur le site de Citroën, à côté de l'Atomium, qui est l'une des cathédrales du siècle dernier.

L'ambition du logement est, elle aussi, énorme. Le défi à relever l'est également. Le paradigme a changé et l'idéologie a fait place à la créativité. Il faut avoir le courage de s'attaquer aux tabous. Je vous ai écoutée à la rentrée, Madame la ministre, dire qu'il allait falloir être beaucoup plus créatifs qu'on ne l'a été pendant vingt ans. Ce qui a été fait n'était pas mauvais, mais n'allait pas assez vite. Face aux défis, le politique court toujours derrière le temps, le nez dans le guidon.

Dans le logement social, il faut avoir le courage d'agir. On l'a d'ailleurs fait avec vous. Il y a trop de chambres vides et pas assez de mutations. Nous devons rencontrer ces enjeux ensemble et trouver des pistes créatives pour y répondre.

Dans le logement moyen locatif et acquisitif aussi, il y a une liste d'attente. Il faut faire en sorte de la réduire et offrir plus de logements publics, qu'ils soient moyens ou sociaux. Cela vaut aussi pour Uccle ! C'est une commune où il n'y a pas de logement moyen. Depuis 25 ans, il n'y a pas eu la construction d'un seul logement moyen. Chacun doit pouvoir faire son autocritique, qu'il s'agisse d'un apport ou de l'aveu de son échec, comme vous l'avez fait.

On parle aussi d'une nouvelle forme d'habitat : l'habitat partagé. Pour ma part, je siège dans un CPAS où les personnes, le plus souvent isolées, consacrent près de 70% de leurs revenus à se loger. C'est la réalité de la nouvelle pauvreté. C'est pour cela qu'il convient de rencontrer cette nouvelle dimension : les petits logements et les personnes isolées, avec ou sans charge de famille, ou avec une charge de famille partielle due au système de garde partagée.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).- Waarom doet u niets aan de buitensporig hoge huurprijzen? Dat zou veel betekenen voor gezinnen die hun huur niet kunnen betalen.*

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Pourquoi ne faites-vous rien contre les loyers abusifs ? Cela permettrait d'aider les familles qui ont des problèmes pour payer leur loyer.

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) *(in het Frans).- Laat ik het nu over mobiliteit hebben. Over een periode van tien jaar wordt er 5 miljard euro*

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- En matière de mobilité, 5 milliards d'euros sont prévus en dix ans, soit 500 millions d'euros par an. C'est cinq

uitgetrokken, of 500 miljoen per jaar. Dat is vijf keer zoveel als wat de federale regering aan het gewestelijk expresnet (GEN) besteedt. Het gaat om 10% van het gewestbudget.

Voor sommigen is er sprake van gelijkheid als iedereen de mogelijkheid krijgt om met een overvolle tram te reizen, maar dat klopt natuurlijk niet. Er zijn onvoldoende trams om aan de vraag te voldoen. Zelfs buiten de piekuren zitten de stellen overvol.

De uitbreiding van de metro is noodzakelijk. De regering heeft daar te lang mee getalmd en betaalt nu voor het gebrek aan ambitie van Ecolo, die verhinderde dat de voorbereidingen tien jaar eerder konden starten.

Ecolo verweet u gisteren dat u de streefdatum voor een daling van het autoverkeer in Brussel met 20% tegen 2018 naar 2025 hebt uitgesteld. Misschien heeft Ecolo als toenmalige meerderheidspartij gelogen over die termijn? In elk geval schuift de huidige regering eindelijk een realistische streefdatum naar voor.

Ik geef er de voorkeur aan de waarheid te spreken. We mogen geen valse verwachtingen scheppen bij de burger.

fois le budget que le niveau fédéral consacre par an au RER. Vous rendez-vous compte de ce que cela représente ? Le niveau fédéral consacre 100 millions d'euros par an au RER et nous consacrons cinq fois plus de moyens pour la mobilité, et ce, pour une durée de dix ans. Cela représente 10% du budget régional.

Certains estiment que l'égalité consiste à faire voyager tout le monde dans un tram bondé. Ce n'est pas cela. Aujourd'hui, les trams ne suffisent plus à répondre à la demande. Prenez le tram, notamment sur le boulevard Général Jacques ou dans le prémétro. C'est bondé, même en dehors des heures de pointe.

Le métro est nécessaire. On a trop tardé et on paye le manque d'ambition d'Ecolo, qui nous a empêchés de réaliser ce métro dix ans plus tôt.

Alors, le groupe Ecolo vous a repris hier sur le fait que vous voulez réduire le trafic automobile de 20% à Bruxelles et que vous avez reculé la date de 2018 à 2025. De deux choses l'une, soit Ecolo, quand il était dans la majorité, a clairement menti sur le délai dans lequel on pouvait réduire effectivement la mobilité et a été trop ambitieux, soit aujourd'hui, on tient enfin un vrai discours de vérité qui dit que cela ne pourra pas se faire en deux ans, qu'il faudra plus de temps.

Je préfère un discours de vérité sur les délais réels et ce à quoi nous sommes confrontés. Il ne s'agit pas de reculer pour mieux sauter. Non. Il s'agit d'être honnête avec les citoyens et de ne pas créer une attente injuste.

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- Als u om te beginnen eens de tram nam, mijnheer De Bock!*

M. Alain Maron (Ecolo).- Commencez par prendre le tram, M. De Bock !

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) *(in het Frans).- Wat leefmilieu betreft, heeft Didier Gosuin tien jaar lang de weerstand van Ecolo ondervonden inzake de invoering van de lage-emissiezone. Met deze regering wordt de lage-emissiezone eindelijk ingevoerd.*

Hetzelfde geldt voor het vliegverkeer boven Brussel en het besluit-Gosuin.

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- En matière d'environnement, l'air de la ville aussi rend libre. Concernant les zones de basse émission, Didier Gosuin avait eu le tort d'avoir raison trop tôt. Pendant dix ans, Ecolo a refusé de mettre en place la zone de basse émission que Didier Gosuin avait déposée au parlement. Aujourd'hui, c'est ce gouvernement-ci qui met en place un certain nombre de mesures qui, pendant dix ans, sont restées au frigo du fait d'Ecolo.

Il en va de même pour le survol de Bruxelles avec l'arrêté de Didier Gosuin.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) *(in het Frans).- Mijnheer Gosuin was geen minister toen ik aantrad, mijnheer De Bock. U herschrijft de geschiedenis. Als u wilt, leg ik het wel uit.*

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) *(in het Frans).- Vijf jaar lang deed u niets met het besluit-Gosuin.*

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- U overdrijft zo sterk dat het lachwekkend wordt!*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) *(in het Frans).- Zelfs de voorzitter, die destijds minister-president was, heeft twijfels bij wat u zegt.*

(Rumoer)

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) *(in het Frans).- Vandaag krijgt het gewest gelijk van de Raad van State. Onder Ecolo waren de Brusselaars tien jaar lang proefkonijnen. Elk jaar was er een nieuw systeem. Niemand snapte er nog wat van.*

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- Hoeveel personen hebben de voorbije tien jaar energiepremies gekregen, mijnheer De Bock? Hoeveel mensen maakten daar gebruik van? U zegt dat ze niet gewerkt hebben. Welk bedrag werd er uitgekeerd? De Brusselaars maakten massaal gebruik van de premies voor renovatie en energie!*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) *(in het Frans).- Uw overdrijvingen zijn niet om aan te horen.*

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) *(in het Frans).- Zo wordt er nochtans over uw beleid geoordeeld, mevrouw Huytebroeck.*

Wat mij verbaast aan het al bij al goede voorstel van de MR over de inkorting van de termijnen, is dat de partij die logica niet toepast in de federale regering, die een jarenlange achterstand heeft wat de storting van de personenbelasting en de onroerende voorheffing betreft.

Mijnheer de minister-president, u zei in uw conclusie dat de financiering van de zesde staatshervorming door de federale overheid niet volstaat.

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).- Il n'était pas en fonction quand je suis arrivée, M. De Bock ! On va refaire l'Histoire. Je peux vous l'expliquer aussi si vous voulez.

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- Pendant cinq ans, vous n'avez rien fait par rapport à cet arrêté Gosuin.

M. Alain Maron (Ecolo).- Vous êtes tellement excessif que vous en devenez drôle !

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).- Même le président vous regarde étrangement, car il était ministre-président à l'époque.

(Rumeurs)

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- C'est maintenant qu'on gagne devant le Conseil d'État. Avec vous, on a joué aux cobayes environnementaux pendant dix ans. Chaque année, nous avions un nouveau système à un tel point que ni les fournisseurs ni les habitants ne savaient plus à quel saint se vouer.

M. Alain Maron (Ecolo).- Combien de personnes ont perçu des primes d'environnement ces dix dernières années, M. De Bock ? Combien de personnes en ont bénéficié ? Quel a été le budget puisque cela n'a pas marché ? Vous dites que les Bruxellois ne les ont pas utilisées. Ils ont massivement recouru au système de primes à la rénovation et à l'énergie !

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).- Vous êtes tellement excessif que vous êtes inaudible.

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- Je ne crois pas, parce que c'est cela aussi l'audit de votre politique, Mme Huytebroeck.

Quant à la proposition du MR, assez bonne finalement, sur la réduction des délais, je m'étonne qu'il ne l'applique pas au niveau fédéral, qui a tant d'années de retard de versement de l'IPP et du précompte immobilier. Cela serait un bon début !

Monsieur le ministre-président, discours de vérité, transparence, tout n'est pas rose et tout ne le sera pas. Vous l'avez dit dans votre conclusion, le financement de la sixième réforme de l'État est insuffisant concernant les prestations sociales

Mevrouw Genot, wat de kinderbijslag betreft, erkent u dat de welvaartsstaat een crisis doormaakt. Het is afgelopen met de staat die ons bij het handje neemt en al onze lotgevallen opvangt, die ons vreselijk afhankelijk maakt en ons verhindert om zelf onze keuzes te maken.

Zonder verantwoordelijkheid is solidariteit niet mogelijk. De Brusselse regering en het parlement komen in beweging en boeken met hun voorstellen vooruitgang.

Deze regering mag maar één doel voor ogen houden: de sociale ongelijkheid wegwerken. Dat kan door bijvoorbeeld maandelijkse afbetalingen van een aantal uitgaven (zoals de betaling van het schoolabonnement) mogelijk te maken. Als de federale regering dat zou doen voor de onroerende voorheffing, zou dat het leven van nogal wat eigenaars vergemakkelijken.

Wat Brussel nodig heeft, is eensgezindheid, maar die is er niet. Wie verdedigt Brussel binnen de federale regering? Wie een indexsprong maakt, mensen hun werkloosheidsuitkering afpakt, de pensioenen verlaagt en de gezondheidszorg afbreekt, raakt de zwaksten. Ik vraag mij stilaan af of de federale regering die zaken niet naar zich toetrekt omdat ze dat heel goed weet en beseft dat Brussel het gelag zal betalen.

Nietzsche zei dat ...

(Opmerkingen)

Mijn verontschuldigingen, ik probeer het niveau wat op te krikken.

transférées.

Mme Genot, voilà ce que le ministre-président dit. Vous l'avez reconnu dans votre intervention sur les allocations familiales, et M. Colson le rappellera : nous sommes dans une crise du modèle de l'État providence. C'est fini l'État nounou, qui nous borde et nous comble dans les aléas de la vie, nous enfermant dans une dépendance atroce, nous éloignant de choix de vie libres.

Nous devons faire le pari de la responsabilité. Il n'y aura pas de solidarité sans responsabilité. Voici un gouvernement qui bouge, qui avance, un parlement qui bouge et qui avance, avec des propositions concrètes. Ernest Hemingway disait qu'il ne fallait jamais confondre mouvement et action. Certains voudraient mettre Bruxelles en mouvement - et d'autres en boîte -, mais le mouvement n'offre que l'illusion du vent que vous brassez.

Ce n'est pas d'un gouvernement en mouvement dont nous avons besoin, mais bien d'un gouvernement en action, qui n'a qu'une seule préoccupation : réduire la fracture sociale, réduire les inégalités sociales. C'est cela aussi le défi de Bruxelles. Et le défi est de taille : faciliter la vie des usagers, penser aux plus démunis pour leur permettre de payer leur facture mensuellement.

C'est pour cela que je dis que le parlement joue son rôle, quand Ridouane Chahid dépose un texte sur les abonnements scolaires ou que d'autres parlementaires mettent à l'agenda d'autres mensualisations. Si le niveau fédéral pouvait mensualiser le précompte immobilier, cela faciliterait la vie de pas mal de propriétaires.

Nous avons besoin, sur certains sujets, d'une union sacrée. Or, cette union n'existe plus. Qui défend encore Bruxelles au niveau fédéral ? Quand on vote le saut d'index, qu'on exclut les gens du chômage, qu'on diminue les pensions et les soins de santé, on touche aux plus faibles. C'est à se demander si on ne choisit pas ces compétences-là justement parce que ce sont les plus faibles qui seront touchés et que c'est Bruxelles qui va trinquer. Comme s'il ne suffisait pas d'avoir déjà un genou à terre, qu'il fallait mettre les deux et les enfoncer encore un peu plus fort !

Nietzsche disait que l'homme a besoin de ce qu'il y a...

(Remarques)

J'essaye d'élever le niveau, excusez-moi...

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- Dergelijke citaten zijn in elk geval beter dan wanneer u ons rechtstreeks aanvalt!*

M. Alain Maron (Ecolo).- C'est sûr que c'est mieux que vos citations directes !

Mevrouw Céline Fremault, minister en lid van het Verenigd College *(in het Frans).- Hij citeert wel niet uit 'Tiny aan zee' ...*

Mme Céline Fremault, ministre et membre du Collège réuni.- En même temps, il n'a pas cité "Martine à la plage" non plus...

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) *(in het Frans).- Nietzsche zei dat de mens het slechtste in zichzelf nodig heeft om tot het beste te komen. Als ik dat op het Brussels parlement toepas, moet ik de oppositie bedanken omdat ze ons er elke dag toe aanzet beter te worden.*

De voorbije jaren werden de Brusselaars en de inwoners van de andere gewesten te vaak tegen elkaar opgezet. Dat gebeurde ook met de Brusselaars onderling. Voor het eerst sinds lange tijd heb ik het gevoel dat de regering banden die doorgesneden waren, opnieuw aan het smeden is. Brussel toont de federale regering en de andere gewestregeringen dat het de armoede de rug toekeert. Het maakt van zijn diversiteit een voorwaarde voor welvaart.

Wij zullen Brussel heroveren! De Brusselaars zullen niet langer voor de stad kiezen omdat ze niet anders kunnen, maar omdat ze dat willen! En net als duizend jaar geleden, toen de eerste steden ontstonden, zullen stadsbewoners zich vrij voelen. Waar ze vandaan komen, waarin ze geloven, welke taal ze spreken, doet er niet toe, Brussel wordt een sterk, trots gewest dat zijn inwoners een toekomst biedt, hoop op emancipatie, op persoonlijke verwezenlijkingen en op vrijheid!

(Applaus bij de meerderheid)

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- Nietzsche disait : "L'homme a besoin de ce qu'il y a de pire en lui s'il veut parvenir à ce qu'il a de meilleur." On pourrait transposer cela à ce parlement et remercier l'opposition de nous aider à être meilleurs chaque jour. C'est grâce à eux que nous sommes si bons ! Non, ce n'est pas en rabaissant la majorité que l'opposition se grandira.

Ces dernières années, on a trop souvent opposé les Bruxellois aux habitants des autres Régions. On les a également opposés entre eux : les propriétaires aux locataires, les jeunes aux vieux, ceux du sud à ceux du nord, ceux du centre à ceux de la seconde couronne... Pour la première fois depuis très longtemps, j'ai le sentiment que nous retissons un certain nombre de liens qui avaient été dénoués. Nous sommes en train de montrer à l'État fédéral et aux autres Régions que nous tournons le dos à la fatalité de la pauvreté et de la dualisation que certains ont essayé de nous imposer. Nous posons les pierres d'un autre possible, où nous ferons de notre diversité la condition de notre prospérité.

Oui, nous allons regagner Bruxelles ! Oui, les Bruxellois ne choisiront plus la ville par défaut, mais librement ! Et, comme il y a 1.000 ans, lorsqu'on a vu les premières villes naître, oui, l'air à Bruxelles va à nouveau rendre libre ! D'où qu'ils viennent, quelles que soient leurs origines, leur religion, leur langue, il y aura désormais une Région forte, fière, qui offre à ses habitants un avenir, un espoir d'émancipation, de réalisation et de liberté !

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Colson.

De heer Michel Colson (DéFI) *(in het Frans).- Mijnheer de minister-president, u kondigde aan dat u begin 2017 een aantal concrete voorstellen zou doen om de denkoefening over de institutionele toekomst van het gewest op gang te brengen.*

Ik kan u alvast zeggen dat mijn fractie daar gretig op zal ingaan, want wij hebben zelf een aantal voorstellen, die trouwens nog verder gaan dan wat u voorstelt. Al wat bijdraagt tot de vereenvoudiging van het Brusselse model kan rekenen op de steun van DéFI.

DéFI kijkt reikhalzend uit naar het ambitieuze Brussels Plan voor de gezondheidszorg dat een aantal hervormingen omvat, onder meer inzake bestuur en inzake kwaliteit van de gezondheidszorg. In het verlengde van de uitwerking van dat plan blijft onze minister trouwens de vertegenwoordigers van het werkveld ontmoeten, en dat levert uiterst positieve feedback op.

Het overleg met het werkveld lag al aan de basis van een eerste reeks maatregelen: het moratorium op de ROB- en RVT-bedden, de huisartsencentra, het geestelijke gezondheidsbeleid voor kinderen en jongvolwassenen enzovoort.

Verder is DéFI zeer tevreden dat de regering sterk inzet op de ontwikkeling van een zorgnetwerk voor volwassenen met psychologische problemen, het zogenaamde Psy107, en dat zij een ziekenhuis-eenheid zal oprichten voor patiënten met een dubbele diagnose. De DéFI-fractie wil het daadkrachtige beleid ter zake benadrukken, ook al hangen dergelijke dossiers in grote mate af van de federale overheid.

We zijn ook tevreden dat het Verenigd College van plan is om een risicobeperkende gebruiksruimte in te richten ten behoeve van drugsgebruikers. Na ons bezoek aan zo'n ruimte in Parijs zijn wij er allen van overtuigd dat zo'n systeem werkelijk bijdraagt tot een daling van de gezondheidsrisico's. Om dat project tot een goed einde te brengen, moet het gewest nauw samenwerken met de Franse Gemeenschap.

Wat het bejaardenbeleid betreft, zal DéFI het ontwerp van ordonnantie steunen waarin een moratorium op de ROB- en RVT-bedden is vastgelegd. Wij staan ook achter het proefproject voor de ontwikkeling van een model waarbij in de wijken zowel bijstand als zorg worden aangeboden,

M. Michel Colson (DéFI).- En guise d'introduction à la déclaration de politique générale du Collège réuni, le ministre-président a fixé un rendez-vous en rappelant qu'il déposerait, début 2017, une feuille de route contenant une série de propositions concrètes pour lancer un chantier de réflexion relatif au devenir institutionnel de notre Région.

Qu'il s'agisse de la régionalisation de la Cocom, de l'adoption de listes électorales bilingues, de la réduction du nombre de mandataires régionaux ou locaux ou du renforcement de la dynamique démocratique de nos communes, je peux déjà vous annoncer que le groupe DéFI répondra avec enthousiasme et détermination à votre invitation. Nous avons en effet une série de propositions en la matière dont certaines vont d'ailleurs plus loin que celles que vous avez annoncées.

Tout ce qui contribue à la simplification du modèle bruxellois rencontrera notre assentiment et recevra notre appui avec la vigilance qui a toujours caractérisé l'action des FDF, hier, et celle de DéFI aujourd'hui et demain.

En ce qui concerne la mise en œuvre des diverses politiques en 2017, le groupe DéFI se réjouit tout particulièrement du fait que l'ambitieux Plan santé soit dévoilé cette année et qu'il comprenne une série de réformes, notamment en matière de gouvernance et d'amélioration de la qualité des soins. Il faut en effet souligner que, dans le prolongement du travail initié dans le cadre du Plan santé bruxellois, notre ministre a continué à rencontrer régulièrement les représentants et les acteurs de terrain, ce qui engendre des retours extrêmement positifs.

Ce travail a alimenté de manière active les premiers projets qui ont été initiés jusqu'ici et qui ont été présentés dans le cadre de la déclaration de politique générale, par exemple le moratoire maisons de repos pour personnes âgées (MRPA) / maisons de repos et de soins (MRS), les dispensaires de médecine générale, le réseau de santé mentale enfant/ado, et tous les projets qui feront partie du Plan santé bruxellois.

En ce qui concerne la politique de santé mentale, le groupe DéFI salue l'importance accordée au développement du réseau de soins pour les adultes en souffrance psychologique, le réseau Psy 107, ainsi que la création d'une unité hospitalière visant

om ervoor te zorgen dat ouderen langer thuis kunnen blijven wonen.

DéFI staat bovendien ook achter de op te richten gewestelijke structuur ter ondersteuning van de eerstelijnszorg. Op die manier zullen we de bestaande structuren kunnen rationaliseren, coördineren en beter afstemmen op de behoeften van de patiënt.

Wat de kinderbijslag betreft, is DéFI het eens met het behoud van verworven rechten voor kinderen die voor de hervorming werden geboren, de schrapping van de rangorde, het behoud van leeftijdssupplementen en het principe van sociale supplementen.

Een onderbreking van de uitbetaling van de kinderbijslag is onaanvaardbaar, want veel Brusselse gezinnen die in armoede leven, kunnen niet zonder dat geld.

De armoede in het gewest is toegenomen. Wie weigert te zien dat dat ook het gevolg is van schandalige, onrechtvaardige maatregelen van de federale regering, is van slechte wil. Hier de stijgende armoede aan de kaak stellen en tezelfdertijd de federale regering steunen, dat geeft geen pas.

(Applaus bij Ecolo)

Uit een studie uitgevoerd door het departement toegepaste economie van de ULB blijkt dat een heleboel geregionaliseerde materies aan onder-financiering lijden.

De verdeelsleutel voor de kinderbijslag houdt alleen rekening met het aantal kinderen van 0 tot 18 jaar. In het Waals Gewest krijgt 24% van de gezinnen verhoogde kinderbijslag, in het Vlaams Gewest 14% en in het Brussels Gewest 33,5%. Dat is maar één voorbeeld uit de studie, waarin ook gepleit wordt voor een vereenvoudiging van het hele systeem om de administratie in grotere mate te kunnen automatiseren. In verhouding tot de andere gewesten geniet het Brussels Gewest door zijn kleinere omvang immers geen schaalvoordelen.

We zijn blij dat het Verenigd College de uitbetaling van de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden (THAB) via de ziekenfondsen zal laten verlopen. Dat is erg belangrijk, want de zelfredzaamheids-verzekering zal vanuit de THAB worden

l'accueil des patients dits à double diagnostic.

Ici aussi, le groupe DéFI souligne le soutien proactif apporté par le ministre dans ces dossiers et rappelle que ceux-ci dépendent en grande partie du pouvoir fédéral, notamment en termes de financement des coûts liés à l'ouverture de lits.

Un autre motif de satisfaction réside dans la volonté du Collège réuni de mettre en place une salle de consommation à moindre risque. Avec quelques collègues du Parlement francophone bruxellois, nous avons visité la première salle qui s'est ouverte à Paris tout récemment et nous sommes tous persuadés qu'un tel dispositif s'inscrit pleinement dans la politique de réduction des risques sanitaires. Ce projet doit absolument être mené en collaboration étroite avec la Cocof et la Région, qui est à la manœuvre à travers ses compétences liées à la sécurité urbaine.

En matière de politique à l'égard des personnes âgées, le groupe DéFI soutiendra le projet d'ordonnance fixant un moratoire sur les lits de maisons de repos pour personnes âgées/maisons de repos et de soins (MRPA/MRS). Celui-ci permettra la récupération de lits, le recalibrage de l'offre par rapport aux besoins et un contrôle financier, ce qui, reconnaissons-le, aurait dû être réalisé depuis de nombreuses années. Toujours à l'égard de la politique des personnes âgées, nous saluons le projet pilote visant à développer un modèle d'offre intégré de l'aide et des soins par quartier, notamment en vue de favoriser le maintien à domicile des personnes âgées.

Enfin, en ce qui concerne le soutien aux acteurs de soins, et particulièrement à la première ligne de soins, DéFI soutient le projet de mise en œuvre d'une structure régionale d'appui à la première ligne. Ce projet va rationaliser, mieux coordonner et revoir les missions des différentes structures existantes, afin de les centrer davantage sur les besoins du patient et ce, à la fois dans la mise en place d'outils de cartographie et dans l'intégration de l'offre en matière d'aide et de soins.

Venons-en à présent à la politique menée en matière sociale. À cet égard également, le groupe DéFI soutient les principes de base qui ont déjà été retenus en matière d'allocations familiales, à savoir le maintien des droits acquis pour les enfants nés avant la réforme, la suppression des rangs et le maintien des suppléments d'âge et du principes des

uitgebouwd. We zijn ook blij dat mensen die in een rusthuis verblijven, van de THAB zullen kunnen genieten.

Ik herinner me een algemene beleidsverklaring van het Verenigd College waarin het OCMW niet eenmaal werd vernoemd. Die tijd ligt gelukkig ver achter ons. Om de OCMW's tot speerpunt van het lokale sociale beleid te maken, hoeven we maar terug te grijpen naar de organieke wet van 1976, die weliswaar een update verdient.

In 2017 komt er een ordonnantie over de inburgering van nieuwkomers. De DéFI-fractie is blij dat de Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie (GGC) het wettelijke kader voor dat beleid zal vastleggen.

Ook de ordonnantie in verband met de strijd tegen de dakloosheid zal niet aan onze aandacht ontsnappen.

Geachte collega's, ik herhaal wat ik vorig jaar al zei: een geïntegreerd beleid is slechts mogelijk via overleg met de OCMW's, anders zijn de slaagkansen onbestaand.

De DéFI-mandatarissen zijn blij dat ze erin geslaagd zijn hun stempel op deze beleids-verklaring te drukken, waarin sprake is van een goede evaluatie van het beleid en een vereenvoudiging van de structuren.

(Applaus bij DéFI en de Open Vld)

suppléments sociaux.

Nous serons plus particulièrement attentifs à l'absence de rupture dans la continuité du paiement des allocations familiales, tant celles-ci représentent pour nombre de ménages bruxellois frappés par la pauvreté un complément vital indispensable de survie.

Il est vrai que la pauvreté augmenté dans notre Région. Celles et ceux qui feignent d'ignorer que c'est aussi la conséquence de mesures scandaleusement injustes prises au niveau fédéral sont de mauvaise foi. Dénoncer ici l'augmentation de la pauvreté et soutenir le gouvernement fédéral, c'est non seulement contradictoire, mais aussi indécent.

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo)

Le centre d'études Jacques Georgin a commandé une étude au Département d'économie appliquée de l'Université libre de Bruxelles (Dulbea). Cette étude, menée par Océane Bertrand sous la direction de Robert Plasman et Ilan Tojerow, est intitulée "Les impacts budgétaires pour les institutions régionales bruxelloises, la Région wallonne et la Fédération Wallonie-Bruxelles". Elle met en exergue divers éléments que nous avions déjà dénoncés dans le sous-financement d'une série de matières transférées.

Comme vous le savez, la clef de répartition retenue pour les allocations familiales ne tient compte que du nombre d'enfants de 0 à 18 ans. Or, petit rappel pour ceux qui souhaitent l'oublier, le taux d'allocations majorées est de 24% en Région wallonne, 14% en Région flamande et 33,5% en Région bruxelloise. Ceci n'est qu'un simple exemple et je vous renvoie à la lecture de cet excellent document, qui plaide d'ailleurs en matière d'allocations familiales pour une simplification du système de prestations, afin d'augmenter le traitement automatique, tant la perte d'économie d'échelle frappe davantage Bruxelles en raison de sa petite taille.

Autre dossier social d'importance, c'est l'aide aux personnes âgées, communément appelée APA (allocation pour l'aide aux personnes âgées). Comme nous l'avons déjà fait en commission, nous saluons les options déjà dégagées par le Collège réuni pour des circuits de paiement via les mutualités. C'est extrêmement important puisque

nous savons que l'assurance autonomie se développera au départ de l'APA. Nous saluons également la volonté du Collège réuni de ne pas exclure les personnes résidant en maison de repos du bénéfice du système.

M. le ministre-président, je me rappelle avoir assisté à une déclaration de politique générale du Collège réuni sans qu'une seule fois, le mot CPAS ne soit prononcé. C'était heureusement il y a plusieurs années et, en cette matière, les choses ont radicalement changé. Pour faire des CPAS le fer de lance de l'action politique sociale sur le plan local, il convient notamment de revisiter la loi organique de 1976, loi extrêmement progressiste dans sa conception, mais qui mérite des aménagements. Parmi ceux-ci, notamment, l'allègement de la tutelle de la commune, l'introduction du contrôle interne : bref, un grand chantier qui occupera nos travaux en commission !

En matière de parcours d'accueil obligatoire pour les primo-arrivants, l'année parlementaire 2017 verra le dépôt de l'ordonnance relative à l'instauration d'un tel parcours. Le groupe DéFI se réjouit du fait que la Cocom créée le cadre obligatoire de cette politique, qui s'articulera autour des dispositifs de la Cocof et de la Communauté flamande pour atteindre l'objectif voulu.

Enfin, dans le domaine de la lutte contre le sans-abrisme, le groupe DéFI sera particulièrement attentif à l'ordonnance qui nous est annoncée.

Chers collègues, je vous répète ce que j'avais énoncé l'an dernier : si une politique intégrée comme celle souhaitée par le Collège réuni devait être mise en place, elle ne pourrait se développer sans les CPAS. À cet égard, j'insistais l'an dernier sur le caractère indispensable d'une large concertation avec eux et je le répète aujourd'hui, sans concertation réelle avec les CPAS, le projet ne fonctionnera pas.

En conclusion, les mandataires du groupe DéFI constatent avec satisfaction l'empreinte de leur formation dans cette déclaration, car elle intègre la culture de l'évaluation de nos politiques et évolue vers une simplification des structures pour une plus grande efficacité, malgré les effets budgétaires défavorables de la sixième réforme de l'État.

De voorzitter.- De heer Van den Driessche heeft het woord.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- De aanslagen van 22 maart waren inderdaad een verschrikkelijk drama waarvan de echo nog steeds oorverdovend weerklinkt, zoals de minister-president het zo plastisch heeft beschreven. Ik vrees dat we die uitspraak ook heel letterlijk moeten interpreteren, want het heeft de regering doof gemaakt voor de echte problemen. Daardoor omvat deze beleidsverklaring tal van zinloze voorstellen en ontbreken andere zaken, die nochtans essentieel zijn om op gepaste wijze te reageren op de grote uitdagingen van dit stadsgewest.

Met één zaak ben ik het volmondig eens. Het staat niet in de beleidsverklaring, maar werd verklaard door de minister van Financiën in de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken. De zesde staatshervorming, die de meeste partijen van deze regering hebben uitgewerkt, is een ramp omdat de bevoegdheidspakketten niet homogeen zijn. Voor een klein gewest als het onze is dat extra problematisch.

Ik sta ook achter de analyse van een vooraanstaande CD&V'er dat deze regering te weinig ambitie heeft. Ik zou het dan ook logisch vinden dat de CD&V haar conclusies trekt door ofwel uit de regering stappen ofwel een wissel door te voeren in de regering.

Onze fractie gaat echter nog verder in haar kritiek. De beleidsverklaring toont niet enkel te weinig ambitie, maar vertoont ook grote lacunes. Bovendien zijn een reeks maatregelen gewoonweg fout.

Zo is er de aangekondigde campagne om het internationale imago van het gewest op te krikken. Alle specialisten raden aan om bij imagoproblemen eerst de oorzaken aan te pakken en pas dan tot een imagocampagne over te gaan. In het buitenland beseft men sinds de aanslagen dat er niet enkel in de tunnels betonrot zit, maar ook in heel wat structuren en in de Brusselse beleidscultuur. Doe daar eerst iets aan. Nu imagocampagnes voeren, is gewoon verloren geld.

In de commissie voor de Territoriale Ontwikkeling

(Applaudissements sur les bancs de DéFI et de l'Open Vld)

M. le président.- La parole est à M. Van den Driessche.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais).- Les attentats du 22 mars ont été un épouvantable drame dont l'écho est toujours présent, comme le ministre-président l'a dit de manière tellement imagée. Je crains cependant que nous ne devions interpréter ses propos de manière très littérale, car ces événements ont rendu le gouvernement sourd aux véritables problèmes. Cette déclaration de politique générale contient quantité de propositions insensées et élude d'autres questions, pourtant essentielles.*

Par contre, je partage totalement l'avis du ministre des Finances, selon lequel la sixième réforme de l'État - à l'élaboration de laquelle la plupart des partis de ce gouvernement ont contribué - est catastrophique en raison du manque d'homogénéité des blocs de compétences. C'est extrêmement problématique pour une petite Région comme la nôtre.

Je partage également l'analyse d'un membre éminent du CD&V sur le manque d'ambition de ce gouvernement. Il serait donc logique que le CD&V tire ses conclusions, soit en se retirant, soit en opérant des changements.

Non seulement, cette déclaration témoigne d'un manque d'ambition, mais elle comporte également des erreurs et d'importantes lacunes.

C'est le cas, par exemple, de la campagne destinée à redorer l'image internationale de la Région. Suivez le conseil des spécialistes et attaquez-vous d'abord aux causes, avant de lancer une campagne de ce type, sans quoi vous ne ferez que jeter l'argent par les fenêtres.

Vous avez très justement déclaré en Commission du développement territorial que nous contribuons parfois nous-même, involontairement, à cette image négative. Je suppose qu'entre-temps, vous avez rappelé à l'ordre votre collègue Yvan Mayeur qui avait déclaré que la Flandre était venue salir Bruxelles avec ses extrémistes, après la manifestation des hooligans contre le terrorisme.

Votre première priorité doit être d'améliorer votre

hebt u gezegd dat we zelf soms ongewild tot dat negatieve imago bijdragen. Ik kan u alleen maar gelijk geven. Ik veronderstel dat u ondertussen uw partijgenoot Yvan Mayeur reeds tot de orde geroepen hebt voor zijn uitspraak "Het is Vlaanderen dat Brussel is komen bevuilen met zijn extremisten" na de betoging tegen terrorisme door hooligans.

Het moet uw eerste prioriteit zijn om de relatie met uw dichtste buur te verbeteren, eerder dan verre reizen te ondernemen. Beter een goede buur dan een verre vriend.

In dat kader vind ik het onbegrijpelijk dat de regering niet werkt aan een plan B voor het EK 2020. Het moet nu toch wel duidelijk zijn dat de datum voor de bouw van het Eurostadion slechts gehaald kan worden mits een groot mirakel. Bij goed bestuur houdt men een plan B achter de hand in plaats van op een mirakel te wachten.

Over het CETA-verdrag hebben we vandaag al gedebatteerd, maar ik wil toch nog eens met aandrang vragen om het gewest los te weken van het door het communisme gedomineerde Wallonië. Wallonië heeft uiteraard het recht om zich door zijn houding de facto buiten de EU en dus ook buiten dit land te plaatsen, maar zo'n houding is niet in het belang van Brussel. De vraag is bovendien hoelang de EU nog zal dulden dat haar hoofdstad, met de daarbij horende instellingen, gevestigd is in een disfunctioneel gewest dat een gevaarlijke houding aanneemt tegenover de fundamenten van de EU.

De regering is fier op haar fiscale hervormingen, maar staat daarin vrijwel alleen. Ik heb vorig jaar reeds gezegd dat de fiscale hervorming negatief is voor de middenklasse en voor de huurmarkt. De Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Confederatie Bouw spreken van discriminatie tussen kopers, discriminatie van huurders, de miskenning van het feit dat het patrimonium sterk verouderd is enzovoort.

Mocht ik sommige experts van de regering niet beter kennen, dan zou ik beginnen te twijfelen aan hun bekwaamheid. Mijn kritiek van vorig jaar dat de minister van Financiën de impact van de experts vakkundig heeft geneutraliseerd door hen te verspreiden over meerdere werkgroepen, bleek te kloppen.

relation avec votre voisin proche, plutôt que d'entreprendre des voyages lointains.

Dans ce contexte, il est incompréhensible que le gouvernement ne se penche pas sur un plan B pour l'Euro 2020. Il faudrait un miracle pour que l'Eurostadium soit construit à la date prévue.

À propos de l'Accord économique et commercial global (CETA), je demande instamment à la Région de se détacher de la Wallonie, dominée par le communisme et dont l'attitude anti-européenne constitue une menace pour Bruxelles. On peut d'ailleurs se demander combien de temps l'Union européenne va tolérer que sa capitale soit établie dans une région dysfonctionnelle, qui adopte une attitude dangereuse à l'encontre de ses fondements.

Le gouvernement est le seul à s'enorgueillir de réformes fiscales absolument désastreuses pour la classe moyenne et le marché locatif.

Cela confirme ma critique de l'an dernier, à savoir que le ministre des Finances a habilement neutralisé l'impact des experts en répartissant ceux-ci dans plusieurs groupes de travail.

Vous ne m'avez d'ailleurs toujours pas expliqué pourquoi c'est le bonus logement, et pas la diminution des droits d'enregistrement, qui fait grimper les prix de l'immobilier.

La Nouvelle loi communale confère des compétences accrues aux communes en matière de propreté publique. Ce morcèlement des compétences entre la Région et les dix-neuf communes génère toutes sortes de confusions et de situations hilarantes.

Les communes, la Région et Bruxelles-Propreté ne parviennent pas à s'entendre, tandis que les communes s'opposent à la régionalisation des déchetteries communales. La politique de propreté est totalement inefficace, alors que nous ne cessons tous de réclamer une Région plus propre.

Le rapport du 31 décembre 2014 de la Cour des comptes est extrêmement critique au sujet de la comptabilité et des contrôles au sein des institutions bruxelloises. Il pointe également le dysfonctionnement de l'audit interne.

La Cour des comptes a délivré une déclaration

Ik heb trouwens nog steeds geen antwoord gekregen op mijn vraag waarom de ene tegemoetkoming, de woonbonus, de prijs van het onroerend goed doet stijgen, maar de vervangende tegemoetkoming, namelijk een vermindering van registratierechten, de prijs van het onroerend goed niet zou doen stijgen.

De Gemeentewet heeft aan de gemeenten een ruime bevoegdheid inzake openbare netheid gegeven. Daardoor zijn er op het gewestelijke grondgebied negentien actoren actief naast het Brussels Gewest. Ik moet er wellicht niet op wijzen dat die versnippering aanleiding geeft tot een kluwen van overlappende bevoegdheden en hilarische toestanden. Zo zijn er in de stad Brussel twee soorten openbare vuilnisbakken, die van de stad en die van het Brussels Gewest. Het ontbreekt er nog net aan dat wie zijn vuilnis kwijt wil in een van die vuilnisbakken, het eerst nog moet sorteren op basis van de oorsprong.

De afspraken tussen de gemeenten, het Brussels Gewest en Net Brussel komen niet van de grond en de gemeenten werken de regionalisering van de gemeentelijke containerparken tegen. Het hele netheidsbeleid loopt spaak en het ergste is nog dat er in het beleidsplan geen enkele maatregel staat die ervoor moet zorgen dat het Brussels Gewest er eindelijk proper zal bijliggen, iets waar iedereen toch voortdurend naar vraagt.

Het Rekenhof moet de boekhoudingen van de diverse Brusselse instellingen en agentschappen controleren en certificeren. In zijn boek voor de boekhoudkundige periode tot 31 december 2014 was het Rekenhof niet mals. Het rapport telt 170 bladzijden vol kritiek op de manier waarop de boekhouding en de controles worden gevoerd. Zo klaagt het Rekenhof aan dat de interne audit niet werkt. Dat is alsof men in een gemeente wel een parkeerplan heeft, maar geen controles doet om de naleving ervan op te leggen. U kunt zich inbeelden wat het effect daarvan is na tien jaar.

Het hoeft dus niet te verwonderen dat onder meer de kosten te laag worden geraamd, personeelsleden de eigen uitgaven goedkeuren, er niet wordt gecontroleerd wanneer het brandstofverbruik de pan uit swingt, de wetgeving op de overheids-aanbestedingen niet wordt nageleefd en de terugbetaling van btw ten belope van 8 miljoen euro niet wordt gevraagd.

d'abstention à l'encontre de parking.brussels et du Service d'incendie et d'aide médicale urgente (Siamu), à cause d'inexactitudes dans leurs comptes.

Il est effarant de constater que la situation ne fait que s'aggraver, puisque les comptes ayant donné lieu à une déclaration d'abstention sont passés de trois en 2014 à huit en 2015.

Parmi les organismes concernés figure impulse.brussels. C'est humiliant pour les entreprises qui sont contraintes de s'enregistrer auprès de cette agence, parce qu'elle est censée vérifier si elles respectent les règles.

La manière dont sont effectués l'exercice comptable et les contrôles internes dans cette Région est particulièrement affligeante. De plus, votre programme politique ne comporte aucune mesure pour solutionner ce problème.

Le même constat s'impose en matière de sécurité, puisqu'il n'est nullement question d'un plan global de sécurité régional, d'une harmonisation des règlements de police des dix-neuf communes ou d'un renforcement de la collaboration administrative entre les zones de police. Je ne peux donc que plaider en faveur de la fusion des six zones de police.

Le même manque d'ambition et d'inspiration prévaut au chapitre de l'économie. On n'y trouve aucune référence aux clusters de pointe et à la création d'un Brussels Financial District, pas plus qu'à des aides ciblées sur les nouvelles formes d'économie et de modèles d'entreprises.

On ne trouve pas un mot non plus sur le fait que Bruxelles ne parviendra vraisemblablement pas à atteindre l'objectif européen de 3% de son produit intérieur brut (PIB) investis dans la recherche et le développement. Durant la législature, on estime qu'à peine 1,9% du PIB bruxellois sera consacré à la recherche et au développement.

S'il ambitionne un véritable revirement dans le commerce et l'horeca bruxellois, le gouvernement doit absolument organiser une campagne dans ces secteurs afin de généraliser l'accueil des Flamands dans leur langue.

Voor twee rekeningen heeft het Rekenhof een onthoudende verklaring ingediend. Het gaat over de rekeningen van parking.brussels en de Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH). Door de tekortkomingen in die rekeningen kan het Rekenhof zich er hoegenaamd niet over uitspreken of ze al dan niet betrouwbaar zijn.

Ontstellend is wel dat de situatie niet verbetert, maar verslechtert. In 2014 kwalificeerde het Rekenhof drie rekeningen met voorbehoud. Er zijn dus specifieke tekortkomingen, die een aanzienlijke impact hebben op de juistheid van de rekeningen.

In 2015 waren het er al acht, onder meer die van het Brussels Agentschap voor de Onderneming, het Agentschap Net Brussel en Brussel Huisvesting. Dat het Brussels Agentschap voor de Onderneming daarbij hoort, is vernederend voor de ondernemingen die zich bij hen moeten aanmelden, want net dat agentschap controleert of de ondernemingen de regels volgen.

De wijze waarop in dit gewest de rekeningen worden opgesteld en de interne controles worden georganiseerd, is beneden alle peil. Bovendien bevat het beleidsplan geen enkele maatregel om dat probleem te verhelpen.

Hetzelfde geldt voor de veiligheid. Er is geen sprake van een globaal gewestelijk veiligheidsplan, de harmonisatie van de politiereglementen voor de negentien gemeenten of van een grotere administratieve samenwerking tussen de politiezones. Een beter argument om werk te maken van een fusie van de zes politiezones kan niet worden gegeven.

Ook op het vlak van de economie en de omslag die dringend nodig is, ontbreken ambitie en ideeën. Er wordt met geen woord gerept over het ontwikkelen van speerpuntclusters, zoals de oprichting van een Brussels Financial District. Met de reeds aanwezige internationale financiële infrastructuur, zoals Euroclear, de hoofdzetel van Swift en een belangrijke vestiging van Bank of New York Mellon, kan het Brussels Financial District nochtans een cluster worden voor de ontwikkeling van financiële technologieën inzake betalingen, beveiliging en big data voor Europa en de wereld.

Er is ook geen woord gezegd over het aanmoedigen van nieuwe vormen van economie en

businessmodellen, zonder te vergeten dat het speelveld voor alle spelers hetzelfde moet zijn. Op die wijze krijgen nieuwe businessmodellen weinig of geen kans om zich te ontwikkelen in het Brussels Gewest.

Er wordt evenmin iets gezegd over het feit dat Brussel de norm van 3% van het bbp inzake investeringen in onderzoek en ontwikkeling niet haalt. In 2013 bedroegen die uitgaven slechts 1,52% van het Brusselse bbp. Voor de regeerperiode 2014-2019 wordt geraamd dat er slechts 1,9% van het Brusselse bbp zal besteed worden aan onderzoek en ontwikkeling. Het is nog altijd onduidelijk hoe de Europese norm gehaald zal worden. Blijkbaar is dat geen absolute prioriteit meer voor deze regering.

Tot slot roep ik de regering op om, als ze echt een ommezwaai in de handel en horeca ambieert, in die sectoren een campagne op poten te zetten zodat niet enkel in sommige, maar in alle handels- en horecazaken de Vlamingen in het Nederlands worden aangesproken. Het is goed dat het Brussels Gewest inspanningen doet om toeristen uit het Verre Oosten naar hier te lokken, maar het moet minstens evenveel aandacht besteden aan de vraag waarom de Vlamingen zo massaal afhaken.

De voorzitter.- Mevrouw Van Achter heeft het woord.

Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).- De Brusselse minister-president is iemand die graag droomt: van het grootste winkelcomplex van de Benelux aan de Heizel, van stadsontwikkeling in tien prioritaire zones, zoals Reyers, Josaphat en de gevangenissen van Sint-Gillis en Vorst, van 25.000 overstapparkingplaatsen tegen 2025, van het omtoveren van drukke verkeersassen tot stadsboulevards, waarop hij samen met minister Smet kan flaneren enzovoort.

Deze regering houdt ook van plannen en studies. Zo is er een programmatiestudie voor het Citroëngebouw, een investeringsplan voor het openbaar vervoer, een fietspadenplan, een studie die besluit dat er te weinig geld is om de metro te automatiseren en het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO).

De regering verwijst gretig naar al die studies en plannen om aan te tonen hoe goed ze bezig is. Het

M. le président.- La parole est à Mme Van Achter.

Mme Cieltje Van Achter (N-VA) *(en néerlandais).- Le ministre-président bruxellois aime rêver : du plus grand centre commercial du Benelux sur le plateau du Heysel, du développement de la ville en dix zones prioritaires, de parkings de transit à l'horizon 2025 ou de la transformation d'axes saturés en boulevards urbains.*

Ce gouvernement aime aussi les plans et les études : étude de programmation pour le bâtiment Citroën, plan d'investissement pour les transports publics, plan pour les pistes cyclables, étude concluant au manque de moyens pour automatiser le métro, Plan régional de développement durable (PRDD).

Le gouvernement aime faire référence à toutes ces études pour montrer à quel point il s'active. Cependant, le parlement bruxellois n'en voit jamais la copie. Le gouvernement n'ose-t-il pas les

Brussels parlement krijgt er echter nooit een kopie van. Durft de regering ze misschien niet openbaar te maken? Ikzelf heb mij al vaker afgevraagd wat er in die plannen en studies precies staat en waarom het parlement geen inzage krijgt. Neem nu het fietspadenplan of het investeringsplan voor het openbaar vervoer. De regering is juridisch verplicht mij daarvan een kopie te geven. De commissie voor de Toegang tot Bestuursdocumenten stelt dat minister Smet mij die documenten moet geven, maar hij mag niet van de minister-president. Hij vraagt een minister van zijn regering dus om de wet niet na te leven. Zo plaatst de Brusselse regering zich boven de wet.

Waarom krijgt het parlement geen inzage van die plannen? Is de regering beschaamd over die studies en plannen? Zijn het misschien maar wat loze woorden in een documentje zonder acties? Of zijn de plannen wel concreet, maar beseft de regering nu al dat ze toch niet haalbaar zijn?

Ging de regering bijvoorbeeld geen 10.000 plaatsen op overstapparkings realiseren tijdens deze regeerperiode? De laatste keer dat ik minister Smet daarover ondervroeg, was het duidelijk dat die belofte niet nagekomen zou worden, want deze regering krijgt het blijkbaar moeilijk als het concreet wordt. Als wij vragen hoe de regering haar plannen wenst te realiseren, verwijst ze telkens naar een studie die daarover uitsluitsel zal geven.

Nu wilt u 25.000 plaatsen op overstapparkings creëren tegen 2025, zodat automobilisten kunnen overstappen op het openbaar vervoer. Dat vindt iedereen een goed plan, want de overstap van de wagen naar een performant en vlot openbaar vervoer is nodig. Maar hoe concreet is dat plan? Bent u aan het fantaseren over wat u in 2025 graag van de sint zou krijgen of zal de regering ook concrete stappen zetten? Hoeveel overstapparkings zal de regering tijdens deze regeerperiode effectief aanleggen en waar denkt u die 25.000 of 15.000 plaatsen te kunnen creëren?

De hamvraag blijft dus hoe u uw dromen zult verwezenlijken. Er gebeurt te weinig op het terrein. Er zijn nog geen nieuwe overstapparkings aangelegd en parking.brussels slaagt er niet in om een beleid te voeren.

Fietsers klagen terecht over de ronduit slechte fietsinfrastructuur, als die er al is. Het is dan ook cynisch dat vorige lente in de tunnelcommissie

rendre publiques ? La Commission d'accès aux documents administratifs oblige par exemple le ministre Smet à me fournir certains documents, mais le ministre-président le lui interdit. Il place ainsi son gouvernement au-dessus des lois.

Pourquoi le parlement n'a-t-il pas le droit de consulter ces plans ? Le gouvernement en a-t-il honte ? Ne serait-ce que des paroles vaines dans un document sans actions ? Le gouvernement considère-t-il finalement que ces plans concrets ne sont plus faisables ?

La dernière fois que j'ai interrogé le ministre Smet concernant les parkings de transit, il était clair que la promesse de réaliser 10.000 places durant cette législature ne serait pas tenue. Ce gouvernement est à la peine dès qu'il s'agit de concrétiser les choses.

Vous voulez créer 25.000 places d'ici 2025, afin que les automobilistes puissent prendre les transports en commun. Mais qu'en est-il concrètement de votre plan ? Relève-t-il du fantasme ou le gouvernement va-t-il prendre des mesures concrètes ? Combien de parkings de transit le gouvernement aménagera-t-il durant cette législature ? Où pensez-vous pouvoir créer toutes ces places ?

Trop peu de choses se passent sur le terrain. Aucun nouveau parking de transit n'a été aménagé et parking.brussels ne parvient pas à mener une politique.

Les cyclistes se plaignent à juste titre des mauvaises infrastructures cyclables. Quel cynisme dès lors quand, au printemps dernier, on a entendu lors des travaux de la commission sur les tunnels qu'il n'a pas été possible d'investir dans l'entretien de ceux-ci parce que toute l'attention est allée aux transports en commun et aux infrastructures cyclables ! Quelles infrastructures cyclables ?

Pour avancer en matière de mobilité et d'aménagement du territoire, il faut remplir trois conditions de base : la transparence, une meilleure gestion et une politique de mobilité régionale.

Premièrement, il va de soi que vous devez respecter la loi relative à la publicité de l'administration en publiant les études et les plans

werd gezegd dat er niet kon worden geïnvesteerd in het onderhoud van de tunnels, omdat alle aandacht ging naar het openbaar vervoer en de fietsinfrastructuur. Welke fietsinfrastructuur? Er is wel een fietspadenplan, maar u bent te beschaamd om dat aan het parlement voor te leggen.

Ik zal u zeggen wat u moet doen om in het gewest wel vooruitgang te boeken op het vlak van mobiliteit en ruimtelijke ordening. Er zijn drie basisvoorwaarden waaraan u moet voldoen, want anders blijft u ter plaatse trappelen en blijft het gewest stilstaan.

De drie basisvoorwaarden zijn transparantie, een beter bestuur en een gewestelijk mobiliteitsbeleid.

Ten eerste moet u de studies en plannen van de regering openbaar maken. Uiteraard moet u de wetgeving op openbaarheid van bestuur naleven. U staat niet boven de wet. Traditie is geen geldige uitzonderingsgrond om documenten en regeringsbeslissingen achter te houden. Het is zielig dat het parlement naar de Raad van State moet stappen om documenten te krijgen.

U moet echter ook transparant de dialoog met het parlement en de burger aangaan. Een beleid dat het daglicht niet mag zien, kan geen goed beleid zijn. Daar zijn helaas veel voorbeelden van. Denk maar aan de rotte tunnels, die niet werden hersteld, ook al bleek uit de studies overduidelijk dat grondig herstel nodig was. Die studies lagen blijkbaar ergens in de lades van de administratie en de kabinetten.

Dat brengt bij tot mijn tweede aandachtspunt, een betere administratie. Als er iets is wat we geleerd hebben uit de werkzaamheden van de tunnelcommissie, dan is het dat er een probleem is met de werking van Brussel Mobiliteit. Als we minister Smet mogen geloven, werken er trouwens wel meer Brusselse administraties slecht. Over een slagkrachtige en efficiënte overheid, met een goedwerkende administratie, hebben we niets gehoord in uw beleidsverklaring.

Er staan nochtans belangrijke werven op stapel, zoals de renovatie van de tunnels. Hoe zal de regering ervoor zorgen dat de administratie die efficiënt aanpakt? Ik had gehoopt daarover iets te lezen in uw beleidsverklaring, mijnheer de minister-president.

du gouvernement. La tradition n'est pas un motif d'exception valable pour dissimuler les documents et les décisions du gouvernement.

Vous devez aussi nouer un dialogue transparent avec le parlement et le citoyen. Une politique qui doit rester dans l'ombre n'est pas une bonne politique.

Pour ce qui est d'une meilleure administration, les travaux de la commission sur les tunnels ont mis en lumière le mauvais fonctionnement de Bruxelles Mobilité. Et à en croire le ministre Smet, plusieurs administrations bruxelloises sont dans le même cas. Pourtant, dans votre déclaration de politique générale, on ne trouve pas un mot sur des pouvoirs publics dynamiques et efficaces, avec une administration performante.

Plusieurs chantiers importants s'annoncent pourtant. Comment le gouvernement veillera-t-il à ce que l'administration les gère efficacement ?

Troisièmement, la Région a besoin d'une politique de mobilité unique. Vous plaidez pour une septième réforme de l'État, mais vous oubliez l'aspect le plus important : une réforme interne. Tous les dossiers liés à la mobilité échouent ou accusent un énorme retard, parce que M. Smet doit tenir compte de dix-neuf échevins de la Mobilité.

Combien d'argent a déjà coûté aux Bruxellois cette manière inefficace de travailler, en plus d'une mobilité qui patauge ?

Vous dites que vous allez investir 5,2 milliards d'euros dans les transports publics au cours des dix prochaines années. De ce montant, combien de millions seront gaspillés à cause des incessantes modifications de plan nécessitées par les divergences de vues des échevins ?

Vous rêvez beaucoup, mais réalisez très peu. Vous manquez d'ambition. Je comprends que le CD&V ne soit pas satisfait. Mme Debaets a beau annoncer une nouvelle valse de campagnes de sécurité routière l'année prochaine, elles ne vous permettront pas, à elles seules, d'atteindre votre objectif de réduire de moitié le nombre de tués et de blessés graves d'ici 2020.

Bruxelles a besoin d'une véritable politique de sécurité routière, qui supprime les zones

Ten derde heeft het gewest één mobiliteitsbeleid nodig. U pleit voor een zevende staatshervorming, maar u vergeet het belangrijkste aspect, namelijk de interne staatshervorming. Elk dossier inzake mobiliteit strandt of loopt enorme vertraging op, omdat minister Smet rekening moet houden met negentien schepenen van Mobiliteit. Er is geen dossier, waarin er geen gekissebis is tussen de gemeenten en het gewest, van het parkeerbeleid over het fietsbeleid tot de trams en bussen.

Hoeveel heeft deze inefficiënte manier van werken de Brusselaar al gekost, behalve dan dat de mobiliteit in de soep draait?

U zegt dat u de komende tien jaar 5,2 miljard euro zult investeren in het openbaar vervoer. Hoeveel miljoenen daarvan is feitelijk weggegooid geld, omdat plannen eindeloos worden aangepast omdat de schepenen van mening verschillen? Hoeveel miljoenen zullen besteed worden aan plannen om een bepaalde schepen te overtuigen? Bent u het niet beu dat bijvoorbeeld de heer Mayeur en mevrouw Ampe ineens kunnen beslissen om een verkeersader door te knippen, blijkbaar zonder veel overleg met het gewest?

U droomt veel, maar realiseert bitter weinig. Transparantie, een betere administratie en een gewestelijk mobiliteitsbeleid zouden de basisvoorwaarden moeten zijn om uw dromen te kunnen realiseren. Helaas lezen wij daarover niets in uw beleidsverklaring. U blijft gewoon aanmodderen en Brussel blijft stilstaan.

U bent niet ambitieus. Ik begrijp dat de CD&V niet tevreden is. Mevrouw Debaets mag volgend jaar opnieuw wat verkeersveiligheidscampagnes opzetten, maar met alleen campagnes zult u uw doelstelling om tegen 2020 het aantal doden en zwaargewonden met de helft te verminderen, echt niet halen. Ook op dit vlak neemt u uw dromen voor werkelijkheid.

Brussel heeft een echt verkeersveiligheidsbeleid nodig, waarin ongevalgevoelige zones worden weggewerkt en overtredingen efficiënt worden aangepakt. U mag nog tientallen campagnes organiseren over hoffelijkheid in het verkeer, maar als er wetteloosheid heerst en overtredingen niet worden bestraft, dan halen die niets uit.

Ik wil u ook vragen om eindelijk eens een volwassen houding aan te nemen tegenover

accidentogènes et lutte efficacement contre les infractions.

Je voudrais aussi vous demander de vous conduire enfin en adulte vis-à-vis de la Flandre et de la Wallonie. Pour vos projets urbains, vous comptez sur la collaboration "des communes, de la Communauté métropolitaine de Bruxelles, de l'Europe et du gouvernement fédéral". La Flandre et la Wallonie ne font pas partie de la liste. Je vous soupçonne d'avoir omis délibérément de les citer.

(Remarques de M. Vanhengel)

Que vous le vouliez ou non, vous aurez besoin des autres Régions. Par exemple, si vous voulez réduire la capacité routière de tous les axes de pénétration dans Bruxelles, il est extrêmement important de vous concerter avec la Flandre et de soutenir ses plans pour le ring. Ou souhaitez-vous qu'il soit non seulement difficile de circuler à Bruxelles, mais aussi autour de Bruxelles ? Que voulez-vous en fait ?

(Remarques de M. Vanhengel)

Cette déclaration de politique générale me rend sombre. Ce sont de vaines paroles, sans approche concrète et sans la moindre idée de la manière dont vous pouvez réaliser vos plans. J'attends que vous arrêtiez de rêver et que vous vous mettiez au travail.

(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)

(Remarques de M. Vanhengel)

(M. Armand De Decker, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)

Vlaanderen en Wallonië. Voor uw stadsprojecten streeft u naar de medewerking van "de gemeenten, de metropolitane gemeenschap, Europa en de federale overheid". Vlaanderen en Wallonië ontbreken in het rijtje. U zult die toch nodig hebben. Ik volg u al meer dan twee jaar in dit parlement en ik vermoed dat u Vlaanderen en Wallonië met opzet niet vermeldt.

(Opmerkingen van de heer Vanhengel)

Of u het nu wilt of niet, u zult de andere gewesten ook nodig hebben als partners. Zij zouden zelfs uw eerste partners moeten zijn. U wilt bijvoorbeeld de wegcapaciteit op alle invalswegen naar Brussel verminderen. Het lijkt me al een onzinnig voorstel om alle hoofdwegen naar Brussel dicht te gooien, maar het is toch wel uitermate belangrijk dat u daarover overlegt met Vlaanderen en dat u Vlaanderen steunt in zijn plannen met de Ring rond Brussel. Of wilt u dat er niet alleen geen vlot verkeer in Brussel mogelijk is, maar ook geen vlot verkeer rond Brussel? Wat wilt u eigenlijk?

(Opmerkingen van de heer Vanhengel)

Deze beleidsverklaring stemt mij somber. Het zijn loze woorden, zonder concrete aanpak, zonder nog maar een idee over hoe u uw plannen kunt realiseren. Ik wacht op de dag dat u zult ontwaken uit uw dromen en dat u aan de slag gaat.

(Applaus bij de N-VA)

(Opmerkingen van de heer Vanhengel)

(De heer Armand De Decker, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

De voorzitter.- Mevrouw Dhaene heeft het woord.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Door de zesde staatshervorming kreeg de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) belangrijke nieuwe bevoegdheden. De minister-president had daar trouwens warm voor gepleit. Als ik nu naga hoever de regering ondertussen staat met de uitoefening van die bevoegdheden, dan ben ik toch enigszins verwonderd.

De kinderbijslag zou de exclusieve bevoegdheid van de GGC worden. In de beleidsverklaring in

M. le président.- La parole est à Mme Dhaene.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais)*.- *Lorsque j'examine à quel stade se trouve le gouvernement dans la reprise des nouvelles compétences transférées à la suite de la sixième réforme de l'État, je suis quelque peu perplexe.*

Les allocations familiales seraient du ressort exclusif de la Cocom. Dans la déclaration de politique générale de juillet 2014, le ministre-président déclarait que le modèle bruxellois serait élaboré "dans un avenir proche". Aujourd'hui, une

juli 2014 verklaarde de minister-president nog dat het Brusselse model voor het beheer van de kinderbijslag "in de nabije toekomst" zou worden ontwikkeld. Vandaag loopt er een studie, maar de overname van de bevoegdheid wordt uitgesteld naar de volgende beleidsperiode.

Inzake de ouderenzorg sprak de minister-president in juli 2014 van een evaluatie van de behoeften aan RVT-bedden en aan plaatsen in rusthuizen en in kort verblijf.

Vandaag zegt u dat u in 2017 een ontwerp van ordonnantie zult voorstellen om een moratorium op de bedden in te voeren tot 2020. U bevriest dus de huidige situatie en doet niets tot 2020!

De federale overheid zal de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden en de mobiliteitsmiddelen blijven beheren tot 2018. Ook de ziekenfondsen en zorgkassen blijven grotendeels hun activiteiten voortzetten. Mijnheer de minister-president, ik kan daar alleen maar uit concluderen dat u met andere zaken bezig bent dan met een efficiënt beleid ter uitvoering van de zesde staatshervorming.

Het is trouwens duidelijk waar u wel mee bezig bent. U gaat de communautaire toer op. Er zijn gigantisch veel mogelijkheden om de Brusselse structuren te vereenvoudigen. Uit al die mogelijkheden kiest u voor de integratie van de GGC in het Brussels Gewest. Als ik de man op straat vraag hoe hij de Brusselse structuren zou vereenvoudigen, zal hij dan pleiten voor de afschaffing van de GGC? Denkt u niet dat hij eerder wakker ligt van de fusie van de negentien gemeenten, de fusie van de OCMW's of de fusie van de politiezones? U vindt echter de afschaffing van de GGC het allerbelangrijkste.

In 2014 omschreef u de GGC nog mooi als een symbool van een delicaat Brussels compromis, een moeizaam verworven communautair evenwicht, een vereniging van de twee gemeenschappen. Er is extra bescherming voor de Nederlandstaligen, omdat het gaat om ouderen, om gehandicapten, om mensen die zorgbehoevend zijn en voor wie het essentieel is dat ze in het Nederlands worden verzorgd. Dat gaat u veranderen.

(Opmerkingen van de heer Smet)

Een van de beschermingsmechanismen is dat er voor elke bevoegdheid twee ministers zijn,

étude est en cours et la finalisation du transfert est reportée à la prochaine législature.

Concernant la politique des personnes âgées, il était question en juillet 2014 de procéder à une évaluation des besoins en lits en maisons de repos et de soins, en places en maisons de repos et en places de court séjour.

Vous dites maintenant vouloir présenter un projet d'ordonnance établissant un moratoire jusqu'en 2020 sur les lits. Vous ne changez donc rien à la situation actuelle jusqu'en 2020 !

Le gouvernement fédéral continuera à couvrir l'assistance aux personnes âgées et l'aide à la mobilité jusqu'en 2018. Les mutualités et les caisses de soins vont aussi poursuivre leurs activités actuelles. J'en déduis que vous vous préoccupez d'autres choses que de la finalisation de la sixième réforme de l'État. Vous vous apprêtez plutôt à frapper un coup sur le plan communautaire !

Alors qu'il existe une multitude de pistes pour simplifier nos structures, c'est sur l'intégration de la Cocom dans la Région que vous vous concentrez. Croyez-vous vraiment que cela répond au souhait des Bruxellois ? Ils réclament plutôt la fusion des communes, des CPAS ou des zones de police.

En 2014, vous décriviez la Cocom comme le symbole d'un compromis bruxellois délicat, d'un compromis communautaire durement acquis et d'une union des deux Communautés. Elle est une protection supplémentaires pour les néerlandophones, parce qu'elle concerne des personnes, âgées, handicapées ou nécessitant des soins. Pour elles, des soins assurés en néerlandais sont essentiels. Vous voulez pourtant changer cela.

(Remarques de M. Smet)

L'un des mécanismes de protection réside dans le fait que chaque compétence est exercée par deux ministres, un francophone et un néerlandophone. Vous voulez également supprimer cela.

namelijk een Vlaamse en een Franstalige. U hebt gezegd dat u dat gaat afschaffen.

De heer Pascal Smet, minister en lid van het Verenigd College.- Dat is heel inefficiënt. De ouderen en de jongeren zijn meer gediend met een efficiënt bestuur. Ze willen dat er slagkrachtig wordt opgetreden. Dat doe je met één minister.

(Rumoer)

De voorzitter.- Mijnheer de minister, de parlementsleden hebben het recht om hun standpunt weer te geven.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Er zijn twee ministers omdat er controle moet zijn op de tweetaligheid. Dat die in de praktijk niet gebeurt, minister Smet, hangt van de ministers zelf af. Het is perfect mogelijk om een interne taakverdeling te organiseren. Daarvoor zijn er oplossingen die niet raken aan de bescherming van de Nederlandstaligen.

Als het gaat om de vereenvoudiging van de Brusselse structuren, dan zijn er heel veel andere voorstellen die veel efficiënter en belangrijker zijn. Wat u hier voorstelt, heeft niets te maken met een institutionele vereenvoudiging, maar alles met de wil om de verfransing van Brussel te institutionaliseren.

In de beleidsverklaring heeft u het over het "communautaire spook dat over het land waart". Als u een communautair spook wilt zien, kijkt u beter even in de spiegel, mijnheer de minister-president.

In de praktijk merken de Vlaamse Brusselaars heel weinig van de tweetaligheid van de GGC. De minister-president vindt dat duidelijk niet belangrijk, als hij zegt: "Wij zijn Brusselaars". Als ik als Brusselaar in een Brussels ziekenhuis door een Brusselse arts word behandeld, dan zijn wij inderdaad allen Brusselaar en is er sprake van een gedeelde Brusselse identiteit. Van zorgverlening in mijn taal, is er meestal geen sprake en dat is voor mij het enige dat op dat moment van tel is.

(Opmerkingen van de heer Vervoort)

Ik heb daar recht op! U bent minister-president van een tweetalig gewest. Ik moet hier vaststellen dat de Brusselse minister-president andere talen op

M. Pascal Smet, ministre et membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Les gens ont besoin d'une gestion plus efficace. Pour cela, il faut un seul ministre.*

(Rumeurs)

M. le président.- Monsieur le ministre, les parlementaires ont le droit d'exprimer leur point de vue.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- S'il y a deux ministres, c'est pour contrôler le bilinguisme, même si ce contrôle n'a jamais été exercé. Il est toutefois possible d'organiser une répartition interne des tâches, avec des solutions qui ne touchent pas à la protection des néerlandophones.*

Pour procéder à la simplification des structures bruxelloises, il existe d'autres solutions plus efficaces. Ce que vous proposez vise uniquement à institutionnaliser la francisation de Bruxelles.

Vous parlez des "démons communautaires qui agitent le pays", mais vous devriez vous regarder dans le miroir.

Dans la pratique, les Flamands de Bruxelles perçoivent à peine le bilinguisme de la Cocom. Cela ne vous préoccupe pas lorsque vous dites : "Nous sommes Bruxellois". Nous partageons effectivement la même identité bruxelloise, mais il n'est pas acceptable que je ne puisse pas être soigné dans ma langue à Bruxelles.

(Remarques de M. Vervoort)

Vous êtes le ministre-président d'une Région bilingue, mais vous placez d'autres langues au même niveau que le néerlandais. Le gouvernement doit appliquer les lois au lieu de les suspendre ou de ne pas les appliquer. C'est pourtant ce qu'il fait actuellement en refusant d'appliquer la législation linguistique.

(Remarques de M. Vanhengel)

Les patients flamands ne sont pas traités dans leur langue dans les maisons de retraite et les hôpitaux

hetzelfde niveau zet als het Nederlands.

De regering is de uitvoerende macht en moet de wetten uitvoeren, in plaats van ze te schorsen of vrijstelling van uitvoering te geven. Dat is wat nu in Brussel gebeurt: de regering weigert gewoon de taalwetten uit te voeren.

(Opmerkingen van de heer Vanhengel)

Rusthuizen en Irisziekenhuizen zijn ondertussen berucht, omdat ze geen Nederlandstalige dienstverlening geven aan hun Nederlandstalige patiënten en zorgbehoevenden.

U bent echter niet alleen verantwoordelijk, mijnheer de minister-president. De wettelijke bescherming van de Nederlandstaligen kan alleen maar functioneren als de Vlaamse collegeleden hun rol spelen. Ik heb het dan over de overdracht van Cocof-rusthuizen naar de GGC, de verfransing van de Vlaamse wachtdienst, het niet uitoefenen van hun voogdijbevoegdheid op inbreuken van de taalwet in de ziekenhuizen en OCMW's.

De Vlaamse collegeleden dragen evenveel verantwoordelijkheid als de Franstalige collegeleden voor het gebrek aan Nederlands in de Brusselse instellingen. Zij laten de Vlaamse Brusselaars gewoon vallen, niet alleen binnen de Brusselse instellingen, maar ook binnen de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Als de heer Vanhengel zegt dat hij meer succes boekt met positieve maatregelen dan met wettelijke regels, dan kan ik enkel antwoorden dat de praktijk dat niet bevestigt. Lees de verslagen van de vicegouverneur er maar op na.

(Opmerkingen)

Nu gaat u nog een stap verder door actief mee te werken aan de afschaffing van een van de beschermingsmechanismen voor Nederlandstaligen in Brussel, die verankerd zijn in de wet en het resultaat zijn van een moeizaam compromis over het uitoefenen van gemeenschapsbevoegdheden binnen een door Franstaligen gedomineerde context. Dat is een enorme stap verder. Dat is gewoon een schande.

Ik ben heel benieuwd hoe de CD&V daarop zal reageren, want een tijd geleden zei deze partij dat ze niet akkoord gaat met deze hervorming. De

du réseau Iris. Les membres flamands du Collège réuni devraient jouer leur rôle. Je songe notamment au transfert des maisons de repos de la Cocof vers la Cocom, à la francisation du service de garde flamand et au non-exercice de leurs compétences en matière d'infraction aux lois linguistiques dans les hôpitaux et les CPAS.

Les membres flamands du Collège réuni sont tout aussi responsables que leurs homologues francophones de l'absence du néerlandais dans les institutions bruxelloises. Ils abandonnent les Flamands dans les institutions bruxelloises, mais aussi au sein de la VGC.

Si M. Vanhengel estime qu'il est plus efficace de recourir à des mesures positives que d'appliquer la loi, je lui réponds que cela ne se vérifie pas dans la réalité. Il suffit de lire les rapports du vice-gouverneur !

(Remarques)

Cette fois, vous allez plus loin encore en supprimant un mécanisme destiné à protéger les Flamands à Bruxelles, consacré par la loi et issu d'un compromis délicat sur l'exercice des compétences communautaires dans un contexte dominé par les francophones. C'est honteux.

J'attends de voir la réaction du CD&V, qui a exprimé récemment son opposition à cette réforme. Le CD&V ne siège pas au Collège réuni, mais bien au gouvernement. La déclaration de politique régionale fait référence à la réforme de la Cocom. Mme Debaets est membre du gouvernement. J'en déduis donc qu'elle soutient aussi cette déclaration de politique générale.

Œuvrons à l'élaboration d'une Région véritablement bilingue au bénéfice de tous les Bruxellois et cessons ces petits jeux ! Un véritable bilinguisme ne peut que renforcer la crédibilité de la Région.

CD&V zit niet in het Verenigd College, maar wel in de gewestregering. In de gewestelijke beleidsverklaring staat echter ook een verwijzing naar de hervorming van de GGC. Voor zover ik weet zit staatssecretaris Debaets in de Brusselse regering en staat zij ook achter de beleidsverklaring.

Laten we werk maken van een echt tweetalig Brussel. Stop met de spelletjes. Dat komt alle Brusselaars, inclusief de anderstalige Brusselaars, ten goede. Een echte tweetaligheid draagt bij tot de geloofwaardigheid van het gewest.

De heer Guy Vanhengel, minister en lid van het Verenigd College.- Wie speelt hier spelletjes?

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Van alle voorstellen om de Brusselse structuren te vereenvoudigen, kiest u voor de afschaffing van de GGC. Daar liggen de mensen dan wakker van, volgens de regering. Het is echter wel het orgaan, waar de garanties voor de Nederlandstaligen het grootst zijn.

De heer Pascal Smet, minister en lid van het Verenigd College.- U voert een incoherent discours. U begint uw betoog met het belang van de GGC te onderstrepen, aangezien die bevoegd is voor ouderen, jongeren, kortom gewone mensen. De minister-president doet nu een voorstel om de GGC efficiënter te maken ...

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Neen, het is niet efficiënter.

De heer Pascal Smet, minister en lid van het Verenigd College.- Tegelijk zegt u dat de bevolking daar niet wakker van ligt.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Ik heb er geen bezwaar tegen dat een en ander efficiënter wordt georganiseerd.

De heer Guy Vanhengel, minister en lid van het Verenigd College.- U ligt er blijkbaar zelf wakker van!

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Dat is een populistische voorstelling van de zaken.

(Rumoer)

M. Guy Vanhengel, ministre et membre du Collège réuni *(en néerlandais).- À quels petits jeux faites-vous allusion ?*

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Parmi toutes les pistes visant à simplifier les structures bruxelloises, vous choisissez celle de la suppression de la Cocom, alors que c'est l'institution qui défend le mieux les intérêts des néerlandophones.*

M. Pascal Smet, ministre et membre du Collège réuni *(en néerlandais).-Vous manquez de cohérence. Vous commencez par souligner l'intérêt de la Cocom, et lorsque le ministre-président propose justement de renforcer son efficacité...*

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Cela ne la rend pas plus efficace !*

M. Pascal Smet, ministre et membre du Collège réuni *(en néerlandais).-Vous dites aussi que les gens ne s'en inquiètent pas.*

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Je n'ai pas d'objection à ce que l'on organise les choses plus efficacement.*

M. Guy Vanhengel, ministre et membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Cela semble pourtant vous inquiéter !*

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais).- C'est une approche populiste de la question.*

(Rumeurs)

De voorzitter.- Als iedereen door elkaar spreekt, is dit een dovemansgesprek.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Ik heb geen probleem met een efficiëntere GGC, maar u mag niet raken aan de wettelijke beschermings-mechanismen van de Nederlandstaligen.

De heer Pascal Smet, minister en lid van het Verenigd College.- U weet toch dat een regering of college collegiaal beslist. Dat betekent in het geval van de GGC dat ook als er per bevoegdheid maar een enkel collegelid is, alle anderen het met hem eens moeten zijn. Alle Nederlandstalige collegeleden hebben dus eigenlijk een permanent vetorecht. Wij zoeken gewoon een manier om efficiënter te werken.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- Waarom hebt u dat vetorecht dan nog nooit gebruikt ter bescherming van de Nederlandstaligen?

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Er is een reden waarom de wet zegt dat er twee collegeleden, een Nederlands- en een Franstalige, moeten zijn voor hetzelfde bevoegdheidsdomein. Naar ik vernomen heb, zijn er interpersoonlijke conflicten tussen bepaalde collegeleden, maar dat is nog geen reden om te raken aan de wettelijke beschermings-mechanismen voor de Nederlandstalige minderheid.

(Opmerkingen van de PS)

Dat is het resultaat van wat er gebeurt. De manier waarop jullie jullie rol nu opnemen, is heel ongeloofwaardig.

Blijkbaar zit een tweetalig Brussel er niet in, omdat de wil er niet is. Het communautaire spook waart inderdaad door Brussel, maar dan in de gedaante van de minister-president.

(Applaus bij de N-VA)

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans).- De tekst van het regeerakkoord begon met de woorden: 'Meer nog dan voorheen staat Brussel voor een tweesprong. Sinds het 25 jaar geleden het levenslicht zag, is de eerste roeping van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest steeds geweest een stadsproject uit te bouwen gericht op de*

M. le président.- Si tout le monde parle en même temps, on ne pourra plus s'entendre.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Je ne suis pas opposée à une réforme de la Cocom, tant que vous ne touchez pas aux mécanismes de protection des néerlandophones.*

M. Pascal Smet, ministre et membre du Collège réuni *(en néerlandais).- Vous savez pourtant bien que les décisions sont collégiales. À la Cocom, cela signifie que même s'il n'y a qu'un membre du Collège par compétence, tous les autres doivent être d'accord avec lui. Tous les membres néerlandophones du Collège réuni peuvent donc opposer leur véto. Nous recherchons juste un mode de fonctionnement plus efficace.*

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais).- Pourquoi n'avez-vous jamais utilisé ce droit de véto pour défendre les néerlandophones ?*

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).- Il y a une raison pour laquelle une compétence est exercée par deux membres du Collège, un néerlandophone et un francophone. J'ai appris qu'il y aurait des conflits personnels entre certains membres du Collège, mais ce n'est pas une raison pour toucher aux mécanismes de protection de la minorité néerlandophone.*

(Remarques sur les bancs du PS)

La manière dont vous reprenez ce rôle n'est pas cohérente. Sans réelle volonté, le bilinguisme à Bruxelles restera une fable. Les démons communautaires qui agitent Bruxelles prennent les traits du ministre-président lui-même.

(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe (cdH).- Notre accord de gouvernement commençait par ces mots : "Plus qu'hier, Bruxelles est à la croisée des chemins. Depuis sa création il y a 25 ans, la Région de Bruxelles-Capitale a eu pour vocation première de construire un véritable projet de ville axé sur la qualité de vie de ses habitants et fondé sur les

levenskwaliteit van zijn inwoners en gefundeerd op solidariteit en onderlinge nabijheid.'

Twee jaar en enkele maanden later zijn we bijna halfweg in deze regeerperiode en staat Brussel meer dan ooit voor een keerpunt. Na de aanslagen van Parijs en Brussel liggen de kaarten immers anders.

De aanslagen hadden grote gevolgen voor de al moeilijke sociale toestand in Brussel die grotendeels toe te schrijven is aan maatregelen van de federale overheid, die de sociale samenhang en de solidariteit in het gedrang brengen.

Ook een aantal onverwachte gebeurtenissen met uitermate negatieve gevolgen voor het gewest (zoals de tunnelsaga) heeft bijgedragen tot een pessimistische sfeer.

Brussel staat meer dan ooit voor beslissende keuzes. Toch doet de regering alles wat ze kan, en dat in een moeilijke context, waarin veel aandacht naar veiligheid moet gaan en die weinig budgettaire ruimte laat om van een mooiere toekomst te dromen.

We zijn halverwege de regeerperiode, en de balans is positief. Tijdens uw algemene beleidsverklaring van donderdag gaf u een overzicht van wat de regering zoal doet. U hebt de regeringsvisie op de organisatie van het gewest met hart en ziel verdedigd en u hoeft zich niet te schamen voor de resultaten.

U schetste ook de grote lijnen van het toekomstige GPDO. Als humanisten vindt het cdH dat de duurzame ontwikkeling van een stad of een gewest in de eerste plaats ten dienste moet staan van de bewoners en de mensen die de stad vorm geven.

Een stad bestaat niet louter uit infrastructuur of systemen, het zijn de inwoners die haar een ziel geven. Een stadsproject moet dan ook in de eerste plaats een manier zijn om de stadsbewoners tot ontplooiing te laten komen.

Ons stadsproject kan dus ook niet zonder samenwerking met alle betrokken partijen. Ik denk in de eerste plaats aan de gemeenten, maar ook aan de Gemeenschappen en de GGC, want onderwijs en toegang tot kennis en opleiding zijn uiteraard niet weg te denken voor een project waarmee persoonlijke en stedelijke ontwikkeling wordt principes de solidarité et de proximité."

Deux ans et quelques mois plus tard, à presque mi-chemin de cette législature, Bruxelles est plus encore, et plus que jamais, à cette fameuse croisée des chemins. Les attentats de Paris d'abord, ceux de Bruxelles ensuite, et leurs conséquences dramatiques, sont venus considérablement modifier la donne, légitimant pour certains, renforçant pour d'autres, les fossés existants, les peurs, les craintes, les dualisations et les rejets. Nous voulons pourtant tous développer ici un projet de ville fondé sur les principes de solidarité, d'humanité et de proximité.

Les événements du 13 novembre et du 22 mars sont aussi venus se greffer sur un contexte social déjà difficile, généré par des facteurs exogènes - fédéraux pour la plupart -, qui voit aujourd'hui les cohésions fragilisées, les solidarités affaiblies et les tentations de rupture multipliées.

Enfin, des événements fortuits, mais aux conséquences profondément négatives pour notre Région - on peut penser par exemple à la saga des tunnels - ont, eux aussi à leur niveau, participé à ce climat de morosité.

Mes chers collègues, plus qu'hier et plus qu'avant-hier, Bruxelles est à la croisée des chemins. Et pourtant, monsieur le ministre-président, votre gouvernement travaille encore et encore, dans un contexte difficile, un contexte de sécurité à restaurer et un contexte budgétaire qui invite plus à se serrer la ceinture qu'à rêver à des lendemains meilleurs.

Le bilan à mi-mandat est positif. Je ne vais pas faire ici un inventaire à la Prévert des réalisations gouvernementales depuis deux ans et demi. Vous nous avez rappelé, monsieur le ministre-président, durant votre déclaration de politique générale de ce jeudi, toute l'action gouvernementale. Vous avez défendu avec cœur la vision qu'a le gouvernement de l'organisation du territoire dans notre Région. Votre gouvernement n'a pas à rougir de ce bilan.

Vous nous avez également exposé les grands axes du futur PRDD. Comme humanistes, nous pensons que le développement durable d'une ville ou d'une Région doit d'abord et avant tout être un outil au service de celles et ceux qui font la ville, de celles et ceux qui sont en ville.

beoogd.

Daarom moeten we ook de verenigingen betrekken bij het stadsontwikkelingsproces.

Als we de partijen die de hoofdstedelijke gemeenschap van Brussel afwijzen, niet dwingen tot samenwerking, zal het echter niet lukken. Er zijn heel wat dossiers waarvoor we enkel een goede oplossing kunnen vinden als we ook de Rand bij Brussel betrekken.

We moeten het Vlaams Gewest op de knieën krijgen. Er zijn steeds meer dossiers waarin het de vragende partij is, zoals de uitbreiding van de Ring, de veiligheid rond het toekomstige stadion en het Brabantnet. Nu is het onze beurt om duidelijk te maken dat we een permanente dialoog willen starten over een heleboel onderwerpen, zoals economische ontwikkeling, luchtkwaliteit, mobiliteit, of de overlast die de luchthaven van Zaventem veroorzaakt. De oprichting van de hoofdstedelijke gemeenschap van Brussel staat trouwens uitdrukkelijk in het regeerakkoord.

In het regeerakkoord wordt ook verwezen naar de strijd tegen de stadsvlucht. De meerderheid heeft een duidelijk signaal gegeven door de levenskwaliteit in het Brussels Gewest als een ministeriële bevoegdheid te beschouwen.

Een aantal bijzonder interessante en vernieuwende initiatieven is bedoeld om tegemoet te komen aan de verzuchtingen van Brusselaars in de leeftijdscategorie van 25 tot 40 jaar. Het gaat onder meer over freefloating, gezamenlijk huren en kangoeroewoningen, soepelere criteria om een beroep te mogen doen op het Woningfonds, stadslandbouw en de Goodfoodstrategie.

Ook de eerste belastinghervorming is een feit. Ze omvat de afschaffing van de forfaitaire gewest-belasting, de vermindering van de registratie-rechten en het afvoeren van de opcentiemen van de agglomeratie.

Daarom begrijp ik niet waarom Ecolo vanochtend aanvoerde dat de belastinghervorming sociaal onrechtvaardig is. Voor de eerste keer voert het gewest een hervorming door die voordelig is voor de Brusselaars, en niet voor de mensen die deze stad enkel gebruiken. Hoe kan de afschaffing van een forfaitaire belasting trouwens sociaal onrechtvaardig zijn? Dat slaat nergens op.

Une ville, ce ne sont pas que des infrastructures, des logements, des zones pré-affectées à tel ou tel type d'activités, ou un système mis en place et organisé par des institutions diverses. Une ville, ce n'est ni un meccano, ni un Monopoly. Une ville ce sont avant tout des hommes et des femmes, avec leurs désirs, leurs problèmes, leurs idées, leurs joies et leurs peines. Un projet de ville est d'abord un moyen pour garantir le meilleur épanouissement des habitants, et non un but en soi, un rêve d'urbaniste.

À ce titre, notre projet de ville ne peut s'abstraire des nécessaires et indispensables collaborations avec les acteurs de notre ville. Je pense ici notamment aux communes. Vous nous en avez notamment parlé hier et j'y reviendrai plus tard. Je pense aux Communautés, aux Commissions communautaires, car l'enseignement, l'accès au savoir, la formation, qu'elle soit professionnelle, culturelle, musicale, artisanale, et bien d'autres politiques, sont évidemment inhérentes à tout projet de développement personnel d'abord, urbain ensuite.

Dans la même idée, il nous faut aussi nouer, développer et intégrer la participation et le dynamisme associatifs dans le processus de développement urbain.

Enfin, dans ce chapitre où l'on appelle à davantage de collaboration entre acteurs, je ne peux pas ne pas revenir sur la communauté urbaine. Nous, Bruxellois, n'y arriverons pas si nous ne forçons pas la main de celles et ceux qui refusent toute idée de travailler en communauté métropolitaine sur nombre de dossiers qui, collectivement, ne trouveront leur meilleur aboutissement que dans une approche qui englobe les réalités bruxelloises et celles de la large périphérie.

Il faut forcer la main à la Région flamande. Les dossiers s'accumulent, où la Flandre est visiblement en demande par rapport à la Région bruxelloise : extension du ring, gestion de la sécurité autour du futur stade, le Réseau Brabant (De Lijn)... À notre tour de lui dire que nous sommes demandeurs d'un dialogue permanent sur une série de sujets, comme le développement économique, la qualité de l'air, la mobilité, les nuisances générées par l'aéroport de Zaventem... La création de cette Communauté métropolitaine de Bruxelles figure d'ailleurs explicitement dans notre accord de gouvernement.

Vous avez entamé votre déclaration de politique générale en nous rappelant que c'était là une déclaration "de mi-législature". Par notre accord de gouvernement, nous poursuivons l'objectif de lutter contre l'exode urbain, et de maintenir et attirer à Bruxelles les jeunes familles et les classes moyennes. Chose ardue... Pour tenter d'y parvenir, notre majorité a voulu donner un signal clair en dédiant un portefeuille ministériel à la qualité de vie en Région bruxelloise.

Des initiatives particulièrement intéressantes et novatrices, en ce sens, ont été prises et sont en voie de l'être, qui répondent aux nouvelles aspirations des 25-40 ans bruxellois :

- les voitures partagées, le free floating ;

- la facilitation de la colocation et des logements intergénérationnels ;

- l'élargissement des critères permettant d'accéder aux aides proposées par le Fonds du logement ;

- l'agriculture urbaine ;

- la promotion des nouvelles pratiques alimentaires via la stratégie Good Food.

De même, une première réforme fiscale a vu le jour. Cette réforme doit produire progressivement ses effets au cours de ces prochaines années :

- suppression de la taxe régionale ;

- diminution des droits d'enregistrement ;

- suppression du centime d'agglomération.

À cet égard, je n'ai pas compris pourquoi le groupe Ecolo, ce matin, considérait que cette réforme était socialement injuste.

Pour la première fois dans cette Région, nous mettons en place une réforme qui est là pour profiter aux Bruxellois et aux Bruxelloises et pas à ceux qui utilisent la ville. Par ailleurs, est-ce que la suppression d'une taxe forfaitaire serait socialement injuste ? C'est la première fois que j'entends pareil discours.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).- Mijnheer Cerexhe, u hebt blijkbaar niet goed geluisterd. Ik had het niet over de belasting-*

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Monsieur Cerexhe, je pense que vous n'avez pas bien écouté. Je n'ai pas parlé de l'ensemble de la réforme fiscale, mais de

hervorming in zijn geheel, maar enkel over de lineaire vermindering van de personenbelasting. Die is onrechtvaardig omdat ze kleine inkomens bijvoorbeeld slechts een besparing van 50 euro oplevert, en grote inkomens misschien wel 500 euro.

la réduction linéaire de l'impôt des personnes physiques, qui n'est pas juste d'un point de vue fiscal puisque les petits revenus reçoivent 50 euros, tandis que les gros revenus en reçoivent 500.

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans).- Mevrouw Genot, de belastinghervorming is een geheel.*

M. Benoît Cerexhe (cdH).- Madame Genot, la réforme fiscale représente un tout.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).- U weet maar al te goed dat een progressievere belastinghervorming best mogelijk was.*

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Nous parlons bien de la même chose. Et donc, vous savez très bien que l'on pouvait faire quelque chose de beaucoup plus progressif.

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans).- We schrappen de forfaitaire gewestbelasting en voeren een hervorming door die gunstig is voor de mensen die werkelijk in het Brussels Gewest wonen.*

(Applaus bij het cdH en de CD&V)

M. Benoît Cerexhe (cdH).- Pour une fois, on supprime une taxe forfaitaire en Région bruxelloise et on mène une réforme qui bénéficie à ceux qui vivent ici et pas à ceux qui utilisent notre ville.

(Applaudissements sur les bancs du cdH et du CD&V)

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- Dan neem ik aan dat er geen forfaitaire belasting komt om de zelfredzaamheidsverzekering te financieren?*

M. Alain Maron (Ecolo).- Alors, je présume que vous n'ajouterez pas de taxe forfaitaire sur l'assurance autonomie ?

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans).- Dat zit u blijkbaar echt dwars.*

M. Benoît Cerexhe (cdH).- Je sais que cela vous ennuie.

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- In Wallonië komt er zo'n forfaitaire belasting, die niet minder dan 100 euro kost voor een gezin met twee personen. Dat bedrag is hoger dan de forfaitaire gewestbelasting die u afschaft.*

M. Alain Maron (Ecolo).- C'est pourtant ce que vous avez décidé en Wallonie, et cette taxe représente un montant de 100 euros pour un ménage de deux personnes, soit davantage que la taxe forfaitaire que vous supprimez.

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans).- Het cdH vindt dat de tweede aangekondigde hervorming de eerste absoluut moet aanvullen om jongeren, gezinnen en de middenklasse in Brussel te houden. Onlangs kwam aan het licht dat 10% van de Belgische bevolking goed was voor 45% van opbrengsten van de personenbelasting. In Brussel neemt de rijkste 10% zelfs 53% van de inkomsten van de personenbelasting voor zijn rekening. Uit die cijfers blijkt duidelijk hoe belangrijk het is om belastingbetalers in Brussel te houden of aan te trekken.*

Gisteren betreurde u terecht de relatief geringe opbrengst van de personenbelastingen in Brussel, waardoor de overheid haar investeringen moeten

M. Benoît Cerexhe (cdH).- La seconde réforme, Monsieur le président, est annoncée et, pour le cdH, elle doit absolument compléter la première, avec ce même objectif de maintenir à Bruxelles et d'y ramener les jeunes, les familles et la classe moyenne. On a lu récemment que, dans notre pays, 10% de la population contribuait à 45% de l'impôt des personnes physiques (IPP). À Bruxelles, ce ratio est encore bien plus important puisque les mêmes 10% de la population contribuent à 53% de l'IPP à Bruxelles. Cette donne démontre combien nous devons absolument, sans tergiverser, garder et ramener des familles contributrices à Bruxelles.

Hier, dans votre discours, vous avez regretté à juste titre la relative faiblesse de nos recettes, en

bijsturen. Ook hieruit blijkt dat we mensen die in het Brussels Gewest werken, ervan moeten overtuigen om hier te komen wonen.

Brussel blijft duurder dan de rest van het land. De aankoop van een woning is voor veel mensen nog steeds te duur, ondanks alle initiatieven die u de voorbije tweeënhalf jaar nam. De luchtkwaliteit is ook een probleem, al is die de laatste jaren wat verbeterd. We wachten met veel ongeduld op de lage-emissiezone die de minister van Leefmilieu wil invoeren in het hele gewest.

Ook mobiliteit is een netelig punt, maar de regering heeft na tien jaar eindelijk beslist om in de metro te investeren. Ecolo heeft zich daar tijdens de twee vorige regeerperiodes overigens steeds tegen verzet.

De heer du Bus de Warnaffe zal het straks nog hebben over het belang van het gemeenschaps-beleid en de kinderbijslag.

De tweede belastinghervorming moet de eerste aanvullen. Gezinnen die morgen een nieuwe woning kopen, moeten dezelfde voordelen krijgen als wie een oudere woning koopt, anders zal de vraag naar oudere huizen en appartementen kunstmatig worden gestimuleerd. Daardoor zou een prijsstijging van het vastgoed de belastingkorting tenietdoen.

We mogen ook niet vergeten dat het regeerakkoord voorziet in een hervorming van de registratie-rechten om de omzeiling van belastingen op grote vastgoedtransacties tegen te gaan, want die kost het Brussels Gewest volgens studies bijna 100 miljoen euro per jaar.

Het voorbije jaar is duidelijk gebleken hoezeer mobiliteitskwesties de Brusselaar bezighouden. Ook op dat vlak moeten we vooruitgang boeken, want de burger ziet in elke file een teken van een falend beleid.

Alle beleidsniveaus moeten samenwerken om een volledig verkeersinfarct te voorkomen. Het mobiliteitsbeleid kan wellicht niet zonder mentaliteitsverandering. Daarom moeten we blijven hameren op de voordelen van de combinatie van meerdere verplaatsingsmethoden en het gebruik van alternatieve verplaatsingsmethoden.

Voor een efficiënt mobiliteitsbeleid hebben we

IPP notamment, qui nous force évidemment à revoir ou à contrôler nos investissements. C'est la démonstration par A plus B de l'importance de fixer dans notre Région celles et ceux qui y travaillent, qui y fondent une famille et qui souhaitent s'y épanouir avec leurs enfants dans un cadre qualitatif, mais aussi abordable.

Or, on le sait, la vie à Bruxelles continue à coûter plus cher qu'ailleurs dans le pays. L'achat d'un toit reste un vrai problème, malgré toutes les initiatives que vous avez prises depuis deux ans et demi. La qualité de l'air en est un autre, même si la situation s'améliore depuis quelques années. Nous attendons avec grande impatience la zone de basse émission que se propose de mettre en œuvre la ministre de l'Environnement sur l'ensemble du territoire régional.

La mobilité est un autre problème mais, là encore, notre gouvernement a enfin décidé, après dix années, d'investir dans le métro, ce que ne voulaient pas nos collègues du groupe Ecolo sous les deux législatures précédentes.

Et ce ne sont là que quelques exemples parmi d'autres.

Mon collègue M. du Bus de Warnaffe reviendra dans quelques minutes sur l'importance des politiques communautaires et sur l'importance que représente pour nous, les humanistes, le devenir des allocations familiales, lesquelles sont pour nous un pilier majeur de la politique d'accueil des familles à Bruxelles.

Monsieur le ministre-président, je l'ai dit : la seconde réforme fiscale doit impérativement compléter la première. Les familles qui achèteront demain un immeuble neuf devront pouvoir bénéficier du même gros coup de pouce fiscal que celles qui achètent un logement sur le marché secondaire. Sans cette mesure, vous concentrerez artificiellement la demande des ménages sur des maisons et appartements existants, ce qui risque de générer automatiquement une hausse de la valeur de ces biens, avec le risque de voir le bénéfice de l'abattement finalement englouti par la pression sur les prix de vente.

Je souhaite également rappeler ce passage de notre accord de gouvernement qui prévoit une réforme des droits d'enregistrement pour limiter les techniques d'évitement sur les grandes transactions

echter niets aan de dogmatische standpunten die ik vanmorgen over de metro hoorde. Een dergelijk beleid is onmogelijk zonder een algemene strategische visie waarin alle verplaatsings-methoden aan bod komen, en zonder grote investeringen. Eerder ging het over het GEN, dat de federale overheid al zo ongeveer sinds mijn geboorte stiefmoederlijk behandelt.

(Vrolijkheid)

Het gewest blijft investeren in metro's, trams en bussen, terwijl de NMBS een bijna middeleeuws beleid voert, met treinen die weliswaar voller zitten dan veertig jaar geleden, maar minder snel hun bestemming bereiken dan toen.

Een ambitieus investeringsbeleid kan ook niet zonder de aanleg van overstapparkings aan de grenzen van het Brussels Gewest.

We zijn blij met de middelen die u uittrekt voor de renovatie van de Leopold II-tunnel, maar er zijn nog meer tunnels die aan een opknapbeurt toe zijn.

Voorts wil ik nog drie punten aankaarten die het cdH belangrijk vindt. Het eerste is de inburgering van nieuwkomers. Als we willen vermijden dat mensen toegeven aan de lokroep van haatzaaiers, is het meer dan ooit tijd om daar werk van te maken.

We dragen niet alleen een politieke verantwoordelijkheid ten aanzien van de Brusselse samenleving, maar ook een morele en menselijke verantwoordelijkheid ten opzichte van nieuw-komers. We moeten alles in het werk stellen om ze uit de klauwen van radicale haatbaarden te houden.

Het tweede is de relatie tussen het gewest en de gemeenten. U zei dat de gemeenten meer middelen zullen krijgen. Daaruit blijkt het belang van het gemeentelijke beleid, dat beantwoordt aan de specifieke, lokale realiteit. U kondigde aan dat de nieuwe financieringsregels voor de gemeenten tegen het einde van het jaar aan het parlement zullen worden voorgelegd.

Ik wil het belang benadrukken van overeenkomsten tussen het gewest en de negentien gemeenten. Zij leggen het financiële kader vast voor het beleid van de gemeenten. Dergelijke afspraken maken gezamenlijke ontwikkelingsdoelstellingen mogelijk. Contracten die de relaties tussen het gewest en de

immobilières. Cela nous prive, d'après les études faites sur le sujet, de près de cent millions d'euros par an de recettes supplémentaires. Dans le contexte actuel de recettes en baisse, nous devons avancer dans ce domaine-là.

La dernière année nous a rappelé combien les questions de mobilité sont au cœur des préoccupations de nos concitoyens. Nous avons l'obligation de réussir, parce que chaque file, chaque embouteillage, chaque engorgement, renvoie en pleine figure pour les citoyens l'image d'une action politique globale - tous gouvernements confondus - défaillante.

Nous avons tous à nous retrousser énergiquement les manches et travailler ensemble, tous niveaux de pouvoir confondus, pour éviter une paralysie totale non seulement de nos axes routiers, mais plus encore de la Région bruxelloise elle-même.

La politique de mobilité passera sans doute par des changements de comportements des uns et des autres, ainsi que par une force de conviction sans cesse répétée pour vendre les qualités de l'intermodalité comme de l'altermodalité.

Mais une politique de mobilité efficace demande plus que les postures dogmatiques que j'en ai entendues ce matin au sujet du métro, qui excluent des investissements et culpabilisent certains usagers. Une politique de mobilité efficace exige aussi que l'on développe une vision et une stratégie globale, où l'ensemble des modes de déplacement sont envisagés comme éléments à part entière de cette politique.

Une politique de mobilité efficace exige aussi des investissements importants. On a évoqué le RER, oublié par l'État fédéral quasiment depuis que je suis né...

(Sourires)

De son côté, notre Région continue à investir dans son métro, ses trams, ses bus. On pourrait évoquer le comportement presque médiéval d'une SNCB dont les trains, aujourd'hui, sont certes plus remplis, mais arrivent certainement moins vite à destination qu'il y a quarante ans.

Ce qui me fait dire que, si au 19e siècle, certains craignaient que le lait des vaches ne tourne en regardant passer les trains, d'autres pourraient

negentien gemeenten formaliseren, zullen ongetwijfeld tot meer efficiëntie leiden.

Het derde en laatste punt is het vliegtuiglawaai waaronder het Brussels Gewest kreunt. De heer De Wolf heeft daar met geen woord over gerept.

De Raad van State staat gelukkig achter het voornemen van de regering om zich niet langer tolerant op te stellen bij het toezicht op de geluidsnormen.

Ik wil de heer De Wolf en de overige leden van de MR duidelijk maken dat het Brussels Gewest niet met zich zal laten sollen en de geluidsnormen, die de economische belangen overstijgen, zal afdwingen. We zijn ervan overtuigd dat de sector van de luchtvaart spoedig tot het inzicht zal komen dat ze rekening moet houden met de Brusselaars.

(Applaus bij de meerderheid)

redouter qu'à l'heure actuelle les vaches ne voient leur lait se figer tellement les trains arrivent en retard. Une politique d'investissement ambitieuse - et ne nous cachons pas derrière la faiblesse des moyens, vous ne l'avez pas fait hier dans votre déclaration - passera aussi impérativement par la nécessaire construction de parkings de persuasion aux limites de la Région.

Nous sommes satisfaits des moyens que vous injecterez pour rénover le tunnel Léopold II, mais permettez-nous de vous rappeler qu'il en est d'autres, des tunnels, et que ceux-ci ont aussi besoin d'investissements.

Monsieur le ministre-président, je souhaiterais encore aborder trois points qui retiennent toute notre attention au cdH. Le premier porte sur le parcours d'intégration pour les primo-arrivants. Déjà indispensable avant les événements tragiques de mars, il l'est plus encore aujourd'hui, si nous voulons éviter que des personnes en situation de fragilité extrême ne soient happées, absorbées par les discours des propagandistes de la haine.

Nous avons non seulement une responsabilité politique à l'égard de la société bruxelloise tout entière de développer ce programme, avec ses volets obligatoires, mais nous avons aussi une responsabilité morale et humaine à l'égard des primo-arrivants, de tout mettre en œuvre pour les extraire des tentations clandestines, ghettoïsantes, et les soustraire aux appétits des zélateurs radicaux.

Le deuxième point a trait aux relations entre la Région et les communes. Vous avez précisé que les moyens des communes seraient majorés et qu'une enveloppe importante avait été prévue pour ce faire. C'est rappeler, évidemment, toute l'importance de l'action des communes, une action de proximité, une action millimétrée qui tient compte, au plus près, des réalités locales et des besoins spécifiques des populations concernées, sur un terrain où l'action régionale, par le relais des communes, trouve sa meilleure mesure et sa meilleure efficacité.

Vous nous avez annoncé que les nouvelles règles de financement des communes, via la dotation générale aux communes (DGC) et autres dotations, parviendraient sur les bancs du parlement d'ici la fin de l'année.

Je voudrais ici insister sur la pertinence à conclure, comme le prévoit l'accord de gouvernement, des conventions de législature (communale) entre la Région et chacune des dix-neuf communes, tant pour déterminer le cadre budgétaire de l'action communale que pour le respect des objectifs partagés de développement.

La contractualisation des relations entre la Région et chacune des dix-neuf communes est assurément gage d'une meilleure efficacité globale de l'action publique, comme elle est porteuse d'une plus grande responsabilisation des différents acteurs publics.

Le troisième et dernier point a trait à la douloureuse question du survol de notre Région et des nuisances générées par l'aéroport de Zaventem. Je l'ai dit tout à l'heure. C'est un volet que M. De Wolf a totalement omis dans sa déclaration.

Bonne nouvelle, le Conseil d'État a validé la fin de la tolérance que le gouvernement bruxellois admettait en matière de dépassement des normes de bruit.

Je voudrais dire à M. De Wolf, qui s'est souvent présenté comme notre porte-parole, et au MR, que si certains pensent que la Région bruxelloise ne fera pas valoir ses droits, nous leur opposerons une attitude déterminée qui vise à faire respecter des principes qui dépassent les intérêts économiques, et qui nous renforcent dans notre action et notre conviction que nous pourrons prochainement contraindre les acteurs du dossier aéroportuaire à enfin se soucier des riverains et des Bruxellois.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH) *(in het Frans).- Mijnheer Vervoort, bij het begin van uw betoog had u het over de regionalisering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Hoewel u zich op die manier in een zompig institutioneel moeras waagt, vind ik uw pleidooi toch verfrissend, want het opent nieuwe perspectieven. Onze staatsstructuur is immers voor de meeste Brusselaars nog steeds een doolhof. Alle maatregelen om het institutionele kluwen te ontwarren en efficiënter te maken, zijn bevorderlijk*

M. André du Bus de Warnaffe (cdH).- En évoquant la régionalisation de la Commission communautaire commune à l'entame de votre discours, M. le ministre-président, vous avez renoué avec le lancer de cailloux dans la mare institutionnelle, nous éclaboussant au passage avec la candeur de l'enfant qui feint d'ignorer les conséquences de ses actes. Mais je tiens à être juste : votre plaidoyer est rafraîchissant ! Il ouvre de nouvelles perspectives, de nouveaux possibles. Et s'il est une vérité largement partagée, c'est que

voor de democratie.

Als we echter dieper ingaan op de materie, worden de zaken ingewikkelder. Hoe kunnen we bijvoorbeeld het gezondheidsbeleid regionaliseren als we binnen de Franse Gemeenschapscommissie al moeite hebben om een geïntegreerd Brussels gezondheidsplan op te stellen? Is het geloofwaardig om de regionalisering van de GGC te overwegen zonder dat de Franse en de Vlaamse Gemeenschapscommissie op de schop gaan?

Als u die richting wilt inslaan, wacht ons een zware tocht. Maar waarom zouden we het er niet op wagen?

Dat brengt mij bij het Brussels Plan voor de gezondheidszorg, wat het eerste in zijn soort is voor het Brussels Gewest. Het biedt een mooie kans voor ons gewest, maar we moeten ook eerlijk toegeven dat de molens trager malen dan verhoopt. Er werden wel al meerdere werkgroepen opgericht.

Het wordt een hele uitdaging om dat plan af te stemmen op het beleid van de Franse Gemeenschapscommissie. Daar werden al heel wat debatten over gevoerd.

(Opmerkingen van de heer Vervoort)

Daarnaast moeten we gehoor geven aan de steeds luider klinkende eis van burgers en patiënten om nauwer te worden betrokken bij het gezondheidsbeleid. Uit een recente studie van de Koning Boudewijnstichting blijkt trouwens de meerwaarde van zulke betrokkenheid.

De heer Close steekt terecht de loftrompet over ons huidige gezondheidssysteem.

Niettemin moeten we het systeem durven bij te sturen in de richting van een model waarin de nadruk meer op inclusie ligt en op de persoonlijke verantwoordelijkheid van de betrokkenen.

U kondigde de oprichting aan van een ziekenhuisafdeling met twintig bedden om patiënten met een zogenaamde dubbele diagnose op te vangen. Die aankondiging klonk echter eerder voorwaardelijk. Kunt u verduidelijken of die eenheid er 'zeker' dan wel 'misschien' komt? Ik wil u tot voorzichtigheid aanmanen, want als u later moet meedelen dat die eenheid er toch niet komt omdat de federale overheid niet met geld over de brug komt, zal dat

notre architecture institutionnelle reste illisible et inaccessible pour une grande majorité des citoyens bruxellois normalement constitués.

Et donc, l'exercice qui consiste à rendre nos institutions plus lisibles, plus accessibles et plus fonctionnelles en les simplifiant répond avant tout à un souci démocratique. On ne peut aimer et respecter que les institutions que l'on comprend. Et donc, aucun d'entre nous ne peut balayer d'un revers de la main l'ambition qui vous anime. Nous vous remercions, M. le ministre-président, pour ce coup de frais.

Cela étant, les choses se compliquent dès lors que l'on entre dans le cœur de notre système. Je ne prendrai qu'un exemple concret : comment vouloir régionaliser la politique de santé de la Cocom dès lors qu'elle peine déjà à s'articuler avec celle de la Cocof pour aboutir à un Plan de santé bruxellois intégré ? Est-il crédible d'avancer l'hypothèse de la régionalisation de la Cocom sans repenser l'avenir de la Cocof et celui de la Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC) ?

Si nous voulons avancer dans cette voie, sachez que la complexité nous attend, et vous attend, au tournant ! Mais pourquoi pas ?

Ceci m'amène à évoquer le Plan de santé bruxellois, qui représente un défi important tout autant qu'une belle opportunité. En effet, c'est la première fois que Bruxelles se verra dotée d'un plan de santé. Soyons de bon compte, on ne peut pas dire que les choses avancent à la vitesse espérée. Nous savons que de multiples groupes de travail ont été mis en place, tels que le groupe de travail hôpitaux, le groupe de travail santé mentale, le groupe de travail prévention-promotion de la santé, etc.

L'enjeu est aussi de réussir à articuler l'ensemble de ce plan avec les politiques de la Cocof. Je vous renvoie, Monsieur le membre du Collège réuni en charge de la Santé, à nos nombreux débats en commission aussi bien qu'en séance plénière.

(Remarques de M. Vervoort)

Oui, vous avez raison, ce sont les membres du Collège réuni et ministres en charge de la Santé, à tous niveaux. Nous avons déjà évoqué cet enjeu à plusieurs reprises.

heel hard aankomen bij de betrokken families.

Wat bejaardenzorg betreft, ben ik het volledig met u eens dat we mensen zo lang mogelijk thuis moeten laten wonen in de best mogelijke omstandigheden. Die doelstelling vergt inderdaad een lokale en sectorale aanpak.

Soms wordt opname in een rusthuis echter onvermijdelijk. U zei dat u zich zou buigen over de normen en de inspectie van dergelijke instellingen. Wij zullen die kwestie aandachtig volgen.

Wij vroegen ook dat er in de commissie voor de Sociale Zaken hoorzittingen zouden worden georganiseerd over de evolutie van de bejaarden-zorgsector, waarin steeds meer privé-instellingen actief worden. De heer Close zei dat 70% van de bejaardentehuizen in handen is van de privésector, maar dat cijfer geeft volgens mij een vertekend beeld. Een groot deel van die instellingen werkt immers op een totaal andere manier dan de harde, zuiver op winst gerichte privésector. Ik heb trouwens niets tegen privé-instellingen, voor zover zij zich houden aan de kwaliteits- en arbeids-normen.

Verder beschouw ik risicobeperkende ruimtes voor druggebruikers als een interessant middel om onze strategie uit te bouwen. Bij een bezoek aan dergelijke ruimtes in Parijs hebben wij vastgesteld dat iedereen in de sector overtuigd is van hun nut. Rechtse en linkse politici in Frankrijk zijn het op dat punt grotendeels eens geworden met elkaar.

Ik ben echter niet naïef en weet maar al te goed dat er nog steeds veel koudwatervrees bestaat voor dergelijke gebruikersruimtes. We zullen dan ook de tijd moeten nemen om er een wettelijk kader voor te scheppen.

Ook de kinderbijslag is een belangrijk onderwerp, want het is het beleidsinstrument bij uitstek om ouders te ondersteunen. Onder meer gezien de sociologische ontwikkelingen in ons gewest moeten we er alles aan doen om dat instrument te moderniseren en te vereenvoudigen.

Daarom ben ik blij dat minister Fremault niet overhaast te werk gaat in dit dossier. We moeten de zaken diepgaand analyseren en de nodige gegevens verzamelen om een kinderbijslagsysteem uit te werken dat rekening houdt met de huidige omstandigheden van de Brusselse gezinnen en met

Ceci étant, je voudrais charger encore un peu la barque en rappelant qu'il faudra tenir compte d'une aspiration citoyenne qui se fait de plus en plus entendre : les citoyens, tout autant que les patients, souhaitent être davantage impliqués dans la définition des politiques de santé. Je renvoie ici à une étude récente de la Fondation Roi Baudouin, en partenariat avec le Centre fédéral d'expertise des soins de santé (KCE) et l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (Inami), qui a démontré combien l'implication des patients représente une plus-value dans la déclinaison des politiques de santé.

J'entends bien le plaidoyer de notre collègue M. Close qui vante, à raison, les mérites de notre système actuel de soins fondé sur les accords médico-mutualistes et sur la double liberté thérapeutique.

Nous sommes profondément attachés à ce modèle, mais il faut aussi avoir le courage de le faire évoluer en avançant vers un modèle plus inclusif et plus responsabilisant des personnes concernées, des patients et des citoyens. C'est un débat que nous serons amenés à tenir dans les mois et les années qui viennent.

M. le ministre-président, je ne vais pas bouder longtemps mon plaisir en reprenant vos propos relatifs au double diagnostic, et plus particulièrement à l'ouverture d'une unité hospitalière de vingt lits destinée à accueillir ces patients. À vous entendre, les choses sont en bonne voie. Cela étant, en vous relisant, j'ai constaté que vous utilisiez le conditionnel : "Vingt lits devraient être ouverts pour accueillir ces patients."

J'espère qu'il ne s'agit pas d'une condition. Et si c'est une condition, je souhaiterais que vous l'expliquiez et que vous la clarifiiez. Si je n'ai qu'une seule chose à vous demander en réaction à mes propos, c'est de préciser cet aspect-là à la fin de nos débats. Je tiens à vous mettre en garde, parce que le discours qui consisterait à reporter simplement sur le niveau fédéral la responsabilité d'un déficit de financement pour justifier une impossibilité d'ouverture serait proprement inaudible pour l'ensemble des familles qui font face à ces situations et qui sont aujourd'hui désemparées !

Vis-à-vis des personnes âgées, le projet pilote

het beginsel van de budgettaire neutraliteit.

Mijn fractie is voorstander van een systeem op basis van de kostprijs van het onderhoud van het kind. Het bedrag moet volgens ons dus afhangen van de leeftijd van het kind en van een eventuele lichamelijke of mentale aandoening. Voor het cdH is het bovendien erg belangrijk dat kwetsbare groepen, zoals eenoudergezinnen, bijzondere aandacht krijgen.

De ondertekening van het handvest over 'handistreaming' in december 2015 was ook een belangrijke vooruitgang. Het houdt in dat alle Brusselse overheden in hun beleid rekening zullen houden met gehandicapten. Wij verheugen ons dan ook over de ordonnantie inzake handistreaming, die binnenkort aan het parlement zal worden voorgelegd.

Niet alleen het gehandicaptenbeleid moet in alle beleidsdomeinen aan bod komen. Er zijn heel wat andere aspecten van het gezondheidsbeleid die daar baat bij zouden hebben. Die aanpak roept echter ook een aantal vragen op. Hoe kan een minister-president er bijvoorbeeld voor zorgen dat zijn collega's in de regering systematisch rekening houden met het gezondheidsbeleid in hun beslissingen? Dat lijkt eenvoudig, maar het tegendeel is waar.

We voelen intuïtief aan dat een transversaal beleid doeltreffender is. Bij de ontwikkeling van een dergelijk beleid moeten we echter een aantal valkuilen vermijden. Toch moeten we er naar blijven streven. Wij hopen dan ook dat handistreaming een voorbeeld wordt voor andere sectoren, zoals de mantelzorg.

Wie weet zullen we er door het streven om het gezondheidsbeleid in meerdere beleidsdomeinen tot uiting te laten komen misschien op een dag in slagen om al onze instellingen samen te brengen in één overkoepelende organisatie.

(Applaus bij de meerderheid)

visant à développer un modèle d'offre intégrée d'aide et de soins par quartier est à saluer. Il est indispensable de favoriser un maintien à domicile le plus longtemps possible et dans les meilleures conditions possibles. Il est primordial de travailler localement et par secteur : chaque quartier possède ses caractéristiques, ses spécificités et ses besoins.

Après le maintien à domicile vient aussi le temps, pour certains, d'entrer dans des institutions. Vous avez évoqué la nécessité de travailler sur des normes et sur le travail du service d'inspection. C'est une chose importante. Nous vous suivrons largement sur cette question.

Nous avons également demandé que des auditions soient menées en Commission des affaires sociales sur l'évolution de ce secteur, dans lequel on voit de plus en plus d'acteurs privés. À ce propos, je ne souscris pas tout à fait aux chiffres donnés par notre collègue, M. Close, qui parlait d'une couverture de 30% pour le secteur public et de 70% pour le secteur privé, parce que, dans ce secteur privé, une large part du secteur associatif ne répond pas aux mêmes logiques de rentabilité que le secteur privé "pur". Je respecte évidemment le travail de ce dernier, pourvu que les services soient de qualité et que le respect des conditions de travail des prestataires soit maintenu.

J'en viens à la salle de consommation à moindre risque, un outil très intéressant dans le déploiement des stratégies de réduction des risques. Notre récente visite des dispositifs mis en place à Paris nous a permis de faire certains constats et d'observer que l'efficacité d'une stratégie de réduction des risques fait consensus dans les théories de santé publique. Sur le plan politique, les clivages - en tout cas en France - entre la gauche et la droite se sont estompés face à ces enjeux.

Aujourd'hui, plus personne ne remet en cause la présence d'automates offrant du matériel d'injection stérile ou la présence de cette salle de consommation à moindre risque, même si cela reste encore à démontrer.

Ceci étant, je ne suis pas naïf. Les résistances existent et elles gardent toute leur légitimité. Il faudra certainement prendre encore du temps pour avancer de façon déterminante, sans parler de la législation fédérale, qu'il conviendra d'adapter afin d'offrir un cadre légal aux salles de consommation

à moindre risque. Nous avons pu, lors de cette visite, découvrir l'ensemble des dispositifs en vigueur en France.

Les allocations familiales sont un autre sujet important, qui touche toutes les familles bruxelloises. C'est un outil majeur dont nous disposons pour soutenir la parentalité. Dans le développement de ce dossier, et compte tenu des évolutions sociologiques de la Région bruxelloise, il est indispensable de maintenir la volonté de moderniser et de simplifier ce modèle.

C'est pourquoi, nous saluons ici la non-précipitation de la ministre Fremault sur ce dossier : avant d'avancer, il est indispensable de s'équiper de bons outils, de disposer de toutes les données, de saisir l'ensemble des profils socio-économiques bruxellois et de connaître les différents scénarios possibles. Nous avons besoin d'un modèle qui tient compte de la réalité actuelle des familles bruxelloises et qui respecte le principe de neutralité budgétaire.

Je rappelle que mon groupe souhaite une évolution des allocations familiales en fonction du coût de l'enfant. Cela implique de tenir compte de l'âge de l'enfant, tout comme d'une éventuelle affection physique ou mentale. Pour le cdH, il est également important de tenir compte des publics fragilisés, tels que les familles monoparentales.

La signature de la charte handistreaming, en décembre 2015, par la Région de Bruxelles-Capitale, la Cocom et la Cocof constitue un pas en avant décisif. Le handistreaming se définit comme la prise en compte de la dimension du handicap dans toutes les politiques des pouvoirs publics bruxellois. Dans cette continuité, nous ne pouvons que saluer la prochaine ordonnance handistreaming, qui sera proposée au parlement prochainement.

Cependant, cette volonté de transversalité n'est qu'une première étape. Le handicap n'est pas la seule matière qui nécessite une vision transversale : de nombreuses politiques en matière de santé, et surtout en matière de promotion de la santé, requièrent des politiques transversales. Se pose alors la question de leur mise en œuvre : par exemple, de quoi aurait besoin un ministre-président face à ses collègues du gouvernement pour initier une approche transversale systématique en matière de santé à l'égard de

toutes les décisions prises ? Si la question semble simple, les réponses ne sont pas évidentes.

Or, intuitivement, nous nous rendons compte que pour être efficaces, nos politiques gagnent à jouer la transversalité, mais les écueils gisent dans sa mise en œuvre. Toujours est-il que les initiatives répondant au principe de transversalité méritent d'être largement soutenues. Le handistreaming est un premier pas dans la bonne direction. Nous souhaitons qu'il serve de modèle à d'autres secteurs, comme celui des aidants proches et des jeunes aidants proches, qui méritent également une réelle approche transversale dans les mesures prises à leur égard.

Pour en revenir à vos souhaits, M. le ministre-président, peut-être que la multiplication de ces approches transversales facilitera un jour le rassemblement de nos institutions au sein d'une seule et même coupole. Qui sait ?

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter.- Mevrouw Milquet heeft het woord.

Mevrouw Joëlle Milquet (cdH) *(in het Frans).- Ik zal mij beperken tot de twee eerste pagina's van uw beleidsverklaring. Voor leken zijn die wellicht zeer bevreemdend, maar voor mij, als kenner van onze instellingen en onderhandelaarster voor de zesde staatshervorming, zijn ze zeer verhelderend.*

Wanneer u in bedekte termen verwijst naar het verband tussen het beleid van de Gemeenschappen en dat van het Brussels Gewest, en u stelt dat wars van kunstmatige grenzen het gewest- en het gemeenschapsbeleid samen de basis moeten vormen van een gemeenschappelijk project voor de Brusselaars, wil ik uit voorzorg graag de krijtlijnen trekken van het debat dat uit die uitspraken zou kunnen voortvloeien en dat volgens mij op vier fundamenten moet zijn gebaseerd.

Ten eerste hebben de Brusselaars inderdaad behoefte aan een gemeenschappelijk, verenigend positief project, zoals dat tijdens deze legislatuur stilaan tot stand komt, maar zij zijn niet gediend met nutteloze discussies over een nieuwe staatshervorming. De vorm is voor ons minder belangrijk dan de inhoud, de doelstellingen en de maatregelen.

M. le président.- La parole est à Mme Milquet.

Mme Joëlle Milquet (cdH).- Monsieur le ministre-président, je me limiterai à n'aborder qu'un seul point de votre intervention, qui n'est sans doute pas le plus long - deux pages. Ce sont sans doute les plus intrigantes pour le profane, mais assez éclairantes pour les férus institutionnels, et la négociatrice du cdH de la sixième réforme de l'État que je suis.

Quand vous parlez, dans les pages 1 et 2 de la déclaration du Collège réuni, de manière sibylline de "choix prophétique" dans le lien entre les matières communautaires et régionales en précisant bien "je pense que certains, à ce stade, voient déjà où je veux en venir" ; quand nous lisons le terme de "décloisonnement des frontières artificielles" tracées par les lois spéciale ou encore "la lisière des politiques régionales et communautaires pour les intégrer dans un projet communautaire au service des Bruxellois", j'aimerais, par principe de précaution, baliser à l'avance le cadre du débat potentiel évoqué et que nous acceptons bien évidemment selon les quatre éléments suivants, qui me semblent importants.

Tout d'abord, je pense que les Bruxellois ont avant tout besoin de ce que vous faites : un projet

U waarschuwt terecht voor communautaire onvrede. Dat is een reden te meer om niet zelf de doos van Pandora te openen door een zevende staatshervorming te eisen en in de val te trappen die een bepaalde, vanuit het Antwerpse stadhuis geleide partij heeft gespannen.

De gewettigde ambitie om het bestuur van het Brussels Gewest te verbeteren mag ons niet blind maken voor de overduidelijke risico's die een zevende staatshervorming met zich kan meebrengen voor het voortbestaan van de Belgische staat en het welzijn van de Brusselaars. Het lijdt immers geen twijfel dat op dat moment de verdwijning van de federale sociale zekerheid, de opsplitsing van de federale gezondheidszorg en de herziening van de financiering aan bod zullen komen. Het cdH is bijgevolg geen voorstander van een zevende staatshervorming en vraagt u om voorzichtig te zijn. Wij moeten ons bestuur verbeteren, maar op een andere manier. Laten we eerst de zesde staatshervorming uitvoeren, voordat wij ons blindelings in een volgende hervorming storten.

Sommigen zouden in de beleidsverklaring de wens kunnen zien om de gemeenschapsbevoegdheden te regionaliseren. Het klopt dat wij oplossingen moeten uitwerken voor bepaalde zaken, zoals de financiering van de schoolgebouwen, en dat we ervoor moeten zorgen dat er meer rekening wordt gehouden met de Brusselse eigenheden, vooral inzake diversiteit en gelijke onderwijskansen.

We zien op dat vlak heel wat vernieuwende projecten en ideeën, maar het cdH wil niet dat bevoegdheden zoals onderwijs, cultuur en de audiovisuele sector, die de basis van de Franstalige identiteit vormen, worden geregionaliseerd. Het onderwijs heeft geen nood aan nog meer steriele institutionele debatten. Het is niet belangrijk welk beleidsniveau voor onderwijs bevoegd is, maar wel dat wij een kwaliteitsvol en modern onderwijs aanbieden waarin iedereen gelijke kansen krijgt en waarin rekening wordt gehouden met de Brusselse eigenheden.

Wij hebben geen nood aan twee onderwijspacten. Een pact volstaat, maar dat moet wel rekening houden met de Brusselse situatie.

Als wij een gemeenschappelijke Brusselse cultuur willen ontwikkelen, moeten wij de doelstellingen, prioriteiten en financiële middelen bundelen, een collectieve stuurgroep oprichten waarin de

collectif mobilisateur, positif, fédérateur, qui est en train d'émerger dans le cadre de cette législature. Mais ils n'ont pas besoin, me semble-t-il, de nouvelles discussions aussi vaines parfois que stériles, peu attractives et dangereuses sur une nouvelle réforme institutionnelle. À la forme, nous devons privilégier le fond, les objectifs, les politiques et de l'optimisme.

Ensuite, vous parlez à juste titre de démons communautaires qui pourraient agiter notre pays. Nous n'avons pas à ouvrir nous-mêmes la boîte de Pandore en nous posant comme éventuels demandeurs d'une septième réforme de l'État et en nous précipitant de manière trop naïve ou peut-être autocentrée dans le piège évident que certains partis dirigés d'Anvers attendent.

L'envie légitime d'améliorer la gouvernance de la Région bruxelloise, que je partage totalement, ne doit pas pour autant occulter les risques évidents que ferait courir une septième réforme de l'État à la survie de l'État belge et au bien-être des Bruxellois. En effet, la disparition d'une sécurité sociale fédérale et un système de soins de santé fédéral scindé, ou la remise en cause du financement obtenu seraient immanquablement mis sur la table. Nous ne sommes pas demandeurs, au cdH, d'une septième réforme de l'État. Nous demandons donc une certaine prudence, des consultations et de la coordination avant toute rédaction de la feuille de route. Nous ne voulons plus tenter le diable pour une gouvernance que nous devons sérieusement renforcer, sans doute par d'autres moyens.

Par contre, mettons en œuvre, comme vous le faites avec beaucoup d'efficacité, une sixième réforme de l'État complexe avant de nous précipiter tête baissée dans la suivante.

Quant à l'envie éventuelle d'une régionalisation explicite ou larvée des matières communautaires que certains esprits chagrins pourraient interpréter du texte, je tiens à préciser notre point de vue. Bien évidemment, des améliorations doivent être envisagées pour des sujets ciblés comme le financement ou le cofinancement des bâtiments scolaires, les synergies, des idées neuves en matière d'alternance et d'enseignement qualifiant ou la prise en compte des spécificités bruxelloises, notamment en matière de diversité et d'égalité scolaire.

gemeenschappen, de gemeenten en de federale overheid samenwerken en protocolakkoorden sluiten. Dergelijke samenwerkingsakkoorden zijn overigens voorzien voor het onderwijs in de gewestelijke beleidsverklaring.

Wij moeten streven naar een Brusselse identiteit die niet alleen de Vlamingen en Franstaligen samenbrengt, maar ook alle inwoners van vreemde origine. Diversiteit is een van de grootste rijkdommen van Brussel.

Dat betekent evenwel niet dat de Franstalige Brusselaars hun gemeenschappelijke identiteit met de Walen moeten opgeven of dat basiselementen van die gemeenschappelijke identiteit afzonderlijk moeten worden beheerd. Het gaat er niet alleen om dat wij tot dezelfde cultuur behoren en dezelfde taal spreken. Het is ook belangrijk dat in een eventuele communautaire krachtmeting de Franstaligen verenigd blijven, aangezien we in de minderheid zijn.

Het is niet omdat wij vragen om materies zoals onderwijs en cultuur samen met de andere Franstaligen te kunnen blijven beheren, dat wij de instrumenten en instellingen niet moeten vernieuwen of dat wij niet moeten nadenken over een verbetering van het Brussels bestuur, een vereenvoudiging van het institutionele landschap of een betere bevoegdheidsverdeling tussen de gemeenten en het gewest, tussen het gewest en de federale overheid of tussen het gewest en de gemeenschappen.

Wij moeten beginnen met het uiterste te halen uit de mogelijkheden die de beleidsverklaringen ons bieden:

- een betere coördinatie van de veiligheids-maatregelen dankzij de oprichting van de permanente conferentie van de openbare veiligheidsinstanties en het overkoepelend Brussels overlegorgaan van de preventieactoren;

- de versterking van de band tussen de gemeenschappen inzake onderwijs dankzij het aangekondigde samenwerkingsakkoord;

- een grotere samenhang tussen de gemeenten en het gewest dankzij de uitvoering van het fiscaal pact en de legislatuurconvenanten;

- een efficiënter bestuur dankzij een verdere

Il existe dans ces domaines de multiples projets innovants et idées neuves, mais nous ne souhaitons pas, au cdH, envisager la régionalisation des matières d'enseignement, de culture et d'audiovisuel qui constituent par ailleurs le fondement de l'identité francophone. L'enseignement a besoin de tout sauf d'un énième débat stérile institutionnel. Ce n'est pas son niveau de pouvoir qui est essentiel, mais sa qualité, son équité, son efficacité et sa modernité, ce que vise le Pacte pour un enseignement d'excellence dans lequel nous devons défendre les spécificités bruxelloises.

Nous n'avons pas besoin de deux pactes d'excellence, mais d'un seul, qui doit évidemment tenir compte des spécificités bruxelloises.

Si l'on veut déployer une réelle stratégie culturelle bruxelloise, ce que je souhaite également, il faut concentrer les objectifs, les priorités et les financements. Nous pouvons y arriver en mettant sur pied un pilotage spécifique collectif, qui implique les Communautés, les communes et le niveau fédéral, et en concluant des protocoles d'accord pour organiser un vrai plan culturel commun. Des projets d'accord de coopération étaient d'ailleurs prévus pour l'enseignement dans la déclaration de politique générale du gouvernement.

Par ailleurs, il faut déployer le fait régional et favoriser l'émergence nécessaire d'une identité bruxelloise ouverte rassemblant Flamands et francophones. Comme vous l'avez dit, et je partage cette priorité avec vous, celle-ci doit aller au-delà des vieux conflits classiques. Il faut aussi favoriser l'émergence d'une identité rassemblant des citoyens d'origines diverses, ce qui est évidemment pour nous une des vraies richesses bruxelloises.

Mais cela ne signifie pas, pour les francophones bruxellois que nous sommes, que notre identité commune avec les Wallons doive s'étioler, que le lien intrinsèque et génétique entre les francophones de ce pays doive s'évaporer et que les matières de base constitutives de cette identité doivent être gérées séparément.

Il ne s'agit pas ici uniquement d'appartenance collective, culturelle et linguistique, mais aussi de la nécessité de ne pas se retrouver bien seuls dans le cadre d'un éventuel rapport de force communautaire qui, comme vous le savez, pourrait

rationalisering en vereenvoudiging van de Brusselse overheidsdiensten.

Daarna kunnen we eventueel over andere zaken discussiëren, voor zover het debat gezamenlijk wordt afgebakend. Wij staan open voor vernieuwing en zijn bereid om samen aan een echt plan voor de Brusselaars te werken dat door de verschillende overheden wordt gedragen, om het aantal parlementsleden te beperken en tweetalige lijsten uit te werken, om het institutioneel landschap te hertekenen en de burgerparticipatie te versterken.

Wij hebben tal van ideeën om de zaken samen met u in beweging te brengen, maar dat proces mag niet leiden tot de instabiliteit van de Belgische staat, het einde van de band tussen de Franstaligen of een overdreven regionale reflex.

(Applaus bij de meerderheid)

venir d'ailleurs, ce que je ne souhaite évidemment pas plus que vous, mais face auquel les francophones, déjà minoritaires, auront besoin de rester unis.

Ce n'est évidemment pas parce que nous demandons le maintien d'une gestion conjointe entre francophones des matières de l'enseignement et de la culture qu'il ne faut pas pour autant innover en matière d'outils et d'institutions. Et sur ce point, nous sommes bien évidemment ouverts à de multiples idées et nous en avons déjà exprimé plusieurs.

Pour conclure, encore un dernier élément. Est-ce pour autant qu'il ne faut pas réfléchir à l'amélioration nécessaire de la gouvernance bruxelloise, éclatée entre de trop nombreux lieux de décisions publiques et de niveaux de pouvoirs autonomes ? Nous devons évidemment y réfléchir et y travailler ardemment. Est-ce pour autant qu'il ne faut pas réfléchir à une simplification du paysage public ?

Sûrement pas, et c'est notre volonté. Est-ce pour autant que nous ne devons pas réfléchir à une meilleure articulation entre les communes et la Région, entre la Région et le niveau fédéral, entre la Région et les Communautés ? Certes non.

Mais, pour y arriver, nous devons d'abord exploiter au maximum les potentialités offertes par les déclarations de politique générale pour :

- renforcer la cohérence en matière de sécurité avec les autres niveaux de pouvoir, mettre sur pied la "conférence des autorités publiques" prévue à la page 6 de cette même déclaration ou "la coupole bruxelloise de concertation des acteurs de la prévention" issus de différents niveaux de pouvoir ;

- renforcer le lien avec les Communautés en matière d'enseignement, avec l'accord de coopération prévu dans la déclaration de politique générale, pour faire valoir nos spécificités ;

- renforcer la cohérence entre communes et Région, par la mise en œuvre du pacte fiscal et des conventions de législature ;

- renforcer l'efficacité de la gouvernance, en continuant de rationaliser et de simplifier le paysage administratif et public bruxellois.

Enfin, au-delà de la déclaration de politique générale, nous ne refusons évidemment pas le débat, pour peu qu'il soit calibré de commun accord. Nous sommes prêts à travailler et à innover pour aller de l'avant, fédérer plus et mieux les politiques ; pour élaborer un réel plan pour Bruxelles, porté par les différents niveaux de pouvoir dans le cadre de leurs compétences, avec des objectifs chiffrés et des projets communs ; pour réduire le nombre de parlementaires et imaginer des listes bilingues ; pour repenser et simplifier le paysage public afin de le rendre moins éclaté et de renforcer la participation citoyenne.

Nous avons de nombreuses idées pour faire bouger les choses ensemble, avec vous, mais pas au prix d'une nouvelle instabilité de l'État belge, ni de la fin du lien entre francophones, ni d'un repli régional excessif.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter.- De heer Delva heeft het woord.

De heer Paul Delva (CD&V).- De regering zit vandaag halverwege haar legislatuur. Het was en is haar ambitie om het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot een volwaardig stadsgewest uit te bouwen, een gewest op mensenmaat dat erop gericht is de levenskwaliteit van haar inwoners te verbeteren. Door de zesde staatshervorming heeft het gewest tal van nieuwe bevoegdheden gekregen, die het nog meer in staat moet stellen om zijn eigen beleid uit te tekenen. Het mag daarin ambitieus zijn.

De regering heeft al heel wat belangrijke beslissingen genomen: een fiscale hervorming, het jeugdgarantieplan, een op Brusselse leest geschoeide rijopleiding, de uitbouw van een lage-emissiezone en van tien nieuwe wijken en het noordwaarts verlengen van de metro. Dat zijn allemaal projecten met een stevige impact op de begroting.

Brussel beleeft barre tijden. Na de aanslagen die onze stad in het hart hebben getroffen, moeten we onze rug rechten en nieuwe beleidsdomeinen, waaronder het veiligheidsbeleid, ten volle invullen. Ik stel dan ook tevreden vast dat de minister-president in de beleidsverklaring maatregelen aankondigt in het kader van het gewestelijke

M. le président.- La parole est à M. Delva.

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais).- À mi-parcours de cette législature, le gouvernement conserve l'ambition de faire de la Région de Bruxelles-Capitale une ville-région à part entière, une région à dimension humaine qui vise à améliorer la qualité de vie de ses habitants. Grâce aux nombreuses nouvelles compétences dont elle hérite par la sixième réforme de l'État, la Région est davantage en position de mener une politique personnelle et ambitieuse.*

Le gouvernement a déjà pris quantité de décisions importantes : une réforme fiscale, le plan garantie jeunes, une formation à la conduite adaptée à la réalité bruxelloise, le développement d'une zone de basse émission (ZBE) et de dix nouveaux quartiers et la prolongation du métro vers le nord. Tous ces projets ont un impact considérable sur le budget.

Bruxelles traverse des moments difficiles. Après les attentats qui ont touché notre ville en plein cœur, nous devons nous relever et donner du contenu à de nouveaux domaines de compétences, dont la politique en matière de sécurité. C'est pourquoi je constate avec satisfaction que le ministre-président, dans sa déclaration, annonce des mesures dans le cadre de la politique régionale de sécurité, comme la création d'un

veiligheidsbeleid, zoals de oprichting van een regionaal crisis- en communicatiecentrum of de 28 miljoen euro extra voor investeringen in veiligheid. Al die maatregelen mogen rekenen op de volledige instemming van de CD&V-fractie.

Tegelijkertijd vragen we om op een aantal domeinen nog een stapje verder te gaan en nog meer ambitie te vertonen. De afspraken over het gewestelijke veiligheidsbeleid in het kader van de zesde staatshervorming, moeten snel, krachtig en volledig worden uitgevoerd. Voor het komende werkjaar heeft de CD&V-fractie daarom vier wensen.

Ten eerste kijken we uit naar het globale gewestelijke veiligheidsplan, een belangrijk instrument voor een geïntegreerd, gecoördineerd en transversaal stedelijk veiligheidsbeleid. De minister-president heeft nogmaals herhaald dat dit belangrijk document tegen eind december 2016 afgerond zal zijn. Dat plan moet ervoor zorgen dat de spelers op het terrein een stuk beter samenwerken. De veiligheidsketen is maar zo sterk als zijn zwakste schakel.

Ten tweede werkt de regering aan een tekst over de harmonisering van de politiereglementen. Die is niet evident, maar ik reken erop dat de hindernissen overwonnen worden. U weet dat de CD&V op dat vlak verder wil gaan, maar daar ga ik vandaag niet dieper op in.

Ten derde is er de oprichting van een gezamenlijke aankoopcentrale voor de zes politiezones. Laten we daar snel werk van maken.

Een vierde cruciaal element in het veiligheidsbeleid is de uitbouw van een gewestelijk video-beveiligingsplatform. Via dat platform kunnen de Brusselse politiezones hun camerabeelden snel en efficiënt met elkaar uitwisselen. Staatssecretaris Bianca Debaets zet zich al twee jaar hard in om alle politiezones te doen aansluiten op het gewestelijke platform. Vandaag doen slechts drie van de zes politiezones dat. Blijkbaar blijven bepaalde gemeenten aarzelen. Ik reken er dan ook op dat de Brusselse regering zich volledig achter die ambitie schaart, zodat alle politiezones snel toetreden tot het videobeveiligingsplatform.

De aanslagen van 22 maart raken niet alleen de veiligheidsproblematiek, maar hebben ook een impact op het imago van de stad. Er is veel werk

centre de crise ou les 28 millions d'euros de dépenses d'investissements dans la sécurité, toutes mesures que le CD&V soutient pleinement.

Nous demandons parallèlement de faire preuve de plus d'ambition dans toute une série de domaines et la mise en œuvre rapide des accords concernant la politique régionale de sécurité dans le cadre de la sixième réforme de l'État. Nous avons quatre souhaits pour la prochaine rentrée parlementaire.

Premièrement, nous attendons impatiemment le plan global de sécurité régional. Le ministre-président a rappelé une fois de plus que cet important document, qui devrait faciliter la collaboration des différents acteurs sur le terrain, serait prêt d'ici fin décembre 2016.

Deuxièmement, nous espérons voir aboutir le texte sur l'harmonisation des règlements de police.

Troisièmement, il faut mettre rapidement en place une centrale d'achat commune pour les six zones de police.

Quatrièmement, il faut développer la plate-forme régionale de vidéosurveillance, qui permettra aux zones de police d'échanger les images enregistrées par leurs caméras, comme Mme Debaets s'y emploie ardemment depuis deux ans.

Les attentats du 22 mars ne touchent pas seulement la problématique de la sécurité, mais ont également un impact sur l'image de la ville. Nous devons valoriser nos nombreux atouts à l'étranger, avec énergie, ambition, fierté et unanimité.

Le CD&V soutient pleinement la réforme fiscale qui consiste à diminuer l'impôt sur les revenus du travail de 1% en 2016 et de 1,5% en 2017. Celle-ci s'inscrit totalement dans l'objectif de maintenir les classes moyennes à Bruxelles.

Ensuite, la hausse du précompte immobilier est compensée pour ceux qui habitent à Bruxelles.

Vient ensuite l'augmentation de l'abattement sur les droits d'enregistrement jusqu'à 175.000 euros, afin d'attirer de nouveaux habitants. Nous devons néanmoins demeurer vigilants face aux effets éventuels de ces mesures sur le marché immobilier.

aan de winkel om het beeld dat men in het buitenland van het Brussels Gewest heeft, bij te stellen. Brussel moet opnieuw aantrekkelijk worden. We hebben veel troeven. Laten we die eensgezind, krachtig en ambitieus uitdragen, met trots op onze stad en ons gewest.

De zesde staatshervorming heeft het financieringsmechanisme van de gemeenschappen en de gewesten grondig gewijzigd. Het gewest heeft nu een aantal instrumenten in handen om zelf een volwaardig fiscaal beleid te voeren. De CD&V staat ten volle achter de fiscale hervorming. Een van de bedoelingen ervan is om inwoners met een middeninkomen aan te trekken of in Brussel te houden. Op dat vlak is er een probleem. We zijn er ons al langer van bewust dat Brussel een middenklasse maakt, maar ze niet altijd kan houden.

Kortom, de regering gaat de goede richting uit met haar fiscale hervorming, waarbij ze de nadruk legt op een verlaging van de belasting op arbeid, dit jaar met 1% en later zelfs met 1,5%. Ik kan niet anders dan concluderen dat het gewest binnen de contouren van zijn fiscale bevoegdheden nuttige beslissingen heeft genomen.

Voorts wordt de verhoging van de onroerende voorheffing gecompenseerd voor wie in Brussel woont. Er is de aanzienlijke verhoging van de vrijstelling op de registratierechten tot 175.000 euro, om inwoners aan te trekken. Wij moeten wel waakzaam zijn voor de effecten van die maatregelen op de vastgoedmarkt. Volgens een aantal studies heeft de woonbonus, die nu afgeschaft wordt voor de nieuwe contracten en gecompenseerd wordt door het optrekken van de vrijstelling, destijds de woningprijzen de hoogte ingejaagd.

De CD&V hoopt samen met de regering dat door deze maatregelen de Brusselaars gemakkelijker een eigen woning kunnen kopen en hier blijven.

Naast het mogelijke effect van de nieuwe maatregelen op de vastgoedmarkt, vragen we aan de regering om van heel nabij de begrotingsimpact te volgen. De hele operatie zou budgetneutraal moeten zijn. De woonbonus zal echter slechts geleidelijk verdwijnen. Er zal dus een periode komen waarin de vrijstelling van de registratierechten al is opgetrokken, maar waarin een groot aantal eigenaars toch de woonbonus blijven

Le CD&V espère, tout comme le gouvernement, que ces mesures faciliteront l'acquisition d'un bien pour les Bruxellois.

En dehors de l'effet éventuel des nouvelles mesures sur le marché immobilier, nous demandons au gouvernement de surveiller de très près l'impact budgétaire de celles-ci. Il importe de garantir la neutralité budgétaire de toute cette opération. Nous félicitons toutefois le gouvernement pour cette importante réforme fiscale.

À notre grande satisfaction, le gouvernement vient d'approuver le Plan régional de développement durable (PRDD), qui s'inscrit dans le droit fil de l'ambition du CD&V de faire de Bruxelles une ville à dimension humaine. Ce plan doit permettre aux Bruxellois de se réapproprier leur ville-région, à la lumière d'une vision d'avenir pour l'ensemble du territoire régional, au-delà de l'intérêt cumulé des dix-neuf communes.

La notion de ville de proximité est, à juste titre, centrale dans le texte, car elle constitue un élément crucial de la politique des grandes villes.

Sur le plan du développement territorial, nous espérons que le nœud du dossier de Schaerbeek-Formation sera démêlé durant la prochaine année parlementaire, pour déboucher sur une forme féconde de fédéralisme de coopération.

(M. Charles Picqué, président, reprend place au fauteuil présidentiel)

Le terrain de Schaerbeek-Formation est la cinquième plus importante réserve foncière disponible à court terme. Son excellente accessibilité offre un grand potentiel à toute une série de fonctions urbaines. Mais, avant de pouvoir aménager le terrain, la Région de Bruxelles-Capitale doit acquérir la totalité de celui-ci et en assainir le sol.

La prochaine année parlementaire devrait apporter plus de clarté dans deux dossiers sensibles : l'Eurostadium et le stade Roi Baudouin. Le CD&V est favorable à une solution avec deux stades, l'un dédié au football, et l'autre multifonctionnel.

Un élément crucial du dossier semble être le bail

genieten. De CD&V vraagt om de financiële gevolgen nauwlettend in het oog te houden en in te grijpen, wanneer het noodzakelijk is. Ondertussen feliciteren wij de regering met deze belangrijke fiscale hervorming.

Tot onze tevredenheid heeft de regering zopas het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) goedgekeurd. Het sluit nauw aan bij de ambitie van de CD&V om van Brussel een stad op mensenmaat te maken. Het GPDO moet ervoor zorgen dat de Brusselaars zich hun stadsgewest opnieuw kunnen toe-eigenen. Het biedt immers een totaalvisie van hoe Brussel er op middellange en lange termijn moet uitzien. Het is belangrijk dat we beschikken over een toekomstvisie voor het hele gewest, die verder reikt dan het gecumuleerde belang van de negentien gemeenten.

Voor de CD&V is het alvast cruciaal dat het begrip buurtstad centraal staat in de tekst. Dat komt trouwens ook overeen met de realiteit op het terrein. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is een groot stadsgewest, dat bestaat uit een kleurrijk lappendeken van maar liefst honderd wijken en buurten. Daarop moet u inzetten, want de nabijheid is van belang voor een grootstedelijk beleid.

Op het vlak van territoriale ontwikkeling hoop ik dat de knoop in het dossier van Schaarbeek-Vorming het komende politieke jaar ontward wordt. Ik besef dat dit verre van eenvoudig is, maar hopelijk zal het toch aanleiding geven tot een vruchtbare vorm van samenwerkingsfederalisme tussen de Brusselse en de federale overheid.

(De heer Charles Picqué, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

Het terrein van Schaarbeek-Vorming vormt de grootste vrije grondreserve die op korte termijn beschikbaar is. Door de uitstekende bereikbaarheid heeft het een groot potentieel voor een heleboel stedelijke functies. Vooraleer het terrein ingericht kan worden, moet het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de gronden eerst volledig verwerven en saneren. De CD&V-fractie dringt erop aan dat de bodemtoestand snel wordt onderzocht.

In het komende politieke jaar zal er meer duidelijkheid komen over twee gevoelige stadiondossiers: het Eurostadion en het Koning Boudewijnstadion.

emphytéotique que la Ville de Bruxelles a conclu avec le consortium Unibail-Rodamco, qui stipulerait qu'il n'y a plus d'avenir pour le stade Roi Baudouin. Le CD&V souhaite que l'administration communale bruxelloise, en tant que propriétaire foncier, fasse preuve de transparence en la matière.

L'année prochaine verra aussi le développement d'un musée d'art contemporain dans l'emblématique garage Citroën, un projet qui suscite l'enthousiasme de la majorité comme de l'opposition.

Il est, certes, important d'étudier les conditions de ce projet, mais le soutien d'un célèbre musée comme le Centre Pompidou ne peut que nous réjouir, dans la mesure où le transfert de la collection fédérale s'est avéré compliqué et qu'une collaboration avec des collectionneurs privés était grevée d'incertitude.

Il est, par ailleurs, important que les Bruxellois se sentent impliqués dans le développement de ce projet prestigieux. C'est pourquoi le CD&V prône la participation des riverains pour définir le contenu culturel du site, ainsi que l'allocation d'un espace à des ateliers temporaires de jeunes artistes bruxellois.

Pour ce qui est de l'économie et de l'emploi, je me réjouis de la poursuite de la Stratégie 2025. Elle peut fournir des options utiles pour renforcer notre tissu économique, ce qui est la meilleure manière de créer des emplois durables et de qualité.

Des dizaines de projets ont déjà été menés dans le cadre de cette Stratégie 2025. Le développement des compétences transférées à la suite de la sixième réforme de l'État et leur transposition dans le contexte bruxellois constituent une priorité absolue. Utilisons ces leviers pour mieux calquer notre politique sur le marché du travail bruxellois. Le chômage bruxellois diminue progressivement depuis le début de cette législature et je pense que la garantie jeunes y est pour beaucoup. Nous devons par ailleurs continuer à nous soucier des infraqualifiés, des chômeurs de longue durée et plus âgés.

Je suis un fervent défenseur d'une spécialisation dans certains secteurs pour rendre la ville économiquement plus forte. Je plaide pour une

De CD&V-fractie is alvast een oplossing met twee stadions genegen. Naast een specifiek voetbalstadion heeft Brussel ook nood aan een multifunctioneel sportstadion. Voor ons kan het Koning Boudewijnstadion dienst blijven doen als multifunctioneel sportstadion en als thuishaven voor de vermaarde atletiekmeeting Memorial Van Damme.

Een cruciaal element lijkt de erfpachtovereenkomst te zijn die de stad Brussel heeft afgesloten met het consortium rond Unibail-Rodamco voor het ontwikkelen van de Heizel. Daarin zou afgesproken zijn dat er geen toekomst meer is voor het Koning Boudewijnstadion. De CD&V-fractie wil dat het Brusselse stadsbestuur, als grondeigenaar, transparantie aan de dag legt over die erfpachtovereenkomst, zodat er snel duidelijkheid komt over de toekomst van het Koning Boudewijnstadion.

In het komende werkjaar zal ook het project voor een museum voor hedendaagse kunst in de iconische Citroëngarage verder worden uitgewerkt. Ik heb tijdens commissievergaderingen al gemerkt dat het project heel wat enthousiasme opwekt, over de grenzen van meerderheid en oppositie heen.

Het is uiteraard belangrijk om de voorwaarden van dit project te bestuderen, maar het is zeker een goede zaak dat een vermaard museum als het Parijse Centre Pompidou mee zijn schouders zet onder het nieuwe Brusselse museum. De overheveling van de federale collectie bleek moeilijk te zijn en bij een samenwerking met privéverzamelaars was de onzekerheid groot over hoelang de werken konden worden tentoongesteld. Daarom keek de regering over de grenzen naar een van de meest prestigieuze Europese musea, zeker wat hedendaagse kunst betreft.

Daarnaast is het belangrijk dat de Brusselaars zich betrokken voelen bij de uitwerking van dit prestigieuze kunstproject. Ze moeten het museum ook echt beschouwen als hun museum. Die herkenbaarheid zal trouwens mee het succes van het museum bepalen.

De CD&V is daarom voorstander van de uitbouw van een participatief traject met de buurtbewoners over de culturele invulling van de site, maar ook van ruimte voor tijdelijke ateliers voor jonge Brusselse kunstenaars die zich bezighouden met moderne kunst. Die kunnen daar dan gedurende enkele weken werken. Op die manier ontstaat een

approche plus ciblée et j'invite le ministre à essayer d'attirer activement des investissements et des entreprises étrangères dans notre Région.

Une ville est, par essence, en mouvement. Plus tôt cette année, les tunnels ont engendré une paralysie inattendue, mais le gouvernement aborde ce problème à travers un plan d'investissement pluriannuel ambitieux.

Un dossier tout aussi important, sinon plus, est celui de l'extension du métro, qui améliorera la mobilité de nombreux Bruxellois, surtout au nord du territoire. Le ministre-président a également évoqué l'extension du réseau de tram, mais les tracés du Réseau Brabant restent un grand point d'interrogation. J'espère que nous y verrons rapidement plus clair à ce niveau.

Le ministre-président s'est aussi exprimé sur une nouvelle utilisation de la voiture. Les voitures partagées feront inévitablement partie de notre mobilité, tout comme les trajets partagés. Je suis curieux de découvrir comment le gouvernement s'y emploiera.

Avant les congés d'été, j'ai cru comprendre dans une réponse du ministre Smet que les dix-neuf communes étaient pratiquement prêtes avec leur plan de stationnement ou qu'elles le confiaient à parking.brussels. Ne tardons pas à avancer dans cette matière. Le système de téléjalonnement de la Ville de Bruxelles est aussi une bonne chose, mais la gestion des flux de circulation doit commencer dès les frontières de la Région. Toutes les communes devront y être associées à terme.

C'est un bon point de continuer à investir dans des parkings de transit. Le ministre-président a annoncé l'aménagement de 25.000 places Park and Ride aux arrêts importants des transports en commun. Je suis convaincu que les autres Régions portent aussi une responsabilité cruciale dans l'aménagement sur leur territoire de parkings de transit, en collaboration avec la SNCB.

Le ministre-président ambitionne, par ailleurs, d'aménager un réseau cyclable sûr et de qualité. À cet égard, les passerelles pour vélos et pour piétons pourraient offrir une solution. Il s'agit de potentiels joyaux architecturaux, qui éloignent les usagers faibles des points dangereux.

Trois tendances vont définir la mobilité des

vruchtbare kruisbestuiving tussen de rijke Brusselse kunstwereld en het museum.

Wat economie en werkgelegenheid betreft, ben ik blij dat de Strategie 2025 wordt voortgezet. Het is goed om een langetermijnvisie te hebben. De werkloosheid is nog altijd veel te hoog, ondanks een continue daling gedurende vele maanden. De Strategie 2025 kan nuttige opties aanreiken om het economische weefsel te versterken. Ik merk dat er in het parlement enorm veel wordt gepraat over tewerkstellingsmaatregelen en die zijn absoluut nuttig en nodig, maar tegelijkertijd blijft een gezond economisch weefsel de beste manier om duurzame en kwaliteitsvolle jobs te creëren.

De Strategie 2025 is volop in uitvoering en er zijn al tientallen projecten uitgevoerd. De uitbouw van de bevoegdheden die na de zesde staatshervorming zijn overgedragen en de vertaling ervan naar de Brusselse context, vormen een absolute prioriteit. Laten wij die hefbomen gebruiken om het beleid nog beter af te stemmen op de Brusselse arbeidsmarkt. De Brusselse werkloosheid neemt sinds het begin van deze regeerperiode gestaag af en ik meen dat de jongerengarantie daarin een belangrijke rol heeft gespeeld. Voorlopig zijn de resultaten indrukwekkend. Daarnaast moeten wij ook aandacht blijven hebben voor laagopgeleiden, langdurige en oudere werklozen.

Zoals ik al eerder heb laten blijken, ben ik een grote voorstander van specialisatie in bepaalde sectoren om de stad economisch sterker te maken. Ik pleit voor een gerichtere aanpak. Een aantal sectoren zit Brussel als gegoten. Een versnippering van steunmaatregelen over te veel verschillende domeinen is niet nuttig.

Daarnaast blijf ik erop aandringen dat de minister actief investeringen en buitenlandse bedrijven probeert aan te trekken naar het gewest. Brussel heeft veel troeven, maar die kunnen nog wel wat steun gebruiken.

Een stad is in essentie beweging. Ik heb in de beleidsverklaring van de minister-president heel wat zaken gehoord die daar nauw bij aansluiten. De tunnels leidden eerder dit jaar tot een onverwacht grote stilstand. De regering pakt dit probleem aan in een ambitieus meerjareninvesteringsplan.

Een even groot, zo niet nog groter dossier is dat van de uitbreiding van de metro. In dat gigantische

prochaines années. Une première tendance irréversible réside dans les voitures et trajets partagés.

Une deuxième tendance passe par la mobilité électrique et ses vertus pour la qualité de l'air et les nuisances sonores, sans toutefois résoudre le problème des embouteillages.

La troisième tendance concerne les véhicules autonomes, dont la technologie offre d'énormes avantages pour une mobilité durable. Nous ne sommes encore qu'en phase de test, mais je suis persuadé qu'elles deviendront réalité plus vite qu'on ne le pense. Ces trois tendances se renforcent. Je demande au gouvernement de les suivre de près et de faire de Bruxelles une ville pionnière en la matière.

Ces évolutions vont de pair avec la sécurité routière. Le CD&V soutient sans réserve l'objectif ambitieux de réduire de moitié le nombre de blessés graves et de tués sur les routes d'ici 2020. Si la sensibilisation est une chose, l'accent est aussi mis à juste titre sur la courtoisie et le respect entre les différents usagers de la route. C'est donc avec plaisir que j'entends que la réforme de la formation et de l'examen de conduite à Bruxelles y veillera et que des radars de tronçons contribueront à des voiries plus sûres.

Je salue la zone de basse émission, avec laquelle Bruxelles indique la voie à suivre à d'autres villes européennes. J'espère que le projet, qui est un élément important du Plan régional air-climat-énergie, ne subira pas de retard. Je salue également la poursuite de la stratégie Good Food dans le cadre de l'économie circulaire.

Je suis convaincu que la ministre bruxelloise de l'Environnement mettra tout en œuvre pour parvenir à un accord intrabelge sur le climat.

En outre, nous devons, à travers la politique d'égalité des chances, veiller à ce que tous les Bruxellois soient traités sur un pied d'égalité. Pour lutter contre les discriminations, bien réelles dans notre Région, le gouvernement doit recourir à des instruments tels que le gendermainstreaming ou le handistreaming.

La violence liée au genre est totalement inacceptable. Nous devons continuer à sensibiliser la population et agir de manière répressive s'il le

project, met een enorme kostprijs en een lange tijdshorizon, is nu het startschot gegeven. Het zal de mobiliteit voor veel Brusselaars vergemakkelijken, zeker in het noorden van het gewest. De minister-president sprak ook over de uitbreiding van het tramnet, maar de trajecten van het Brabantnet blijven vooralsnog een groot vraagteken. Hopelijk krijgen we daarover snel duidelijkheid.

De minister-president sprak over een nieuw gebruik van de wagen. Deelwagens zullen onvermijdelijk deel uitmaken van onze mobiliteit, maar ook het delen van ritten wordt ongetwijfeld heel belangrijk. Ik ben benieuwd hoe de regering daarmee zal omspringen.

Voor het zomerreces meende ik begrepen te hebben van minister Smet dat alle negentien gemeenten zo goed als klaar waren met hun parkeeractieplan of dat ze het aan parking.brussels zouden overlaten. Laat ons daarin nu snel vooruitgang boeken. Daarnaast is het parkeergeleidingssysteem in de stad Brussel een goede zaak, maar het sturen van de verkeersstromen moet reeds aan de gewestgrenzen gebeuren. Daarmee beginnen in het centrum, is te laat. Alle gemeenten moeten op termijn daarbij betrokken worden.

Het is goed om voort te investeren in overstapparkings. De minister-president kondigde de aanleg aan van 25.000 park-and-rideparkeerplaatsen bij belangrijke haltes van het openbaar vervoer. Ik ben ervan overtuigd dat ook de andere gewesten een cruciale verantwoordelijkheid hebben om op hun grondgebied en in samenwerking met de NMBS werk te maken van overstapparkings. Als iedereen met de wagen naar Brussel rijdt en hier parkeert, dan slibt heel Brussel dicht. De beste manier om dat tegen te gaan is dat de ons omringende gewesten werk maken van een ambitieuzer beleid op dat vlak.

De minister-president streeft ook naar een veilig en kwaliteitsvol fietsnetwerk. Daar sta ik helemaal achter. Brussel heeft veel goede fietspaden, maar vaak zijn die niet met elkaar verbonden. Een netwerk zou enorm nuttig zijn. Daarbij zouden fiets- en voetgangersbruggen een oplossing kunnen bieden. Het zijn potentieel architecturale parels, die zachte weggebruikers over gevaarlijke punten loodsen.

Drie trends zullen de mobiliteit in de komende jaren bepalen. Een eerste, onomkeerbare trend zijn

faut. Je me réjouis de l'organisation d'une grande campagne de sensibilisation contre la violence liée au genre à l'encontre des femmes et des LGBT. Le CD&V espère par ailleurs que les auteurs de ce type de violence seront sévèrement punis.

Le dialogue interreligieux doit permettre de renforcer la cohésion. Je soutiens pleinement le magazine Glimp dans la mise en place de ce dialogue.

Concernant le développement d'un modèle bruxellois d'allocations familiales pour 2019, il reste du pain sur la planche. Les autres entités fédérées ont presque finalisé leurs modèles. Ce n'est pas négatif en soi que Bruxelles soit un peu à la traîne. Il faut prendre le temps d'élaborer un système équitable, adapté à la situation bruxelloise.

La Cocom doit toutefois continuer à avancer en toute transparence. Les grands principes font l'objet d'une grande unanimité : suppression du rang, corrections sociales et respect des droits actuels. Nous devons à présent nous activer. Un bon système d'allocations familiales peut permettre de réduire le taux élevé de pauvreté.

Il en va de même pour la mise en œuvre d'une assurance dépendance, actuellement à l'étude au sein du Collège réuni. Ce dernier doit scrupuleusement veiller à ce que l'assurance autonomie bruxelloise s'inscrive dans le droit fil de l'assurance dépendance flamande à Bruxelles.

J'attends également avec impatience l'ordonnance sur le parcours d'intégration obligatoire, que le CD&V demande depuis longtemps. Les communes devront orienter les primo-arrivants vers un parcours d'intégration et être bien soutenues en ce sens. La langue et le sens civique seront au centre de ce parcours obligatoire.

Le but ne peut être que les primo-arrivants désireux de s'installer ici à long terme ne suivent pas de parcours d'intégration dans le cadre du regroupement familial. Ces parcours sont flexibles et basés sur les besoins individuels, ce qui leur confère une grande valeur ajoutée.

Le gouvernement fournit du bon travail et aborde les différents dossiers avec dynamisme. Il pourrait toutefois travailler plus rapidement et avec plus d'ambition. Nous demandons notamment que l'on

deelwagens en gedeelde ritten. Een tweede trend is de elektrische mobiliteit. De innovatie op dat vlak gaat met rasse schreden vooruit. Steeds meer autobouwers bieden elektrische modellen aan. Dat is goed voor de stedelijke mobiliteit, want alle Brusselaars zijn gebaat met properdere lucht en minder geluidshinder. Wij moeten ons er echter ook van bewust zijn dat het gebruik van elektrische auto's het fileprobleem niet zal doen verminderen.

Ten slotte zijn er de autonome voertuigen. De technologie van zelfrijdende of zelfsturende auto's biedt enorme voordelen voor een duurzame mobiliteit. Het verkeer zal er veiliger en vlotter door verlopen. Berichten over zelfrijdende auto's komen vaak met enige spektakelwaarde in de media. We zitten momenteel nog in de testfase, maar ik ben ervan overtuigd dat dit sneller dan we denken een realiteit zal worden.

Die drie trends versterken elkaar. Ik vraag de regering om ze van nabij te volgen en Brussel daarin een voortrekker te laten zijn. Laten we ervoor zorgen dat de nieuwe, duurzame mobiliteitstrends zich verder kunnen ontwikkelen in het Brussels Gewest.

Deze evoluties gaan hand in hand met de verkeersveiligheid. De CD&V staat volmondig achter de ambitieuze doelstelling om het aantal zwaargewonden en doden in het verkeer met de helft te doen dalen tegen 2020. Bewustmaking is één zaak, maar er wordt ook terecht de klemtoon gelegd op hoffelijkheid en respect tussen de verschillende groepen weggebruikers in het verkeer. Ik hoor dan ook graag dat de hervorming van de Brusselse rijopleiding en het rijexamen aangegrepen wordt om daarvan werk te maken en dat trajectcontroles zullen bijdragen tot veiligere straten.

Ik juich de lage-emissiezone toe. Dat is een grote stap vooruit. Brussel wordt daarmee een richting-gever, niet alleen voor dit land, maar ook voor andere Europese steden. Het is een belangrijk onderdeel van het Gewestelijk Lucht-Klimaat-Energieplan en ik hoop dat het project geen vertraging oploopt. Ook de voortzetting van de Goodfoodstrategie in het kader van de kringloop-economie juich ik toe.

Ik ben ervan overtuigd dat de Brusselse minister van Leefmilieu alles in het werk zal stellen om een intra-Belgisch klimaatakkoord tot stand te brengen.

s'attelle rapidement à la politique de sécurité.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Dat vergt een goede samenwerking met de andere gewesten.

Voorts moeten we er met het gelijkekansenbeleid voor zorgen dat alle Brusselaars gelijke kansen krijgen en op voet van gelijkheid en zonder discriminatie worden behandeld. Om die discriminatie, die een realiteit is in het gewest, tegen te gaan, moet de regering gebruikmaken van instrumenten zoals gendermainstreaming, onder meer via genderbudgeting, of handistreaming.

Gendergerelateerd geweld is totaal ontoelaatbaar. We moeten de bevolking verder bewustmaken en indien nodig repressief optreden. Geen enkele vorm van geweld mogen we banaliseren. Ik ben erover verheugd dat er een grootschalige bewustmakings-campagne komt tegen gendergerelateerd geweld op vrouwen en geweld tegen LGBT's. Daarnaast hoopt de CD&V dat er streng wordt opgetreden tegen deze geweldplegers.

De interreligieuze dialoog moet zorgen voor een sterkere verbondenheid. Ik steun dan ook voluit het magazine Glimp bij de uitvoering van die dialoog.

Over de ontwikkeling van een Brussels model voor de kinderbijslag hebben we zeer recent nog gedebatteerd in de commissie voor de Sociale Zaken. Vanaf 2019 moeten we namelijk een nieuw model invoeren, net zoals de andere overheden. Dat lijkt misschien nog veraf, maar er ligt nog veel werk op de plank.

De andere deelstaten hebben ondertussen hard gewerkt en hun modellen zijn ei zo na klaar. Het is niet per definitie negatief dat Brussel wat achterop ligt. We hebben immers geen beleidservaring op dat vlak en moeten de tijd nemen om een rechtvaardig systeem uit te werken, dat op de Brusselse situatie afgestemd is.

De GGC moet wel in alle transparantie blijven doorwerken. Ik hoop dat het Brussels model zo veel mogelijk aansluiting vindt bij de andere modellen. Over de grote principes heerst er duidelijk eensgezindheid: afschaffing van de rangorde, sociale correcties en respect voor de huidige rechten. We moeten er nu snel werk van maken. Een goed werkend kinderbijslagsysteem kan een middel zijn om de hoge armoedegraad te beperken.

Dat laatste geldt ook voor de studie over de uitbouw van een Brusselse zorgverzekering, die

momenteel door het Verenigd College bestudeerd wordt. Ik ben zeer benieuwd naar de interpretatie en het plan van aanpak. Het Verenigd College moet er nauw op toezien dat de Brusselse autonomie-verzekering spoort met de toepassing van de Vlaamse zorgverzekering in Brussel. Dat zal geen gemakkelijke taak zijn.

Ik kijk ook uit naar de ordonnantie over de verplichte inburgering, waar de CD&V al heel lang naar vraagt. De gemeenten zullen nieuwkomers moeten doorverwijzen naar een inburgeringstraject en moeten daarbij goed ondersteund worden. Ze zullen zowel de Nederlands- als de Franstalige inburgeringscursussen goed moeten kennen, zodat ze de nieuwkomers correct kunnen doorverwijzen.

Binnen de verplichte inburgering staan zowel de taal als de burgerzin centraal. Het is zowel in het belang van de samenleving als in dat van de nieuwkomers dat ze zo goed mogelijk ingeburgerd geraken in onze maatschappij.

Het kan niet de bedoeling zijn dat nieuwkomers die zich hier langdurig willen vestigen, geen inburgeringstraject zouden volgen in het kader van gezinshereniging. Die trajecten zijn flexibel opgebouwd en gebaseerd op individuele noden. Op die manier betekenen ze een zeer grote meerwaarde voor iedere nieuwkomer.

De regering levert goed werk en pakt daadkrachtig de verschillende dossiers aan. Op een aantal domeinen gaat het de goede richting uit. Er kan nog ambitieuzer en sneller worden gewerkt. Zo vragen we dat er snel werk wordt gemaakt van het veiligheidsbeleid.

Ik wens de regering proficiat met de beleids-verklaring en zeer veel werklust voor het komende jaar.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels (CD&V).- De CD&V-fractie is verheugd dat het Brussels Plan voor de gezondheidszorg eraan komt. Het Verenigd College spreekt van een ambitieus plan. Wij hopen dat het dat effectief zal zijn en zijn bijzonder benieuwd. Voor de eerste maal in de geschiedenis van het gewest komt er een volwaardig

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels (CD&V) *(en néerlandais).- Mon groupe se réjouit du déploiement du Plan de santé bruxellois. Il s'agit d'un plan ambitieux pour le Collège réuni sur lequel nous comptons énormément. Pour la première fois dans l'histoire de la Région, il est question d'un Plan de santé à part entière qui*

gezondheidsplan voor alle Brusselaars.

De zesde staatshervorming heeft de bicommunautaire instellingen een belangrijke rol toebedeeld en plaatst heel wat sectoren voor grote uitdagingen. Ik denk onder meer aan het ziekenhuisbeleid, zowel wat het beheer als wat de infrastructuur betreft. In de beleidsverklaring verwijst u trouwens naar nieuwe wetgeving in verband met de ziekenhuisinfrastructuur. Zal dat aanleiding geven tot een nieuwe bouwkalender?

Er wordt werk gemaakt van een zorgnetwerk, waarbij de sector van de geestelijke gezondheidszorg meer steun zal krijgen. Dat kan onze fractie alleen maar toejuichen. In een samenleving waar steeds meer mensen lijden aan burn-out en depressie is een uitgestoken hand naar die sector meer dan nodig.

Ook ben ik blij te vernemen dat er opnieuw wordt geïnvesteerd in het uitwerken van een oplossing voor patiënten met een dubbele diagnose. Daarvoor wordt al zo lang geijverd. Ik hoop dat die plaatsen er zo snel mogelijk komen, want ze zijn absoluut nodig.

De aandacht van het Verenigd College voor de Brusselse senioren is eveneens positief. Er moet een goed evenwicht bestaan tussen maatregelen om zo lang mogelijk thuis te blijven en een voldoende aanbod aan kwaliteitsvolle rust- en verzorgingstehuizen.

Wat de rust- en verzorgingstehuizen betreft, staat Brussel inderdaad voor grote uitdagingen. Gelet op het grote aantal rusthuizen dat door de zesde staatshervorming van de COCOF naar de GGC overgeheveld werd, vraag ik me af wat de stand van zaken is. Hoe verlopen de GGC-inspecties? Beschikt de administratie over voldoende personeel om in de follow-up te voorzien? In welke staat bevinden die voor de GGC-administratie nieuwe rusthuizen zich? Beantwoorden ze vandaag al aan de bicommunautaire normen, zowel wat de infrastructuur als wat het gebruik van de tweede landstaal betreft?

Zoals in de beleidsverklaring staat, is de kwaliteit van de thuis-, gezondheids- en ziekenhuiszorg erg belangrijk. Ook in de rusthuizen moet die kwaliteit bewaakt worden. Onze fractie pleit al langer voor zorg op maat voor elke senior, waarbij we cultuursensitieve zorg hoog in het vaandel dragen.

concerne tous les Bruxellois.

La sixième réforme de l'État confère aux institutions bicommunautaires de nouvelles responsabilités et confronte certains secteurs à des défis majeurs.

Je songe notamment à la politique hospitalière, tant au niveau de la gestion que des infrastructures. La nouvelle législation relative aux infrastructures nécessitera-t-elle l'élaboration d'un nouveau calendrier de construction ?

Nous applaudissons le soutien accru consacré au réseau de soin pour les adultes en souffrance psychologique. La consolidation de ce réseau est cruciale dans notre société où les cas de dépression et de burn-out ne cessent de croître.

Je suis heureuse d'apprendre que l'accueil des patients "double diagnostic" sera refinancé. Cette problématique nous tient à cœur depuis longtemps. J'espère que ces nouvelles places seront ouvertes rapidement car les besoins sont urgents.

L'attention du Collège réuni pour les personnes âgées est aussi une bonne chose. Il faut assurer un équilibre harmonieux entre le maintien à domicile et l'accueil dans les maisons de repos et de soins(MRS).

Concernant les lits MR et MRS, le défi est énorme. Comment se passe le transfert des lits de la Cocof à la Cocom ? L'administration de la Cocom dispose-t-elle du personnel suffisant pour garantir l'inspection ? Les nouvelles maisons de retraites répondent-elles déjà aux normes bicommunautaires, tant au niveau des infrastructures que de l'emploi de la deuxième langue nationale ?

La qualité de l'accueil dans les MR, MRS et les hôpitaux est essentielle. Mon groupe plaide depuis longtemps pour des soins adaptés et en respect de la culture de la personne âgée. Il importe que les seniors, qu'ils soient flamands, francophones mais également issus de l'immigration, soient traités dans leur langue et au plus proche de leur culture. Le personnel doit pouvoir s'exprimer en français et en néerlandais, comme il sied à notre région bilingue, mais pour d'autres langues, il existe d'autres mécanismes auxquels la Région doit faire appel.

Le personnel dans les maisons de repos est en

Zowel voor de autochtone Brusselaar als voor de senior met een migratieachtergrond is de omgangstaal van enorm belang. Ik hoop dan ook dat er rekening wordt gehouden met de taal van elke senior. Het personeel moet zich uiteraard in het Nederlands en het Frans kunnen uitdrukken, zoals dat hoort in ons tweetalige gewest, maar wij moeten ook voor andere talen openstaan. Daar bestaan methodes voor en het Brussels Gewest zou daarin moeten uitblinken.

In de Brusselse rust- en ziekenhuizen werkt veel personeel met een migratie-achtergrond. Het moet dan ook mogelijk zijn om cultuursensitieve zorg voor iedereen te verstrekken. Een goede communicatie met rusthuisbewoners en familieleden betekent immers een grote meerwaarde.

Hetzelfde geldt trouwens voor de eerstelijnszorg, die u in uw beleidsverklaring vermeldt als een van de grote aandachtspunten voor 2017. Na de samenwerking tussen de Brusselse Huisartsenkring (BHAK) en de Fédération des associations de médecins généralistes de Bruxelles (FAMGB) inzake de huisartsenwachtposten is er nu de Brusselse Wachtdienst-Garde bruxelloise.

Hoe verloopt de werking van dat recente initiatief? Zijn er voldoende artsen die over een getuigschrift van kennis van de tweede landstaal beschikken? Zal de werking van de Brusselse Wachtdienst geëvalueerd worden? Worden de spoedoproepen tweetalig beantwoord? Het is van groot belang dat wie in nood of ziek is, snel in de eigen taal geholpen wordt. Het toeval wil dat ik onlangs zelf een beroep deed op de Brusselse Wachtdienst. Die ervaring was helaas niet positief.

Een doorverwijzing naar een Nederlandstalige medewerker na het intoetsen van de optie Nederlands is nooit gelukt, zelfs niet nadat we een kwartier gewacht hadden. Wanneer ik vervolgens de toets voor een Franstalige medewerker indrukte, leidde dat vrijwel onmiddellijk naar een gesprek met een Franstalige medewerker, die me in het Frans heeft voortgeholpen. Natuurlijk zit het initiatief nog in de beginfase maar dit is niet wat kwaliteitsvolle dienstverlening hoort te zijn! Ik vraag het Verenigd College met aandrang om hier aandacht aan te besteden.

Dat in de beleidsverklaring een maatregel is opgenomen om huisartsen aan te trekken aan de hand van een installatiepremie van 25.000 euro, is

partie issu de l'immigration. Il devrait donc être possible d'assurer un traitement profilé selon les sensibilités culturelles. Entretenir une bonne communication avec les résidents et leurs proches constitue en ce sens une plus-value.

Ceci vaut également pour les soins de première ligne, qui font partie de vos priorités pour 2017. Le service de garde Brusselse Wachtdienst-Garde bruxelloise résulte de la collaboration récemment mise en place entre la Fédération des associations de médecins généralistes de Bruxelles (FAMGB) et le Brusselse Huisartsenkring (BHAK).

Comment se déroule cette coopération ? Il y a-t-il suffisamment de médecins détenteurs d'un certificat de la connaissance de la deuxième langue nationale ? Comptez-vous procéder à une évaluation de ce service ? Les appels d'urgence sont-ils traités correctement dans les deux langues ? Lorsque j'ai personnellement contacté ce service de garde, mon appel en français a été traité immédiatement. En revanche, je n'étais pas parvenue à être mise en communication avec un interlocuteur néerlandophone. Vu qu'elle vient d'être lancée, cette initiative n'est probablement pas encore en mesure de répondre pleinement aux exigences de qualité. Je demande néanmoins au Collège réuni d'y consacrer son attention.

Une prime à l'installation de 25.000 euros pour attirer les médecins dans la capitale est une bonne chose. Quelle est la hauteur des moyens consacrés à cet objectif ? Quel est le nombre de médecins visé par cette mesure ?

Dans le domaine de la prévention en soins de santé, et notamment du dépistage du cancer colorectal, il importe que les Bruxellois soient traités sur le même pied et soient contactés dans leur propre langue. Une collaboration étroite entre les Communautés à cette fin est essentielle.

Il importe que les missions de l'administration et celles du futur organisme d'intérêt public (OIP) soient clairement définies et que la répartition des tâches soit fixée afin d'assurer une mise en œuvre efficace des compétences bicommunautaires, lesquelles sont considérablement élargies.

(Applaudissements)

een goede zaak. Hoeveel middelen worden daarvoor uitgetrokken? Ik zou graag weten over hoeveel artsen het gaat. Ik neem aan dat u dat ondertussen al weet.

Wat de preventieve gezondheidszorg betreft, moet er een goed systeem worden uitgetekend voor het preventieve darmkankeronderzoek, zodat de Brusselaars in hun eigen taal opgeroepen worden. Alle Brusselaars staan op gelijke voet en moeten op dezelfde manier behandeld worden. Goede afspraken daarover tussen de drie gemeenschappen zijn van het grootste belang. Evident is dat niet, maar we moeten ernaar blijven streven.

We hopen dat er goede afspraken gemaakt zullen worden over de bevoegdheden van de administratie enerzijds en de nog op te richten instelling van openbaar nut anderzijds. De taakverdeling tussen beide moet snel duidelijk worden. Dat is noodzakelijk voor een goede implementatie van de bicommunautaire bevoegdheden, die sterk zijn uitgebreid.

(Applaus)

De voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- Het verwondert mij een beetje dat de CD&V niets heeft gezegd over het licht dat haar Brusselse voorzitter op de regering en de regeringsleider heeft laten schijnen.

(Opmerkingen)

Hebt u bevestigd dat er een gebrek aan ambitie en leiderschap is? Dat heb ik dan niet gehoord.

Zij hebben ook niets gezegd over de dromen van de minister-president om de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie te integreren in het gewest en dus een deel van de ingebouwde Vlaamse garanties af te bouwen.

(Opmerkingen van de CD&V)

Als de CD&V mij gerust stelt, dan zal ik beslist op twee oren kunnen slapen.

Brussel staat voor enorme uitdagingen. Het is een boutade die we hier jaar na jaar te horen krijgen, maar ze is correct. Decennialang wanbeleid heeft

M. le président.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais).- Je m'étonne quelque peu du silence du CD&V ici sur les propos que le président de sa fédération bruxelloise a tenus sur le gouvernement et le ministre-président.*

(Remarques)

Avez-vous confirmé qu'il y a un manque d'ambition et de leadership ? Je ne l'ai pas entendu.

Pas un mot non plus sur les rêves du ministre-président d'intégrer la Commission communautaire commune dans la Région et donc de démanteler une partie des garanties flamandes insérées dans la loi régissant les institutions bruxelloises.

(Remarques sur les bancs du CD&V)

Bruxelles fait face à d'énormes défis, engendrés par des décennies de mauvaise gestion et d'absence de solutions aux problèmes posés.

die enorme uitdagingen mee gecreëerd. Decennialang werden er geen oplossingen geboden voor de problemen.

Een van de uitdagingen waar de stad en het gewest voor staan, is de ongebreidelde bevolkingsexplosie, met alle problemen van dien. In zijn projectie ging het Planbureau vorig jaar uit van een groei van 27% tegen 2060 voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Daardoor zou de Brusselse bevolking in totaal anderhalf miljoen zielen tellen. Reken daarbij de opeenvolgende tsunami's van illegalen en zogenaamde vluchtelingen die het Europese continent overspoelen en die door het veel te lakse Europese en Belgische beleid massaal hun weg vinden naar Brussel en er is inderdaad sprake van een ongecontroleerde bevolkingsexplosie.

Deze regering kan of wil geen oplossing aanreiken voor de vele problemen ten gevolge van die bevolkingsexplosie, die zich vandaag al laten gevoelen. Denken we maar aan het huisvestingsvraagstuk. Vandaag is de druk op de Brusselse woningmarkt al zeer hoog. De voorbije tien jaar stegen de gemiddelde huurprijzen in het gewest met ruim 20% na correctie voor inflatie. Vandaag staan tienduizenden gezinnen op een wachtlijst voor een sociale woning. Ondanks de vele beloftes die we jaar na jaar horen, zowel tijdens de huidige als de vorige regeerperiodes, blijft de nood enorm.

Als het gaat om de bouw van sociale woningen, doet de Brusselse regering wat ze het beste kan. Ze kondigt zaken aan zonder echt een beleid te voeren. In 2016 staan er meer gezinnen op de wachtlijst voor een sociale woning dan er sociale woningen zijn in het gewest. Dat is de schrijnende realiteit in de zogenaamde hoofdstad van Europa.

De terreinen waarvan het gewest zelf eigenaar is, en waarop het werk zou kunnen maken van betaalbaar wonen, wil de regering bovendien voor een groot deel ter beschikking stellen van privéproject-ontwikkelaars voor de bouw van duurdere woningen. Die keuze biedt geen enkel antwoord op de grote maatschappelijke vraag naar betaalbare woningen voor gezinnen met een laag inkomen.

Brussel wil nu weliswaar de herinrichting van oude kantoorgebouwen tot sociale woningen subsidiëren, maar dat neemt niet weg dat er ook nu nog, ondanks de relatief grote leegstand van kantoren in het gewest, jaarlijks meer kantoorruimte bijkomt

L'un de ces défis est l'explosion démographique débridée et tous les problèmes qui l'accompagnent. L'année dernière, le Bureau du plan a projeté une croissance démographique de 27% d'ici 2060 en Région de Bruxelles-Capitale, ce qui porterait la population bruxelloise à un million et demi d'habitants, auxquels il faut ajouter les tsunamis successifs d'illégaux et de soi-disant réfugiés qui déboulent sur le continent européen.

Ce gouvernement ne peut ou ne veut pas trouver de solution aux nombreux problèmes liés à cette explosion démographique. Aujourd'hui, la pression sur le marché du logement est déjà très forte. Ces dix dernières années, les loyers moyens dans la Région ont augmenté d'un peu plus de 20% après correction de l'inflation. Des dizaines de milliers de familles sont en attente d'un logement social. Malgré les nombreuses promesses que nous entendons année après année, le besoin reste énorme.

Quand il s'agit de construire des logements sociaux, le gouvernement bruxellois fait ce qu'il fait de mieux : des effets d'annonce sans politique réelle. De plus, il veut mettre une grande partie des terrains dont la Région est propriétaire à la disposition de promoteurs immobiliers privés, pour y construire des logements plus chers.

Bruxelles entend à présent subsidier la reconversion d'anciens immeubles de bureaux en logements sociaux, mais il n'empêche qu'aujourd'hui encore et malgré la forte inoccupation des bureaux à Bruxelles, on dénombre chaque année plus de nouveaux bureaux que de nouveaux logements sociaux. Quand prélèvera-t-on une taxe d'inoccupation sur les bureaux inoccupés depuis longtemps ?

La mobilité à Bruxelles est elle aussi un énorme fiasco, avec un réseau routier saturé, trop peu de places de stationnement, un réseau de transport public peu performant et des infrastructures cyclables sur lesquelles seuls des kamikazes osent s'aventurer.

En la matière, votre déclaration de politique se résume à des annonces générales sans vision claire. Je n'ai pas entendu comment combiner les fonctions d'habitat, de travail et d'approvisionnement dans une ville comme Bruxelles.

Idem pour la politique d'emploi. Selon le baro-

dan sociale woningen. Die leegstand merken we op in de Vijfhoek, maar evengoed in de Noordwijk of de Louizawijk. Wanneer zal een leegstandsbelasting worden geheven op lang leegstaande kantoren? Die zou de bouw van sociale woningen ten goede kunnen komen.

Ook de mobiliteit in Brussel is een grote knoeiboel, met een verzadigd wegennet, onvoldoende parkeerplaatsen, een onvoldoende performant openbaar vervoer en een fietsinfrastructuur waar enkel kamikazes zich op durven wagen.

Ook inzake mobiliteit heb ik in uw beleidsverklaring geen enkel afdoend antwoord gehoord op de problemen die zich stellen. Het blijft hoogstens bij wat 'kurieren am Symptom', een algemene aankondigingspolitiek zonder duidelijke visie.

Ik heb niet gehoord hoe in een stad als Brussel wonen, werken en bevoorraden gecombineerd kunnen worden. Gezien de voorspelde bevolkingsexplosie wordt dat nochtans een moeilijke oefening.

Hetzelfde geldt trouwens voor de werkgelegenheid. Uit de halfjaarlijkse barometer van BECI, die nog maar vorige maand gepubliceerd werd, blijkt dat zowat de helft van de bedrijven Brussel liever zouden verlaten. Nooit eerder sinds de eerste barometer voor bedrijven in 2010 lag dat percentage zo hoog.

Als reden voeren de bedrijven naast de hoge vastgoedprijzen vooral ook de vastgelopen mobiliteit aan. Ze wijzen erop dat de situatie op dat vlak nooit eerder zo dramatisch was. Een pluim die u op uw hoed mag steken, mijnheer de minister.

(Protest van de heer Smet)

Mag ik u erop wijzen dat van de bevraagde ondernemers liefst 90% aangeeft ontevreden tot zeer ontevreden te zijn over zowel de Brusselse als de federale regering? Met zo'n slecht cijfer hebt u zelfs geen recht op een tweede zittijd!

Met een jeugdwerkloosheid van nog steeds meer dan 28% en een algemene werkloosheid van bijna 18% is er, ondanks de kentering in de cijfers, op het vlak van de werkgelegenheid nog heel wat werk aan de winkel. Als er vandaag geen structurele maatregelen genomen worden, zal die kentering helaas zeer snel ongedaan gemaakt worden, is het

mètre semestriel de BECI, publié le mois dernier, environ la moitié des entreprises préféreraient quitter Bruxelles. Outre les prix élevés de l'immobilier, les entreprises invoquent surtout la mobilité désastreuse et indiquent qu'en la matière, jamais la situation n'a été aussi dramatique. Un bon point pour vous, M. Smet.

(Protestations de M. Smet)

Puis-je vous faire remarquer que pas moins de 90% des entrepreneurs sondés se disent insatisfaits à très insatisfaits des gouvernements bruxellois et fédéral ?

En matière d'emploi également, il y a du pain sur la planche, avec un chômage des jeunes de plus de 28% et un taux général de près de 18%, malgré une tendance inversée. Si des mesures structurelles ne sont pas prises aujourd'hui, cette tendance inversée sera très vite réduite à néant, soit par le départ des employeurs, soit par la hausse du nombre d'habitants dans notre Région.

La hausse démographique est d'ailleurs en grande partie due aux illégaux qui arrivent dans la Région, sous le couvert ou non d'un statut de demandeur d'asile. Ce flux ininterrompu d'illégaux est source de pauvreté et de paupérisation.

Le coût financier et social de l'immigration est colossal, y compris pour Bruxelles. Au coût d'un accueil (dont n'osent pas rêver nos sans-abris), il faut ajouter les frais médicaux, administratifs et d'accompagnement.

De nombreux illégaux travaillent au noir à Bruxelles, principalement dans le secteur du nettoyage et de la construction. Outre la perte de revenus et d'emplois pour les Bruxellois, le travail au noir entraîne une perte de revenus pour l'État et constitue une attaque en règle à la sécurité sociale. L'emploi des illégaux devrait donc être plus sévèrement contrôlé et sanctionné.

On peut se demander comment la Région bruxelloise pense pouvoir relever tous ces défis en matière de logement, de mobilité, d'emploi, etc. D'un côté, la classe moyenne et les employeurs sont chassés de Bruxelles. De l'autre, la paupérisation est favorisée par des motifs purement électoraux.

À côté du coût financier de l'immigration, il y a

niet door het wegtrekken van de werkgevers, dan wel door het stijgende aantal inwoners in het gewest.

De stijging van het bevolkingsaantal is overigens voor een groot deel op het conto te schrijven van illegalen die al dan niet onder het mom van asielzoeker het gewest binnenkomen. De nooit aflatende stroom aan illegalen, die de rotte poorten van Europa open hebben gebeukt, brengt armoede en verpaupering mee.

De financiële en maatschappelijke kostprijs van de immigratie is torenhoog, ook voor Brussel. Het financiële plaatje beperkt zich niet tot de kosten van de opvang, een opvang waarvoor trouwens heel wat daklozen in Brussel zouden willen tekenen. Daarnaast zijn er ook de medische kosten, de administratieve kosten en de kosten voor begeleiding.

Heel wat illegalen komen in Brussel in het zwart aan de bak, voornamelijk in de schoonmaak- of de bouwsector. Zij vormen een enorme bron van oneerlijke concurrentie voor ondernemers, ambachtslieden, bouwvakkers, poetsvrouwen enz. die op een correcte en eerlijke manier hun brood trachten te verdienen. Naast de inkomensderving en het jobverlies voor de Brusselaars leidt dat zwartwerk ook tot inkomstenderving voor de staat en vormt het een regelrechte aanslag op de sociale zekerheid. De tewerkstelling van illegalen zou dan ook veel strenger gecontroleerd en bestraft moeten worden. Het gaat om een uiterst asociaal verschijnsel dat een negatieve impact heeft op die mensen die wel op een correcte en eerlijke manier aan de bak proberen te komen.

Het is trouwens nog maar de vraag hoe het Brussels Gewest al die uitdagingen op het vlak van huisvesting, mobiliteit, werkgelegenheid enz. denkt te kunnen aangaan. Enerzijds worden de middenklasse en de werkgevers weggejaagd uit Brussel, en anderzijds wordt de verpaupering omwille van zuiver electorale redenen verder aangetrokken.

Naast de financiële kost van de immigratie is ook haar maatschappelijke kost enorm hoog. Het afgelopen jaar is dat opnieuw duidelijk geworden. Daarover mag echter niet gesproken worden, want iedere dissonante klank wordt meteen als islamofobie afgeschilderd.

son coût social, comme l'a montré l'année écoulée. Un sujet tabou, toute note discordante se trouvant immédiatement taxée d'islamophobie.

L'énorme coût social se traduit par une échevine molenbeekoise qui doit admettre que beaucoup d'hommes islamistes refusent de lui serrer la main parce qu'elle est une femme, par des collaborateurs de cabinet qui publient de virulents propos de haine contre les Juifs sur les réseaux sociaux ou qui ne peuvent pas devenir tête de liste en raison de leurs origines juives, par des politiciens qui autorisent l'abattage sans étourdissement pour des raisons électorales, par des chrétiens assyriens qui sont chassés d'une commune bruxelloise à forte démographie turque, par des conflits étrangers qui s'exportent dans nos rues, par des appels à la violence lancés dans notre ville à cause de problèmes internes à la Turquie, par des femmes bruxelloises qui sont importunées parce qu'elles ne se camouflent pas sous des voiles noirs sans forme, par des bombes qui explosent dans notre métro et par des agents qui sont poignardés dans nos rues. Cela se traduit aussi et surtout par une caste politique bruxelloise qui, pour des considérations électoralistes, refuse de nommer les problèmes.

Où diable se cache la politique de sécurité pour Bruxelles ? Où sont les actes ? En la matière, le gouvernement bruxellois partage les mêmes maux que le gouvernement fédéral. Il n'ose pas appeler les choses par leur nom et, par peur de ses électeurs, mène une politique attentiste.

Mais bon, nous prenons acte que tout va bien à Bruxelles. Vous-même, M. le ministre-président, avez annoncé l'été dernier dans la presse flamande qu'il n'y a pas de tensions communautaires à Bruxelles. Vous répétiez en fait ce qui figure dans l'accord de gouvernement, à savoir que nous sommes d'abord des Bruxellois et ensuite des néerlandophones ou des francophones.

Permettez-moi de vous dire que, en tant que francophone, il vous est aisé d'exprimer de tels propos. Car depuis la création de la Région bruxelloise, les néerlandophones de cette Région sont traités et discriminés de manière inouïe.

La posture est particulièrement choquante au sein des CPAS bruxellois et des hôpitaux Iris, où l'on peut être aidé dans pratiquement n'importe quelle langue, sauf le néerlandais.

Het gaat daarbij over een Molenbeekse schepen die moet toegeven dat, wanneer ze huwelijken inzegent, heel wat islamitische mannen botweg weigeren haar de hand te schudden omdat ze een vrouw is. Het gaat over kabinetsmedewerkers van staatssecretarissen die virulente Jodenhaat publiceren op sociale media. Het gaat over kabinetsmedewerkers die wegens hun Joodse afkomst in een gemeente met een grote islamitische bevolking geen lijsttrekker mogen worden. Het gaat over politici die om electorale redenen het onverdoofd afslachten van dieren toelaten. Het gaat over Assyrische christenen die uit een Brusselse gemeente met een grote Turkse bevolkingsgroep worden weggepest. Het gaat over buitenlandse conflicten die in onze straten worden uitgevochten. Het gaat over oproepen tot geweld in onze stad wegens binnenlandse problemen in Turkije. Het gaat over Brusselse vrouwen en meisjes die worden lastiggevallen, omdat ze er uitzien als Brusselse vrouwen en meisjes en niet verstopt lopen onder vormeloze en troosteloze zwarte doeken. Het gaat over bommen die ontploffen in onze metro en over agenten die worden neergestoken in onze straten. Het gaat vooral over een Brusselse politieke kaste die uit electorale overwegingen weigert hiertegen actie te ondernemen en weigert de problemen te benoemen.

Waar blijft in hemelsnaam het veiligheidsbeleid voor Brussel? Waar blijven de daden? Wat dat betreft is de Brusselse regering in hetzelfde bedje ziek als de federale regering. Op federaal vlak hebben we Theofiel Asiel die bedenkelijke deals sluit met het schurkenregime in Turkije, hebben we minister Vandeput die het leger inzet om illegalen te gaan opvissen en naar Europa te brengen, en hebben we minister Jambon die denkt dat hij met een paar huisbezoeken in Molenbeek de situatie zal oplossen.

Op Brussels vlak hebben we deze regering die de zaken niet eens bij naam durft te noemen en die uit schrik voor haar kiezers een beleid van pappen en nathouden voert. Tot de bom ontploft. Tot de volgende agent wordt neergestoken. Tot de volgende vrouw wordt gemolesteerd. En dan zijn we weer allemaal voor een dag Charlie.

Maar goed, we nemen er akte van dat in Brussel alles goed gaat. Net zoals u, mijnheer de minister-president, afgelopen zomer in de Vlaamse pers kwam verkondigen dat we in Brussel geen last hebben van communautaire spanningen. Daarmee

Dans les soins de santé, les Flamands peuvent crever s'ils ne parlent pas français. Même Vic Anciaux le reconnaissait la semaine dernière dans Bruzz. Et vous osez dire qu'il n'y a pas de problèmes communautaires à Bruxelles !

La situation est également affligeante dans les CPAS, où l'illégalité est désormais institutionnalisée. Pour les 19 CPAS de Bruxelles, le vice-gouverneur a reçu 1.124 dossiers, dont à peine 126 ou 11,2% respectaient les lois linguistiques. Avec 88,8% de recrutements illégaux, les CPAS ont donc fait encore pire qu'en 2014, où il n'y avait "que" 86,1% de recrutements illégaux.

C'est surtout au niveau des contractuels que le bât blesse depuis des années : en 2015, seulement 4,4% de désignations sont conformes à la législation linguistique. Les CPAS ne sont revenus sur aucune décision malgré leur suspension par le vice-gouverneur.

De même, concernant la répartition des emplois entre les groupes linguistiques, la législation linguistique est allègrement enfreinte. Au regard de la loi, au moins 25% des emplois doivent revenir à chaque groupe linguistique. En 2015, seuls 4,1% des emplois revenaient aux néerlandophones dans les CPAS. J'appelle tous les partis flamands de la majorité à se saisir enfin de cette situation grotesque qui dure depuis des décennies, en usant de leur droit de veto.

Il ressort de vos compétences d'annuler toutes ces nominations illégales après leur suspension par le vice-gouverneur. Mais vous ne le faites pas. À Bruxelles, les lois linguistiques sont foulées au pied jour après jour et le Collège réuni laisse faire. Par votre comportement tout bonnement incivique, vous institutionnalisez l'illégalité dans les hôpitaux Iris et les CPAS.

Vous ne pouvez rien faire ou vous ne voulez rien faire ? À en croire votre partenaire de gouvernement le CD&V, c'est un peu les deux. Dans la presse, le CD&V s'est plaint de votre total manque de leadership. Mais si, aujourd'hui, nous ne disposons toujours pas de soins de santé accessibles, de qualité et surtout bilingues, c'est aussi par la faute du CD&V et de son manque total d'ambition au sein du gouvernement, tout comme de ses collègues du sp.a et de l'Open Vld qui laissent faire.

herhaalde u in feite wat er in het regeerakkoord is geschreven, namelijk dat we eerst Brusselaars zijn en dan pas Nederlandstaligen of Franstaligen.

Sta me toe te zeggen dat het vanuit uw positie als Franstalige wel heel gemakkelijk en goedkoop klinkt. Want reeds van bij het ontstaan van Brussel als derde gewest worden Vlamingen, de Nederlandstaligen in dit gewest, op een totaal ongehoorde manier behandeld en gediscrimineerd.

Zeker bij de Brusselse OCMW's en in de Irisziekenhuizen is de houding tegenover de Nederlandstaligen werkelijk stuitend. Wie als Nederlandstalige de pech heeft in een van de Irisziekenhuizen terecht te komen, zal gauw merken dat hij er in zowat alle talen ter wereld kan worden geholpen, maar niet in het Nederlands. Zelfs patiënten die in het Vlaams Gewest wonen, krijgen hun factuur van de Irisziekenhuizen enkel en alleen in het Frans opgestuurd.

Kortom, in de gezondheidszorg kunnen de Vlamingen verrekken als ze geen Frans praten. En dan durft u nog komen vertellen dat er in Brussel geen communautaire problemen zijn. Een schande! Zelfs iemand als Vic Anciaux had het hier vorige week nog over in Bruzz. Ik citeer hem even. "Het flagrantst is de situatie in de ziekenhuizen. Dat vind ik vreselijk. Als huisdokter in Machelen kwam ik al een halve eeuw geleden in contact met de Franstaligheid van de ziekenhuizen. Een gewone Vlaming die daar lag, kon het verhaal van zijn ziekte niet vertellen aan de dokter, omdat die het gewoon niet begreep. Een dokter die nota bene vijftien jaar gestudeerd heeft. En dat soort toestanden komt nog altijd voor. Voor mij is dat niet eens een taalkwestie, maar een sociale kwestie."

Een sociale kwestie die voor de socialisten in het Verenigd College blijkbaar niet van tel is. Voor hen is het duidelijk, want sociaal zijn zij enkel voor francofonen, allochtonen en illegalen. Les Flamands, die kunnen de pot op.

Niet alleen in de Irisziekenhuizen is de situatie schrijnend, ook bij de OCMW's is de illegaliteit intussen geïnstitutionaliseerd. Dat blijkt uit het recentste jaarrapport van de Brusselse vicegouverneur. Voor de 19 Brusselse OCMW's ontving de vicegouverneur 1.124 dossiers, waarvan er amper 126 of 11,2% in orde waren met de taalwetgeving. Met dus 88,8% illegale

M. le ministre-président, quand même votre propre partenaire de gouvernement n'a plus confiance en vous et vous reproche un manque total d'ambition et de leadership, vous pouvez difficilement espérer de l'opposition qu'elle ait encore confiance en votre équipe.

aanwervingen deden de OCMW's het opnieuw slechter dan in 2014, toen er 'slechts' 86,1% illegale aanwervingen waren.

Bij de Nederlandstaligen was 58,7% van de aanstellingen in strijd met de wet, bij de Franstaligen was dit niet minder dan 90,1%. Het is vooral op het vlak van de contractuelen dat het hek al jarenlang helemaal van de dam is. Van de 971 contractuele aanstellingen voor het jaar 2015 zijn er slechts 43 of 4,4% in overeenstemming met de taalwetgeving. Dit wil zeggen dat 95,6% van de contractuelen in de OCMW's in strijd met de taalwetgeving werd aangeworven. Geen enkele beslissing werd trouwens na schorsing door de vicegouverneur door de OCMW's ingetrokken.

Ook wat de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen betreft, wordt de taalwet massaal overtreden. Volgens de wet moet minstens 25% van de betrekkingen toekomen aan elke taalgroep. In 2015 ging bij de OCMW's amper 4,1% van de betrekkingen naar Nederlandstaligen. En intussen maar een hoop hypocriet geëmmer verkopen over de strijd tegen de discriminatie bij aanwervingen! Misschien kan het Verenigd College daar eens mee beginnen! Begin eindelijk eens met die schandelijke anti-Vlaamse discriminatie bij aanwervingen aan te pakken. Gebruik daarvoor uw vetorecht! Ik roep alle Vlaamse meerderheids-partijen op om eindelijk in te grijpen in deze wansmakelijke vertoning die nu al decennialang aansleept.

Het ligt in uw bevoegdheden om al die onwettige benoemingen na een schorsing door de vicegouverneur te vernietigen. Maar u doet het niet. Het aantal vernietigingen van onwettige benoemingen was in 2015 welgeteld nul, net zoals het jaar daarvoor en dat daarvoor en dat daarvoor trouwens ook. In Brussel worden dag na dag de taalwetten met voeten getreden en het Verenigd College laat gewoon begaan. Blijkbaar is de wet voor u allen niet meer dan een vodje papier, wanneer het u goed uitkomt. Door uw ronduit inciviek gedrag is de illegaliteit in de Iris-ziekenhuizen en de OCMW's geïnstitutionaliseerd.

Kunt u niets doen of wilt u niets doen? Als we uw regeringspartner CD&V mogen geloven, is het een beetje van beide. In de pers klaagde de CD&V over uw totaal gebrek aan leiderschap. Vandaag klinkt het: "Maar we hebben ook dringend nood aan een kwaliteitsvolle, toegankelijke, maar vooral

tweetalige zorgverlening". Dat die er na al die jaren nog steeds niet is, komt ook door de CD&V en haar totaal gebrek aan ambitie in de regering. De CD&V is in hetzelfde bedje ziek als de collega's van de sp.a en de Open Vld, die laten begaan.

Tot besluit, collega's, zou ik me willen richten tot de minister-president.

Mijnheer de minister-president, wanneer zelfs uw eigen regeringspartner geen vertrouwen meer in u heeft en u een totaal gebrek aan ambitie en leiderschap verwijt, dan kunt u toch moeilijk van de oppositie verwachten dat wij nog vertrouwen in u en uw ploeg hebben.

De voorzitter.- De heer Verbauwhede heeft het woord.

De heer Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!) *(in het Frans).- Ik had gisteren een déjà vu, want de beleidsverklaring van minister-president Vervoort is exact dezelfde als die van twintig jaar geleden!*

We zijn halfweg de regeerperiode en ik had u graag gefeliciteerd met uw mooie verwezenlijkingen, bijvoorbeeld met een stijging van de tewerkstellingsgraad.

(Opmerkingen van de heer Vervoort)

Ik had u willen feliciteren met een daling van de armoederisicograad, maar er is van geen van beide sprake. Het autoverkeer en de vervuiling namen niet af en het lukt de regering niet elke Brusselaar een fatsoenlijk dak boven zijn hoofd te bieden. In uw discours is geen enkele verwijzing te vinden naar de penibele toestand waarin Brussel zich bevindt.

De sociale barometer 2016 bevestigt die toestand.

Vreemd genoeg verklaart u wel dat in het Brussels Gewest de voor grootsteden typische kwetsbare groepen sterk aanwezig zijn, terwijl er ook een grote rijkdom is, die de armen niet ten goede komt. Wat dat betreft, zijn we het roerend eens, alleen bent u niet erg ambitieus om daar wat aan te doen. Ik zou zeggen: "Rudi, Rudi, wees voor geen kleintje vervaard en trap 'm op zijn staart!"

(Glimlachjes bij de heer Close en de heer Vervoort)

M. le président.- La parole est à M. Verbauwhede.

M. Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!).- En écoutant M. Vervoort hier, j'avais une impression de déjà-vu. Et soudain, mon franc est tombé : "Nom de Zeus, nous sommes en 1993 ! C'est exactement la même déclaration de politique générale que celle d'il y a vingt ans !" C'est une référence au film "Retour vers le futur", je ne sais pas si vous l'avez vu.

Le sens politique de cela, c'est que nous sommes à la moitié de la législature. J'aurais aimé vous féliciter pour de belles réalisations, par exemple une augmentation du taux d'emploi.

(Remarques de M. Vervoort)

J'aurais aimé vous féliciter également pour une diminution du taux de risque de pauvreté, mais elle n'est pas là non plus, pas plus que la diminution du trafic automobile et de la pollution. Il n'est pas davantage question d'une reprise en main publique du logement pour garantir à tous un logement décent, etc. Non, c'est toujours le même discours, qui nie totalement l'urgence dans laquelle se trouve notre Région.

Le baromètre social 2016, publié la semaine dernière en est la preuve vivante.

Ce qui est paradoxal, c'est que vous le reconnaissez dans votre déclaration : "Notre Région, plus que d'autres, concentre l'extrême précarité propre aux modèles urbains, tout en charriant une richesse qui ne profite pas assez aux plus faibles d'entre nous." Là, nous sommes

(Samenspraak)

Voor de gevolgen van de aanslagen stel ik u niet verantwoordelijk, die waren niet te voorzien en ze zijn op meerdere domeinen voelbaar. Sommige inwoners durven trouwens nog steeds de metro niet te nemen.

Ik keur het zeker niet af dat deze regering internationaal campagne voert om het imago van Brussel op te krikken, maar wat doet ze voor de Brusselaars zelf? Wat doet u om hen te helpen bij de verwerking van het trauma?

In verband met de fiscale hervorming streeft u naar begrotingsneutraliteit. Ook daar ontbreekt het u aan ambitie. Brussel is de derde rijkste regio van Europa. Waarom werkt u niet aan een rechtvaardigere fiscaliteit, waarbij de sterkste schouders de zwaarste lasten dragen?

De PTB pleit voor een hervorming die het rijke deel van de Brusselaars aanspreekt, zodat het gewest geld in kas krijgt, waarmee het aan de behoeften kan voldoen en zijn politieke ambities kan ontwikkelen.

De PTB stelde een progressieve onroerende voorheffing voor: hoe meer panden je bezit, hoe meer je wordt belast. Dat is een rechtvaardige en ambitieuze belasting die het gewest geld zal opbrengen. Hoever staat het daarmee?

Is er al sprake van een rechtvaardigere bedrijfsbelasting? De voorbije jaren verdween een hele reeks belastingen. Bedrijven die in Brussel gevestigd zijn en miljarden winst boeken, beslissen opeens om duizenden werknemers te ontslaan. Zij kunnen op zijn minst hun steentje bijdragen aan de gewestelijke inspanningen.

De afschaffing van de forfaitaire gewestbelasting van 89 euro is een vooruitgang, maar met de premie van 120 euro wordt danig geknoeid. Heel wat eigenaars zagen hun onroerende voorheffing toenemen.

(Opmerkingen van de heer Vervoort)

De PTB stelt een progressieve onroerende voorheffing voor.

(Opmerkingen van de heer Close)

vraiment d'accord ! Malheureusement, cela ne vous pousse pas à l'ambition. J'ai envie de vous dire : "Rudi, Rudi, si t'es champion, appuie sur le champignon !"

(Sourires de M. Close et de M. Vervoort)

(Colloques)

De fait, Bruxelles a eu à subir l'impact terrible des attentats. Je ne vous jette pas la pierre quant à la politique que vous avez menée, puisque c'est un événement extérieur qui a eu sur la Région un impact qu'on n'aurait pu prévoir. Il faut se préoccuper des conséquences à tous les niveaux : économie, image... J'ai rencontré récemment une Bruxelloise qui habite à Forest et travaille à Schaerbeek, et qui tous les jours vient de Forest à pied. Depuis les attentats, elle a peur de prendre les transports en commun.

Loin de moi l'idée de remettre en cause l'idée de lancer des campagnes internationales pour redorer l'image de la Région, mais fait-on la même chose pour les habitants ? Que met-on en place pour lutter contre ce traumatisme encore présent chez nombre de Bruxellois ?

Concernant la réforme fiscale, déjà largement entamée, vous parlez d'un objectif de neutralité budgétaire. Nous l'avons déjà dit lors de l'adoption des ordonnances en décembre 2015 : cela manque un peu d'ambition. Bruxelles, comme vous l'avez souligné, est la troisième Région la plus riche d'Europe. Pourquoi ne pas développer une fiscalité plus juste, faisant supporter aux épaules les plus solides les charges les plus lourdes ?

Nous ne plaidons pas pour une réforme budgétairement neutre. Au contraire, elle doit permettre de mobiliser une partie de la richesse de notre territoire, pour faire entrer de l'argent dans les caisses de la Région. Cela lui permettrait de faire face à ses besoins et de développer des politiques ambitieuses.

Nous avons proposé un précompte immobilier progressif : plus on détient d'immeubles, plus on est imposé. Voilà une réforme fiscale juste et ambitieuse, qui va rapporter de l'argent à la Région. Où en est-on ?

Qu'en est-il également d'une taxation plus juste des entreprises ? Une série de taxes ont été annulées

Helemaal niet. De Handichi is eigenaar.

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).- De PS heeft altijd de eigenaars verdedigd. Bij de communistische partij is dat nieuw!*

De heer Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!) *(in het Frans).- Wij hebben niets tegen de eigendom van een woning.*

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).- Heel goed, u boekt vooruitgang.*

De heer Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!) *(in het Frans).- Waar wij wel een probleem mee hebben, is dat 3% van de eigenaars 20% van de Brusselse huurwoningen bezit. U doet daar niets aan. De PTB stelt een progressieve onroerende voorheffing voor.*

Heel wat eigenaars zien hun onroerende voorheffing stijgen. Als alles goed gaat, krijgen ze achteraf een deel terug, maar dat valt nog af te wachten. In elk geval moeten ze nu betalen en dat levert voor velen een probleem op. Daarmee hebt u bij uw hervorming geen rekening gehouden.

Ook de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG) is van mening dat de gewestelijke taxshift in het nadeel kan zijn van Brusselse eigenaars met een laag inkomen.

Bij gebrek aan een omkadering van de huurprijzen

ces dernières années. Quand on voit qu'une entreprise comme ING, qui a son siège ici et fait des milliards de bénéfices, décide du jour au lendemain de licencier des milliers de travailleurs, on se dit que le minimum serait de la faire participer à l'effort collectif régional.

Il y a des avancées, comme la suppression de la taxe de 89 euros. Mais il y a beaucoup de chipotages sur la prime de 120 euros. Nous avons reçu de très nombreux appels de propriétaires ayant vu leur précompte immobilier augmenter.

(Remarques de M. Vervoort)

Nous suggérons un précompte immobilier progressif.

(Remarques de M. Close)

Pas du tout. M. Handichi est propriétaire.

M. Philippe Close (PS).- Le PS a toujours défendu la propriété. Au Parti communiste, c'est plutôt nouveau !

M. Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!).- Nous n'avons rien contre la propriété d'un logement.

M. Philippe Close (PS).- C'est très bien. C'est une belle progression.

M. Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!).- Nous avons un problème quand 3% des propriétaires détiennent 20% du parc locatif de Bruxelles. Vous ne faites rien, tandis que nous proposons un précompte immobilier progressif, qui apporterait de nouvelles recettes à la Région.

Je reviens sur la question de l'augmentation du précompte immobilier régional. Beaucoup de gens sont venus nous voir. Une personne devait rembourser 250 euros de plus au mois de septembre, qui est déjà un mois financièrement difficile. On peut lui dire qu'elle va effectivement récupérer 120 euros et qu'avec la taxe de 89 euros, elle va s'y retrouver, mais c'est encore à vérifier. Toujours est-il que les gens doivent débourser l'argent maintenant et que cela leur pose un problème. C'est un aspect qui a manqué dans votre réforme.

Je tiens aussi à rappeler l'avis du 15 septembre

valt er bovendien voor te vrezen dat die zullen stijgen.

U hebt het over een rechtvaardigere fiscaliteit? De afschaffing van de aanvullende belasting op de personenbelasting (PB) is in het voordeel van wie meer belastingen betaalt, dus niet van de kwetsbaarste Brusselaars. Waalse of Vlaamse eigenaars laten betalen zonder rekening te houden met hun vermogen, is niet noodzakelijk rechtvaardiger. De regering moet een onderscheid maken tussen wie veel en wie weinig bezit, of tussen arbeid en kapitaal, zoals de heer Close het zou zeggen.

Over de inschakelingscontracten is al heel wat gezegd. Voor de PTB zijn dat draaideurbanen. U wilt de Brusselaars stabiliteit bieden, zodat ze bijvoorbeeld een woning kunnen kopen.

Wie echter bij een bank gaat vertellen dat hij een arbeidsovereenkomst van een jaar heeft als hij een woning wil kopen, wordt vierkant uitgelachen! Het geld en de energie die aan die draaideurbanen worden besteed, zouden beter naar inspanningen gaan om stabiele banen te creëren.

Hetzelfde geldt voor de stages in het kader van de jongerengarantie. Dat zijn onderbetaalde nepbanen. Het discours van bepaalde partijen daarover is nogal veranderlijk. Laurette Onkelinx bijvoorbeeld had zware kritiek op de verlaging van het loon voor jongeren omdat de werkgevers op die manier goedkope werkkrachten kregen, maar als stage vermomde onderbetaalde banen aanvaardt ze probleemloos.

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).- De stagiairs die bij de overheid werken, zijn nochtans tevreden. Het is ongelooflijk wat de PTB allemaal*

2016 du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, qui constate que "le tax shift régional risque de défavoriser les propriétaires bruxellois à faibles revenus".

Nous craignons aussi un impact sur les loyers, vu l'absence d'encadrement de ceux-ci. Rien n'indique que l'augmentation du précompte immobilier ne sera pas répercutée sur les loyers, en l'absence d'un encadrement de ceux-ci.

Fiscalité plus juste ? La suppression de la taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques (IPP) bénéficie justement à ceux qui paient plus d'IPP. Elle ne bénéficie donc pas du tout aux Bruxellois les plus fragiles. Rien n'indique que faire payer les propriétaires wallons ou flamands, sans regarder leur état de fortune, soit nécessairement plus juste. Notre position ne consiste pas à faire une distinction entre Bruxellois, Wallons et Flamands. Elle distingue petits propriétaires et grands propriétaires, ou travail et capital, comme dirait M. Close.

J'en viens à l'emploi. On a déjà dit beaucoup de mal des contrats d'insertion. Pour nous, ce sont des "emplois carrousels". Vous affirmez vouloir favoriser la stabilité des Bruxellois, pour qu'ils puissent par exemple accéder à la propriété.

Si vous vous présentez dans une banque en annonçant que vous avez un contrat à durée déterminée d'un an et que vous voulez acheter une maison, elle vous rira au nez ! Les "emplois carrousels" ne constituent pas une solution structurelle. L'énergie et l'argent consacrés à de tels emplois seraient plus utiles s'ils visaient à créer des emplois stables.

Il en va de même pour les stages dans le cadre de la garantie jeunes, qui sont des jobs déguisés et sous-payés. Le discours de certains partis est à géométrie variable à ce sujet. Ainsi, qui a vertement critiqué la diminution du salaire des jeunes travailleurs au niveau fédéral en affirmant que l'on offrait de la main-d'œuvre bon marché aux employeurs ? C'est Laurette Onkelinx. Elle a d'ailleurs parfaitement raison. Par contre, elle accepte sans difficulté que des jobs déguisés en stage soient sous-payés.

M. Philippe Close (PS).- Avez-vous déjà rencontré des stagiaires dans une administration ? Savez-vous que ces gens sont heureux ? Ce que le

uitkraamt over de jongerengarantie. Het is een origineel model om mensen aan het werk te krijgen. Ik hoopte dat u het stadium van de clichés voorbij was. De PS heeft vijftien jaar geknokt voor de jongerengarantie en dan zet u die weg als flexibanen! Deze karikaturale voorstelling werkt contraproductief!

PTB est en train de raconter sur la garantie jeunes est incroyable. C'est vraiment un modèle original pour mettre les gens au travail. J'espérais que vous dépasseriez le stade des clichés. Nous nous sommes battus pendant quinze ans pour obtenir ce résultat et vous comparez cela aux flexijobs ! C'est contreproductif et tout à fait caricatural !

De heer Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!) *(in het Frans).- Wat is het verschil tussen iemand die bij Delhaize als kassier werkt en 18% onder het barema wordt betaald en een stagiair die in het kader van de jongerengarantie als kassier bij Delhaize 800 euro verdient, waarvan de werkgever er 200 betaalt?*

M. Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!).- Expliquez-moi la différence entre un starter job de caissier au Delhaize payé 18% sous le barème et un stage garantie jeunes de caissier chez Delhaize payé 800 euros, dont 200 euros par l'employeur ? Quelle est la différence ?

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).- Het verschil is dat die mensen al meer dan achttien maanden werkloos waren en nu een baan hebben.*

M. Philippe Close (PS).- La différence, c'est la mise à l'emploi de tous ces gens qui sont depuis plus de dix-huit mois au chômage.

(Samenspraak)

(Colloques)

U laat mij niet uitspreken. Dat is de tactiek van de communisten: ze luisteren niet, omdat ze bang zijn dat wij echt oplossingen vinden. De jeugdwerkloosheid daalt al veertig maanden.

Vous ne me laissez pas expliquer. C'est la technique communiste : on n'écoute pas, on décrète, on sait. C'est dommage ! Vous ne voulez pas entendre, car cela vous fait peur que nous trouvions des solutions. Le chômage des jeunes est en baisse depuis 40 mois.

De heer Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!) *(in het Frans).- Stijgt de tewerkstellingsgraad?*

M. Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!).- Est-ce que le taux d'emploi augmente ?

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).- De PTB zou er beter van worden als ze dit beleid zou steunen.*

M. Philippe Close (PS).- C'est dommage, M. Verbauwhede. Vous grandiriez à soutenir ces politiques.

De heer Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!) *(in het Frans).- De tewerkstellingsgraad is al vijftien jaar dezelfde. Om het met Laurette Onkelinx te zeggen: "Ik hoop dat de jeugd naar ons luistert en beseft ..."*

M. Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!).- Le taux d'emploi est stable depuis quinze ans. Je vais citer Laurette Onkelinx, vous la connaissez ? "J'espère que les jeunes nous écoutent et réalisent..."

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).- Kunt u dan echt niet zonder misprijzen een betoog houden?*

M. Philippe Close (PS).- Mais pourquoi adoptez-vous cette attitude méprisante ? Franchement, on peut avoir un débat sans mépris.

De heer Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!) *(in het Frans).- Wat een geruststelling, u onderbreekt niet alleen vrouwen, maar ook mij.*

M. Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!).- Je suis rassuré : vous interrompez souvent les femmes, mais vous le faites avec moi également.

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).- Dit is een debat. Ik weet dat de PTB niet van debatten houdt, maar het is een goede zaak dat ze bestaan.*

M. Philippe Close (PS).- C'est un débat. Je sais que vous n'aimez pas cela dans votre parti, mais avoir des débats, c'est bien.

(Glimlachje bij de heer Verbauwhede)

De heer Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!) *(in het Frans).- U begrijpt er niets van! Dat is niet erg.*

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).- Wie heeft het eigenlijk voor het zeggen bij de PTB?*

De heer Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!) *(in het Frans).- Peter Mertens, die door het partijcongres werd verkozen.*

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).- Die zien we nooit. Hij wordt nergens uitgenodigd en komt nooit in de media.*

De heer Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!) *(in het Frans).- Kijkt u naar de Nederlandstalige televisie?*

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).- Daar zien we hem niet vaak. Is dat het enige medium waar hij mee praat?*

De heer Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!) *(in het Frans).- U bent zo verblind door uw regionalisme dat u zelfs niet ziet wat er aan de andere kant van de taalgrens gebeurt! Peter Mertens heeft bijvoorbeeld wekelijks een vrije tribune in Knack. Maar u leest misschien geen Nederlandse teksten. Dat is jammer.*

(Glimlachjes)

(Opmerkingen van de heer Vervoort)

Naar aanleiding van de zesde staatshervorming en het doelgroepenbeleid zei de heer Vervoort dat de regering het tewerkstellingsgeld zou verbrusselen. Als een Vlaamse minister zoiets verkondigde, zouden bepaalde partijen het meteen over regionalisme hebben, en terecht!

Wanneer zult u eindelijk begrijpen dat de problemen van Brussel in een hoofdstedelijke gemeenschap en met een gecoördineerd beleid moeten worden aangepakt? Het is onmogelijk om ze zonder een ruimere visie op te lossen. Ik stel vast dat u het regionalisme omarmt.

De deskundigen die in de commissie voor de Economische Zaken gehoord werden, toonden aan dat u onmiddellijk praktijktests kunt laten

(Sourire de M. Verbauwhede)

M. Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!).- Quelle méconnaissance ! Ce n'est pas grave.

M. Philippe Close (PS).- On ne sait pas qui dirige, chez vous.

M. Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!).- C'est Peter Mertens, le président élu par le congrès.

M. Philippe Close (PS).- On ne le voit jamais. Il n'est jamais sur un plateau, jamais invité. Il n'intervient jamais dans la presse.

M. Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!).- Vous regardez la télévision néerlandophone ?

M. Philippe Close (PS).- Il n'y est pas souvent. Il ne parle que dans un seul média ?

M. Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!).- Vous êtes surtout tellement obnubilés par votre régionalisme que vous n'êtes même pas capables de voir ce qui se passe de l'autre côté de la frontière linguistique. Peter Mertens a, par exemple, une carte blanche hebdomadaire dans Knack. Mais vous ne lisez peut-être pas le néerlandais, ce qui serait dommage !

(Sourires)

(Remarques de M. Vervoort)

M. Vervoort, à propos de la sixième réforme de l'État et de la politique des groupes cibles, a évoqué une "bruxellisation des dispositifs d'emploi". Remplacez le terme bruxellisation par celui de flamandisation et mettez-le dans la bouche d'un ministre flamand. J'entends déjà des partis crier au régionalisme, et à raison !

Quand comprendrez-vous que les problèmes de Bruxelles doivent être résolus dans le cadre d'une communauté métropolitaine et d'une gestion coordonnée ? Des chercheurs parlent d'un hinterland économique de Bruxelles, lequel permettrait de résoudre les problèmes de mobilité, d'emploi, de logement ou d'enseignement. Sans une vision large, les problèmes de la Région

uitvoeren. Daarover zegt u niets in uw algemene beleidsverklaring. Nochtans erkent iedereen dat discriminatie bij aanwerving vaak voorkomt.

(De heer Emin Özkara, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

(Opmerkingen van de heer Vervoort)

Meerdere partijen dienden voorstellen in om een regelgeving aan te nemen, zodat discriminatie bij de aanwerving actief kan worden vervolgd. Daar heb ik u niets over gehoord, terwijl u er dringend werk van moet maken.

Het gewest zal een raamordonnantie aannemen inzake ontwikkelingssamenwerking. De PTB diende twee jaar geleden een voorstel van resolutie in over de economische missies in Israël, waar de meerderheidspartijen over weigeren te debatteren. Ik hoop dat er een uitvoerig debat komt waarin de progressieve partijen een sterk en moedig standpunt innemen en de handel met Israël afwijzen. Dat land schendt zowel de internationale conventies als de VN-resoluties.

Inzake mobiliteit nam u een aantal belangrijke beslissingen. De PTB staat achter de plannen voor de metro en de verlenging van de tramlijnen. De maatregelen voor de metro moeten echter nu worden genomen, niet over tien jaar. Het gewestelijk expresnet (GEN) laat nog altijd op zich wachten. De vraag is wat u vandaag onderneemt.

Er zijn weinig steden in Europa waar het verkeer zo in de knoop zit. Het woon-werkverkeer alleen al is dagelijks goed voor 400.000 auto's in de stad. Dat veroorzaakt ernstige luchtvervuiling en gezondheidsproblemen.

U moet nu zorgen voor maatregelen die mensen doen kiezen voor het openbaar vervoer. Dat kan zonder grote investeringen. Bepaalde openbaarvervoermiddelen blijven in Brussel onderbenut, terwijl ze voor vlottere verplaatsingen kunnen zorgen.

Als het in Brussel gemakkelijker zou zijn om de bussen van de TEC en De Lijn te gebruiken, zouden er drie keer meer reizigers van het openbaar vervoer gebruikmaken. Hetzelfde geldt voor het aanbod van de NMBS op het Brussels expresnet

bruxelloise ne pourront être résolus, ce qui nous mènera inévitablement au régionalisme. Je constate que vous l'assumez.

Par contre, comme l'ont montré les experts auditionnés en Commission des affaires économiques, vous pouvez intervenir directement en matière de testing. Or, rien n'est dit sur le sujet dans votre déclaration de politique générale. Pourtant, la discrimination à l'embauche est un fléau reconnu par tous.

(M. Emin Özkara, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)

(Remarques de M. Vervoort)

Des propositions ont été déposées par plusieurs partis, visant l'adoption d'une réglementation et permettant de poursuivre activement les discriminations à l'embauche, notamment. Nous ne vous avons pas entendu sur ce point et nous vous invitons à y travailler.

Dans un autre registre, vous indiquez aussi que la Région se dotera d'une ordonnance-cadre de la politique de coopération au développement. Je vous rappelle que nous avons introduit il y a deux ans une proposition de résolution concernant les missions économiques en Israël, dont la majorité refuse malheureusement toujours de débattre. J'espère que ce sera l'occasion d'avoir un large débat, avec des positions fortes et courageuses de partis progressistes, pour dénoncer le commerce avec l'État d'Israël, qui viole les conventions internationales ainsi que les résolutions de l'Organisation des Nations unies (ONU).

Concernant la mobilité, nous voulons souligner des décisions importantes qui vont dans le bon sens. Nous soutenons le métro et l'extension de nouvelles lignes de tram. Nous pensons par contre que certaines mesures peuvent être prises dès aujourd'hui, parce que le métro est prévu dans dix ans si tout va bien. On constate les problèmes de délais avec la saga du RER. La question est donc : que fait-on concrètement aujourd'hui ?

Bruxelles est l'une des villes les plus embouteillées d'Europe. Rien que pour les déplacements domicile-travail, près de 400.000 véhicules circulent chaque jour. C'est une question à laquelle

(BEN). Dat moet intensiever gebruikt worden. Daarnaast moeten de werken aan het GEN nu eindelijk eens worden afgerond.

Ik richt mij tot de ministers van de Open Vld en van de CD&V, die via hun partijen namens de Brusselaars aan de federale regering kunnen vragen om in de NMBS te investeren.

Alleen al een betere coördinatie van het aanbod zou een overstap naar het openbaar vervoer van 5% opleveren voor de verplaatsingen in het gewest. Hetzelfde geldt voor het inkomend en uitgaand verkeer. Een beter gebruik van de infrastructuur van de TEC, De Lijn en de NMBS kan het autoverkeer met 10% doen dalen.

Deze netten worden te weinig gebruikt, omdat ze verschillende tarieven hanteren, wat tot hoge kosten leidt, en omdat de reizigers niet goed op de hoogte zijn van de mogelijkheden.

De PTB diende een voorstel van resolutie in waarmee de tarieven van 2009 weer worden ingevoerd. Samen met het aanbod en het comfort vormt de prijs immers een belangrijke gebruiksstimulans. Reizigers moeten alle netten kunnen gebruiken zonder daar extra voor te moeten betalen. Hopelijk wordt het voorstel snel besproken.

(De heer Charles Picqué, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

Het blijft moeilijk voor gezinnen met een laag inkomen om in Brussel een woning te vinden. Uit de sociale barometer 2016 blijkt dat de hoge prijzen zwaar op het gezinsbudget wegen: 60% van de Brusselaars huurt en de gemiddelde huurprijs is in tien jaar tijd met 22% meer dan de inflatie gestegen.

Het wordt steeds moeilijker om een betaalbare woning te vinden: als slechts 25% van het gezinsbudget naar de huur mag gaan, komt voor die 60% huurders slechts 6% van de huurwoningen in aanmerking, terwijl dat in 2014 nog 44% was.

Heel wat huurders bevinden zich in een onhoudbare situatie. Ik heb een vriendin die op een sociale woning wacht en met 950 euro per maand moet rondkomen, terwijl ze 750 euro alleen al aan

il faut répondre aujourd'hui, parce que les conséquences sur la pollution de l'air et la santé sont dramatiques.

Des solutions doivent être apportées dès à présent pour améliorer le report modal de la voiture vers les transports en commun, sans nécessairement faire des investissements importants. Il existe des modes de transport en commun qui sont sous-utilisées dans notre Région, alors qu'ils permettraient un meilleur déplacement. Par exemple, un quart des Bruxellois verraient leur trajet en transports en commun raccourci s'ils utilisaient les réseaux SNCB, TEC ou De Lijn en plus de la STIB. L'offre de bus TEC et De Lijn est importante en Région de Bruxelles-Capitale, et pourtant, seul 1% des déplacements s'effectue avec ces lignes dans notre Région, contre 9% avec les bus de la STIB.

Un centre de recherches a fait les calculs. Si les Bruxellois pouvaient plus facilement utiliser les bus TEC et De Lijn, leur utilisation pourrait être triplée. Il en va de même avec l'offre de la SNCB, le réseau express bruxellois (REB), dont certains disent qu'il est sous-utilisé. Nous plaidons pour un usage plus intensif de ce réseau, comme nous appelons de nos vœux la fin du chantier du RER, qui est nécessaire.

Je me tourne vers les ministres de l'Open Vld et du CD&V, qui sont les porte-voix des Bruxellois au niveau fédéral via leurs partis respectifs. Nous avons besoin d'investissements dans la SNCB. Je rejoins les commentaires de mes collègues à ce sujet, notamment M. Cerexhe.

À Bruxelles, une meilleure coordination de l'offre existante pourrait à elle seule participer à un report modal d'environ 5% pour les déplacements internes à la Région. Il en va de même pour les déplacements entrants et sortants. Une meilleure utilisation des infrastructures TEC, De Lijn et SNCB existantes représente donc une diminution potentielle d'environ 10% du trafic automobile, sans investissements supplémentaires.

Deux facteurs principaux expliquent la sous-utilisation des réseaux interrégionaux : la coexistence complexe de différents systèmes tarifaires, qui engendrent un surcoût - par exemple, l'abonnement métro-train-bus (MTB) est plus cher que l'abonnement pour le réseau classique de la STIB - et la méconnaissance du réseau.

de huur moet besteden.

De situatie op de huurmarkt leidt tot ongelijkheid en brengt de meeste Brusselaars in de problemen. De huurprijzen moeten dringend omlaag. Jammer genoeg wil de regering niet van een omkadering werk maken.

De huurprijzen moeten op basis van objectieve en duidelijke criteria beperkt worden. De PTB en andere fracties hebben een voorstel ingediend om de huurprijzen te omkaderen en te doen dalen. Ook daarover wilt u niet in debat gaan. De meerderheid weigert systematisch te debatteren over onderwerpen die wrevel kunnen opwekken.

Waarom neemt u geen noodmaatregelen? Heel wat verenigingen dringen daarop aan, ook de PS, die in haar programma zelfs het principe van een huurrooster verdedigde.

De PTB aanvaardt dit niet. Wij willen ons voorstel voor de omkadering en de verlaging van de huurprijzen met duizenden Brusselaars bespreken en zullen campagne voeren om die maatregel erdoor te krijgen.

Nous avons introduit à ce sujet une proposition de résolution pour revenir aux tarifs de 2009, car avec l'offre et le confort, le prix est un incitant important. Parallèlement, nous voulons aussi permettre aux usagers d'utiliser tous les types de transport sans surtarification : STIB, TEC, De Lijn et SNCB. Nous espérons que cette proposition sera rapidement discutée.

(M. Charles Picqué, président, reprend place au fauteuil présidentiel)

En matière de logement, je vous rejoins quand vous dites que se loger à Bruxelles constitue toujours un défi pour les ménages à faibles revenus. Le baromètre social 2016 dit noir sur blanc que le coût élevé du logement pèse énormément sur le budget des ménages : 60% des Bruxellois sont locataires et le loyer moyen a augmenté de 22% en plus de l'inflation en dix ans.

L'accessibilité du parc de logements diminue également fortement : s'ils ne devaient pas dépasser 25% de leur budget pour le logement, ces 60% de Bruxellois n'auraient accès qu'à 6% du parc locatif, alors qu'en 2004, ils avaient accès à 44% des logements en location. Cela montre bien que les loyers ont fortement augmenté.

Au-delà des chiffres, nous recevons beaucoup de témoignages de locataires - cela fera plaisir à M. Close - qui nous expliquent que leur situation est intenable. L'une de mes amies vit avec 950 euros par mois et attend depuis sept ans un logement social. Elle se loge donc dans le privé, où elle paye 750 euros, charges comprises. Quand elle a payé ses factures, il ne lui reste plus grand-chose.

Le manque d'accès au logement est un facteur d'inégalité et de précarisation pour la majorité des Bruxellois. Pour nous, il est urgent de faire baisser les loyers. Malheureusement, le gouvernement refuse l'idée d'un encadrement des loyers visant à les réduire, cela pour maintenir un rapport d'équilibre entre propriétaires et locataires. Or, la situation n'est aucunement équilibrée, avec des loyers qui ne cessent d'augmenter au détriment des personnes les plus précarisées.

Les loyers doivent être réduits sur la base de critères objectifs et précis. Mais là également, vous

refusez le débat. Le PTB et d'autres groupes ont déposé une proposition visant à encadrer et à baisser les loyers, mais les partis de la majorité refusent de la discuter. Elle a d'ailleurs pris l'habitude de refuser le débat sur les sujets qui pourraient fâcher.

Pourquoi ne pas prendre de telles mesures d'urgence, par ailleurs souhaitées par de nombreuses associations et le Parti socialiste ? Ce dernier défendait le principe d'une grille des loyers dans son programme. Il y a quelques semaines, les Ixellois ont eu le plaisir de recevoir un tract indiquant qu'il défendait l'encadrement des loyers. Les gens nous ont demandé si Vincent De Wolf était devenu ministre-président !

Nous n'allons pas accepter cela. Nous avons pour objectif de discuter avec des milliers de Bruxellois de cette proposition alternative visant à encadrer et à baisser les loyers. Nous nous engageons à faire campagne pour que cette mesure aboutisse.

Mevrouw Céline Fremault, minister en lid van het Verenigd College *(in het Frans).- U bent blijkbaar niet goed op de hoogte. In Parijs leidt de omkadering tot zowel stijgende als dalende huurprijzen.*

Mme Céline Fremault, ministre et membre du Collège réuni.- Vous devriez vous renseigner. À Paris, l'encadrement des loyers joue autant à la hausse qu'à la baisse. Vous ne semblez pas bien connaître ces mécanismes.

De heer Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!) *(in het Frans).- Waarom wilt u daar in de commissie niet over debatteren?*

M. Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!).- Pourquoi refusez-vous d'en débattre en commission ?

Mevrouw Céline Fremault, minister en lid van het Verenigd College *(in het Frans).- De omkadering van de huurprijzen wordt voor alle rechtbanken aangevochten. U bent niet op de hoogte van de situatie!*

Mme Céline Fremault, ministre et membre du Collège réuni.- L'encadrement des loyers est attaqué devant toutes les juridictions. Renseignez-vous !

De heer Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!) *(in het Frans).- In Berlijn zijn de huurprijzen wel omkaderd.*

M. Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!).- Un tel encadrement existe aussi à Berlin.

Mevrouw Céline Fremault, minister en lid van het Verenigd College *(in het Frans).- Dat is een heel ander systeem.*

Mme Céline Fremault, ministre et membre du Collège réuni.- Le système est totalement différent.

De heer Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!) *(in het Frans).- Dat systeem leidde wel tot een daling van de huurprijzen.*

M. Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!).- Je n'ai pas dit que c'était le même système. Toujours est-il que cet encadrement a permis de faire baisser les loyers.

(Rumoer)

(Rumeurs)

U bent duidelijk niet bereid om doelstellingen vast

te leggen voor de creatie van openbare en sociale woningen. Françoise Dupuis beloofde in 2004 dat er 5.000 sociale woningen zouden komen. Tien jaar later waren er slechts 1.500 gebouwd! Vandaag beslist Rudi Copperfield met zijn toverstokje om er geen cijfer meer op te plakken!

Niet minder dan 45.742 gezinnen wachten in Brussel op een sociale woning, sommige al jaren. Nu komt u hen vertellen dat u niet ambitieus genoeg bent en dat u geen doelstelling voor sociale woningen wilt vastleggen.

(Opmerkingen)

Iedereen heeft recht op een woning. Voor de PTB mag een woning geen middel zijn waarmee een kleine minderheid zich kan verrijken.

We erkennen niettemin dat er ook enige vooruitgang wordt geboekt. Zo wachten we met ongeduld op het ontwerp van ordonnantie dat de huurwetgeving regionaliseert. Hopelijk bevat het positieve elementen in verband met samen huren en de strijd tegen leegstand. Welke middelen trekt u voor die maatregelen uit?

De PTB wil de Brusselaars mobiliseren en steunt iedereen die strijdt voor degelijke woningen, betaalbare huurprijzen en sociale woningen. Wij zullen zo veel mogelijk druk zetten om het recht op een woning in het Brussels Gewest te doen naleven.

*(Applaus bij PTB*PVDA-GO!)*

Votre déclaration traduit une volonté de ne plus fixer d'objectifs chiffrés pour la création de logements publics et sociaux. Rappelons que Françoise Dupuis avait promis en 2004 de créer 5.000 logements sociaux et que, dix ans plus tard, seuls 1.500 logements étaient sortis de terre. Aujourd'hui, d'un petit coup de baguette magique, Rudi Copperfield décide de ne plus fixer d'objectif chiffré !

Je vais tout de même vous rappeler que 45.742 ménages, soit 100.000 personnes au total, sont en attente d'un logement social à Bruxelles, depuis de nombreuses années parfois. Si vous n'aimez pas les chiffres, je vais vous donner des noms : Julien, Laila, Charlotte, Karim, Fatima, Ali, Daniel... que je connais tous et qui attendent un logement social depuis des années. À ces 100.000 personnes, vous dites que vous manquez d'ambition et que vous ne voulez pas fixer d'objectif chiffré.

(Remarques)

À nos yeux, le logement est un droit pour tous et pas un moyen de s'enrichir pour une petite minorité de propriétaires qui détiennent 20% des logements.

Nous sommes également capables, néanmoins, de reconnaître que certaines choses avancent. Ainsi, nous attendons avec impatience le projet d'ordonnance relatif à la régionalisation du bail. Nous espérons y trouver des éléments positifs et des avancées, notamment en matière de colocation et de lutte contre l'inoccupation des bureaux et des logements. Quels moyens allez-vous mettre en place pour concrétiser ces mesures ?

Le PTB prend un engagement très clair dans le domaine du logement : mobiliser les Bruxellois et être aux côtés de tous ceux qui se battent pour un logement décent, des loyers abordables et des logements sociaux, et mettre la pression maximale pour que le droit au logement soit respecté dans notre Région.

*(Applaudissements sur les bancs du PTB*PVDA-GO!)*

De voorzitter.- Mevrouw Geraets heeft het woord.

Mevrouw Claire Geraets (PTB*PVDA-GO!) *(in het Frans).- De oprichting van Iriscare, de*

M. le président.- La parole est à Mme Geraets.

Mme Claire Geraets (PTB*PVDA-GO!).- Je souhaite partager mes réflexions et inquiétudes

bicommunautaire dienst voor gezondheid en welzijn, wordt al maanden aangekondigd, maar in de beleidsverklaring is er enkel sprake van werkgroepen die de organisatie ervan moeten voorbereiden. Dat is niet erg geruststellend. Wanneer zal Iriscare van start kunnen gaan?

Volgens Infor-Home moeten onze ouderen gemiddeld 6,5 maanden wachten voor zij in Brussel in een rusthuis of verzorgingstehuis terechtkunnen, terwijl er een overschot van 2.461 bedden is. Die bedden zijn in handen van de privésector, die speculeert om de prijzen te doen stijgen.

In de commissie van 29 juni 2016 kondigde collegelid Gosuin aan dat de ongebruikte rusthuisbedden ter beschikking van de overheidssector zullen worden gesteld en dat er tot 2020 een moratorium op nieuwe plaatsen zal komen. Dat is een stap in de goede richting.

Dat moratorium zal evenwel niet verhinderen dat grote multinationals bedden blijven kopen. Vandaag bezitten zes multinationals al meer dan een derde van de bedden in Brussel. Tussen 2013 en 2015 is het aantal rusthuizen met een tarief van minder dan 900 euro per maand hetzelfde gebleven en is het aantal instellingen met een tarief tussen 900 en 1.500 euro per maand met 15 eenheden gedaald, terwijl het aantal rusthuizen met een tarief tussen 1.500 en 2.000 euro per maand met 24 eenheden is gestegen en het aantal rusthuizen met een tarief van meer dan 2.000 euro met zestien eenheden is gestegen.

Het risico is dus groot dat de concentratie van bedden in de handen van grote privégroepen die tendens nog zal versterken en dat er alsmaar minder rusthuizen zullen zijn die gematigde prijzen aanrekenen. Om er voor te zorgen dat alle ouderen een plaats in een goed rusthuis vinden, zou minstens de helft van de bedden in overheidshanden moeten zijn, zoals het geval is in Wallonië.

Het Verenigd College wil voor de eerstelijnszorg een geïntegreerd model uitwerken via een gewestelijke structuur. Die structuur moet een doorlopende multidisciplinaire, geïntegreerde, integrale zorgverlening bevorderen die is afgestemd op de behoeften van de inwoners. Elk wijk zal daarin apart worden benaderd en het hulp- en zorgaanbod op het volledige grondgebied van Brussel zal nauwkeurig in kaart worden gebracht.

concernant la déclaration de politique générale (DPG) du Collège réuni.

La mise sur pied de l'Office bicommunautaire de la santé et de l'aide aux personnes (Iriscare) nous est annoncée depuis de nombreux mois. Il s'agit d'un organisme indispensable pour l'organisation des soins de santé. Or, vous joignez dans la DPG la réforme de l'administration du Collège réuni à la mise sur pied de l'OIP. Pour ce dernier, qui est la base de l'organisation des soins de santé pour 1,2 million de Bruxellois, il n'est cependant question que de groupes de travail dédiés à la préparation de son organisation. Ce n'est pas très rassurant.

Quelles sont les échéances concernant la mise sur pied de l'OIP, qui est une condition indispensable à la réalisation d'une véritable politique de santé ?

Concernant les maisons de repos (MR) et les maisons de repos et de soins (MRS), selon Infor-Homes, le temps d'attente moyen pour entrer dans une maison de repos à Bruxelles est de 6 mois et demi, alors qu'il existe un surplus de 2.461 lits disponibles. Ces lits sont mis en portefeuille par le secteur commercial, qui organise la spéculation afin de faire monter les prix.

Lors de la commission du 29 juin dernier, M. Gosuin avait précisé que les lits des MR non utilisés seraient mis à la disposition du secteur public, pour passer de 24 à 30% de lits MRS publics. Pour nous, c'est un pas dans la bonne direction. Cette mise à disposition sera accompagnée d'un moratoire jusque 2020 sur l'ouverture de nouvelles places.

Cependant, ce moratoire ne va pas empêcher le rachat de lits existants par les grands groupes privés multinationaux, dont six d'entre eux possèdent déjà un tiers des lits à Bruxelles. Entre 2013 et 2015, le nombre de maisons de repos, résidences services comprises, dont le prix pour les résidents est inférieur à 900 euros par mois, n'a pas changé. Celles où le prix oscille entre 900 et 1.500 euros par mois ont diminué de 15 unités, passant de 74 à 59, tandis que les maisons de repos dont les prix se situent entre 1.500 et plus de 2.000 euros par mois ont augmenté de 24 unités, passant de 101 à 125, les institutions où le prix est supérieur à 2.000 euros par mois connaissant la plus grande augmentation, avec seize unités.

Le risque est donc réel de voir la concentration des

Het project sluit perfect aan bij de filosofie van de wijkgezondheidscentra, die tegen een forfaitaire vergoeding een multidisciplinaire zorgverlening aanbieden aan meer dan 350.000 personen in België. Zij moeten elke dag aanvragen weigeren bij gebrek aan tijd en geld en zouden blij zijn met nieuwe wijkgezondheidscentra waar ze patiënten naartoe kunnen sturen voor gratis kwaliteitszorg.

Het probleem is dat Maggie De Block niet alleen beslist heeft om een moratorium op wijkgezondheidscentra in te voeren, maar dat ze ook 7 miljoen euro op hun budget beknot, terwijl 22,5% van de Brusselse gezinnen verklaart dat ze gezondheidszorgen uitstellen om financiële redenen. Dat percentage bedraagt zelfs 40% bij de 20% armste gezinnen. De wijkgezondheidscentra staan garant voor een gezondheidszorg die voor iedereen toegankelijk is. In plaats van een moratorium zouden er juist meer moeten komen.

Er is een tekort aan huisartsen in de drie gewesten. In juli 2016 heeft Wallonië het beroep van huisarts erkend als knelpuntberoep. In Vlaanderen beperkt een toelatingsexamen het aantal studenten, terwijl er in 56% van de Vlaamse gemeenten een tekort aan huisartsen is. Gelet op de gemiddelde leeftijd van de huisartsen en de vergrijzing van de bevolking zal de situatie er niet op verbeteren.

Langs Franstalige kant zijn honderden studenten geneeskunde niet zeker dat ze na hun studies een RIZIV-nummer zullen ontvangen, maar ondanks een recent kadaster dat het tekort aan huisartsen bevestigt, behoudt minister De Block de voorbijgestreefde quota voor de RIZIV-nummers.

Mijnheer Vanhengel, u bent van dezelfde partij als mevrouw De Block. Kunt u haar uitleggen dat ze verkeerde keuzes maakt met betrekking tot de wijkgezondheidscentra en de numerus clausus?

Armoedebestrijding is de grote afwezige in de beleidsverklaring. Enkel in de paragraaf over de kinderbijslag is er sprake van. Heel wat collega's hebben verwezen naar het armoederapport 2016 van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn, dat de ernst van de situatie benadrukt. Armoede wordt door verschillende factoren veroorzaakt: hoge huurprijzen, onderwijs, energie, vervoer enzovoort. Denkt u echt dat de kinderbijslag al die problemen zal oplossen?

Wij zijn het derde rijkste gewest van Europa na

lits entre les mains de grands groupes commerciaux aggraver cette tendance et supprimer de plus en plus les institutions qui offrent des prix moyens. Cette situation comporte un risque d'effet pervers : que les pouvoirs locaux et les CPAS en difficultés financières aient à choisir entre les résidents disposant d'un certain revenu et les résidents les plus démunis. Pour garantir à toutes les personnes âgées une place de qualité en maison de repos, 50% de lits publics nous paraissent un minimum, comme c'est déjà le cas en Région wallonne.

Le gouvernement bruxellois se dit attaché au développement de la première ligne de soins et à la mise en œuvre d'actions pour éviter les doublons. Par ailleurs, vous parlez d'un modèle intégré par le biais d'une structure régionale. Cette structure aura pour but de promouvoir et de soutenir des soins multidisciplinaires, intégrés, globaux, continus et centrés sur les besoins des habitants. Elle s'articulera sur une approche par quartier, notamment par sa mission de cartographie minutieuse de l'offre d'aide et de soins sur tout le territoire bruxellois.

Ce projet cadre parfaitement avec la théorie et la pratique des maisons médicales au forfait. Avec l'inscription des patients, elles évitent les doublons et la répétition inutile des examens et délivrent tous les jours des soins pluridisciplinaires intégrés, globaux et continus, centrés sur les besoins des patients, à plus de 350.000 personnes en Belgique.

Tous les jours, ces maisons médicales reçoivent des demandes d'inscription de nouveaux patients, auxquelles elles ne peuvent répondre, faute de temps et de moyens supplémentaires disponibles. Toutes se réjouissent de voir une nouvelle maison médicale s'ouvrir dans leur quartier, pour pouvoir lui adresser les personnes en quête de soins gratuits de qualité.

Le seul problème, c'est que Mme Maggie De Block, ministre fédérale de la Santé publique, vient de décider non seulement un moratoire pour les maisons médicales au forfait, mais également une économie de sept millions d'euros les concernant, alors que 22,5% des ménages bruxellois déclarent avoir retardé des soins de santé pour raisons financières. Ce pourcentage atteint 40% parmi les 20% des ménages les plus pauvres. Les maisons médicales au forfait sont la garantie de l'accès aux soins pour tous. Il ne faut

Londen en Luxemburg, maar het risico op armoede of sociale uitsluiting bedraagt 38% en treft 450.000 personen, onder wie alsmaar meer werkende armen.

pas un moratoire, mais une multiplication de celles-ci.

La pénurie de médecins généralistes existe dans les trois Régions du pays. En juillet de cette année, le métier de médecin généraliste a officiellement été déclaré métier en pénurie en Wallonie. En Flandre, un examen d'entrée limite le nombre d'étudiants, alors que 56% des communes flamandes - 174 communes sur 308 - manquent de généralistes. Vu l'âge moyen des médecins et le vieillissement de la population, le pire est à venir. Le nombre de médecins va diminuer, pour soigner une population plus âgée qui nécessite plus de soins.

Dans le même temps, du côté francophone, des centaines d'étudiants en médecine ne sont pas sûrs de recevoir un numéro de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (Inami) au sortir de leurs études. Malgré un cadastre récent qui confirme le manque de médecins, Mme De Block maintient ses quotas obsolètes pour les numéros Inami. Va-t-on aller vers une course au plus offrant, où celui qui offre la meilleure prime remporte le morceau, laissant les autres Régions dans un désert médical ?

Mme De Block, ministre fédérale de la Santé publique, est du même parti que M. Vanhengel, compétent pour la Santé au sein du Collège réuni. Cela tombe bien ! M. Vanhengel, pourriez-vous expliquer à votre collègue qu'elle fait fausse route, sur les maisons médicales comme sur le numerus clausus ?

Enfin, la lutte contre la pauvreté est la grande absente de cette déclaration. Le seul endroit où il y est fait mention, c'est l'alinéa concernant les allocations familiales. De nombreux collègues ont fait ici référence au rapport bruxellois 2016 sur l'état de la pauvreté de l'Observatoire de la santé et du social de Bruxelles-Capitale, qui souligne la gravité de la situation. Les causes de pauvreté sont multiples : le prix des loyers, l'éducation, l'énergie, le transport, et j'en passe. Croyez-vous vraiment que les allocations familiales vont résoudre tout cela ?

Ce fléau, faut-il le rappeler, s'observe dans la troisième Région la plus riche d'Europe après Londres et Luxembourg-Ville. Le taux de risque de pauvreté ou d'exclusion sociale s'y situe pourtant autour des 38% et touche 450.000

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).- Sorry dat ik u onderbreek, maar uw collega's Handichi en Verbauwhede lijken een coup te plannen. Hoe zit dat met u?*

Mevrouw Claire Geraets (PTB*PVDA-GO!) *(in het Frans).- Wij hebben dringend nood aan een nieuw beleid. Dat is waar wij het nu over willen hebben.*

De heer Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!) *(in het Frans).- Inderdaad. Wij hebben nog vier minuten.*

(De heer Verbauwhede overhandigt een boek aan de heer Vervoort)

Mijnheer Vervoort, u zei gisteren in Le Soir dat u niet gelooft dat mensen voor de PTB stemmen omdat zij achter ons programma staan, maar omdat zij verleid worden door ons opruiend discours. Volgens u zullen zij uiteindelijk terugkeren naar wat mogelijk is.

Wat mogelijk is, houdt u in uw handen, mijnheer Vervoort. Ik heb u een boek overhandigd dat onder leiding van Peter Mertens is geschreven en over de miljonairsbelasting gaat, een briljant idee om onze maatschappij te veranderen!

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).- Ik vind het betoog van mevrouw Geraets heel wat interessanter dan uw optreden. Zij heeft terreinervaring en levert een inhoudelijke bijdrage aan het debat. U zou haar beter laten uitspreken!*

(Samenspraak)

(Applaus bij de PS en Groen)

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president van de Regering en voorzitter van het Verenigd College *(in het Frans).- Mevrouw Milquet, het verbaast mij dat u spreekt over de 'Franstalige identiteit'. Als Brussels mandataris is het immers*

personnes, dont de plus en plus de travailleurs pauvres. Le récent webdocumentaire "Les nouveaux pauvres" témoigne de ce phénomène.

M. Philippe Close (PS).- Excusez-moi de vous interrompre, mais c'est très perturbant. MM. Handichi et Verbauwhede préparent un coup. Qu'est-ce que vous faites ?

Mme Claire Geraets (PTB*PVDA-GO!).- C'est d'une toute autre politique que nous avons besoin, et d'urgence. C'est de cela que nous allons vous parler maintenant.

M. Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!).- Oui, il nous reste quatre minutes.

(M. Verbauwhede donne un livre à M. Vervoort)

M. Vervoort a dit dans Le Soir hier, qu'il ne croyait pas que le vote PTB était un vote d'adhésion, mais qu'il est dû à la séduction opérée par un discours de rupture. Selon lui, les gens reviendront finalement dans le champ du possible.

Le champ du possible, M. Vervoort, vous le tenez entre vos mains. Cet ouvrage rédigé sous la direction de Peter Mertens s'intitule "La taxe des millionnaires". C'est une autre idée brillante pour changer la société. Il est même dédicacé !

M. Philippe Close (PS).- Je trouve le discours de Mme Geraets plus intéressant que votre mise en scène. Elle a une expérience du terrain et nourrit un véritable débat de fond. Je l'écoutais avec attention, comme vous l'aurez remarqué. Laissez terminer votre collègue !

(Colloques)

(Applaudissements sur les bancs du PS et de Groen)

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement et président du Collège réuni.- Je vous remercie tous pour vos interventions. Elles alimenteront la réflexion du gouvernement.

mijn opdracht om de belangen te verdedigen van iedereen die in het gewest woont.

Uit ervaring weten we dat elke staatshervorming voor- en nadelen heeft. Dat is nu eenmaal het lot van de coalitiepartijen in een democratie. Die moeten, in tegenstelling tot de PTB, rekening houden met de werkelijkheid en bij elke verandering naar een consensus zoeken.

Onze voorstellen zullen in twee fases uitgevoerd worden. Wij zijn zeker niet van plan om een zevende staatshervorming te vragen. Wat we nu als volgroeid, zelfstandig gewest moeten doen, is nadenken hoe we ons bestuursmodel kunnen verbeteren op basis van het Brussel van vandaag.

We moeten daarbij ook lessen trekken uit eerdere ervaringen en geen enkel taboe schuwen om te bepalen wat we beter kunnen doen. Los van de taalgroep waartoe we behoren, moeten we ons laten leiden door onze liefde voor het Brussels Gewest. Onze medeburgers verdienen dat.

Het klinkt misschien abstract maar het is absoluut noodzakelijk dat we onze instellingen efficiënter maken. Ons gewest bestaat nu meer dan 25 jaar en is dus volwassen genoeg om voor zichzelf uit te maken hoe dat moet.

De tijd dat de regering in Namen ons voorschreef wat wij in ons meerderheidsakkoord moesten opnemen, zoals bij de onderhandelingen in 2004, is voorbij. Als fractieleider van de PS heb ik mij trouwens ingezet om een aantal Waalse klemtonen niet in de Brusselse beleidsplannen op te nemen. Achteraf bekeken ben ik daar blij om want zo hebben we een aantal al te gekke ideeën kunnen vermijden, bijvoorbeeld op het vlak van lokale democratie.

De hevigheid van het debat over de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) illustreert hoe groot de gevolgen van de zesde staatshervorming zijn. Het is evident dat de GGC de komende jaren een steeds belangrijkere rol zal vervullen en steeds pittigere debatten zal oproepen.

Het Brussels Plan voor de gezondheidszorg is in voorbereiding en zal nog dit jaar voorgelegd worden aan het parlement en aan de verschillende spelers die bij het overleg betrokken waren. Het plan bestaat uit drie onderdelen: een beschrijvend gedeelte, een strategisch gedeelte en een meer

Mme Milquet, je suis étonné de vous entendre évoquer l'"ADN francophone". Étant flamand par mon père, j'éprouve des difficultés avec ce concept. Certes, je suis francophone, mais en tant que mandataire bruxellois, je me dois de défendre avant tout les intérêts de ceux qui vivent sur notre territoire.

L'histoire nous apprend que toute réforme de l'État offre des avantages et des inconvénients, des éléments que l'on revendique et d'autres que l'on accepte ou subit. C'est le lot des partis qui participent à une coalition et qui doivent, à l'inverse du PTB, évoluer dans la réalité. Dans une démocratie, tout changement exige la recherche d'un consensus.

Ce qui est proposé se fera en deux temps. Nous n'allons certainement pas demander une septième réforme de l'État. La question est de savoir comment ensemble, en tant que Bruxellois, nous pouvons mieux penser et organiser notre modèle de gouvernance, en fonction de la réalité du Bruxelles d'aujourd'hui, qui n'est pas celle du siècle dernier.

En tant que Région adulte, après plus de 25 ans d'existence, et indépendamment du nord et du sud du pays, comment pouvons-nous améliorer les choses entre nous, dans l'intérêt de nos concitoyens ? Comment pouvons-nous également réfléchir au modèle nous paraissant le plus abouti, sans pour autant nous poser en demandeurs de quoi que ce soit ?

Nous ne devons pas nous interdire de mener une réflexion fondée sur l'expérience et sur ce qui nous semble devoir être amélioré. Flamands ou francophones, notre seul intérêt doit être l'amour que nous portons à notre Région. Nos concitoyens le méritent. Ils vivront les retombées pratiques de nos décisions.

Cela peut paraître abstrait, mais améliorer nos institutions pour plus d'efficacité, c'est une réflexion que nous devons absolument mener. Notre Région est suffisamment mûre aujourd'hui pour aborder cela par elle-même et pour elle-même. Nous n'avons plus besoin de conscience extérieure pour nous dire ce qui est bien pour nous. Je veux tourner cette page-là.

Je reste profondément marqué par la négociation de l'accord de majorité de 2004, comme

operationeel onderdeel.

In het verlengde van het overleg over het Brussels Plan voor de gezondheidszorg zetten we de ontmoetingen met spelers uit het werkveld voort.

Wij hebben het geluk om een rechtvaardig en doeltreffend gezondheidssysteem te hebben geërfd. Wij zullen dat beschermen en verder ontwikkelen. Toegankelijkheid maakt deel uit van het Brussels Plan voor de gezondheidszorg, zeker voor de meest kwetsbare doelgroepen. Er zal worden ingezet op communicatie en preventie, bijvoorbeeld inzake borst- en darmkanker.

We zullen ook de geïntegreerde eerstelijnszorg verder ontwikkelen, bijvoorbeeld door een betere samenwerking tussen verstrekkers van de eerste- en tweedelijnszorg te stimuleren.

In alle dossiers zullen we aandacht hebben voor de toegankelijkheid van de zorg. Zo hebben wij er in het kader van de federale projecten rond chronische ziekten op aangedrongen dat de sociale dimensie niet vergeten wordt. Wat de geestelijke gezondheidszorg voor kinderen betreft, hebben wij een financiering verkregen waarbij rekening wordt gehouden met de Brusselse sociaaleconomische kenmerken.

De heer De Wolf had de mond vol van 'beweging' en 'actie' en stak de loftrompet over het federale beleid.

Nochtans dreigen de drie belangrijkste artsen-syndicaten ermee zich terug te trekken uit het akkoord artsen-ziekenfondsen, waarop ons hele systeem berust. Daarmee verzetten ze zich tegen de voorgestelde bezuinigingsmaatregelen van de federale regering in de gezondheidszorg. Is dat wat u bedoelt met 'beweging' en 'actie'?

Mevrouw Teitelbaum, u doet er goed aan om het belang van een geïntegreerde genderaanpak te onderstrepen. De ordonnantie van 16 mei 2014 houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van de GGC is een gedeeltelijke omzetting van de Europese richtlijn betreffende de toepassing van het beginsel van gelijke kansen en gelijke behandeling van mannen en vrouwen in arbeid en beroep. Momenteel zijn wij de uitvoeringsbesluiten aan het opstellen en die zullen daarop geïnspireerd zijn.

francophone bruxellois. En négociant, on nous disait d'attendre des nouvelles de Namur pour savoir ce qu'il restait encore à inscrire dans notre accord ! Je m'étais alors dit qu'on me ferait cela une fois, mais pas deux. D'ailleurs, en tant que chef de groupe PS, je me suis employé à ne pas mettre en œuvre toute une série de points venant de Namur. Je m'en réjouis aujourd'hui, car nous avons pu éviter certaines idées farfelues, notamment en matière de démocratie locale ou de gouvernance. Nous avons bien fait de ne pas suivre cette voie qui ne correspondait absolument pas au modèle bruxellois.

L'intensité du débat qui nous occupe sur la Cocom est à la mesure des défis consécutifs à la sixième réforme de l'État qui sont les nôtres. En comparaison avec les déclarations de politique générale des années précédentes, il est sûr que la Cocom va monter en puissance dans les années qui viennent et que nous aurons des débats de plus en plus nourris sur le sujet.

Le Plan de santé bruxellois, qui en est au stade de la rédaction, sera présenté au parlement dans le courant de l'année. Il sera présenté également aux acteurs de terrain ayant participé aux réunions de concertation l'année passée. Il se compose de trois volets : une partie descriptive, une partie stratégique et une partie plus opérationnelle.

Concernant la concertation avec les acteurs de terrain, nous avons continué, dans le prolongement du travail initié dans le cadre du Plan de santé bruxellois, à rencontrer sur une base régulière les représentants et les acteurs de terrain pour toutes les compétences que nous gérons. Ce travail alimenté de manière active, ainsi que les premiers projets que nous avons menés jusqu'ici, vous ont été présentés hier dans le cadre de la déclaration de politique générale.

Nous avons la chance, M. Close, de disposer d'un système de santé qui se veut juste et efficace. Cet héritage qui nous est donné, nous allons le protéger et le faire prospérer. La question de l'accessibilité fera partie intégrante du Plan de santé bruxellois. Dans ce cadre, une attention particulière sera donnée au développement d'une information et d'une communication adaptées aux publics les plus précarisés quant à l'offre de soins et au message de prévention, notamment pour ce qui est du cancer du sein et du cancer colorectal.

(verder in het Nederlands)

Het klopt, mijnheer Verstraete, dat kinderopvang sinds het ontstaan van de gemeenschappen een exclusieve verantwoordelijkheid is van het Office de la naissance et de l'enfance (ONE) en Kind en Gezin. Vandaag is het echter absoluut noodzakelijk om de veiligheid en de kwaliteit van de kinderopvang te garanderen, door welke instelling die ook georganiseerd wordt.

Na raadpleging van de Franse en de Vlaamse Gemeenschap en de uitwerking van een samenwerkingsakkoord over inspecties en de uitwisseling van gegevens, zal het niet langer mogelijk zijn om een kinderdagverblijf te openen zonder de toelating van een van de gemeenschappen.

(verder in het Frans)

In Brussel zijn de diensten die van de gemeenschappen afhangen voor alle Brusselaars toegankelijk. De crèches van Kind en Gezin vangen heel wat Franstalige kinderen op. Het feit dat crèches eerder van Kind en Gezin dan van het ONE afhangen, heeft alles te maken met de erkenningsnormen.

Het is moeilijk om de ouders uit te leggen dat de omkadering verschilt naargelang de gemeenschap waaronder de crèche valt. Daarom is het belangrijk dat de gemeenschappen samenwerken om een kwaliteitsvolle opvang te waarborgen, ongeacht de taal van de ouders. Wij zullen geen nieuwe structuren creëren, maar de relaties tussen de instellingen versterken.

Er zijn heel wat vragen gesteld over de kinderbijslag. De federale dotatie zal volstaan om de uitgaven te dekken. Bovendien is er nog het correctiemechanisme van de bijzondere financieringswet. Wij werken in alle stilte verder en zullen pas met een boodschap naar buiten komen wanneer we een gemeenschappelijk standpunt hebben bereikt.

Ik heb niet de indruk dat wij op het vlak van de kinderbijslag minder ver staan dan de andere gewesten. In de andere gewesten werden wel een aantal ideeën bekendgemaakt, maar die werden nadien door andere meerderheidspartijen tegengesproken. Onze werkwijze is niet minder efficiënt.

Nous serons également attentifs au développement d'une offre de soins de première ligne intégrée, par exemple par le biais du dispensaire de première ligne, en lien avec la deuxième ligne de soins.

Nous serons attentifs à la problématique de l'accessibilité aux soins dans tous les dossiers que nous suivons. À ce titre, dans le cadre des projets fédéraux sur les maladies chroniques auxquels nous collaborons, nous avons insisté pour qu'à côté du volet des soins, le volet social soit activement impliqué dans ce processus.

Dans le cadre de la nouvelle politique de santé mentale pour les enfants, nous nous sommes battus et avons obtenu un financement pour que des critères socio-économiques qui sont propres à Bruxelles puissent être pris en considération.

M. De Wolf a beaucoup parlé de mouvement et d'action, en nous vantant tous les mérites de la politique fédérale.

Il est toutefois bon de préciser qu'à l'heure où nous parlons, les trois syndicats représentatifs des médecins ont exigé de se retirer de l'accord médico-mutualiste, qui structure notre système de sécurité sociale, en exprimant leur vive opposition aux mesures d'austérité que le gouvernement fédéral a présentées en matière de soins de santé. S'agit-il de mouvement ou d'action ? J'espère que vous m'éclairerez à ce propos. En tout cas, cela interpelle quant aux politiques menées à d'autres niveaux de pouvoir.

S'agissant de l'évaluation de l'impact des mesures prises sur la situation des hommes et des femmes (gendertest), Mme Teitelbaum, vous rappelez à juste titre l'importance de l'approche intégrée de la dimension de genre. L'ordonnance du 16 mai 2014 portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Commission communautaire commune transpose partiellement la directive relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité des chances et de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matière d'emploi et de travail. Nous travaillons à l'heure actuelle aux arrêtés d'exécution, qui devraient s'inspirer de cette réglementation.

(poursuivant en néerlandais)

M. Verstraete, Il est exact que l'accueil de la petite enfance relève exclusivement de l'Office de la

Ik heb de zelfredzaamheidsverzekering al uitvoerig toegelicht in de commissie Sociale Zaken van 5 oktober 2016. Ik verwijs dus naar het verslag van die vergadering. Wij zullen de komende dagen het eindverslag van de haalbaarheidsstudie ontvangen. Op basis daarvan zullen wij de zelfredzaamheids-verzekering in grote lijnen vastleggen.

Wij hebben nog geen beslissing genomen over de financiering van het nieuwe model. Er zijn verschillende opties mogelijk: een belasting, een bijdrage of een gewestelijke dotatie aan de GGC.

De afschaffing van de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden (THAB) is niet aan de orde. Wij willen de rusthuisbewoners niet in de problemen brengen. Dat alles zijn wij nu aan het bekijken en we letten ook op de rechtszekerheid van het nieuwe model. Ons doel is om alle Brusselaars te beschermen door een zorgverzekering in het leven te roepen die gestoeld is op het solidariteits-principe.

Nog voor het einde van het jaar zal het ontwerp van ordonnantie over het verplichte inburgeringstraject voor nieuwkomers aan het parlement voorgelegd worden. Wij moeten daarover een samenwerkings-akkoord met de Vlaamse Gemeenschap sluiten. Ik hoop dat wij snel een akkoord zullen bereiken om te vermijden dat er verschillende systemen naast elkaar bestaan die tot een discriminatoire situatie leiden.

Gezien de ontwikkeling van het aanbod en de behoeften alsook de financiële impact daarvan op de GGC, zal het Verenigd College een ontwerp van ordonnantie indienen waarin een moratorium op de ROB- en RVT-bedden tot in 2020 is opgenomen, om te voorkomen dat er nieuwe bedden bijkomen.

Het is evenwel de bedoeling dat het moratorium flexibel is. Het is immers niet de bedoeling dat we onszelf klemzetten, wat wel vaker voor problemen zorgt als je met vaste quota werkt. We weten allemaal hoe snel de zaken in Brussel kunnen veranderen.

Mijnheer du Bus de Warnaffe, ik kan u geruststellen over de patiënten met een dubbele diagnose: de federale overheid buigt zich op dit moment over dat dossier en de zaken staan er goed voor.

Het is weinig zinvol om vandaag dieper in te gaan op het Gewestelijk Plan voor duurzame naissance et de l'enfance (ONE) et de Kind en Gezin depuis la création des Communautés. Aujourd'hui, cependant, il est absolument nécessaire de garantir la sécurité et la qualité de cet accueil par une instance qui soit également organisée.

Après consultation de la Communauté française et de la Vlaamse Gemeenschap, l'élaboration d'un accord de coopération relatif à l'inspection et à l'échange de données, il ne sera plus possible d'ouvrir une crèche sans l'autorisation d'une des Communautés.

(poursuivant en français)

Les matières de compétence communautaire que nous traitons sur le territoire bruxellois visent tous nos concitoyens. Les crèches de Kind en Gezin accueillent nombre d'enfants francophones. Si elles relèvent davantage de Kind en Gezin que de l'Office de la naissance et de l'enfance (ONE), c'est essentiellement en raison de différences de normes d'agrément, qui favorisent Kind en Gezin.

Il est d'ailleurs difficile d'expliquer aux parents que l'encadrement des enfants diffère selon le milieu d'accueil. Une coordination entre Communautés est indispensable dans ces politiques pour garantir un accueil de qualité, quel que soit le régime linguistique des parents. Nous n'allons pas créer de structures, mais garantir le lien entre ces organismes.

Le dossier des allocations familiales a soulevé beaucoup d'interrogations. La dotation sera suffisante pour faire face aux dépenses, sans compter le mécanisme de correction de la loi spéciale de financement (LSF). D'aucuns, à d'autres niveaux de pouvoir, ont pris l'habitude de négocier par médias interposés avant une échéance. Nous préférons travailler dans la discrétion et ne communiquer qu'une fois notre position commune arrêtée.

Sur la question des allocations familiales, je n'ai pas le sentiment que nous soyons moins loin que d'autres, sauf que certains lancent des idées avant qu'un autre parti de leur majorité ne les contredise. En définitive, cela ne fait pas plus avancer le dossier que d'avoir la précaution de ne pas trop communiquer et d'attendre que des décisions soient prises sur la base d'études sérieuses qui permettent de prendre les meilleures décisions, en

ontwikkeling (GPDO), daar wij eerst een uitvoerige en brede overleg- en raadplegingsprocedure zullen starten om de instemming van zoveel mogelijk Brusselaars te krijgen.

De doelstelling van de daling van het autoverkeer met 20% werd alleen door het Brussels Gewest uitgewerkt. Bij de oprichting van het gewest gingen we er nog van uit dat het gewestelijk expresnet (GEN) in 2002 operationeel zou zijn. Tegenwoordig ziet de situatie er heel anders uit en moeten we uitgaan van overstapparkings intra muros.

De heer Cerexhe had het over de hoofdstedelijke gemeenschap van Brussel. Wel, ik heb verscheidene betrokkenen ontmoet. De Vlaamse minister-president heeft mij duidelijk gemaakt dat hij zich zou beperken tot de uitvoering van de zesde staatshervorming, wat er eigenlijk op neerkomt dat Vlaanderen geen voorstander is van de hoofdstedelijke gemeenschap van Brussel.

Bij de bestendige deputatie heb ik dan weer vernomen dat er maar weinig gemeenten bereid zijn om een stedenbouwkundige vergunning te verlenen voor overstapparkings. Daarvoor zullen we dus met elke gemeente afzonderlijk moeten onderhandelen. We moeten proberen druk op de ketel te houden.

Bij elke ontmoeting met de heer Bourgeois vraag ik hem hoever de projecten staan (bijvoorbeeld dat van tramlijn 62 tot aan de luchthaven). Hij heeft me gezegd dat hij over een budget van 2 miljard euro beschikt.

Wij Brusselaars verwerpen het samenwerkings-federalisme niet. Sommigen beschouwen ons misschien als een last, maar onze economie en werkgelegenheid spelen een zeer belangrijke rol voor het hele land. Het is aan ons om te laten zien wat we waard zijn en om ons gewest in de eerste plaats ten dienste te stellen van de Brusselaars!

(Applaus bij de meerderheid)

fonction des objectifs que nous nous sommes fixés.

L'assurance autonomie a déjà été détaillée en long et en large en Commission des affaires sociales le 5 octobre dernier. Je me réfère donc au compte-rendu de cette séance. La version finale de l'étude de faisabilité est finalisée et doit être transmise dans les jours qui viennent au Collège réuni, qui l'analysera et fixera les grands principes de l'assurance autonomie, à l'image de ce qu'a fait le gouvernement wallon fin juillet.

À ce stade-ci, aucune décision n'est prise, que ce soit à propos d'une taxe ou d'une cotisation particulière. L'extinction de l'allocation d'aide pour personnes âgées (APA) n'est pas à l'ordre du jour, pour ne pas mettre en difficulté les résidents en maisons de repos. Tout cela devra être analysé en ayant l'esprit la question de la sécurité juridique du modèle que nous choisirons.

Nous pouvons développer d'autres pistes, comme la dotation régionale au niveau bicommunautaire ou la cotisation. Tout cela est sur la table aujourd'hui. Nous n'avons pas encore arrêté de décision définitive sur le financement. Notre objectif est que chaque Bruxellois puisse être protégé par une assurance sociale, sur la base du principe de solidarité.

Le projet d'ordonnance relatif au caractère obligatoire du trajet d'intégration sociale sera déposé au parlement avant la fin de l'année. Cela nécessitera un accord de coopération avec la Communauté flamande. Nous avons évidemment des différences d'approches sur la finalité et le parcours lui-même. Je forme le vœu que nous puissions rapidement aboutir à un accord pour éviter que des régimes différents ne génèrent une forme de discrimination selon le système choisi. Le principe d'égalité pour ceux qui suivront ce parcours doit nous guider dans nos décisions.

Au vu de l'évolution de l'offre et des besoins, ainsi que de l'impact financier pour la Cocom, le Collège réuni présentera une ordonnance fixant un moratoire jusqu'en 2020 sur les lits en maison de repos pour personnes âgées (MRPA) et en maison de repos et de soins (MRS). Ce projet d'ordonnance aura pour objectif de permettre de ne plus ouvrir de nouveaux lits. Il sera cependant flexible et permettra de prendre des initiatives dans une enveloppe budgétaire constante, afin de

répondre aux besoins.

Il ne faudrait pas s'enfermer dans un carcan. Il s'agit d'un problème récurrent que l'on rencontre dans d'autres domaines dès lors que des quotas ont été fixés. La difficulté est d'en sortir malgré une situation qui peut évoluer. On sait combien, à Bruxelles, les situations peuvent évoluer rapidement.

M. du Bus de Warnaffe, concernant les doubles diagnostics, je puis vous assurer que le sujet est en discussion au niveau fédéral et en bonne voie d'aboutir.

Il me paraît inutile d'entamer aujourd'hui un débat sur le fond concernant le Plan régional de développement durable (PRDD). Nous aurons l'occasion d'en discuter dans les semaines et les mois qui viennent. Nous lancerons un processus de concertation et de consultation tous azimuts au niveau politique, associatif, et avec les communes, afin que chacun puisse exprimer ses desiderata. Nous voulons l'adhésion du plus grand nombre de Bruxellois à la dynamique que nous voulons mettre en place.

Concernant la réduction de 20% de la pression automobile pour les déplacements entrants et sortants, il s'agit d'une politique mise en œuvre exclusivement par la Région. Au moment de la création de la Région, il était envisagé que le RER soit opérationnel en 2002. On était dans une toute autre dynamique. Aujourd'hui, nous devons être vigilants sur ce point et nous dire que les parkings de transits seront intramuros.

J'en viens à la Communauté métropolitaine de Bruxelles évoquée par M. Cerexhe. J'ai eu l'occasion de rencontrer beaucoup d'acteurs du dossier, dont la Députation permanente et la Région flamande. Mon homologue flamand m'a clairement dit qu'il exécuterait la sixième réforme de l'État, ni plus, ni moins. Concrètement, cela signifie que la Flandre ne veut pas de la Communauté métropolitaine de Bruxelles, ou qu'elle la réduira à la portion congrue. Je privilégie donc les accords entre Régions.

La Députation permanente nous a signifié que peu de communes étaient prêtes à délivrer un permis d'urbanisme pour la création de parkings de transit. Il faudra donc négocier pied à pied avec les communes. Nous devons être réalistes, tout en

De voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).- Ik heb al een aantal jaren in het parlement op de teller, maar wat ik vandaag heb meegemaakt, is zelfs voor mij nieuw. Volgens onze fractie is uw algemene beleidsverklaring een lege doos. Ze bevat niets nieuws en zal de Brusselaars niet helpen om morgen een beter leven te leiden.*

Na uw verklaring keerde de heer Close het debat om door het voornamelijk over de gezondheidszorg en de GGC te hebben. Vanavond begrijpen we dat het gewoon om een een-tweetje ging met de minister-president. Dat is echter niet de juiste manier om in te spelen op de verwachtingen van de parlementsleden.

Op een bepaald ogenblik moet het gedaan zijn met het gebrek aan respect voor de oppositie. Het is maar normaal dat we de minister-president laten uitspreken, maar ik denk dat de oppositie ook ongestoord aan het woord moet kunnen komen.

Het is onze plicht om aan de kaak te stellen dat de regering geen vorderingen maakt, iets wat we aan de hand van duidelijke voorbeelden geïllustreerd hebben. Als we zeggen dat het tijd is voor actie, maakt de minister-president zich er met een spottende opmerking vanaf en zegt hij dat we de federale regering tot actie moeten aanzetten. Is dat maintenant la pression dans des dossiers qui concernent la mobilité, par exemple.

Chaque fois que je rencontre M. Bourgeois, je l'interroge sur l'avancée de projets tels que celui de la ligne de tram 62 jusqu'à l'aéroport. Il m'a annoncé qu'il disposait d'un budget de 2 milliards d'euros.

C'est notre marque de fabrique, à nous Bruxellois. Nous ne refusons pas ce modèle de fédéralisme de coopération. Nous sommes à la fois le caillou dans la chaussure et l'avenir de ce pays. Nous en sommes le bassin économique et le premier bassin d'emplois. À nous de nous montrer à la hauteur de ce qu'est Bruxelles, en n'oubliant pas la défense de nos concitoyens. Bruxelles doit surtout et avant tout être une ville-région au service de ses habitants !

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf (MR).- J'ai un peu d'expérience dans cette assemblée, mais ce que j'ai vécu aujourd'hui, je ne l'avais jamais vu. Dans cette déclaration de politique générale, de notre point de vue, il n'y avait rien. Il n'y avait rien de neuf et certainement rien qui soit de nature à aider les Bruxellois à mieux vivre demain.

Et puis, on a vu M. Close inverser le débat - c'est un choix politique qu'on peut respecter - en parlant essentiellement de la santé et de la Cocom. On comprend mieux, ce soir, qu'il s'agissait d'un pas de deux avec le ministre-président, et que nous aurions pu simplement assister à une petite réunion entre MM. Vervoort et Close, discourant de cette question. Toutefois, ce n'était pas exactement la bonne manière de rencontrer les demandes des parlementaires.

Il faut, à un moment donné, cesser de ne pas respecter les parlementaires de l'opposition. Il est normal qu'on écoute le ministre-président sans l'interrompre. Mais est-il normal que dès que l'opposition s'exprime, on entende de multiples quolibets, des rires, du mépris, des interventions en permanence ? Je ne crois pas.

Nous l'avons dit, et nous le répétons, parce que c'est notre droit et notre devoir, mais surtout parce

uw manier van politiek bedrijven? Dat is een minister-president onwaardig.

(Applaus bij de oppositie)

We hebben u geïnterpelleerd over de overstap-parkings, de autodruk, huisvesting, infrastructuur, armoede, de middenklasse, de langdurige werkloos-heid, doelgroepen enzovoort, maar kregen geen antwoord! U durfde zelfs te zeggen dat u zelf zou optreden in plaats van af te wachten tot anderen reageren. Als het u menens is met de hoofd-stedelijke gemeenschap van Brussel, kunt u dat voor elkaar krijgen door al contact te leggen met de gemeenten.

Een parkeerterrein kan ook een plek zijn waar een economisch en sociaal leven tot bloei komt. Forenzen zouden er 's avonds voor ze naar huis gaan kunnen sporten of lessen volgen.

(Protest van de heer Vervoort)

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).- Zegt u nu dat de forenzen hun geld in de Rand moeten uitgeven?*

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).- Ongeveer 40% van hen komt met de auto naar Brussel. We moeten de stad ademruimte geven door parkeerterreinen aan te laten leggen buiten het gewest, die bediend worden door het openbaar vervoer. Dat zou bijdragen tot de levenskwaliteit van de Brusselaars.*

(Opmerkingen van de heer Smet)

(Rumoer)

que nous le pensons : ce gouvernement est à l'arrêt et doit être mis en mouvement. Nous avons donné une série d'exemples clairs, qui n'ont reçu aucune réponse. Quand on parle de ce mouvement qu'il faut initier, le ministre-président dit, par dérision, que cela a fort intéressé les membres du gouvernement. Nous avons vu la façon dont nous avons été écoutés !

Et votre réponse consiste à dire qu'il faut demander au gouvernement fédéral de se mettre en mouvement. Est-ce comme cela que vous gérez les choses ? Ce n'est pas digne. Nous sommes à Bruxelles, au parlement bruxellois, nous vous interpellons et nous voulons des réponses.

(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)

Nous vous avons interpellé sur les parkings de dissuasion, la pression automobile, le logement, les infrastructures, la pauvreté, la classe moyenne, le chômage de longue durée, les groupes cibles,... Et aucune réponse ! Vous avez osé dire que vous n'attendiez plus que d'autres agissent et que vous agiriez vous-même. Si vous vouliez réellement une Communauté urbaine de Bruxelles, vous pourriez y parvenir. Il vous suffirait de nouer des contacts en partant de la base, à savoir les communes.

Un parking peut également générer une vie économique et sociale. Si, lorsqu'ils y passent le soir pour reprendre leur voiture, les navetteurs pouvaient y faire du sport ou des courses, cela permettrait d'ouvrir un centre sportif et un centre commercial.

(Protestations de M. Vervoort)

M. Philippe Close (PS).- Vous nous dites donc que les navetteurs doivent dépenser en périphérie ?

M. Vincent De Wolf (MR).- Quelque 40% des navetteurs qui viennent à Bruxelles le font en voiture. Il faut désengorger la ville en construisant des parkings en dehors de la Région, qui soient desservis par des transports en commun. Ce faisant, vous préserveriez la qualité de vie des Bruxellois.

(Remarques de M. Smet)

(Rumeurs)

We hebben hier een karikatuur gekregen van de democratie, waarbij iedereen bij zijn standpunt blijft, zonder dialoog tussen oppositie en meerderheid. U verschuilt zich achter de federale overheid om uw zwakte en gebrek aan initiatief te verhullen.

Als u echt een hoofdstedelijke gemeenschap van Brussel wilt, zullen we u daarbij helpen, maar dan moet u wel de contacten leggen en proactief te werk gaan.

(Applaus bij de MR)

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) *(in het Frans).- Als u de wet van 12 januari 1989 wilt wijzigen, dan vraagt u eigenlijk een zevende staatshervorming.*

U geeft de heer Close gelijk, maar hij is de leider van de grootste fractie van uw meerderheid. Daarom zal ik op mijn beurt zeggen dat de heer De Wolf uitstekend gesproken heeft. Zo kan iedereen zijn eigen fractie feliciteren!

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans).- Ik hoor de MR niet vaak zeggen dat de heer De Wolf gelijk heeft.*

(Rumoer)

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) *(in het Frans).- Als ik u zo hoor, zullen we al uw plannen voor het einde van het jaar kennen: het inburgeringsbureau, de kinderbijslag, het gehandicaptenbeleid, rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen! Vergeet het plan tegen geweld niet!*

(Applaus bij de MR)

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Nous avons assisté à une caricature de démocratie, où chacun a maintenu sa position sans répondre à l'autre, sans dialogue entre opposition et majorité. Vous vous retranchez derrière le pouvoir fédéral pour masquer votre immobilisme et vos faiblesses.

Si vous souhaitez une Communauté urbaine de Bruxelles, nous vous aiderons à la créer, mais il faut pour cela que vous preniez les contacts utiles et que vous soyez proactif.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- Modifier la loi du 12 janvier 1989 reviendrait à demander une septième réforme de l'État.

Vous félicitez M. Close et vous lui donnez raison. Or, il est le chef du plus grand groupe de votre majorité. Je dirai à mon tour que M. De Wolf a bien parlé et ainsi chacun se félicitera au sein de son propre groupe !

M. Philippe Close (PS).- Je n'entends pas souvent le MR dire que M. De Wolf a raison.

(Rumeurs)

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- À vous entendre, nous connaîtrons le contenu de tous vos projets d'ici à la fin de l'année : Bureau d'accueil des primo-arrivants, allocations, handicap, MR et MRS. N'oubliez pas le plan de lutte contre les violences!

(Applaudissements sur les bancs du MR)

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden ze van de agenda afgevoerd.

De voorzitter.- Bij mail van 14 oktober 2016 vraagt mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz uitstel van haar schriftelijke vraag (nr. 158) aan mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de balans van de nieuwe regeling voor dierenhulp in Brussel".

- De vergadering wordt geschorst om 20.16 uur.

- De vergadering wordt hervat om 20.19 uur.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

M. le président.- Par courriel du 14 octobre 2016, Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz demande le report de sa question écrite (n° 158) à Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant "le bilan du nouveau dispositif de secours animalier à Bruxelles".

- La séance est suspendue à 20h16.

- La séance est reprise à 20h19.

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het besluit van de commissie tot verwerping van het voorstel van resolutie van de heer Olivier de Clippele, de heer Vincent De Wolf en de heer Alain Courtois betreffende het Justitiepaleis van Brussel (nrs. A-307/1 en 2 - 2015/2016) - (Toepassing van artikel 91.4 van het reglement).

Wij gaan over tot de stemming over het besluit van de commissie.

Zij die er voorstander van zijn dat het voorstel van resolutie wordt verworpen, stemmen ja omdat de commissie in haar besluit voorstelt dat het wordt verworpen.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 1

70 leden zijn aanwezig.
45 antwoorden ja.
19 antwoorden neen.
6 onthouden zich.

VOTES NOMINATIFS

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition de résolution de MM. Olivier de Clippele, Vincent De Wolf et Alain Courtois relative au Palais de justice de Bruxelles (n^{os} A-307/1 et 2 – 2015/2016) – (Application de l'article 91.4 du règlement).

Nous passons au vote sur les conclusions de la commission.

Ceux qui sont pour le rejet de la proposition de résolution votent oui puisque les conclusions de la commission en proposent le rejet.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 1

70 membres sont présents.
45 répondent oui.
19 répondent non.
6 s'abstiennent.

Bijgevolg neemt het parlement het besluit van de commissie strekkende tot het verwerpen van het voorstel van resolutie aan.

En conséquence, le parlement adopte les conclusions de la commission tendant à rejeter la proposition de résolution.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het besluit van de commissie tot verwerping van het voorstel van ordonnantie van de heer Vincent De Wolf, mevrouw Dominique Dufourny, de heer Gaëtan Van Goidsenhoven en de heer Armand De Decker tot oprichting van de Adviesraad voor Toerisme van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs. A-320/1 en 2 - 2015/2016) - (Toepassing van artikel 91.4 van het reglement).

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition d'ordonnance de M. Vincent De Wolf, Mme Dominique Dufourny, MM. Gaëtan Van Goidsenhoven et Armand De Decker portant création du Conseil consultatif du tourisme de la Région de Bruxelles-Capitale (n^{os} A-320/1 et 2 – 2015/2016) – (Application de l'article 91.4 du règlement).

Wij gaan over tot stemming over het besluit van de commissie.

Nous passons au vote sur les conclusions de la commission.

Zij die er voorstander van zijn dat het voorstel van ordonnantie wordt verworpen, stemmen ja omdat de commissie in haar besluit voorstelt dat het wordt verworpen.

Ceux qui sont pour le rejet de la proposition d'ordonnance votent oui puisque les conclusions de la commission en proposent le rejet.

Tot stemming wordt overgegaan.

Il est procédé au vote.

UITSLAG VAN DE STEMMING 2

RÉSULTAT DU VOTE 2

70 leden zijn aanwezig.
45 antwoorden ja.
13 antwoorden neen.
12 onthouden zich.

70 membres sont présents.
45 répondent oui.
13 répondent non.
12 s'abstiennent.

Bijgevolg neemt het parlement het besluit van de commissie strekkende tot het verwerpen van het voorstel van ordonnantie aan.

En conséquence, le parlement adopte les conclusions de la commission tendant à rejeter la proposition d'ordonnance.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 18 januari 2001 houdende organisatie en werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling met het oog op de verwezenlijking van de zesde staatshervorming en de wijziging van de naam van deze dienst (nrs. A-394/1 en 2 - 2015/2016).

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'Emploi en vue de mettre en œuvre la sixième réforme de l'État et de modifier la dénomination de cet office (n^{os} A-394/1 et 2 – 2015/2016).

Tot stemming wordt overgegaan.

Il est procédé au vote.

UITSLAG VAN DE STEMMING 3

70 leden zijn aanwezig.
65 antwoorden ja.
3 antwoorden neen.
2 onthouden zich.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 4 september 2008 ter bevordering van diversiteit en ter bestrijding van discriminatie in het Brussels gewestelijk openbaar ambt (nrs. A-335/1 en 2 - 2015/2016).

Tot stemming wordt overgegaan.

RÉSULTAT DU VOTE 3

70 membres sont présents.
65 répondent oui.
3 répondent non.
2 s'abstiennent.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 4 septembre 2008 visant à promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans la fonction publique régionale bruxelloise (n^{os} A-335/1 et 2 – 2015/2016).

Il est procédé au vote.

UITSLAG VAN DE STEMMING 4

70 leden zijn aanwezig.
69 antwoorden ja.
1 onthoudt zich.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie betreffende de integratie van de handicapdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs. A-385/1 en 2 - 2015/2016).

Tot stemming wordt overgegaan.

RÉSULTAT DU VOTE 4

70 membres sont présents.
69 répondent oui.
1 s'abstient.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant sur l'intégration de la dimension du handicap dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale (n^{os} A-385/1 et 2 – 2015/2016).

Il est procédé au vote.

UITSLAG VAN DE STEMMING 5

70 leden zijn aanwezig.
70 antwoorden ja.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

RÉSULTAT DU VOTE 5

70 membres sont présents.
70 répondent oui.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 20.22 uur.*

_____

M. le président.- La séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- *La séance est levée à 20h22.*

_____

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN / DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS

STEMMING 1 / VOTE 1

Ja	45	Oui

Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Stefan Cornelis, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Emmanuel De Bock, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Paul Delva, Serge de Patoul, Caroline Désir, Bea Diallo, André du Bus de Warnaffe, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Marc-Jean Ghyssels, Amet Gjanaj, Hannelore Goeman, Brigitte Grouwels, Jamal Ikazban, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marc Loewenstein, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Joëlle Milquet, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele, Jef Van Damme, Khadija Zamouri.

Neen	19	Non

Jacques Brotchi, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Céline Delforge, Vincent De Wolf, Christos Doulkeridis, Willem Draps, Dominique Dufourny, Abdallah Kanfaoui, Marion Lemesre, Alain Maron, Arnaud Pinxteren, Jacqueline Rousseaux, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven, Arnaud Verstraete.

Onthoudingen	6	Abstentions

Liesbet Dhaene, Claire Geraets, Youssef Handichi, Dominiek Lootens-Stael, Cieltje Van Achter, Michaël Verbauwhede.

STEMMING 2 / VOTE 2

Ja	45	Oui

Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Stefan Cornelis, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Emmanuel De Bock, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Paul Delva, Serge de Patoul, Caroline Désir, Bea Diallo, André du Bus de Warnaffe, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Marc-Jean Ghyssels, Amet Gjanaj, Hannelore Goeman, Brigitte Grouwels, Jamal Ikazban, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marc Loewenstein, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Joëlle Milquet, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele, Jef Van Damme, Khadija Zamouri.

Neen	13	Non

Jacques Brotchi, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Vincent De Wolf, Willem Draps, Dominique Dufourny, Abdallah Kanfaoui, Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Onthoudingen	12	Abstentions

Céline Delforge, Liesbet Dhaene, Christos Doulkeridis, Claire Geraets, Youssef Handichi, Dominiek Lootens-Stael, Alain Maron, Arnaud Pinxteren, Barbara Trachte, Cieltje Van Achter, Michaël Verbauwhede, Arnaud Verstraete.

STEMMING 3 / VOTE 3

Ja	65	Oui

Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Stefan Cornelis, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Paul Delva, Serge de Patoul, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Christos Doulkeridis, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Dominique Dufourny, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Marc-Jean Ghyssels, Amet Gjanaj, Hannelore Goeman, Brigitte Grouwels, Jamal Ikazban, Abdallah Kanfaoui, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Dominiek Lootens-Stael, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Joëlle Milquet, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Barbara Trachte, Julien Uyttendaele, Jef Van Damme, Gaëtan Van Goidsenhoven, Arnaud Verstraete, Khadija Zamouri.

Neen	3	Non

Claire Geraets, Youssef Handichi, Michaël Verbauwhede.

Onthoudingen	2	Abstentions

Liesbet Dhaene, Cieltje Van Achter.

STEMMING 4 / VOTE 4

Ja	69	Oui

Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Stefan Cornelis, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Paul Delva, Serge de Patoul, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Liesbet Dhaene, Bea Diallo, Christos Doulkeridis, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Dominique Dufourny, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Claire Geraets, Marc-Jean Ghyssels, Amet Gjanaj, Hannelore Goeman, Brigitte Grouwels, Youssef Handichi, Jamal Ikazban, Abdallah Kanfaoui, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Joëlle Milquet, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Barbara Trachte, Julien Uyttendaele, Cieltje Van Achter, Jef Van Damme, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwhede, Arnaud Verstraete, Khadija Zamouri.

Onthouding	1	Abstention

Dominiek Lootens-Stael.

STEMMING 5 / VOTE 5

Ja	70	Oui

Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Stefan Cornelis, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Paul Delva, Serge de Patoul, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Liesbet Dhaene, Bea Diallo, Christos Doulkeridis, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Dominique Dufourny, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Claire Geraets, Marc-Jean Ghyssels, Amet Gjanaj, Hannelore Goeman, Brigitte Grouwels, Youssef Handichi, Jamal Ikazban, Abdallah Kanfaoui, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Dominiek Lootens-Stael, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Joëlle Milquet, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Barbara Trachte, Julien Uyttendaele, Cieltje Van Achter, Jef Van Damme, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwhede, Arnaud Verstraete, Khadija Zamouri.

BIJLAGEN / ANNEXES

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES / PRESENCES EN COMMISSION

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en de beroepsopleiding	**Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la formation professionnelle**
22 september 2016	22 septembre 2016
Aanwezig	*Présents*
Vaste leden De heer Bea Diallo, Emin Özkara, Julien Uyttendaele. De heren Eric Bott, Bernard Clerfayt. De heer Stefan Cornelis. Mevr Hannelore Goeman. De heer Bruno De Lille.	Membres effectifs M. Bea Diallo, Emin Özkara, Julien Uyttendaele. MM. Eric Bott, Bernard Clerfayt. M. Stefan Cornelis. Mme Hannelore Goeman. M. Bruno De Lille.
<u>Plaatsvervangers</u>: De heer Emmanuel De Bock. Mevr. Zoé Genot.	**<u>Membres suppléants</u> :** M.Emmanuel De Bock. Mme Zoé Genot.
<u>Andere leden</u>: De heren Youssef Handichi, Dominiek Lootens-Stael, mevr. Fatoumata Sidibé, mevr. Cieltje Van Achter.	**<u>Autres membres</u> :** MM. Youssef Handichi, Dominiek Lootens-Stael, Mmes Fatoumata Sidibé, Cieltje Van Achter.
<u>Verontschuldigd</u>: Mevr. Françoise Bertieaux, de heer Vincent De Wolf, mevr. Isabelle Emmery, mevr. Véronique Jamoulle.	**<u>Excusés</u> :** Mme Françoise Bertieaux, M. Vincent De Wolf, Mmes Isabelle Emmery, Véronique Jamoulle.
Afwezig: De heer Amet Gjanaj, mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux, de heer Hamza Fassi-Fihri, mevr. Isabelle Durant.	Absents : M. Amet Gjanaj, Mmes Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux, M. Hamza Fassi-Fihri, Mme Isabelle Durant.

Commissie voor de infrastructuur, belast met de openbare werken en de mobiliteit	**Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et de la mobilité**
26 september 2016	26 septembre 2016
Aanwezig	*Présents*
Vaste leden De heren Ridouane Chahid, Jamal Ikazban, Sevket Temiz. De heer Boris Dilliès, Mme Anne-Charlotte d'Ursel. Mevr. Joëlle Maison. De heer Pierre Kompany. Mevr. Céline Delforge. Mevr. Carla Dejonghe. De heer Paul Delva. De heer Bruno De Lille.	Membres effectifs MM. Ridouane Chahid, Jamal Ikazban, Sevket Temiz. M. Boris Dilliès, Mme Anne-Charlotte d'Ursel. Mme Joëlle Maison. M. Pierre Kompany. Mme Céline Delforge. Mme Carla Dejonghe. M. Paul Delva. M. Bruno De Lille.
Plaatsvervangers: De heer Gaëtan Van Goidsenhoven. De heer Fabian Maingain. De heer Benoît Cerexhe. De heer Arnaud Pinxteren. Mevr. Els Ampe. Mevr. Annemie Maes.	**Membres suppléants :** M. Gaëtan Van Goidsenhoven. M. Fabian Maingain. M. Benoît Cerexhe. M. Arnaud Pinxteren. Mme Els Ampe. Mme Annemie Maes.
Andere leden: De heren Emmanuel De Bock, André du Bus de Warnaffe, Mevr. Cieltje Van Achter.	**Autres membres :** MM. Emmanuel De Bock, André du Bus de Warnaffe, Mme Cieltje Van Achter.
Verontschuldigd: De heren Eric Bott, Vincent De Wolf, Marc Loewenstein, mevr. Martine payfa.	**Excusés :** MM. Eric Bott, Vincent De Wolf, Marc Loewenstein, Mme Martine Payfa.
Afwezig De heren Marc-Jean Ghyssels, Hasan Koyuncu, Willem Draps.	*Absents* MM. Marc-Jean Ghyssels, Hasan Koyuncu, Willem Draps.

Commissie voor de financiën en de algemene zaken, belast met de begroting, de externe betrekkingen, de ontwikkelingssamen-werking, het openbaar ambt en het wetenschappelijk onderzoek	**Commission des finances et des affaires générales, chargée du budget, des relations extérieures, de la coopération au développement, de la fonction publique et de la recherche scientifique**
26 september 2016	26 septembre 2016
Aanwezig	*Présents*
Vaste leden: De heer Mohamed Ouriaghli, Charles Picqué, mevr. Simone Susskind, de heer Julien Uyttendaele. De heren Olivier de Clippele, Armand De Decker, Abdallah Kanfaoui. De heren Emmanuel De Bock, Fabian Maingain. De heer Benoît Cerexhe. Mevr. Zoé Genot. De heer Jef Van Damme. De heer Bruno De Lille.	Membres effectifs : MM. Mohamed Ouriaghli, Charles Picqué, Mme Simone Susskind, M. Julien Uyttendaele. MM. Olivier de Clippele, Armand De Decker, Abdallah Kanfaoui. MM. Emmanuel De Bock, Fabian Maingain. M. Benoît Cerexhe. Mme Zoé Genot. M. Jef Van Damme. M. Bruno De Lille.
Plaatsvervangers: Mevr. Nadia El Yousfi (ter vervanging van de heer Philippe Close). Mevr. Julie de Groote (ter vervanging partim van de heer Benoît Cerexhe). De heer Alain Maron. De heer René Coppens (ter vervanging van de heer Stefan Cornelis). Mevr. Hannelore Goeman.	**Membres suppléants :** Mme Nadia El Yousfi (en remplacement de M. Philippe Close). Mme Julie de Groote (en remplacement partim de M. Benoît Cerexehe). M. Alain Maron. M. René Coppens (en remplacement de M. Stefan Cornelis). Mme Hannelore Goeman.
Andere leden: De heren Zahoor Ellahi Manzoor, Emin Özkara, mevr. Fatoumata Sidibé (ter vervanging partim van de heer Emmanuel De Bock), de heer Johan Van den Driessche.	**Autres membres :** MM. Zahoor Ellahi Manzoor, Emin Özkara, Mme Fatoumata Sidibé (en remplacement partim de M. Emmanuel De Bock), M. Johan Van den Driessche.
Verontschuldigd: De heren Philippe Close, Stefan Cornelis.	**Excusés :** MM. Philippe Close, Stefan Cornelis.

Commissie voor het leefmilieu en de energie, belast met het natuurbehoud, het waterbeleid en de openbare netheid	Commission de l'environnement et de l'énergie, chargée de la conservation de la nature, de la politique de l'eau, de la propreté publique
27 september 2016	27 septembre 2016
Aanwezig	*Présents*
Vaste leden De heren Ahmed El Ktibi, Emin Özkara, mevr. Simone Susskind, de heer Julien Uyttendaele. Mevr. Viviane Teitelbaum. De heer Eric Bott, mevr. Barbara d'Ursel-de Lobkowicz. De heer Arnaud Pinxteren. Mevr. Annemie Maes.	Membres effectifs MM. Ahmed El Ktibi, Emin Özkara, Mme Simone Susskind, M. Julien Uyttendaele. Mme Viviane Teitelbaum. M. Eric Bott, Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz. M. Arnaud Pinxteren. Mme Annemie Maes.
Plaatsvervangers: De heren Marc-Jean Ghyssels, Hasan Koyuncu. Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel. De heer Bernard Clerfayt.	**Membres suppléants :** M. Marc-Jean Ghyssels. Mme Anne-Charlotte d'Ursel. MM. Bernard Clerfayt.
Andere leden: De heren Serge De Patoul, Vincent De Wolf, mevr. Liesbet Dhaene, mevr. Dominique Dufourny, mevr. Zoé Genot, mevr. Mahinur Ozdemir.	**Autres membres :** MM. Serge De Patoul, Vincent De Wolf, Mmes Liesbet Dhaene, Dominique Dufourny, Zoé Genot, Mahinur Ozdemir.
Verontschuldigd: De heer Jacques Brotchi, mevr. Corinne De Permentier, mevr. Evelyne Huytebroeck.	**Excusés :** M. Jacques Brotchi, Mmes Corinne De Permentier, Évelyne Hytebroeck.
Afwezig: Mevr. Véronique Jamoulle, de heer Ahmed El Khannouss, mevr. Els Ampe, de heer Jef Van Damme.	Absents : Mme Véronique Jamoulle, M. Ahmed El Khannouss, Mme Els Ampe, M. Jef Van Damme.

Commissie voor de binnenlandse zaken, belast met de plaatselijke besturen, het gewestelijk veiligheids- en preventiebeleid en de brandbestrijding en dringende medische hulp	**Commission des affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux, de la politique régionale de sécurité et de prévention et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente**
27 september 2016	27 septembre 2016
Aanwezig	*Présents*
Vaste leden De heren Philippe Close, Marc-Jean Ghyssels, Amet Gjanaj, Zahoor Ellahi Manzoor. De heer Alain Courtois, Mme Dominique Dufourny. De heer Serge de Patoul. Mevr. Joëlle Milquet. De heer René Coppens. De heer Fouad Ahidar.	Membres effectifs MM. Philippe Close, Marc-Jean Ghyssels, Amet Gjanaj, Zahoor Ellahi Manzoor. M. Alain Courtois, Mme Dominique Dufourny. M. Serge de Patoul. Mme Joëlle Milquet. M. René Coppens. M. Fouad Ahidar.
Plaatsvervangers: De heer Eric Bott (ter vervanging van mevr. Martine Payfa). De heer Ahmed El Khannouss.	**Membres suppléants :** M. Eric Bott (en remplacement de Mme Martine Payfa). M. Ahmed El Khannouss.
Ander lid: De heer Emmanuel De Bock.	**Autre membre :** M. Emmanuel De Bock.
Verontschuldigd: De heer Alain Destexhe, mevr. Annemie Maes, mevr. Martine Payfa, mevr. Barbara Trachte.	**Excusés :** M. Alain Destexhe, Mmes Annemie Maes, Martine Payfa, Barbara Trachte.

Commissie voor de territoriale ontwikkeling belast met de ruimtelijke ordening, de stedenbouw, het stedelijk beleid, het grondbeleid, de haven van Brussel, de monumenten en landschappen, de studentenaangelegenheden, de biculturele aangelegenheden van gewestelijk belang, het toerisme en de bevordering van het imago van Brussel	**Commission du développement territorial chargée de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, de la politique de la ville, de la politique foncière, du port de Bruxelles, des monuments et sites, des affaires étudiantes, des matières biculturelles d'intérêt régional, du tourisme et de la promotion de l'image de Bruxelles**
28 september 2016	28 septembre 2016
Aanwezig	*Présents*
Vaste leden De heren Mohamed Azzouzi, Ridouane Chahid, Bea Diallo, mevr. Catherine Moureaux, de heer Emin Özkara. De heren Vincent De Wolf, Willem Draps, Gaëtan Van Goidsenhoven. De heer Fabian Maingain. Mevr. Julie de Groote. Mevr. Evelyne Huytebroeck. Mevr. Els Ampe. De heer Arnaud Verstraete.	Membres effectifs MM. Mohamed Azzouzi, Ridouane Chahid, Bea Diallo, Mme Catherine Moureaux, M. Emin Özkara. MM. Vincent De Wolf, Willem Draps, Gaëtan Van Goidsenhoven. M. Fabian Maingain. Mme Julie de Groote. Mme Evelyne Huytebroeck. Mme Els Ampe. M. Arnaud Verstraete.
Andere leden: De heren Olivier de Clippele, Zahoor Ellahi Manzoor (ter vervanging partim van de heer Emin Özkara), Julien Uyttendaele (ter vervanging partim van de heer Bea Diallo), mevr. Cieltje Van Achter.	**Autres membres :** MM. Olivier de Clippele, Zahoor Ellahi Manzoor (en remplacement partim de M. Emin Özkara), Julien Uyttendaele (en remplacement partim de M. Bea Diallo), Mme Cieltje Van Achter.
Verontschuldigd: Mevr. Brigitte Grouwels, mevr. Caroline Persoons.	**Excusées :** Mmes Brigitte Grouwels, Caroline Persoons.

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en de beroepsopleiding	**Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la formation professionnelle**
29 september 2016	29 septembre 2016
Aanwezig	*Présents*
Vaste leden De heren Bea Diallo, Amet Gjanaj, Emin Özkara, Julien Uyttendaele. Mevr. Jacqueline Rousseaux. De heren Eric Bott, Bernard Clerfayt. De heer Stefan Cornelis. Mevr Hannelore Goeman. De heer Bruno De Lille.	Membres effectifs MM. Bea Diallo, Amet Gjanaj, Emin Özkara, Julien Uyttendaele. Mme Jacqueline Rousseaux. MM. Eric Bott, Bernard Clerfayt. M. Stefan Cornelis. Mme Hannelore Goeman. M. Bruno De Lille.
Plaatsvervangers: De heren Michel Colson, Emmanuel De Bock. De heer Ahmed El Khannouss (ter vervanging van de heer Hamza Fassi-Fihri). Mevr. Zoé Genot (ter vervanging van mevr. Isabelle Durant).	**Membres suppléants :** MM. Michel Colson, Emmanuel De Bock. M. Ahmed El Khannouss (en remplacement de M. Hamza Fassi-Fihri). Mme Zoé Genot (en remplacement de Mme Isabelle Durant).
Andere leden: Mevr. Viviane Teitelbaum (ter vervanging van mevr. Marion Lemesre), de heren Johan Van den Driessche, Michaël Verbauwhede.	**Autres membres :** Mme Viviane Teitelbaum (en remplacement de Mme Marion Lemesre), MM. Johan Van den Driessche, Michaël Verbauwhede.
Verontschuldigd: Mevr. Françoise Bertieaux, de heer Benoît Cerexhe, mevr. Brigitte Grouwels, mevr. Véronique Jamoulle, mevr. Marion Lemesre.	**Excusés :** Mme Françoise Bertieaux, M. Benoît Cerexhe, Mmes Brigitte Grouwels, Véronique Jamoulle, Marion Lemesre.
Afwezig: Mevr. Isabelle Emmery, de heer Hamza Fassi-Fihri, mevr. Isabelle Durant.	Absents : Mme Isabelle Emmery, M. Hamza Fassi-Fihri, Mme Isabelle Durant.

Commissie voor de huisvesting	**Commission du logement**
29 september 2016	29 septembre 2016
Aanwezig	*Présents*
Vaste leden Mevr. Caroline Désir. De heer Michel Colson, mevr. Fatoumata Sidibé. De heer Bertin Mampaka Mankamba. De heer Alain Maron. Mevr. Khadija Zamouri. De heer Arnaud Verstraete.	Membres effectifs Mme Caroline Désir. M. Michel Colson, Mme Fatoumata Sidibé. M. Bertin Mampaka Mankamba. M. Alain Maron. Mme Khadija Zamouri. M. Arnaud Verstraete.
Plaatsvervangers: De heer Julien Uyttendaele. De heer Emmanuel De Bock.	**Membres suppléants :** M. Julien Uyttendaele. M. Emmanuel De Bock.
Ander lid: Mevr. Els Ampe.	**Autre membre :** Mme Els Ampe.
Verontschuldigd: De heer Fouad Ahidar, mevr. Michèle Carthé, mevr. Nadia El Yousfi, de heer Mohamed Ouriaghli.	**Excusés :** M. Fouad Ahidar, Mmes Els Ampe, Michèle Carthé, Nadia El Yousfi, M. Mohamed Ouriaghli.
Afwezig: De heren Hasan Koyuncu, Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, Abdallah Kanfaoui.	Absents : MM. Hasan Koyuncu, Oivier de Clippele, Vincent De Wolf, Abdallah Kanfaoui.

Commissie voor de infrastructuur, belast met de openbare werken en de mobiliteit	Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et de la mobilité
3 oktober 2016	3 octobre 2016
Aanwezig	*Présents*
Vaste leden De heren Jamal Ikazban, Hasan Koyuncu, Sevket Temiz. De heer Boris Dilliès, Mme Anne-Charlotte d'Ursel. De heer Pierre Kompany. Mevr. Céline Delforge. De heer Paul Delva.	Membres effectifs MM. Jamal Ikazban, Hasan Koyuncu, Sevket Temiz. M. Boris Dilliès, Mme Anne-Charlotte d'Ursel. M. Pierre Kompany. Mme Céline Delforge. M. Paul Delva.
Andere leden: De heren Emmanuel De Bock, Youssef Handichi, mevr. Cieltje Van Achter.	**Autres membres :** MM. Emmanuel De Bock, Youssef Handichi, Mme Cieltje Van Achter.
Verontschuldigd: De heren Willem Draps, Marc Loewenstein, mevr. Joëlle Maison, mevr. Carla Dejonghe, de heer Bruno De Lille.	**Excusés :** MM. Willem Draps, Marc Loewenstein, Mmes Joëlle Maison, Carla Dejonghe, M. Bruno De Lille.
Afwezig De heren Ridouane Chahid, Marc-Jean Ghyssels.	Absents MM. Ridouane Chahid, Marc-Jean Ghyssels.

Commissie voor de financiën en de algemene zaken, belast met de begroting, de externe betrekkingen, de ontwikkelingssamen-werking, het openbaar ambt en het wetenschappelijk onderzoek	**Commission des finances et des affaires générales, chargée du budget, des relations extérieures, de la coopération au développement, de la fonction publique et de la recherche scientifique**
3 oktober 2016	3 octobre 2016
Aanwezig	*Présents*
Vaste leden De heren Philippe Close, Mohamed Ouriaghli, Charles Picqué, de heer Julien Uyttendaele. De heren Olivier de Clippele, Armand De Decker, Abdallah Kanfaoui. De heren Emmanuel De Bock, Fabian Maingain. De heer Benoît Cerexhe. Mevr. Zoé Genot. De heer Stefan Cornelis. De heer Jef Van Damme. De heer Bruno De Lille.	Membres effectifs MM. Philippe Close, Mohamed Ouriaghli, Charles Picqué, M. Julien Uyttendaele. MM. Olivier de Clippele, Armand De Decker, Abdallah Kanfaoui. MM. Emmanuel De Bock, Fabian Maingain. M. Benoît Cerexhe. Mme Zoé Genot. M. Stefan Cornelis. M. Jef Van Damme. M. Bruno De Lille.
Plaatsvervangers: De heer Ahmed El Ktibi (ter vervanging partim van de heer Charles Picqué). De heer Alain Maron. De heer Paul Delva.	**Membres suppléants :** M. Ahmed El Ktibi (en remplacement partim de M. Charles Picqué). M. Alain Maron. M. Paul Delva.
Andere leden: De heren Vincent De Wolf, Gaëtan Van Goidsenhoven.	**Autres membres :** MM. Vincent De Wolf, Gaëtan Van Goidsenhoven.
Verontschuldigd: De heer Boris Dilliès, mevr. Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, mevr. Simone Susskind.	**Excusés :** M. Boris Dilliès, Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Mme Simone Susskind.

Commissie voor het leefmilieu en de energie, belast met het natuurbehoud, het waterbeleid en de openbare netheid	Commission de l'environnement et de l'énergie, chargée de la conservation de la nature, de la politique de l'eau, de la propreté publique
4 oktober 2016	4 octobre 2016
Aanwezig	*Présents*
Vaste leden De heren Ahmed El Ktibi, Emin Özkara, Julien Uyttendaele. Mevr. Barbara d'Ursel-de Lobkowicz. De heer Arnaud Pinxteren. De heer Jef Van Damme. Mevr. Annemie Maes.	Membres effectifs MM. Ahmed El Ktibi, Emin Özkara, Julien Uyttendaele. Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz. M. Arnaud Pinxteren. M. Jef Van Damme. Mme Annemie Maes.
Plaatsvervangers : Mevr. Isabelle Emmery. Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel. De heer Pierre Kompany. Mevr. Evelyne Huytebroeck. Mevr. Hannelore Goeman.	**Membres suppléants :** Mme Isabelle Emmery. Mme Anne-Charlotte d'Ursel. M. Pierre Kompany. Mme Évelyne Huytebroeck. Mme Hannelore Goeman.
Andere leden: De heer Vincent De Wolf, mevr. Liesbet Dhaene.	**Autres membres :** M. Vincent De Wolf, Mme Liesbet Dhaene.
Verontschuldigd: Mevr. Els Ampe, de heren Eric Bott, Jacques Brotchi, mevr. Corinne De Permentier, mevr. Viviane Teitelbaum.	**Excusés :** Mme Els Ampe, MM. Eric Bott, Jacques Brotchi, Mmes Corinne De Permentier, Viviane Teitelbaum.
Afwezig: Mevr. Véronique Jamoulle, mevr. Simone Susskind, de heer Ahmed El Khannouss.	Absents : Mme Véronique Jamoulle, Simone Susskind, M. Ahmed El Khannouss.

Commissie voor de binnenlandse zaken, belast met de plaatselijke besturen, het gewestelijk veiligheids- en preventiebeleid en de brandbestrijding en dringende medische hulp	**Commission des affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux, de la politique régionale de sécurité et de prévention et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente**
4 oktober 2016	4 octobre 2016
Aanwezig	*Présents*
Vaste leden De heren Philippe Close, Jamal Ikazban, Zahoor Ellahi Manzoor. Mevr. Dominique Dufourny. De heer Serge de Patoul, mevr. Martine Payfa. Mevr. Joëlle Milquet. Mevr. Barbara Trachte. De heer René Coppens. Mevr. Annemie Maes.	Membres effectifs MM. Philippe Close, Jamal Ikazban, Zahoor Ellahi Manzoor. Mme Dominique Dufourny. M. Serge de Patoul, Mme Martine Payfa. Mme Joëlle Milquet. Mme Barbara Trachte. M. René Coppens. Mme Annemie Maes.
Plaatsvervanger: De heer Christos Doulkeridis.	**Membre suppléant :** M. Christos Doulkeridis.
Andere leden: De heren Michel Colson, Emmanuel De Bock, Vincent De Wolf, Bea Diallo, mevr. Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, mevr. Brigitte Grouwels, de heren Emin Özkara, Julien Uyttendaele, Johan Van den Driessche.	**Autres membres :** MM. Michel Colson, Emmanuel De Bock, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Mmes Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Brigitte Grouwels, MM. Emin Özkara, Julien Uyttendaele, Johan Van den Driessche.
Verontschuldigd: De heren Alain Destexhe, Dominiek Lootens-Stael.	**Excusés :** MM. Alain Destexhe, Dominiek Lootens-Stael.
Verontschuldigd: De heren Marc-Jean Ghyssels, Amet Gjanaj, Alain Courtois, Fouad Ahidar.	Absents : MM. Marc-Jean Ghyssels, Amet Gjanaj, Alain Courtois, Fouad Ahidar.

Commissie voor de territoriale ontwikkeling belast met de ruimtelijke ordening, de stedenbouw, het stedelijk beleid, het grondbeleid, de haven van Brussel, de monumenten en landschappen, de studentenaangelegenheden, de biculturele aangelegenheden van gewestelijk belang, het toerisme en de bevordering van het imago van Brussel	**Commission du développement territorial chargée de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, de la politique de la ville, de la politique foncière, du port de Bruxelles, des monuments et sites, des affaires étudiantes, des matières biculturelles d'intérêt régional, du tourisme et de la promotion de l'image de Bruxelles**
5 oktober 2016	5 octobre 2016
Aanwezig	*Présents*
Vaste leden De heer Ridouane Chahid, mevr. Catherine Moureaux, de heer Emin Özkara. De heer Gaëtan Van Goidsenhoven. De heer Fabian Maingain, mevr. Caroline Persoons. Mevr. Julie de Groote. Mevr. Evelyne Huytebroeck. Mevr. Els Ampe. Mevr. Brigitte Grouwels. De heer Arnaud Verstraete.	Membres effectifs M. Ridouane Chahid, Mme Catherine Moureaux, M. Emin Özkara. M. Gaëtan Van Goidsenhoven. M. Fabian Maingain, Mme Caroline Persoons. Mme Julie de Groote. Mme Evelyne Huytebroeck. Mme Els Ampe. Mme Brigitte Grouwels. M. Arnaud Verstraete.
Plaatsvervangers: De heer Arnaud Pinxteren. De heer Jef Van Damme. Mevr. Annemie Maes.	**Membres suppléants :** M. Arnaud Pinxteren. M. Jef Van Damme. Mme Annemie Maes.
Andere leden: De heer Emmanuel De Bock, mevr. Isabelle Emmery, mevr. Cieltje Van Achter.	**Autres membres :** M. Emmanuel De Bock, Mmes Isabelle Emmery, Cieltje Van Achter.
Verontschuldigd: De heren Serge de Patoul, Alain Maron.	**Excusés :** MM. Serge de Patoul, Alain Maron.
Afwezig: De heren Mohamed Azzouzi, Bea Diallo, Vincent De Wolf, Willem Draps.	Absents : MM. Mohamed Azzouzi, Bea Diallo, Vincent De Wolf, Willem Draps.

Commissie voor de financiën en de algemene zaken, belast met de begroting, de externe betrekkingen, de ontwikkelingssamenwerking, het openbaar ambt en het wetenschappelijk onderzoek	**Commission des finances et des affaires générales, chargée du budget, des relations extérieures, de la coopération au développement, de la fonction publique et de la recherche scientifique**
10 oktober 2016	10 octobre 2016
Aanwezig	*Présents*
Vaste leden De heren Mohamed Ouriaghli, Charles Picqué, mevr. Simone Susskind, de heer Julien Uyttendaele. De heren Olivier de Clippele, Armand De Decker. De heer Benoît Cerexhe. Mevr. Zoé Genot. De heer Stefan Cornelis. De heer Jef Van Damme. De heer Bruno De Lille.	Membres effectifs MM. Mohamed Ouriaghli, Charles Picqué, Mme Simone Susskind, M. Julien Uyttendaele. MM. Olivier de Clippele, Armand De Decker. M. Benoît Cerexhe. Mme Zoé Genot. M. Stefan Cornelis. M. Jef Van Damme. M. Bruno De Lille.
<u>Plaatsvervangers</u>: De heer Boris Dilliès. Mevr. Barbara d'Ursel-de Lobkowicz (ter vervanging van de heer Emmanuel De Bock), de heer Marc Loewenstein.	**<u>Membres suppléants</u> :** M. Boris Dilliès. Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz (en remplacement de M. Emmanuel De Bock), M. Marc Loewenstein.
<u>Andere leden</u>: De heer Eric Bott (ter vervanging van de heer Fabian Maingain), mevr. Anne-Charlotte d'Ursel (ter vervanging van de heer Abdallah Kanfaoui), de heren Sevket Temiz (ter vervanging van de heer Philippe Close), Johan Van den Driessche.	**<u>Autres membres</u> :** M. Eric Bott (en remplacement de M. Fabian Maingain), Mme Anne-Charlotte d'Ursel (en remplacement de M. Abdallah Kanfaoui), MM. Sevket Temiz (en remplacement de M. Philippe Close), Johan Van den Driessche.
<u>Verontschuldigd</u>: De heren Philippe Close, Emmanuel De Bock, Jamal Ikazban, Abdallah Kanfaoui, Fabian Maingain, Emin Özkara, mevr. Fatoumata Sidibé, mevr. Viviane Teitelbaum.	**<u>Excusés</u> :** MM. Philippe Close, Emmanuel De Bock, Jamal Ikazban, Abdallah Kanfaoui, Fabian Maingain, Emin Özkara, Mmes Fatoumata Sidibé, Viviane Teitelbaum.

Commissie voor de infrastructuur, belast met de openbare werken en de mobiliteit	**Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et de la mobilité**
10 oktober 2016	10 octobre 2016
Aanwezig	*Présents*
Vaste leden De heren Ridouane Chahid, Sevket Temiz. De heer Boris Dilliès, Mme Anne-Charlotte d'Ursel. De heer Marc Loewenstein, Mevr. Joëlle Maison. De heer Pierre Kompany. Mevr. Céline Delforge. Mevr. Carla Dejonghe. De heer Paul Delva. De heer Bruno De Lille.	Membres effectifs MM. Ridouane Chahid, Sevket Temiz. M. Boris Dilliès, Mme Anne-Charlotte d'Ursel. M. Marc Loewenstein, Mme Joëlle Maison. M. Pierre Kompany. Mme Céline Delforge. Mme Carla Dejonghe. M. Paul Delva. M. Bruno De Lille.
Plaatsvervangers: De heer Julien Uyttendaele. De heer Gaëtan Van Goidsenhoven. Mevr. Martine Payfa.	**Membres suppléants :** M. Julien Uyttendaele. M. Gaëtan Van Goidsenhoven. Mme Martine Payfa.
Andere leden: De heren Eric Bott, Stefan Cornelis, Vincent De Wolf, Mevr. Cieltje Van Achter.	**Autres membres :** MM. Eric Bott, Stefan Cornelis, Vincent De Wolf, Mme Cieltje Van Achter.
Afwezig De heren Marc-Jean Ghyssels, Jamal Ikazban, Hasan Koyuncu, Willem Draps.	Absents MM. Marc-Jean Ghyssels, Jamal Ikazban, Hasan Koyuncu, Willem Draps.

Commissie voor het leefmilieu en de energie, belast met het natuurbehoud, het waterbeleid en de openbare netheid	Commission de l'environnement et de l'énergie, chargée de la conservation de la nature, de la politique de l'eau, de la propreté publique
11 oktober 2016	11 octobre 2016
Aanwezig	*Présents*
Vaste leden De heer Ahmed El Ktibi. Mevr. Viviane Teitelbaum. Mevr. Barbara d'Ursel-de Lobkowicz. De heer Arnaud Pinxteren. Mevr. Annemie Maes.	Membres effectifs M. Ahmed El Ktibi. Mme Viviane Teitelbaum. Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz. M. Arnaud Pinxteren. Mme Annemie Maes.
Plaatsvervangers: Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel. De heer Pierre Kompany.	**Membres suppléants :** Mme Anne-Charlotte d'Ursel. M. Pierre Kompany.
Verontschuldigd: De heren Eric Bott, Jacques Brotchi.	**Excusés :** MM. Eric Bott, Jacques Brotchi.
Afwezig:	Absents :
Mevr. Véronique Jamoulle, mevr. Simone Susskind, de heer Julien Uyttendaele, mevr. Corinne De Permentier, de heer Ahmed El Khannouss, mevr. Els Ampe, de heer Jef Van Damme.	Mmes Véronique Jamoulle, Simone Susskind, M. Julien Uyttendaele, Mme Corinne De Permentier, M. Ahmed El Khannouss Mme Els Ampe, M. Jef Van Damme.

Commissie voor de binnenlandse zaken, belast met de plaatselijke besturen, het gewestelijk veiligheids- en preventiebeleid en de brandbestrijding en dringende medische hulp	**Commission des affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux, de la politique régionale de sécurité et de prévention et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente**
11 oktober 2016	11 octobre 2016
Aanwezig	*Présents*
Vaste leden De heren Philippe Close, Amet Gjanaj, Jamal Ikazban, Zahoor Ellahi Manzoor. Mevr. Dominique Dufourny. De heer Serge de Patoul, mevr. Martine Payfa. Mevr. Joëlle Milquet. De heer René Coppens.	Membres effectifs MM. Philippe Close, Amet Gjanaj, Jamal Ikazban, Zahoor Ellahi Manzoor. Mme Dominique Dufourny. M. Serge de Patoul, Mme Martine Payfa. Mme Joëlle Milquet. M. René Coppens.
Plaatsvervanger: Mevr. Zoé Genot.	**Membre suppléant :** Mme Zoé Genot.
Andere leden: De heer Vincent De Wolf, mevr. Brigitte Grouwels, de heer Johan Van den Driessche.	**Autres membres :** M. Vincent De Wolf, Mme Brigitte Grouwels, M. Johan Van den Driessche.
Verontschuldigd: De heren Marc-Jean Ghyssels, Alain Courtois, mevr. Barbara Trachte.	**Excusés :** MM. Marc-Jean Ghyssels, Alain Courtois, Mme Barbara Trachte.

Commission du développement territorial chargée de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, de la politique de la ville, de la politique foncière, du port de Bruxelles, des monuments et sites, des affaires étudiantes, des matières biculturelles d'intérêt régional, du tourisme et de la promotion de l'image de Bruxelles	**Commissie voor de territoriale ontwikkeling belast met de ruimtelijke ordening, de stedenbouw, het stedelijk beleid, het grondbeleid, de haven van Brussel, de monumenten en landschappen, de studentenaangelegenheden, de biculturele aangelegenheden van gewestelijk belang, het toerisme en de bevordering van het imago van Brussel**
12 oktober 2016	12 octobre 2016
Aanwezig	*Présents*
Vaste leden De heer Emin Özkara. De heer Fabian Maingain, mevr. Caroline Persoons. Mevr. Julie de Groote. Mevr. Brigitte Grouwels. De heer Arnaud Verstraete.	Membres effectifs M. Emin Özkara. M. Fabian Maingain, Mme Caroline Persoons. Mme Julie de Groote. Mme Brigitte Grouwels. M. Arnaud Verstraete.
Plaatsvervangers: De heer Arnaud Pinxteren. Mevr. Annemie Maes.	**Membres suppléants :** M. Arnaud Pinxteren. Mme Annemie Maes.
Andere leden: De heren Emmanuel De Bock, Bertin Mampaka Mankamba, Johan Van den Driessche.	**Autres membres :** MM. Emmanuel De Bock, Bertin Mampaka Mankamba, Johan Van den Driessche.
Verontschuldigd: De heer Ridouane Chahid.	**Excusé :** M. Ridouane Chahid.
Afwezig: De heren Mohamed Azzouzi, Bea Diallo, mevr. Catherine Moureaux, de heren Vincent De Wolf, Willem Draps, Gaëtan Van Goidsenhoven, mevr. Evelyne Huytebroeck, mevr. Els Ampe.	Absents : MM. Mohamed Azzouzi, Bea Diallo, Mme Catherine Moureaux, MM. Vincent De Wolf, Willem Draps, Gaëtan Van Goidsenhoven, Mmes Evelyne Huytebroeck, Els Ampe.

Commissie voor de territoriale ontwikkeling belast met de ruimtelijke ordening, de stedenbouw, het stedelijk beleid, het grondbeleid, de haven van Brussel, de monumenten en landschappen, de studentenaangelegenheden, de biculturele aangelegenheden van gewestelijk belang, het toerisme en de bevordering van het imago van Brussel	**Commission du développement territorial chargée de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, de la politique de la ville, de la politique foncière, du port de Bruxelles, des monuments et sites, des affaires étudiantes, des matières biculturelles d'intérêt régional, du tourisme et de la promotion de l'image de Bruxelles**
12 oktober 2016	12 octobre 2016
Aanwezig	*Présents*
Vaste leden De heer Emin Özkara. De heer Fabian Maingain, mevr. Caroline Persoons. Mevr. Julie de Groote. Mevr. Brigitte Grouwels. De heer Arnaud Verstraete.	Membres effectifs M. Emin Özkara. M. Fabian Maingain, Mme Caroline Persoons. Mme Julie de Groote. Mme Brigitte Grouwels. M. Arnaud Verstraete.
Plaatsvervangers: De heer Arnaud Pinxteren. Mevr. Annemie Maes.	**Membres suppléants :** M. Arnaud Pinxteren. Mme Annemie Maes.
Andere leden: De heren Emmanuel De Bock, Bertin Mampaka Mankamba, Johan Van den Driessche.	**Autres membres :** MM. Emmanuel De Bock, Bertin Mampaka Mankamba, Johan Van den Driessche.
Verontschuldigd: De heer Ridouane Chahid.	**Excusé :** M. Ridouane Chahid.
Afwezig: De heren Mohamed Azzouzi, Bea Diallo, mevr. Catherine Moureaux, de heren Vincent De Wolf, Willem Draps, Gaëtan Van Goidsenhoven, mevr. Evelyne Huytebroeck, mevr. Els Ampe.	Absents : MM. Mohamed Azzouzi, Bea Diallo, Mme Catherine Moureaux, MM. Vincent De Wolf, Willem Draps, Gaëtan Van Goidsenhoven, Mmes Evelyne Huytebroeck, Els Ampe.

Commissie voor de infrastructuur, belast met de openbare werken en de mobiliteit	**Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et de la mobilité**
17 oktober 2016	17 octobre 2016
Aanwezig	*Présents*
Vaste leden De heren Ridouane Chahid, Marc-Jean Ghyssels, Jamal Ikazban, Sevket Temiz. De heren Boris Dilliès, Willem Draps, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel. De heer Marc Loewenstein. De heer Pierre Kompany. Mevr. Céline Delforge. Mevr. Carla Dejonghe. De heer Paul Delva. De heer Bruno De Lille.	Membres effectifs MM. Ridouane Chahid, Marc-Jean Ghyssels, Jamal Ikazban, Sevket Temiz. MM. Boris Dilliès, Willem Draps, Mme Anne-Charlotte d'Ursel. M. Marc Loewenstein. M. Pierre Kompany. Mme Céline Delforge. Mme Carla Dejonghe. M. Paul Delva. M. Bruno De Lille.
Andere leden: De heren Emmanuel De Bock (ter vervanging van mevr. Joëlle Maison), Emin Özkara (ter vervanging van de heer Hasan Koyuncu), Mevr. Cieltje Van Achter.	**Autres membres :** MM. Emmanuel De Bock (en remplacement de Mme Joëlle Maison), Emin Özkara (en remplacement de M. Hasan Koyuncu), Mme Cieltje Van Achter.
Verontschuldigd: De heer Hasan Koyuncu, mevr. Joëlle Maison.	**Excusés :** M. Hasan Koyuncu, Mme Joëlle Maison.

Commissie voor het leefmilieu en de energie, belast met het natuurbehoud, het waterbeleid en de openbare netheid	**Commission de l'environnement et de l'énergie, chargée de la conservation de la nature, de la politique de l'eau, de la propreté publique**
18 oktober 2016	18 octobre 2016
Aanwezig	*Présents*
Vaste leden De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Véronique Jamoulle, de heer Emin Özkara. De heer Jacques Brotchi, mevr. Viviane Teitelbaum. De heer Eric Bott. De heer Arnaud Pinxteren. De heer Jef Van Damme. Mevr. Annemie Maes.	Membres effectifs M. Ahmed El Ktibi, Mme Véronique Jamoulle, M. Emin Özkara. M. Jacques Brotchi, Mme Viviane Teitelbaum. M. Éric Bott. M. Arnaud Pinxteren. M. Jef Van Damme. Mme Annemie Maes.
Plaatsvervangers: De heer Marc Loewenstein (ter vervanging van mevr. Barbara d'Ursel-de Lobkowicz). De heer Pierre Kompany. Mevr. Evelyne Huytebroeck. Mevr. Hannelore Goeman.	**Membres suppléants :** M. Marc Loewenstein (en remplacement de Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz). M. Pierre Kompany. Mme Évelyne Huytebroeck. Mme Hannelore Goeman.
Andere leden: Mevr. Liesbet Dhaene, mevr. Nadia El Yousfi (ter vervanging van mevr. Simone Susskind), mevr. Brigitte Grouwels.	**Autres membres :** Mmes Liesbet Dhaene, Nadia El Yousfi (en remplacement de Mme Simone Susskind), Brigitte Grouwels.
Verontschuldigd: Mevr. Corinne De Permentier, mevr. Simone Susskind, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Barbara d'Ursel-de Lobkowicz**.**	**Excusées :** Mmes Corinne De Permentier, Simone Susskind, Anne-Charlotte d'Ursel, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz.
Afwezig : De heren Julien Uyttendaele, Ahmed El Khannouss, mevr. Els Ampe.	Absents : MM. Julien Uyttendaele, Ahmed El Khannouss, Mme Els Ampe.

Commissie voor de territoriale ontwikkeling belast met de ruimtelijke ordening, de stedenbouw, het stedelijk beleid, het grondbeleid, de haven van Brussel, de monumenten en landschappen, de studentenaangelegenheden, de biculturele aangelegenheden van gewestelijk belang, het toerisme en de bevordering van het imago van Brussel	**Commission du développement territorial chargée de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, de la politique de la ville, de la politique foncière, du port de Bruxelles, des monuments et sites, des affaires étudiantes, des matières biculturelles d'intérêt régional, du tourisme et de la promotion de l'image de Bruxelles**
19 oktober 2016	19 octobre 2016
Aanwezig	*Présents*
Vaste leden De heren Ridouane Chahid, Emin Özkara. De heren Vincent De Wolf, Gaëtan Van Goidsenhoven. De heer Fabian Maingain, Mme Caroline Persoons. Mevr. Julie de Groote. Mevr. Evelyne Huytebroeck. Mevr. Brigitte Grouwels. De heer Arnaud Verstraete.	Membres effectifs MM. Ridouane Chahid, Emin Özkara. MM. Vincent De Wolf, Gaëtan Van Goidsenhoven. M. Fabian Maingain, Mme Caroline Persoons. Mme Julie de Groote. Mme Evelyne Huytebroeck. Mme Brigitte Grouwels. M. Arnaud Verstraete.
<u>Plaatsvervangers:</u> Mevr. Fatoumata Sidibé. De heren Alain Maron, Arnaud Pinxteren.	**<u>Membres suppléants</u> :** Mme Fatoumata Sidibé. MM. Alain Maron, Arnaud Pinxteren.
<u>Andere leden:</u> De heren Emmanuel De Bock, Paul Delva, Serge de Patoul, mevr. Cieltje Van Achter.	**<u>Autres membres</u> :** MM. Emmanuel De Bock, Paul Delva, Serge de Patoul, Mme Cieltje Van Achter.
Afwezig De heren Mohamed Azzouzi, Bea Diallo, mevr. Catherine Moureaux, de heer Willem Draps, mevr. Els Ampe.	Absents MM. Mohamed Azzouzi, Bea Diallo, Mme Catherine Moureaux, M. Willem Draps, Mme Els Ampe.